

A free download from manybooks.net

The Project Gutenberg EBook of The Odyssey of Homer, by Homer

This eBook is for the use of anyone anywhere at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this eBook or online at www.gutenberg.org

Title: The Odyssey of Homer

Author: Homer

Translator: William Cowper

Release Date: January 13, 2008 [EBook #24269]

Language: English

Character set encoding: ISO-8859-1

- START OF THIS PROJECT GUTENBERG EBOOK THE ODYSSEY OF HOMER ***

Produced by Louise Pryor, Ted Garvin and the Online
Distributed Proofreading Team at <http://www.pgdp.net>

{Transcriber's note:

The spelling and hyphenation in the original are inconsistent, and have not been changed. A few obvious typographical errors have been corrected, as listed at the end of the text. Greek has been transliterated and is indicated by plus signs, thus: +Eranos+.

**THE ODYSSEY
OF HOMER**

Translated by
**WILLIAM
COWPER**

LONDON: PUBLISHED
by J·M·DENT·&·SONS·LTD
AND IN NEW YORK
BY E·P·DUTTON & CO

TO THE RIGHT HONOURABLE

COUNTESS DOWAGER SPENCER

**THE FOLLOWING TRANSLATION OF THE ODYSSEY, A POEM
THAT EXHIBITS IN THE CHARACTER OF ITS HEROINE
AN EXAMPLE OF ALL DOMESTIC VIRTUE, IS WITH
EQUAL PROPRIETY AND RESPECT INSCRIBED
BY HER LADYSHIP'S MOST DEVOTED
SERVANT, THE AUTHOR.**

**THE ODYSSEY OF HOMER
TRANSLATED INTO
ENGLISH BLANK VERSE**

BOOK I

ARGUMENT

In a council of the Gods, Minerva calls their attention to Ulysses, still a wanderer. They resolve to grant him a safe return to Ithaca. Minerva descends to encourage Telemachus, and in the form of Mentis directs him in what manner to proceed. Throughout this book the extravagance and profligacy of the suitors are occasionally suggested.

Muse make the man thy theme, for shrewdness famed
And genius versatile, who far and wide
A Wand'rer, after Ilium overthrown,
Discover'd various cities, and the mind
And manners learn'd of men, in lands remote.
He num'rous woes on Ocean toss'd, endured,
Anxious to save himself, and to conduct
His followers to their home; yet all his care
Preserved them not; they perish'd self-destroy'd
By their own fault; infatuate! who devoured 10 The oxen of the all-o'erseeing Sun,
And, punish'd for that crime, return'd no more.
Daughter divine of Jove, these things record,
As it may please thee, even in our ears.
The rest, all those who had perdition 'scaped
By war or on the Deep, dwelt now at home;
Him only, of his country and his wife
Alike desirous, in her hollow grots
Calypso, Goddess beautiful, detained
Wooing him to her arms. But when, at length, 20 (Many a long year elapsed) the year arrived
Of his return (by the decree of heav'n)
To Ithaca, not even then had he,
Although surrounded by his people, reach'd
The period of his sufferings and his toils.
Yet all the Gods, with pity moved, beheld
His woes, save Neptune; He alone with wrath
Unceasing and implacable pursued
Godlike Ulysses to his native shores.
But Neptune, now, the Æthiopians fought, 30 (The Æthiopians, utmost of mankind,
These Eastward situate, those toward the West)
Call'd to an hecatomb of bulls and lambs.
There sitting, pleas'd he banqueted; the Gods
In Jove's abode, meantime, assembled all,
'Midst whom the Sire of heav'n and earth began.
For he recall'd to mind Ægisthus slain
By Agamemnon's celebrated son
Orestes, and retracing in his thought
That dread event, the Immortals thus address'd. 40 Alas! how prone are human-kind to blame
The Pow'rs of Heav'n! From us, they say, proceed
The ills which they endure, yet more than Fate

Herself inflicts, by their own crimes incur.
 So now Ægisthus, by no force constrained
 Of Destiny, Atrides' wedded wife
 Took to himself, and him at his return
 Slew, not unwarn'd of his own dreadful end
 By us: for we commanded Hermes down
 The watchful Argicide, who bade him fear 50 Alike, to slay the King, or woo the Queen.
 For that Atrides' son Orestes, soon
 As grown mature, and eager to assume
 His sway imperial, should avenge the deed.
 So Hermes spake, but his advice moved not
 Ægisthus, on whose head the whole arrear
 Of vengeance heap'd, at last, hath therefore fall'n.
 Whom answer'd then Pallas cærulean-eyed.
 Oh Jove, Saturnian Sire, o'er all supreme!
 And well he merited the death he found; 60 So perish all, who shall, like him, offend.
 But with a bosom anguish-rent I view
 Ulysses, hapless Chief! who from his friends
 Remote, affliction hath long time endured
 In yonder wood-land isle, the central boss
 Of Ocean. That retreat a Goddess holds,
 Daughter of sapient Atlas, who the abyss
 Knows to its bottom, and the pillars high
 Himself upbears which sep'rate earth from heav'n.
 His daughter, there, the sorrowing Chief detains, 70 And ever with smooth speech insidious seeks
 To wean his heart from Ithaca; meantime
 Ulysses, happy might he but behold
 The smoke ascending from his native land,
 Death covets. Canst thou not, Olympian Jove!
 At last relent? Hath not Ulysses oft
 With victims slain amid Achaia's fleet
 Thee gratified, while yet at Troy he fought?
 How hath he then so deep incensed thee, Jove?
 To whom, the cloud-assembler God replied. 80 What word hath pass'd thy lips, Daughter below'd?
 Can I forget Ulysses? Him forget
 So noble, who in wisdom all mankind
 Excels, and who hath sacrific'd so oft
 To us whose dwelling is the boundless heav'n?
 Earth-circling Neptune--He it is whose wrath
 Pursues him ceaseless for the Cyclops' sake
 Polypheme, strongest of the giant race,
 Whom of his eye Ulysses hath deprived.
 For Him, Thoösa bore, Nymph of the sea 90 From Phorcys sprung, by Ocean's mighty pow'r
 Impregnated in caverns of the Deep.
 E'er since that day, the Shaker of the shores,
 Although he slay him not, yet devious drives
 Ulysses from his native isle afar.
 Yet come--in full assembly his return
 Contrive we now, both means and prosp'rous end;
 So Neptune shall his wrath remit, whose pow'r
 In contest with the force of all the Gods
 Exerted single, can but strive in vain. 100 To whom Minerva, Goddess azure-eyed.

Oh Jupiter! above all Kings enthroned!
 If the Immortals ever-blest ordain
 That wise Ulysses to his home return,
 Dispatch we then Hermes the Argicide,
 Our messenger, hence to Ogygia's isle,
 Who shall inform Calypso, nymph divine,
 Of this our fixt resolve, that to his home
 Ulysses, toil-enduring Chief, repair.
 Myself will hence to Ithaca, meantime, 110 His son to animate, and with new force
 Inspire, that (the Achaians all convened
 In council,) he may, instant, bid depart
 The suitors from his home, who, day by day,
 His num'rous flocks and fatted herds consume.
 And I will send him thence to Sparta forth,
 And into sandy Pylus, there to hear
 (If hear he may) some tidings of his Sire,
 And to procure himself a glorious name.
 This said, her golden sandals to her feet 120 She bound, ambrosial, which o'er all the earth
 And o'er the moist flood waft her fleet as air,
 Then, seizing her strong spear pointed with brass,
 In length and bulk, and weight a matchless beam,
 With which the Jove-born Goddess levels ranks
 Of Heroes, against whom her anger burns,
 From the Olympian summit down she flew,
 And on the threshold of Ulysses' hall
 In Ithaca, and within his vestibule
 Apparent stood; there, grasping her bright spear, 130 Mentis[1] she seem'd, the hospitable Chief
 Of Taphos' isle--she found the haughty throng
 The suitors; they before the palace gate
 With iv'ry cubes sported, on num'rous hides
 Reclined of oxen which themselves had slain.
 The heralds and the busy menials there
 Minister'd to them; these their mantling cups
 With water slaked; with bibulous sponges those
 Made clean the tables, set the banquet on,
 And portioned out to each his plenteous share. 140 Long ere the rest Telemachus himself
 Mark'd her, for sad amid them all he sat,
 Pourtraying in deep thought contemplative
 His noble Sire, and questioning if yet
 Perchance the Hero might return to chase
 From all his palace that imperious herd,
 To his own honour lord of his own home.
 Amid them musing thus, sudden he saw
 The Goddess, and sprang forth, for he abhorr'd
 To see a guest's admittance long delay'd; 150 Approaching eager, her right hand he seized,
 The brazen spear took from her, and in words
 With welcome wing'd Minerva thus address'd.
 Stranger, all hail! to share our cordial love
 Thou com'st; the banquet finish'd, thou shalt next
 Inform me wherefore thou hast here arrived.
 So saying, toward the spacious hall he moved,
 Follow'd by Pallas, and, arriving soon

Beneath the lofty roof, placed her bright spear
 Within a pillar's cavity, long time 160 The armoury where many a spear had stood,
 Bright weapons of his own illustrious Sire.
 Then, leading her toward a footstool'd throne
 Magnificent, which first he overspread
 With linen, there he seated her, apart
 From that rude throng, and for himself disposed
 A throne of various colours at her side,
 Lest, stunn'd with clamour of the lawless band,
 The new-arrived should loth perchance to eat,
 And that more free he might the stranger's ear 170 With questions of his absent Sire address,
 And now a maiden charg'd with golden ew'r,
 And with an argent laver, pouring first
 Pure water on their hands, supplied them, next,
 With a resplendent table, which the chaste
 Directress of the stores furnish'd with bread
 And dainties, remnants of the last regale.
 Then, in his turn, the sewer[2] with sav'ry meats,
 Dish after dish, served them, of various kinds,
 And golden cups beside the chargers placed, 180 Which the attendant herald fill'd with wine.
 Ere long, in rush'd the suitors, and the thrones
 And couches occupied, on all whose hands
 The heralds pour'd pure water; then the maids
 Attended them with bread in baskets heap'd,
 And eager they assail'd the ready feast.
 At length, when neither thirst nor hunger more
 They felt unsatisfied, to new delights
 Their thoughts they turn'd, to song and sprightly dance, Enlivening sequel of the banquet's joys. 190 An
 herald, then, to Phemius' hand consign'd
 His beauteous lyre; he through constraint regaled
 The suitors with his song, and while the chords
 He struck in prelude to his pleasant strains,
 Telemachus his head inclining nigh
 To Pallas' ear, lest others should his words
 Witness, the blue-eyed Goddess thus bespake.
 My inmate and my friend! far from my lips
 Be ev'ry word that might displease thine ear!
 The song--the harp,--what can they less than charm 200 These wantons? who the bread unpurchased eat
 Of one whose bones on yonder continent
 Lie mould'ring, drench'd by all the show'rs of heaven,
 Or roll at random in the billowy deep.
 Ah! could they see him once to his own isle
 Restored, both gold and raiment they would wish
 Far less, and nimbleness of foot instead.
 But He, alas! hath by a wretched fate,
 Past question perish'd, and what news soe'er
 We hear of his return, kindles no hope 210 In us, convinced that he returns no more.
 But answer undissembling; tell me true;
 Who art thou? whence? where stands thy city? where
 Thy father's mansion? In what kind of ship
 Cam'st thou? Why steer'd the mariners their course
 To Ithaca, and of what land are they?

For that on foot thou found'st us not, is sure.
 This also tell me, hast thou now arrived
 New to our isle, or wast thou heretofore
 My father's guest? Since many to our house 220 Resorted in those happier days, for he
 Drew pow'rful to himself the hearts of all.
 Then Pallas thus, Goddess cærulean-eyed.
 I will with all simplicity of truth
 Thy questions satisfy. Behold in me
 Mentès, the offspring of a Chief renown'd
 In war, Anchialus; and I rule, myself,
 An island race, the Taphians oar-expert.
 With ship and mariners I now arrive,
 Seeking a people of another tongue 230 Athwart the gloomy flood, in quest of brass
 For which I barter steel, ploughing the waves
 To Temesa. My ship beneath the woods
 Of Neius, at yonder field that skirts
 Your city, in the haven Rhethrus rides.
 We are hereditary guests; our Sires
 Were friends long since; as, when thou seest him next,
 The Hero old Laertes will avouch,
 Of whom, I learn, that he frequents no more
 The city now, but in sequester'd scenes 240 Dwells sorrowful, and by an antient dame
 With food and drink supplied oft as he feels
 Refreshment needful to him, while he creeps
 Between the rows of his luxuriant vines.
 But I have come drawn hither by report,
 Which spake thy Sire arrived, though still it seems
 The adverse Gods his homeward course retard.
 For not yet breathless lies the noble Chief,
 But in some island of the boundless flood
 Resides a prisoner, by barbarous force 250 Of some rude race detained reluctant there.
 And I will now foreshow thee what the Gods
 Teach me, and what, though neither augur skill'd
 Nor prophet, I yet trust shall come to pass.
 He shall not, henceforth, live an exile long
 From his own shores, no, not although in bands
 Of iron held, but will ere long contrive
 His own return; for in expedients, framed
 With wond'rous ingenuity, he abounds.
 But tell me true; art thou, in stature such, 260 Son of himself Ulysses? for thy face
 And eyes bright-sparkling, strongly indicate
 Ulysses in thee. Frequent have we both
 Convers'd together thus, thy Sire and I,
 Ere yet he went to Troy, the mark to which
 So many Princes of Achaia steer'd.
 Him since I saw not, nor Ulysses me.
 To whom Telemachus, discrete, replied.
 Stranger! I tell thee true; my mother's voice
 Affirms me his, but since no mortal knows 270 His derivation, I affirm it not.
 Would I had been son of some happier Sire,
 Ordain'd in calm possession of his own
 To reach the verge of life. But now, report

Proclaims me his, whom I of all mankind
 Unhappiest deem.--Thy question is resolved.
 Then answer thus Pallas blue-eyed return'd.
 From no ignoble race, in future days,
 The Gods shall prove thee sprung, whom so endow'd
 With ev'ry grace Penelope hath borne. 280 But tell me true. What festival is this?
 This throng--whence are they? wherefore hast thou need
 Of such a multitude? Behold I here
 A banquet, or a nuptial? for these
 Meet not by contribution[3] to regale,
 With such brutality and din they hold
 Their riotous banquet! a wise man and good
 Arriving, now, among them, at the sight
 Of such enormities would much be wroth.
 To whom replied Telemachus discrete. 290 Since, stranger! thou hast ask'd, learn also this.
 While yet Ulysses, with his people dwelt,
 His presence warranted the hope that here
 Virtue should dwell and opulence; but heav'n
 Hath cast for us, at length, a diff'rent lot,
 And he is lost, as never man before.
 For I should less lament even his death,
 Had he among his friends at Ilium fall'n,
 Or in the arms of his companions died,
 Troy's siege accomplish'd. Then his tomb the Greeks 300 Of ev'ry tribe had built, and for his son,
 He had immortal glory atchieved; but now,
 By harpies torn inglorious, beyond reach
 Of eye or ear he lies; and hath to me
 Grief only, and unceasing sighs bequeath'd.
 Nor mourn I for his sake alone; the Gods
 Have plann'd for me still many a woe beside;
 For all the rulers of the neighbour isles,
 Samos, Dulichium, and the forest-crown'd
 Zacynthus, others also, rulers here 310 In craggy Ithaca, my mother seek
 In marriage, and my household stores consume.
 But neither she those nuptial rites abhorr'd,
 Refuses absolute, nor yet consents
 To end them; they my patrimony waste
 Meantime, and will not long spare even me.
 To whom, with deep commiseration pang'd,
 Pallas replied. Alas! great need hast thou
 Of thy long absent father to avenge
 These num'rous wrongs; for could he now appear 320 There, at yon portal, arm'd with helmet, shield,
 And grasping his two spears, such as when first
 I saw him drinking joyous at our board,
 From Ilus son of Mermeris, who dwelt
 In distant Ephyre, just then return'd,
 (For thither also had Ulysses gone
 In his swift bark, seeking some pois'nous drug
 Wherewith to taint his brazen arrows keen,
 Which drug through fear of the eternal Gods
 Ilus refused him, and my father free 330 Gave to him, for he loved him past belief)
 Could now, Ulysses, clad in arms as then,

Mix with these suitors, short his date of life
 To each, and bitter should his nuptials prove.
 But these events, whether he shall return
 To take just vengeance under his own roof,
 Or whether not, lie all in the Gods lap.
 Meantime I counsel thee, thyself to think
 By what means likeliest thou shalt expel
 These from thy doors. Now mark me: close attend. 340 To-morrow, summoning the Grecian Chiefs
 To council, speak to them, and call the Gods
 To witness that solemnity. Bid go
 The suitors hence, each to his own abode.
 Thy mother--if her purpose be resolved
 On marriage, let her to the house return
 Of her own potent father, who, himself,
 Shall furnish forth her matrimonial rites,
 And ample dow'r, such as it well becomes
 A darling daughter to receive, bestow. 350 But hear me now; thyself I thus advise.
 The prime of all thy ships preparing, mann'd
 With twenty rowers, voyage hence to seek
 Intelligence of thy long-absent Sire.
 Some mortal may inform thee, or a word,[4]
 Perchance, by Jove directed (safest source
 Of notice to mankind) may reach thine ear.
 First voyaging to Pylus, there enquire
 Of noble Nestor; thence to Sparta tend,
 To question Menelaus amber-hair'd, 360 Latest arrived of all the host of Greece.
 There should'st thou learn that still thy father lives, And hope of his return, although
 Distress'd, thou wilt be patient yet a year.
 But should'st thou there hear tidings that he breathes
 No longer, to thy native isle return'd,
 First heap his tomb; then with such pomp perform
 His funeral rites as his great name demands,
 And make thy mother's spousals, next, thy care.
 These duties satisfied, delib'rate last 370 Whether thou shalt these troublers of thy house
 By stratagem, or by assault, destroy.
 For thou art now no child, nor longer may'st
 Sport like one. Hast thou not the proud report
 Heard, how Orestes hath renown acquired
 With all mankind, his father's murtherer
 Ægisthus slaying, the deceiver base
 Who slaughter'd Agamemnon? Oh my friend!
 (For with delight thy vig'rous growth I view,
 And just proportion) be thou also bold, 380 And merit praise from ages yet to come.
 But I will to my vessel now repair,
 And to my mariners, whom, absent long,
 I may perchance have troubled. Weigh thou well
 My counsel; let not my advice be lost.
 To whom Telemachus discrete replied.
 Stranger! thy words bespeak thee much my friend,
 Who, as a father teaches his own son,
 Hast taught me, and I never will forget.
 But, though in haste thy voyage to pursue, 390 Yet stay, that in the bath refreshing first

Thy limbs now weary, thou may'st sprightlier seek
 Thy gallant bark, charged with some noble gift
 Of finish'd workmanship, which thou shalt keep
 As my memorial ever; such a boon
 As men confer on guests whom much they love.
 Then Pallas thus, Goddess cærulean-eyed.
 Retard me not, for go I must; the gift
 Which liberal thou desirest to bestow,
 Give me at my return, that I may bear 400 The treasure home; and, in exchange, thyself
 Expect some gift equivalent from me.
 She spake, and as with eagle-wings upborne,
 Vanish'd incontinent, but him inspired
 With daring fortitude, and on his heart
 Dearer remembrance of his Sire impress'd
 Than ever. Conscious of the wond'rous change,
 Amazed he stood, and, in his secret thought
 Revolving all, believed his guest a God.
 The youthful Hero to the suitors then 410 Repair'd; they silent, listen'd to the song
 Of the illustrious Bard: he the return
 Deplorable of the Achaian host
 From Ilium by command of Pallas, sang.
 Penelope, Icarius' daughter, mark'd
 Meantime the song celestial, where she sat
 In the superior palace; down she came,
 By all the num'rous steps of her abode;
 Not sole, for two fair handmaids follow'd her.
 She then, divinest of her sex, arrived 420 In presence of that lawless throng, beneath
 The portal of her stately mansion stood,
 Between her maidens, with her lucid veil
 Her lovely features mantling. There, profuse
 She wept, and thus the sacred bard bespake.
 Phemius! for many a sorrow-soothing strain
 Thou know'st beside, such as exploits record
 Of Gods and men, the poet's frequent theme;
 Give them of those a song, and let themselves
 Their wine drink noiseless; but this mournful strain 430 Break off, unfriendly to my bosom's peace,
 And which of all hearts nearest touches mine,
 With such regret my dearest Lord I mourn,
 Rememb'ring still an husband praised from side
 To side, and in the very heart of Greece.
 Then answer thus Telemachus return'd.
 My mother! wherefore should it give thee pain
 If the delightful bard that theme pursue
 To which he feels his mind impell'd? the bard
 Blame not, but rather Jove, who, as he wills, 440 Materials for poetic art supplies.
 No fault is his, if the disastrous fate
 He sing of the Achaians, for the song
 Wins ever from the hearers most applause
 That has been least in use. Of all who fought
 At Troy, Ulysses hath not lost, alone,
 His day of glad return; but many a Chief
 Hath perish'd also. Seek thou then again

Thy own apartment, spindle ply and loom,
 And task thy maidens; management belongs 450 To men of joys convivial, and of men
 Especially to me, chief ruler here.
 She heard astonish'd; and the prudent speech
 Reposing of her son deep in her heart,
 Again with her attendant maidens sought
 Her upper chamber. There arrived, she wept
 Her lost Ulysses, till Minerva bathed
 Her weary lids in dewy sleep profound.
 Then echoed through the palace dark-bedimm'd
 With evening shades the suitors boist'rous roar, 460 For each the royal bed burn'd to partake,
 Whom thus Telemachus discrete address'd.
 All ye my mother's suitors, though addict
 To contumacious wrangling fierce, suspend
 Your clamour, for a course to me it seems
 More decent far, when such a bard as this,
 Godlike, for sweetness, sings, to hear his song.
 To-morrow meet we in full council all,
 That I may plainly warn you to depart
 From this our mansion. Seek ye where ye may 470 Your feasts; consume your own; alternate feed
 Each at the other's cost; but if it seem
 Wisest in your account and best, to eat
 Voracious thus the patrimonial goods
 Of one man, rend'ring no account of all,[5]
 Bite to the roots; but know that I will cry
 Ceaseless to the eternal Gods, in hope
 That Jove, for retribution of the wrong,
 Shall doom you, where ye have intruded, there
 To bleed, and of your blood ask no account.[5] 480 He ended, and each gnaw'd his lip, aghast
 At his undaunted hardiness of speech.
 Then thus Antinoüs spake, Eupithes' son.
 Telemachus! the Gods, methinks, themselves
 Teach thee sublimity, and to pronounce
 Thy matter fearless. Ah forbid it, Jove!
 That one so eloquent should with the weight
 Of kingly cares in Ithaca be charged,
 A realm, by claim hereditary, thine.
 Then prudent thus Telemachus replied. 490 Although my speech Antinoüs may, perchance,
 Provoke thee, know that I am not averse
 From kingly cares, if Jove appoint me such.
 Seems it to thee a burthen to be fear'd
 By men above all others? trust me, no,
 There is no ill in royalty; the man
 So station'd, waits not long ere he obtain
 Riches and honour. But I grant that Kings
 Of the Achaians may no few be found
 In sea-girt Ithaca both young and old, 500 Of whom since great Ulysses is no more,
 Reign whoso may; but King, myself, I am
 In my own house, and over all my own
 Domestic, by Ulysses gained for me.
 To whom Eurymachus replied, the son
 Of Polybus. What Grecian Chief shall reign

In sea-girt Ithaca, must be referr'd
 To the Gods' will, Telemachus! meantime
 Thou hast unquestionable right to keep
 Thy own, and to command in thy own house. 510 May never that man on her shores arrive,
 While an inhabitant shall yet be left
 In Ithaca, who shall by violence wrest
 Thine from thee. But permit me, noble Sir!
 To ask thee of thy guest. Whence came the man?
 What country claims him? Where are to be found
 His kindred and his patrimonial fields?
 Brings he glad tidings of thy Sire's approach
 Homeward? or came he to receive a debt
 Due to himself? How swift he disappear'd! 520 Nor opportunity to know him gave
 To those who wish'd it; for his face and air
 Him speak not of Plebeian birth obscure.
 Whom answered thus Telemachus discrete.
 Eurymachus! my father comes no more.
 I can no longer now tidings believe,
 If such arrive; nor he'd I more the song
 Of sooth-sayers whom my mother may consult.
 But this my guest hath known in other days
 My father, and he came from Taphos, son 530 Of brave Anchialus, Mentès by name,
 And Chief of the sea-practis'd Taphian race.
 So spake Telemachus, but in his heart
 Knew well his guest a Goddess from the skies.
 Then they to dance and heart-enlivening song
 Turn'd joyous, waiting the approach of eve,
 And dusky evening found them joyous still.
 Then each, to his own house retiring, sought
 Needful repose. Meantime Telemachus
 To his own lofty chamber, built in view 540 Of the wide hall, retired; but with a heart
 In various musings occupied intense.
 Sage Euryclea, bearing in each hand
 A torch, preceded him; her sire was Ops,
 Pisenor's son, and, in her early prime,
 At his own cost Laertes made her his,
 Paying with twenty beeves her purchase-price,
 Nor in less honour than his spotless wife
 He held her ever, but his consort's wrath
 Fearing, at no time call'd her to his bed. 550 She bore the torches, and with truer heart
 Loved him than any of the female train,
 For she had nurs'd him in his infant years.
 He open'd his broad chamber-valves, and sat
 On his couch-side: then putting off his vest
 Of softest texture, placed it in the hands
 Of the attendant dame discrete, who first
 Folding it with exactest care, beside
 His bed suspended it, and, going forth,
 Drew by its silver ring the portal close, 560 And fasten'd it with bolt and brace secure.
 There lay Telemachus, on finest wool
 Reposed, contemplating all night his course
 Prescribed by Pallas to the Pylion shore.

FOOTNOTES:

[1] We are told that Homer was under obligations to Mentos, who had frequently given him a passage in his ship to different countries which he wished to see, for which reason he has here immortalised him.

[2] Milton uses the word--Sewers and seneschals.

[3] +Eranos+, a convivial meeting, at which every man paid his proportion, at least contributed something; but it seems to have been a meeting at which strict sobriety was observed, else Pallas would not have inferred from the noise and riot of this, that it was not such a one.

[4] +Ossa+--a word spoken, with respect to the speaker, casually; but with reference to the inquirer supposed to be sent for his information by the especial appointment and providential favour of the Gods.

[5] There is in the Original an evident stress laid on the word +Nêpoinoi+ which is used in both places. It was a sort of Lex Talionis which Telemachus hoped might be put in force against them; and that Jove would demand no satisfaction for the lives of those who made him none for the waste of his property.

BOOK II**ARGUMENT**

Telemachus having convened an assembly of the Grecians, publicly calls on the Suitors to relinquish the house of Ulysses. During the continuance of the Council he has much to suffer from the petulance of the Suitors, from whom, having informed them of his design to undertake a voyage in hope to obtain news of Ulysses, he asks a ship, with all things necessary for the purpose. He is refused, but is afterwards furnished with what he wants by Minerva, in the form of Mentor. He embarks in the evening without the privity of his mother, and the Goddess sails with him.

Aurora, rosy daughter of the dawn,
 Now ting'd the East, when habited again,
 Uprose Ulysses' offspring from his bed.
 Athwart his back his faulchion keen he flung,
 His sandals bound to his unsullied feet,
 And, godlike, issued from his chamber-door.
 At once the clear-voic'd heralds he enjoin'd
 To call the Greeks to council; they aloud
 Gave forth the summons, and the throng began.
 When all were gather'd, and the assembly full, 10 Himself, his hand arm'd with a brazen spear,
 Went also; nor alone he went; his hounds
 Fleet-footed follow'd him, a faithful pair.
 O'er all his form Minerva largely shed
 Majestic grace divine, and, as he went,
 The whole admiring concourse gaz'd on him,
 The seniors gave him place, and down he sat
 On his paternal Throne. Then grave arose
 The Hero, old Ægyptius; bow'd with age
 Was he, and by experience deep-inform'd. 20 His son had with Ulysses, godlike Chief,
 On board his fleet to steed-fam'd Ilium gone,
 The warrior Antiphus, whom in his cave
 The savage Cyclops slew, and on his flesh
 At ev'ning made obscene his last regale.

Three sons he had beside, a suitor one,
 Eurynomus; the other two, employ
 Found constant managing their Sire's concerns.
 Yet he forgot not, father as he was
 Of these, his absent eldest, whom he mourn'd 30 Ceaseless, and thus his speech, weeping, began.
 Hear me, ye men of Ithaca, my friends!
 Nor council here nor session hath been held
 Since great Ulysses left his native shore.
 Who now convenes us? what especial need
 Hath urged him, whether of our youth he be,
 Or of our senators by age matured?
 Have tidings reach'd him of our host's return,
 Which here he would divulge? or brings he aught
 Of public import on a different theme? 40 I deem him, whosoe'er he be, a man
 Worthy to prosper, and may Jove vouchsafe
 The full performance of his chief desire!
 He ended, and Telemachus rejoiced
 In that good omen. Ardent to begin,
 He sat not long, but, moving to the midst,
 Received the sceptre from Pisenor's hand,
 His prudent herald, and addressing, next,
 The hoary Chief Ægyptius, thus began.
 Not far remote, as thou shalt soon thyself 50 Perceive, oh venerable Chief! he stands,
 Who hath convened this council. I, am He.
 I am in chief the sufferer. Tidings none
 Of the returning host I have received,
 Which here I would divulge, nor bring I aught
 Of public import on a different theme,
 But my own trouble, on my own house fall'n,
 And two-fold fall'n. One is, that I have lost
 A noble father, who, as fathers rule
 Benign their children, govern'd once yourselves; 60 The other, and the more alarming ill,
 With ruin threatens my whole house, and all
 My patrimony with immediate waste.
 Suitors, (their children who in this our isle
 Hold highest rank) importunate besiege
 My mother, though desirous not to wed,
 And rather than resort to her own Sire
 Icarius, who might give his daughter dow'r,
 And portion her to whom he most approves,
 (A course which, only named, moves their disgust) 70 They chuse, assembling all within my gates
 Daily to make my beeves, my sheep, my goats
 Their banquet, and to drink without restraint
 My wine; whence ruin threatens us and ours;
 For I have no Ulysses to relieve
 Me and my family from this abuse.
 Ourselves are not sufficient; we, alas!
 Too feeble should be found, and yet to learn
 How best to use the little force we own;
 Else, had I pow'r, I would, myself, redress 80 The evil; for it now surpasses far
 All suffrance, now they ravage uncontroul'd,
 Nor show of decency vouchsafe me more.

Oh be ashamed[6] yourselves; blush at the thought
 Of such reproach as ye shall sure incur
 From all our neighbour states, and fear beside
 The wrath of the Immortals, lest they call
 Yourselves one day to a severe account.
 I pray you by Olympian Jove, by her
 Whose voice convenes all councils, and again 90 Dissolves them, Themis, that henceforth ye cease,
 That ye permit me, oh my friends! to wear
 My days in solitary grief away,
 Unless Ulysses, my illustrious Sire,
 Hath in his anger any Grecian wrong'd,
 Whose wrongs ye purpose to avenge on me,
 Inciting these to plague me. Better far
 Were my condition, if yourselves consumed
 My substance and my revenue; from you
 I might obtain, perchance, righteous amends 100 Hereafter; you I might with vehement suit
 O'ercome, from house to house pleading aloud
 For recompense, till I at last prevail'd.
 But now, with darts of anguish ye transfix
 My inmost soul, and I have no redress.
 He spake impassion'd, and to earth cast down
 His sceptre, weeping. Pity at that sight
 Seiz'd all the people; mute the assembly sat
 Long time, none dared to greet Telemachus
 With answer rough, till of them all, at last, 110 Antinoüs, sole arising, thus replied.
 Telemachus, intemp'rate in harangue,
 High-sounding orator! it is thy drift
 To make us all odious; but the offence
 Lies not with us the suitors; she alone
 Thy mother, who in subtlety excels,
 And deep-wrought subterfuge, deserves the blame.
 It is already the third year, and soon
 Shall be the fourth, since with delusive art
 Practising on their minds, she hath deceived 120 The Grecians; message after message sent
 Brings hope to each, by turns, and promise fair,
 But she, meantime, far otherwise intends.
 Her other arts exhausted all, she framed
 This stratagem; a web of amplest size
 And subtlest woof beginning, thus she spake.
 Princes, my suitors! since the noble Chief
 Ulysses is no more, press not as yet
 My nuptials, wait till I shall finish, first,
 A fun'ral robe (lest all my threads decay) 130 Which for the antient Hero I prepare,
 Laertes, looking for the mournful hour
 When fate shall snatch him to eternal rest;
 Else I the censure dread of all my sex,
 Should he, so wealthy, want at last a shroud.
 So spake the Queen, and unsuspecting, we
 With her request complied. Thenceforth, all day
 She wove the ample web, and by the aid
 Of torches ravell'd it again at night.
 Three years by such contrivance she deceived 140 The Grecians; but when (three whole years elaps'd)

The fourth arriv'd, then, conscious of the fraud,
 A damsel of her train told all the truth,
 And her we found rav'ling the beauteous work.
 Thus, through necessity she hath, at length,
 Perform'd the task, and in her own despight.
 Now therefore, for the information clear
 Of thee thyself, and of the other Greeks,
 We answer. Send thy mother hence, with charge
 That him she wed on whom her father's choice 150 Shall fall, and whom she shall, herself, approve.
 But if by long procrastination still
 She persevere wearing our patience out,
 Attentive only to display the gifts
 By Pallas so profusely dealt to her,
 Works of surpassing skill, ingenious thought,
 And subtle shifts, such as no beauteous Greek
 (For aught that we have heard) in antient times
 E'er practised, Tyro, or Alcemena fair,
 Or fair Mycene, of whom none in art 160 E'er match'd Penelope, although we yield
 To this her last invention little praise,
 Then know, that these her suitors will consume
 So long thy patrimony and thy goods,
 As she her present purpose shall indulge,
 With which the Gods inspire her. Great renown
 She to herself insures, but equal woe
 And devastation of thy wealth to thee;
 For neither to our proper works at home
 Go we, of that be sure, nor yet elsewhere, 170 Till him she wed, to whom she most inclines.
 Him prudent, then, answer'd Telemachus.
 Antinoüs! it is not possible
 That I should thrust her forth against her will,
 Who both produced and reared me. Be he dead,
 Or still alive, my Sire is far remote,
 And should I, voluntary, hence dismiss
 My mother to Icarius, I must much
 Refund, which hardship were and loss to me.
 So doing, I should also wrath incur 180 From my offended Sire, and from the Gods
 Still more; for she, departing, would invoke
 Erynnis to avenge her, and reproach
 Beside would follow me from all mankind.
 That word I, therefore, never will pronounce.
 No, if ye judge your treatment at her hands
 Injurious to you, go ye forth yourselves,
 Forsake my mansion; seek where else ye may
 Your feasts; consume your own; alternate feed
 Each at the other's cost. But if it seem 190 Wisest in your account and best to eat
 Voracious thus the patrimonial goods
 Of one man, rend'ring no account of all,
 Bite to the roots; but know that I will cry
 Ceaseless to the eternal Gods, in hope
 That Jove, in retribution of the wrong,
 Shall doom you, where ye have intruded, there
 To bleed, and of your blood ask no account.

So spake Telemachus, and while he spake,
 The Thund'rer from a lofty mountain-top 200 Turn'd off two eagles; on the winds, awhile,
 With outspread pinions ample side by side
 They floated; but, ere long, hov'ring aloft,
 Right o'er the midst of the assembled Chiefs
 They wheel'd around, clang'd all their num'rous plumes, And with a downward look eyeing the throng,
 Death boded, ominous; then rending each
 The other's face and neck, they sprang at once
 Toward the right, and darted through the town.
 Amazement universal, at that sight, 210 Seized the assembly, and with anxious thought
 Each scann'd the future; amidst whom arose
 The Hero Halitherses, antient Seer,
 Offspring of Mastor; for in judgment he
 Of portents augural, and in forecast
 Unerring, his coevals all excell'd,
 And prudent thus the multitude bespake.
 Ye men of Ithaca, give ear! hear all!
 Though chief my speech shall to the suitors look,
 For, on their heads devolved, comes down the woe. 220 Ulysses shall not from his friends, henceforth,
 Live absent long, but, hasting to his home,
 Comes even now, and as he comes, designs
 A bloody death for these, whose bitter woes
 No few shall share, inhabitants with us
 Of pleasant Ithaca; but let us frame
 Effectual means maturely to suppress
 Their violent deeds, or rather let themselves
 Repentant cease; and soonest shall be best.
 Not inexpert, but well-inform'd I speak 230 The future, and the accomplishment announce
 Of all which when Ulysses with the Greeks
 Embark'd for Troy, I to himself foretold.
 I said that, after many woes, and loss
 Of all his people, in the twentieth year,
 Unknown to all, he should regain his home,
 And my prediction shall be now fulfill'd.
 Him, then, Eurymachus thus answer'd rough
 The son of Polybus. Hence to thy house,
 Thou hoary dotard! there, prophetic, teach 240 Thy children to escape woes else to come.
 Birds num'rous flutter in the beams of day,
 Not all predictive. Death, far hence remote
 Hath found Ulysses, and I would to heav'n
 That, where he died, thyself had perish'd too.
 Thou hadst not then run o'er with prophecy
 As now, nor provocation to the wrath
 Giv'n of Telemachus, in hope to win,
 Perchance, for thine some favour at his hands.
 But I to _thee_ foretell, skilled as thou art 250 In legends old, (nor shall my threat be vain)
 That if by artifice thou move to wrath
 A younger than thyself, no matter whom,
 Woe first the heavier on himself shall fall,
 Nor shalt thou profit him by thy attempt,
 And we will charge thee also with a mulct,
 Which thou shalt pay with difficulty, and bear

The burthen of it with an aching heart.
 As for Telemachus, I him advise,
 Myself, and press the measure on his choice 260 Earnestly, that he send his mother hence
 To her own father's house, who shall, himself,
 Set forth her nuptial rites, and shall endow
 His daughter sumptuously, and as he ought.
 For this expensive wooing, as I judge,
 Till then shall never cease; since we regard
 No man--no--not Telemachus, although
 In words exub'rant; neither fear we aught
 Thy vain prognostics, venerable sir!
 But only hate thee for their sake the more. 270 Waste will continue and disorder foul
 Unremedied, so long as she shall hold
 The suitors in suspense, for, day by day,
 Our emulation goads us to the strife,
 Nor shall we, going hence, seek to espouse
 Each his own comfort suitable elsewhere.
 To whom, discrete, Telemachus replied.
 Eurymachus, and ye the suitor train
 Illustrious, I have spoken: ye shall hear
 No more this supplication urged by me. 280 The Gods, and all the Greeks, now know the truth.
 But give me instantly a gallant bark
 With twenty rowers, skill'd their course to win
 To whatsoever haven; for I go
 To sandy Pylus, and shall hasten thence
 To Lacedemon, tidings to obtain
 Of my long-absent Sire, or from the lips
 Of man, or by a word from Jove vouchsafed
 Himself, best source of notice to mankind.
 If, there inform'd that still my father lives, 290 I hope conceive of his return, although
 Distress'd, I shall be patient yet a year.
 But should I learn, haply, that he survives
 No longer, then, returning, I will raise
 At home his tomb, will with such pomp perform
 His fun'ral rites, as his great name demands,
 And give my mother's hand to whom I may.
 This said, he sat, and after him arose
 Mentor, illustrious Ulysses' friend,
 To whom, embarking thence, he had consign'd 300 All his concerns, that the old Chief might rule
 His family, and keep the whole secure.
 Arising, thus the senior, sage, began.
 Hear me, ye Ithacans! be never King
 Henceforth, benevolent, gracious, humane
 Or righteous, but let every sceptred hand
 Rule merciless, and deal in wrong alone,
 Since none of all his people, whom he sway'd
 With such paternal gentleness and love,
 Remembers the divine Ulysses more! 310 That the imperious suitors thus should weave
 The web of mischief and atrocious wrong,
 I grudge not; since at hazard of their heads
 They make Ulysses' property a prey,
 Persuaded that the Hero comes no more.

But much the people move me; how ye sit
 All mute, and though a multitude, yourselves,
 Opposed to few, risque not a single word
 To check the license of these bold intruders!
 Then thus Liocritus, Evenor's son. 320 Injurious Mentor! headlong orator!
 How dar'st thou move the populace against
 The suitors? Trust me they should find it hard,
 Numerous as they are, to cope with us,
 A feast the prize. Or should the King himself
 Of Ithaca, returning, undertake
 T' expell the jovial suitors from his house,
 Much as Penelope his absence mourns,
 His presence should afford her little joy;
 For fighting sole with many, he should meet 330 A dreadful death. Thou, therefore, speak'st amiss.
 As for Telemachus, let Mentor him
 And Halytherses furnish forth, the friends
 Long valued of his Sire, with all dispatch;
 Though him I judge far likelier to remain
 Long-time contented an enquirer here,
 Than to perform the voyage now proposed.
 Thus saying, Liocritus dissolved in haste
 The council, and the scattered concourse sought
 Their sev'ral homes, while all the suitors flock'd 340 Thence to the palace of their absent King.
 Meantime, Telemachus from all resort
 Retiring, in the surf of the gray Deep
 First laved his hands, then, thus to Pallas pray'd.
 O Goddess! who wast yesterday a guest
 Beneath my roof, and didst enjoin me then
 A voyage o'er the sable Deep in quest
 Of tidings of my long regretted Sire!
 Which voyage, all in Ithaca, but most
 The haughty suitors, obstinate impede, 350 Now hear my suit and gracious interpose!
 Such pray'r he made; then Pallas, in the form,
 And with the voice of Mentor, drawing nigh,
 In accents wing'd, him kindly thus bespake.
 Telemachus! thou shalt hereafter prove
 Nor base, nor poor in talents. If, in truth,
 Thou have received from heav'n thy father's force
 Instill'd into thee, and resemblest him
 In promptness both of action and of speech,
 Thy voyage shall not useless be, or vain. 360 But if Penelope produced thee not
 His son, I, then, hope not for good effect
 Of this design which, ardent, thou pursuest.
 Few sons their fathers equal; most appear
 Degenerate; but we find, though rare, sometimes
 A son superior even to his Sire.
 And since thyself shalt neither base be found
 Nor spiritless, nor altogether void
 Of talents, such as grace thy royal Sire,
 I therefore hope success of thy attempt. 370 Heed not the suitors' projects; neither wise
 Are they, nor just, nor aught suspect the doom
 Which now approaches them, and in one day

Shall overwhelm them all. No long suspense
 Shall hold thy purposed enterprise in doubt,
 Such help from me, of old thy father's friend,
 Thou shalt receive, who with a bark well-oar'd
 Will serve thee, and myself attend thee forth.
 But haste, join thou the suitors, and provide,
 In sep'rate vessels stow'd, all needful stores, 380 Wine in thy jars, and flour, the strength of man,
 In skins close-seam'd. I will, meantime, select
 Such as shall voluntary share thy toils.
 In sea-girt Ithaca new ships and old
 Abound, and I will chuse, myself, for thee
 The prime of all, which without more delay
 We will launch out into the spacious Deep.
 Thus Pallas spake, daughter of Jove; nor long,
 So greeted by the voice divine, remain'd
 Telemachus, but to his palace went 390 Distress'd in heart. He found the suitors there
 Goats slaying in the hall, and fatted swine
 Roasting; when with a laugh Antinoüs flew
 To meet him, fasten'd on his hand, and said,
 Telemachus, in eloquence sublime,
 And of a spirit not to be controul'd!
 Give harbour in thy breast on no account
 To after-grudge or enmity, but eat,
 Far rather, cheerfully as heretofore,
 And freely drink, committing all thy cares 400 To the Achaians, who shall furnish forth
 A gallant ship and chosen crew for thee,
 That thou may'st hence to Pylus with all speed,
 Tidings to learn of thy illustrious Sire.
 To whom Telemachus, discrete, replied.
 Antinoüs! I have no heart to feast
 With guests so insolent, nor can indulge
 The pleasures of a mind at ease, with you.
 Is't not enough, suitors, that ye have used
 My noble patrimony as your own 410 While I was yet a child? now, grown mature,
 And competent to understand the speech
 Of my instructors, feeling, too, a mind
 Within me conscious of augmented pow'rs,
 I will attempt your ruin, be assured,
 Whether at Pylus, or continuing here.
 I go, indeed, (nor shall my voyage prove
 Of which I speak, bootless or vain) I go
 An humble passenger, who neither bark
 Nor rowers have to boast my own, denied 420 That honour (so ye judg'd it best) by you.
 He said, and from Antinoüs' hand his own
 Drew sudden. Then their delicate repast
 The busy suitors on all sides prepar'd,
 Still taunting as they toil'd, and with sharp speech
 Sarcastic wantoning, of whom a youth,
 Arrogant as his fellows, thus began.
 I see it plain, Telemachus intends
 Our slaughter; either he will aids procure
 From sandy Pylus, or will bring them arm'd 430 From Sparta; such is his tremendous drift.

Even to fruitful Ephyre, perchance,
 He will proceed, seeking some baneful herb
 Which cast into our cup, shall drug us all.
 To whom some haughty suitor thus replied.
 Who knows but that himself, wand'ring the sea
 From all his friends and kindred far remote,
 May perish like Ulysses? Whence to us
 Should double toil ensue, on whom the charge
 To parcel out his wealth would then devolve, 440 And to endow his mother with the house
 For his abode whom she should chance to wed.
 So sported they; but he, ascending sought
 His father's lofty chamber, where his heaps
 He kept of brass and gold, garments in chests,
 And oils of fragrant scent, a copious store.
 There many a cask with season'd nectar fill'd
 The grape's pure juice divine, beside the wall
 Stood orderly arranged, waiting the hour
 (Should e'er such hour arrive) when, after woes 450 Num'rous, Ulysses should regain his home.
 Secure that chamber was with folding doors
 Of massy planks compact, and night and day,
 Within it antient Euryclea dwelt,
 Guardian discrete of all the treasures there,
 Whom, thither call'd, Telemachus address'd.
 Nurse! draw me forth sweet wine into my jars,
 Delicious next to that which thou reserv'st
 For our poor wand'rer; if escaping death
 At last, divine Ulysses e'er return. 460 Fill twelve, and stop them close; pour also meal
 Well mill'd (full twenty measures) into skins
 Close-seam'd, and mention what thou dost to none.
 Place them together; for at even-tide
 I will convey them hence, soon as the Queen,
 Retiring to her couch, shall seek repose.
 For hence to Sparta will I take my course,
 And sandy Pylus, tidings there to hear
 (If hear I may) of my lov'd Sire's return.
 He ceas'd, then wept his gentle nurse that sound 470 Hearing, and in wing'd accents thus replied.
 My child! ah, wherefore hath a thought so rash
 Possess'd thee? whither, only and belov'd,
 Seek'st thou to ramble, travelling, alas!
 To distant climes? Ulysses is no more;
 Dead lies the Hero in some land unknown,
 And thou no sooner shalt depart, than these
 Will plot to slay thee, and divide thy wealth.
 No, stay with us who love thee. Need is none
 That thou should'st on the barren Deep distress 480 Encounter, roaming without hope or end.
 Whom, prudent, thus answer'd Telemachus.
 Take courage, nurse! for not without consent
 Of the Immortals I have thus resolv'd.
 But swear, that till eleven days be past,
 Or twelve, or, till enquiry made, she learn
 Herself my going, thou wilt not impart
 Of this my purpose to my mother's ear,

Lest all her beauties fade by grief impair'd.
 He ended, and the antient matron swore 490 Solemnly by the Gods; which done, she fill'd
 With wine the vessels and the skins with meal,
 And he, returning, join'd the throng below.
 Then Pallas, Goddess azure-eyed, her thoughts
 Elsewhere directing, all the city ranged
 In semblance of Telemachus, each man
 Exhorting, at the dusk of eve, to seek
 The gallant ship, and from Noëmon, son
 Renown'd of Phronius, ask'd, herself, a bark,
 Which soon as ask'd, he promis'd to supply. 500 Now set the sun, and twilight dimm'd the ways,
 When, drawing down his bark into the Deep,
 He gave her all her furniture, oars, arms
 And tackle, such as well-built galleys bear,
 Then moor'd her in the bottom of the bay.
 Meantime, his mariners in haste repair'd
 Down to the shore, for Pallas urged them on.
 And now on other purposes intent,
 The Goddess sought the palace, where with dews
 Of slumber drenching ev'ry suitor's eye, 510 She fool'd the drunkard multitude, and dash'd
 The goblets from their idle hands away.
 They through the city reeled, happy to leave
 The dull carousal, when the slumb'rous weight
 Oppressive on their eye-lids once had fall'n.
 Next, Pallas azure-eyed in Mentor's form
 And with the voice of Mentor, summoning
 Telemachus abroad, him thus bespake.
 Telemachus! already at their oars
 Sit all thy fellow-voyagers, and wait 520 Thy coming; linger not, but haste away.
 This said, Minerva led him thence, whom he
 With nimble steps follow'd, and on the shore
 Arrived, found all his mariners prepared,
 Whom thus the princely voyager address'd.
 Haste, my companions! bring we down the stores
 Already sorted and set forth; but nought
 My mother knows, or any of her train
 Of this design, one matron sole except.
 He spake, and led them; they, obedient, brought 530 All down, and, as Ulysses' son enjoin'd,
 Within the gallant bark the charge bestow'd.
 Then, led by Pallas, went the prince on board,
 Where down they sat, the Goddess in the stern,
 And at her side Telemachus. The crew
 Cast loose the hawsers, and embarking, fill'd
 The benches. Blue-eyed Pallas from the West
 Call'd forth propitious breezes; fresh they curled
 The sable Deep, and, sounding, swept the waves.
 He loud-exhorting them, his people bade 540 Hand, brisk, the tackle; they, obedient, reared
 The pine-tree mast, which in its socket deep
 They lodg'd, then strain'd the cordage, and with thongs Well-twisted, drew the shining sail aloft.
 A land-breeze fill'd the canvas, and the flood
 Roar'd as she went against the steady bark
 That ran with even course her liquid way.

The rigging, thus, of all the galley set,
 Their beakers crowning high with wine, they hail'd
 The ever-living Gods, but above all 550 Minerva, daughter azure-eyed of Jove.
 Thus, all night long the galley, and till dawn
 Had brighten'd into day, cleaved swift the flood.

FOOTNOTES:

[6] The reader is to be reminded that this is not an assembly of the suitors only, but a general one, which affords Telemachus an opportunity to apply himself to the feelings of the Ithacans at large.

BOOK III

ARGUMENT

Telemachus arriving at Pylus, enquires of Nestor concerning Ulysses. Nestor relates to him all that he knows or has heard of the Grecians since their departure from the siege of Troy, but not being able to give him any satisfactory account of Ulysses, refers him to Menelaus. At evening Minerva quits Telemachus, but discovers herself in going. Nestor sacrifices to the Goddess, and the solemnity ended, Telemachus sets forth for Sparta in one of Nestor's chariots, and accompanied by Nestor's son, Pisistratus.

The sun, emerging from the lucid waves,
 Ascended now the brazen vault with light
 For the inhabitants of earth and heav'n,
 When in their bark at Pylus they arrived,
 City of Neleus. On the shore they found
 The people sacrificing; bulls they slew
 Black without spot, to Neptune azure-hair'd.
 On ranges nine of seats they sat; each range
 Received five hundred, and to each they made
 Allotment equal of nine sable bulls. 10 The feast was now begun; these eating sat
 The entrails, those stood off'ring to the God
 The thighs, his portion, when the Ithacans
 Push'd right ashore, and, furling close the sails,
 And making fast their moorings, disembark'd.
 Forth came Telemachus, by Pallas led,
 Whom thus the Goddess azure-eyed address'd.
 Telemachus! there is no longer room
 For bashful fear, since thou hast cross'd the flood
 With purpose to enquire what land conceals 20 Thy father, and what fate hath follow'd him.
 Advance at once to the equestrian Chief
 Nestor, within whose bosom lies, perhaps,
 Advice well worthy of thy search; entreat
 Himself, that he will tell thee only truth,
 Who will not lye, for he is passing wise.
 To whom Telemachus discrete replied.
 Ah Mentor! how can I advance, how greet
 A Chief like him, unpractis'd as I am
 In manag'd phrase? Shame bids the youth beware 30 How he accosts the man of many years.
 But him the Goddess answer'd azure-eyed,
 Telemachus! Thou wilt, in part, thyself
 Fit speech devise, and heav'n will give the rest;

For thou wast neither born, nor hast been train'd
 To manhood, under unpropitious Pow'rs.
 So saying, Minerva led him thence, whom he
 With nimble steps attending, soon arrived
 Among the multitude. There Nestor sat,
 And Nestor's sons, while, busily the feast 40 Tending, his num'rous followers roasted, some,
 The viands, some, transfix'd them with the spits.
 They seeing guests arrived, together all
 Advanced, and, grasping courteously their hands,
 Invited them to sit; but first, the son
 Of Nestor, young Pisistratus, approach'd,
 Who, fast'ning on the hands of both, beside
 The banquet placed them, where the beach was spread
 With fleeces, and where Thrasymedes sat
 His brother, and the hoary Chief his Sire. 50 To each a portion of the inner parts
 He gave, then fill'd a golden cup with wine,
 Which, tasted first, he to the daughter bore
 Of Jove the Thund'rer, and her thus bespake.
 Oh guest! the King of Ocean now adore!
 For ye have chanced on Neptune's festival;
 And, when thou hast, thyself, libation made
 Duly, and pray'r, deliver to thy friend
 The gen'rous juice, that he may also make
 Libation; for he, doubtless, seeks, in prayer 60 The Immortals, of whose favour all have need.
 But, since he younger is, and with myself
 Coeval, first I give the cup to thee.
 He ceas'd, and to her hand consign'd the cup,
 Which Pallas gladly from a youth received
 So just and wise, who to herself had first
 The golden cup presented, and in pray'r
 Fervent the Sov'reign of the Seas adored.
 Hear, earth-encircler Neptune! O vouchsafe
 To us thy suppliants the desired effect 70 Of this our voyage; glory, first, bestow
 On Nestor and his offspring both, then grant
 To all the Pylians such a gracious boon
 As shall requite their noble off'ring well.
 Grant also to Telemachus and me
 To voyage hence, possess'd of what we sought
 When hither in our sable bark we came.
 So Pallas pray'd, and her own pray'r herself
 Accomplish'd. To Telemachus she gave
 The splendid goblet next, and in his turn 80 Like pray'r Ulysses' son also preferr'd.
 And now (the banquet from the spits withdrawn)
 They next distributed sufficient share
 To each, and all were sumptuously regaled.
 At length, (both hunger satisfied and thirst)
 Thus Nestor, the Gerenian Chief, began.
 Now with more seemliness we may enquire,
 After repast, what guests we have received.
 Our guests! who are ye? Whence have ye the waves
 Plough'd hither? Come ye to transact concerns 90 Commercial, or at random roam the Deep
 Like pirates, who with mischief charged and woe

To foreign States, oft hazard life themselves?
 Him answer'd, bolder now, but still discrete,
 Telemachus. For Pallas had his heart
 With manly courage arm'd, that he might ask
 From Nestor tidings of his absent Sire,
 And win, himself, distinction and renown.
 Oh Nestor, Neleus' son, glory of Greece!
 Thou askest whence we are. I tell thee whence. 100 From Ithaca, by the umbrageous woods
 Of Neritus o'erhung, by private need,
 Not public, urged, we come. My errand is
 To seek intelligence of the renown'd
 Ulysses; of my noble father, prais'd
 For dauntless courage, whom report proclaims
 Conqueror, with thine aid, of sacred Troy.
 We have already learn'd where other Chiefs
 Who fought at Ilium, died; but Jove conceals
 Even the death of my illustrious Sire 110 In dull obscurity; for none hath heard
 Or confident can answer, where he dy'd;
 Whether he on the continent hath fall'n
 By hostile hands, or by the waves o'erwhelm'd
 Of Amphitrite, welters in the Deep.
 For this cause, at thy knees suppliant, I beg
 That thou would'st tell me his disast'rous end,
 If either thou beheld'st that dread event
 Thyself, or from some wanderer of the Greeks
 Hast heard it: for my father at his birth 120 Was, sure, predestin'd to no common woes.
 Neither through pity, or o'erstrain'd respect
 Flatter me, but explicit all relate
 Which thou hast witness'd. If my noble Sire
 E'er gratified thee by performance just
 Of word or deed at Ilium, where ye fell
 So num'rous slain in fight, oh, recollect
 Now his fidelity, and tell me true.
 Then Nestor thus Gerenian Hero old.
 Young friend! since thou remind'st me, speaking thus, 130 Of all the woes which indefatigable
 We sons of the Achaians there sustain'd,
 Both those which wand'ring on the Deep we bore
 Wherever by Achilles led in quest
 Of booty, and the many woes beside
 Which under royal Priam's spacious walls
 We suffer'd, know, that there our bravest fell.
 There warlike Ajax lies, there Peleus' son;
 There, too, Patroclus, like the Gods themselves
 In council, and my son beloved there, 140 Brave, virtuous, swift of foot, and bold in fight,
 Antilochus. Nor are these sorrows all;
 What tongue of mortal man could all relate?
 Should'st thou, abiding here, five years employ
 Or six, enquiring of the woes endured
 By the Achaians, ere thou should'st have learn'd
 The whole, thou would'st depart, tir'd of the tale.
 For we, nine years, stratagems of all kinds
 Devised against them, and Saturnian Jove

Scarce crown'd the difficult attempt at last. 150 There, no competitor in wiles well-plann'd
 Ulysses found, so far were all surpass'd
 In shrewd invention by thy noble Sire,
 If thou indeed art his, as sure thou art,
 Whose sight breeds wonder in me, and thy speech
 His speech resembles more than might be deem'd
 Within the scope of years so green as thine.
 There, never in opinion, or in voice
 Illustrious Ulysses and myself
 Divided were, but, one in heart, contrived 160 As best we might, the benefit of all.
 But after Priam's lofty city sack'd,
 And the departure of the Greeks on board
 Their barks, and when the Gods had scatter'd them,
 Then Jove imagin'd for the Argive host
 A sorrowful return; for neither just
 Were all, nor prudent, therefore many found
 A fate disast'rous through the vengeful ire
 Of Jove-born Pallas, who between the sons
 Of Atreus sharp contention interposed. 170 They both, irregularly, and against
 Just order, summoning by night the Greeks
 To council, of whom many came with wine
 Oppress'd, promulgated the cause for which
 They had convened the people. Then it was
 That Menelaus bade the general host
 Their thoughts bend homeward o'er the sacred Deep,
 Which Agamemnon in no sort approved.
 His counsel was to slay them yet at Troy,
 That so he might assuage the dreadful wrath 180 Of Pallas, first, by sacrifice and pray'r.
 Vain hope! he little thought how ill should speed
 That fond attempt, for, once provok'd, the Gods
 Are not with ease conciliated again.
 Thus stood the brothers, altercation hot
 Maintaining, till at length, uprose the Greeks
 With deaf'ning clamours, and with diff'ring minds.
 We slept the night, but teeming with disgust
 Mutual, for Jove great woe prepar'd for all.
 At dawn of day we drew our gallies down 190 Into the sea, and, hasty, put on board
 The spoils and female captives. Half the host,
 With Agamemnon, son of Atreus, stay'd
 Supreme commander, and, embarking, half
 Push'd forth. Swift course we made, for Neptune smooth'd The waves before us of the monstrous Deep.
 At Tenedos arriv'd, we there perform'd
 Sacrifice to the Gods, ardent to reach
 Our native land, but unpropitious Jove,
 Not yet designing our arrival there, 200 Involved us in dissension fierce again.
 For all the crews, followers of the King,
 Thy noble Sire, to gratify our Chief,
 The son of Atreus, chose a diff'rent course,
 And steer'd their oary barks again to Troy.
 But I, assured that evil from the Gods
 Impended, gath'ring all my gallant fleet,
 Fled thence in haste, and warlike Diomede

Exhorting his attendants, also fled.
 At length, the Hero Menelaus join'd 210 Our fleets at Lesbos; there he found us held
 In deep deliberation on the length
 Of way before us, whether we should steer
 Above the craggy Chios to the isle
 Psyria, that island holding on our left,
 Or under Chios by the wind-swept heights
 Of Mimas. Then we ask'd from Jove a sign,
 And by a sign vouchsafed he bade us cut
 The wide sea to Euboea sheer athwart,
 So soonest to escape the threat'ned harm. 220 Shri! sang the rising gale, and with swift prows
 Cleaving the fishy flood, we reach'd by night
 Geræstus, where arrived, we burn'd the thighs
 Of num'rous bulls to Neptune, who had safe
 Conducted us through all our perilous course.
 The fleet of Diomedes in safety moor'd
 On the fourth day at Argos, but myself
 Held on my course to Pylus, nor the wind
 One moment thwarted us, or died away,
 When Jove had once commanded it to blow. 230 Thus, uninform'd, I have arrived, my son!
 Nor of the Grecians, who are saved have heard,
 Or who have perish'd; but what news soe'er
 I have obtain'd, since my return, with truth
 I will relate, nor aught conceal from thee.
 The spear-famed Myrmidons, as rumour speaks,
 By Neoptolemus, illustrious son
 Of brave Achilles led, have safe arrived;
 Safe, Philoctetes, also son renown'd
 Of Pæas; and Idomeneus at Crete 240 Hath landed all his followers who survive
 The bloody war, the waves have swallow'd none.
 Ye have yourselves doubtless, although remote,
 Of Agamemnon heard, how he return'd,
 And how Ægisthus cruelly contrived
 For him a bloody welcome, but himself
 Hath with his own life paid the murth'rous deed.
 Good is it, therefore, if a son survive
 The slain, since Agamemnon's son hath well
 Avenged his father's death, slaying, himself, 250 Ægisthus, foul assassin of his Sire.
 Young friend! (for pleas'd thy vig'rous youth I view,
 And just proportion) be thou also bold,
 That thine like his may be a deathless name.
 Then, prudent, him answer'd Telemachus.
 Oh Nestor, Neleus' son, glory of Greece!
 And righteous was that vengeance; _his_ renown
 Achaia's sons shall far and wide diffuse,
 To future times transmitting it in song.
 Ah! would that such ability the Gods 260 Would grant to me, that I, as well, the deeds
 Might punish of our suitors, whose excess
 Enormous, and whose bitter taunts I feel
 Continual, object of their subtle hate.
 But not for me such happiness the Gods
 Have twined into my thread; no, not for me

Or for my father. Patience is our part.
 To whom Gerenian Nestor thus replied.
 Young friend! (since thou remind'st me of that theme)
 Fame here reports that num'rous suitors haunt 270 Thy palace for thy mother's sake, and there
 Much evil perpetrate in thy despight.
 But say, endur'st thou willing their controul
 Imperious, or because the people, sway'd
 By some response oracular, incline
 Against thee? But who knows? the time may come
 When to his home restored, either alone,
 Or aided by the force of all the Greeks,
 Ulysses may avenge the wrong; at least,
 Should Pallas azure-eyed thee love, as erst 280 At Troy, the scene of our unnumber'd woes,
 She lov'd Ulysses (for I have not known
 The Gods assisting so apparently
 A mortal man, as him Minerva there)
 Should Pallas view thee also with like love
 And kind solicitude, some few of those
 Should dream, perchance, of wedlock never more.
 Then answer thus Telemachus return'd.
 That word's accomplishment I cannot hope;
 It promises too much; the thought alone 290 O'erwhelms me; an event so fortunate
 Would, unexpected on my part, arrive,
 Although the Gods themselves should purpose it.
 But Pallas him answer'd cærulean-eyed.
 Telemachus! what word was that which leap'd
 The iv'ry guard[7] that should have fenced it in?
 A God, so willing, could with utmost ease
 Save any man, howe'er remote. Myself,
 I had much rather, many woes endured,
 Revisit home, at last, happy and safe, 300 Than, sooner coming, die in my own house,
 As Agamemnon perish'd by the arts
 Of base Ægisthus and the subtle Queen.
 Yet not the Gods themselves can save from death
 All-levelling, the man whom most they love,
 When Fate ordains him once to his last sleep.
 To whom Telemachus, discrete, replied.
 Howe'er it interest us, let us leave
 This question, Mentor! He, I am assured,
 Returns no more, but hath already found 310 A sad, sad fate by the decree of heav'n.
 But I would now interrogate again
 Nestor, and on a different theme, for him
 In human rights I judge, and laws expert,
 And in all knowledge beyond other men;
 For he hath govern'd, as report proclaims,
 Three generations; therefore in my eyes
 He wears the awful impress of a God.
 Oh Nestor, son of Neleus, tell me true;
 What was the manner of Atrides' death, 320 Wide-ruling Agamemnon? Tell me where
 Was Menelaus? By what means contrived
 Ægisthus to inflict the fatal blow,
 Slaying so much a nobler than himself?

Had not the brother of the Monarch reach'd
 Achaian Argos yet, but, wand'ring still
 In other climes, his long absence gave
 Ægisthus courage for that bloody deed?
 Whom answer'd the Gerenian Chief renown'd.
 My son! I will inform thee true; meantime 330 Thy own suspicions border on the fact.
 Had Menelaus, Hero, amber hair'd,
 Ægisthus found living at his return
 From Ilium, never on _his_ bones the Greeks
 Had heap'd a tomb, but dogs and rav'ning fowls
 Had torn him lying in the open field
 Far from the town, nor him had woman wept
 Of all in Greece, for he had foul transgress'd.
 But we, in many an arduous task engaged,
 Lay before Ilium; he, the while, secure 340 Within the green retreats of Argos, found
 Occasion apt by flatt'ry to delude
 The spouse of Agamemnon; she, at first,
 (The royal Clytemnestra) firm refused
 The deed dishonourable (for she bore
 A virtuous mind, and at her side a bard
 Attended ever, whom the King, to Troy
 Departing, had appointed to the charge.)
 But when the Gods had purposed to ensnare
 Ægisthus, then dismissing far remote 350 The bard into a desert isle, he there
 Abandon'd him to rav'ning fowls a prey,
 And to his own home, willing as himself,
 Led Clytemnestra. Num'rous thighs he burn'd
 On all their hallow'd altars to the Gods,
 And hung with tap'stry, images, and gold
 Their shrines, his great exploit past hope atchiev'd.
 We (Menelaus and myself) had sailed
 From Troy together, but when we approach'd
 Sunium, headland of th' Athenian shore, 360 There Phoebus, sudden, with his gentle shafts
 Slew Menelaus' pilot while he steer'd
 The volant bark, Phrontis, Onetor's son,
 A mariner past all expert, whom none
 In steerage match'd, what time the tempest roar'd.
 Here, therefore, Menelaus was detained,
 Giving his friend due burial, and his rites
 Funereal celebrating, though in haste
 Still to proceed. But when, with all his fleet
 The wide sea traversing, he reach'd at length 370 Malea's lofty foreland in his course,
 Rough passage, then, and perilous he found.
 Shrill blasts the Thund'rer pour'd into his sails,
 And wild waves sent him mountainous. His ships
 There scatter'd, some to the Cydonian coast
 Of Crete he push'd, near where the Jordan flows.
 Beside the confines of Gortyna stands,
 Amid the gloomy flood, a smooth rock, steep
 Toward the sea, against whose leftward point
 Phæstus by name, the South wind rolls the surge 380 Amain, which yet the rock, though small, repells.
 Hither with part he came, and scarce the crews

Themselves escaped, while the huge billows broke
 Their ships against the rocks; yet five he saved,
 Which winds and waves drove to the Ægyptian shore.
 Thus he, provision gath'ring as he went
 And gold abundant, roam'd to distant lands
 And nations of another tongue. Meantime,
 Ægisthus these enormities at home
 Devising, slew Atrides, and supreme 390 Rul'd the subjected land; sev'n years he reign'd
 In opulent Mycenæ, but the eighth
 From Athens brought renown'd Orestes home
 For his destruction, who of life bereaved
 Ægisthus base assassin of his Sire.
 Orestes, therefore, the funereal rites
 Performing to his shameless mother's shade
 And to her lustful paramour, a feast
 Gave to the Argives; on which self-same day
 The warlike Menelaus, with his ships 400 All treasure-laden to the brink, arrived.
 And thou, young friend! from thy forsaken home
 Rove not long time remote, thy treasures left
 At mercy of those proud, lest they divide
 And waste the whole, rend'ring thy voyage vain.
 But hence to Menelaus is the course
 To which I counsel thee; for he hath come
 Of late from distant lands, whence to escape
 No man could hope, whom tempests first had driv'n
 Devious into so wide a sea, from which 410 Themselves the birds of heaven could not arrive
 In a whole year, so vast is the expanse.
 Go, then, with ship and shipmates, or if more
 The land delight thee, steeds thou shalt not want
 Nor chariot, and my sons shall be thy guides
 To noble Lacedemon, the abode
 Of Menelaus; ask from him the truth,
 Who will not lye, for he is passing wise.
 While thus he spake, the sun declined, and night
 Approaching, blue-eyed Pallas interposed. 420 O antient King! well hast thou spoken all.
 But now delay not. Cut ye forth the tongues,[8]
 And mingle wine, that (Neptune first invoked
 With due libation, and the other Gods)
 We may repair to rest; for even now
 The sun is sunk, and it becomes us not
 Long to protract a banquet to the Gods
 Devote, but in fit season to depart.
 So spake Jove's daughter; they obedient heard.
 The heralds, then, pour'd water on their hands, 430 And the attendant youths, filling the cups,
 Served them from left to right. Next all the tongues
 They cast into the fire, and ev'ry guest
 Arising, pour'd libation to the Gods.
 Libation made, and all with wine sufficed,
 Godlike Telemachus and Pallas both
 Would have return'd, incontinent, on board,
 But Nestor urg'd them still to be his guests.
 Forbid it, Jove, and all the Pow'rs of heav'n!

That ye should leave me to repair on board 440 Your vessel, as I were some needy wretch
 Cloakless and destitute of fleecy stores
 Wherewith to spread the couch soft for myself,
 Or for my guests. No. I have garments warm
 An ample store, and rugs of richest dye;
 And never shall Ulysses' son below'd,
 My friend's own son, sleep on a galley's plank
 While I draw vital air; grant also, heav'n,
 That, dying, I may leave behind me sons
 Glad to accommodate whatever guest! 450 Him answer'd then Pallas ærúlean-eyed.
 Old Chief! thou hast well said, and reason bids
 Telemachus thy kind commands obey.
 Let him attend thee hence, that he may sleep
 Beneath thy roof, but I return on board
 Myself, to instruct my people, and to give
 All needful orders; for among them none
 Is old as I, but they are youths alike,
 Coevals of Telemachus, with whom
 They have embark'd for friendship's sake alone. 460 I therefore will repose myself on board
 This night, and to the Caucons bold in arms
 Will sail to-morrow, to demand arrears
 Long time unpaid, and of no small amount.
 But, since he is become thy guest, afford
 My friend a chariot, and a son of thine
 Who shall direct his way, nor let him want
 Of all thy steeds the swiftest and the best.
 So saying, the blue-eyed Goddess as upborne
 On eagle's wings, vanish'd; amazement seized 470 The whole assembly, and the antient King
 O'erwhelmed with wonder at that sight, the hand
 Grasp'd of Telemachus, whom he thus bespake.
 My friend! I prophesy that thou shalt prove
 Nor base nor dastard, whom, so young, the Gods
 Already take in charge; for of the Pow'rs
 Inhabitants of heav'n, none else was this
 Than Jove's own daughter Pallas, who among
 The Grecians honour'd most thy gen'rous Sire.
 But thou, O Queen! compassionate us all, 480 Myself, my sons, my comfort; give to each
 A glorious name, and I to thee will give
 For sacrifice an heifer of the year,
 Broad-fronted, one that never yet hath borne
 The yoke, and will incase her horns with gold.
 So Nestor pray'd, whom Pallas gracious heard.
 Then the Gerenian warrior old, before
 His sons and sons in law, to his abode
 Magnificent proceeded: they (arrived
 Within the splendid palace of the King) 490 On thrones and couches sat in order ranged,
 Whom Nestor welcom'd, charging high the cup
 With wine of richest sort, which she who kept
 That treasure, now in the eleventh year
 First broach'd, unsealing the delicious juice.
 With this the hoary Senior fill'd a cup,
 And to the daughter of Jove Ægis-arm'd

Pouring libation, offer'd fervent pray'r.
 When all had made libation, and no wish
 Remain'd of more, then each to rest retired, 500 And Nestor the Gerenian warrior old
 Led thence Telemachus to a carved couch
 Beneath the sounding portico prepared.
 Beside him he bade sleep the spearman bold,
 Pisistratus, a gallant youth, the sole
 Unwedded in his house of all his sons.
 Himself in the interior palace lay,
 Where couch and cov'ring for her antient spouse
 The consort Queen had diligent prepar'd.
 But when Aurora, daughter of the dawn, 510 Had tinged the East, arising from his bed,
 Gerenian Nestor issued forth, and sat
 Before his palace-gate on the white stones
 Resplendent as with oil, on which of old
 His father Neleus had been wont to sit,
 In council like a God; but he had sought,
 By destiny dismiss'd long since, the shades.
 On those stones therefore now, Nestor himself,
 Achaia's guardian, sat, sceptre in hand,
 Where soon his num'rous sons, leaving betimes 520 The place of their repose, also appeared,
 Echephron, Stratius, Perseus, Thrasymedes,
 Aretus and Pisistratus. They placed
 Godlike Telemachus at Nestor's side,
 And the Gerenian Hero thus began.
 Sons be ye quick--execute with dispatch
 My purpose, that I may propitiate first
 Of all the Gods Minerva, who herself
 Hath honour'd manifest our hallow'd feast.
 Haste, one, into the field, to order thence 530 An ox, and let the herdsman drive it home.
 Another, hasting to the sable bark
 Of brave Telemachus, bring hither all
 His friends, save two, and let a third command
 Laerces, that he come to enwrap with gold
 The victim's horns. Abide ye here, the rest,
 And bid my female train (for I intend
 A banquet) with all diligence provide
 Seats, stores of wood, and water from the rock.
 He said, whom instant all obey'd. The ox 540 Came from the field, and from the gallant ship
 The ship-mates of the brave Telemachus;
 Next, charged with all his implements of art,
 His mallet, anvil, pincers, came the smith
 To give the horns their gilding; also came
 Pallas herself to her own sacred rites.
 Then Nestor, hoary warrior, furnish'd gold,
 Which, hammer'd thin, the artist wrapp'd around
 The victim's horns, that seeing him attired
 So costly, Pallas might the more be pleased. 550 Stratius and brave Echephron introduced
 The victim by his horns; Aretus brought
 A laver in one hand, with flow'rs emboss'd,
 And in his other hand a basket stored
 With cakes, while warlike Thrasymedes, arm'd

With his long-hafted ax, prepared to smite
 The ox, and Perseus to receive the blood.
 The hoary Nestor consecrated first
 Both cakes and water, and with earnest pray'r
 To Pallas, gave the forelock to the flames. 560 When all had worshipp'd, and the broken cakes
 Sprinkled, then godlike Thrasymedes drew
 Close to the ox, and smote him. Deep the edge
 Enter'd, and senseless on the floor he fell.
 Then Nestor's daughters, and the consorts all
 Of Nestor's sons, with his own consort, chaste
 Eurydice, the daughter eldest-born
 Of Clymenus, in one shrill orison
 Vociferous join'd, while they, lifting the ox,
 Held him supported firmly, and the prince 570 Of men, Pisistratus, his gullet pierced.
 Soon as the sable blood had ceased, and life
 Had left the victim, spreading him abroad,
 With nice address they parted at the joint
 His thighs, and wrapp'd them in the double cawl,
 Which with crude slices thin they overspread.
 Nestor burn'd incense, and libation pour'd
 Large on the hissing brands, while him beside,
 Busy with spit and prong, stood many a youth
 Train'd to the task. The thighs consumed, each took
 His portion of the maw, then, slashing well 581 The remnant, they transpierced it with the spits
 Neatly, and held it reeking at the fire.
 Meantime the youngest of the daughters fair
 Of Nestor, beauteous Polycaste, laved,
 Anointed, and in vest and tunic cloathed
 Telemachus, who, so refresh'd, stepp'd forth
 From the bright laver graceful as a God,
 And took his seat at antient Nestor's side.
 The viands dress'd, and from the spits withdrawn, 590 They sat to share the feast, and princely youths
 Arising, gave them wine in cups of gold.
 When neither hunger now nor thirst remain'd
 Unsated, thus Gerenian Nestor spake.
 My sons, arise, lead forth the sprightly steeds,
 And yoke them, that Telemachus may go.
 So spake the Chief, to whose commands his sons,
 Obedient, yoked in haste the rapid steeds,
 And the intendant matron of the stores
 Disposed meantime within the chariot, bread 600 And wine, and dainties, such as princes eat.
 Telemachus into the chariot first
 Ascended, and beside him, next, his place
 Pisistratus the son of Nestor took,
 Then seiz'd the reins, and lash'd the coursers on.
 They, nothing loth, into the open plain
 Flew, leaving lofty Pylus soon afar.
 Thus, journeying, they shook on either side
 The yoke all day, and now the setting sun
 To dusky evening had resign'd the roads, 610 When they to Pheræ came, and the abode
 Reach'd of Diocles, whose illustrious Sire
 Orsilochus from Alpheus drew his birth,

And there, with kindness entertain'd, they slept.
 But when Aurora, daughter of the dawn,
 Look'd rosy from the East, yoking the steeds,
 They in their sumptuous chariot sat again.
 The son of Nestor plied the lash, and forth
 Through vestibule and sounding portico
 The royal coursers, not unwilling, flew. 620 A corn-invested land receiv'd them next,
 And there they brought their journey to a close,
 So rapidly they moved; and now the sun
 Went down, and even-tide dimm'd all the ways.

FOOTNOTES:

[7] +Erkos odontôn+. Prior, alluding to this expression, ludicrously renders it--

"When words like these in vocal breath
 Burst from his twofold hedge of teeth."

[8] It is said to have been customary in the days of Homer, when the Greeks retired from a banquet to their beds, to cut out the tongues of the victims, and offer them to the Gods in particular who presided over conversation.

BOOK IV

ARGUMENT

Telemachus, with Pisistratus, arrives at the palace of Menelaus, from whom he receives some fresh information concerning the return of the Grecians, and is in particular told on the authority of Proteus, that his father is detained by Calypso. The suitors, plotting against the life of Telemachus, lie in wait to intercept him in his return to Ithaca. Penelope being informed of his departure, and of their designs to slay him, becomes inconsolable, but is relieved by a dream sent to her from Minerva.

In hollow Lacedæmon's spacious vale
 Arriving, to the house they drove direct
 Of royal Menelaus; him they found
 In his own palace, all his num'rous friends
 Regaling at a nuptial banquet giv'n
 Both for his daughter and the prince his son.
 His daughter to renown'd Achilles' heir
 He sent, to whom he had at Troy engaged
 To give her, and the Gods now made her his.
 With chariots and with steeds he sent her forth 10 To the illustrious city where the prince,
 Achilles' offspring, ruled the Myrmidons.
 But to his son he gave a Spartan fair,
 Alector's daughter; from an handmaid sprang
 That son to Menelaus in his age,
 Brave Megapenthes; for the Gods no child
 To Helen gave, made mother, once, of her
 Who vied in perfect loveliness of form
 With golden Venus' self, Hermione.
 Thus all the neighbour princes and the friends 20 Of noble Menelaus, feasting sat
 Within his spacious palace, among whom

A sacred bard sang sweetly to his harp,
 While, in the midst, two dancers smote the ground
 With measur'd steps responsive to his song.
 And now the Heroes, Nestor's noble son
 And young Telemachus arrived within
 The vestibule, whom, issuing from the hall,
 The noble Eteoneus of the train
 Of Menelaus, saw; at once he ran 30 Across the palace to report the news
 To his Lord's ear, and, standing at his side,
 In accents wing'd with haste thus greeted him.
 Oh Menelaus! Heav'n descended Chief!
 Two guests arrive, both strangers, but the race
 Of Jove supreme resembling each in form.
 Say, shall we loose, ourselves, their rapid steeds,
 Or hence dismiss them to some other host?
 But Menelaus, Hero golden-hair'd,
 Indignant answer'd him. Boethe's son! 40 Thou wast not, Eteoneus, heretofore,
 A babbler, who now pratest as a child.
 We have ourselves arrived indebted much
 To hospitality of other men,
 If Jove shall, even here, some pause at last
 Of woe afford us. Therefore loose, at once,
 Their steeds, and introduce them to the feast.
 He said, and, issuing, Eteoneus call'd
 The brisk attendants to his aid, with whom
 He loos'd their foaming coursers from the yoke. 50 Them first they bound to mangers, which with oats
 And mingled barley they supplied, then thrust
 The chariot sidelong to the splendid wall.[9]
 Themselves he, next, into the royal house
 Conducted, who survey'd, wond'ring, the abode
 Of the heav'n-favour'd King; for on all sides
 As with the splendour of the sun or moon
 The lofty dome of Menelaus blazed.
 Sate, at length, with wonder at that sight,
 They enter'd each a bath, and by the hands 60 Of maidens laved, and oil'd, and cloath'd again
 With shaggy mantles and resplendent vests,
 Sat both enthroned at Menelaus' side.
 And now a maiden charged with golden ew'r,
 And with an argent laver, pouring first
 Pure water on their hands, supplied them next
 With a bright table, which the maiden, chief
 In office, furnish'd plenteously with bread
 And dainties, remnants of the last regale.
 Then came the sew'r, who with delicious meats 70 Dish after dish, served them, and placed beside
 The chargers cups magnificent of gold,
 When Menelaus grasp'd their hands, and said.
 Eat and rejoice, and when ye shall have shared
 Our nuptial banquet, we will then inquire
 Who are ye both, for, certain, not from those
 Whose generation perishes are ye,
 But rather of some race of sceptred Chiefs
 Heav'n-born; the base have never sons like you.

So saying, he from the board lifted his own 80 Distinguish'd portion, and the fatted chine
 Gave to his guests; the sav'ry viands they
 With outstretch'd hands assail'd, and when the force
 No longer now of appetite they felt,
 Telemachus, inclining close his head
 To Nestor's son, lest others should his speech
 Witness, in whisper'd words him thus address'd.
 Dearest Pisistratus, observe, my friend!
 How all the echoing palace with the light
 Of beaming brass, of gold and amber shines 90 Silver and ivory! for radiance such
 Th' interior mansion of Olympian Jove
 I deem. What wealth, how various, how immense
 Is here! astonish'd I survey the sight!
 But Menelaus, golden-hair'd, his speech
 O'erhearing, thus in accents wing'd replied
 My children! let no mortal man pretend
 Comparison with Jove; for Jove's abode
 And all his stores are incorruptible.
 But whether mortal man with me may vie 100 In the display of wealth, or whether not,
 This know, that after many toils endured,
 And perilous wand'rings wide, in the eighth year
 I brought my treasures home. Remote I roved
 To Cyprus, to Phoenice, to the shores
 Of Ægypt; Æthiopia's land I reach'd,
 Th' Erembi, the Sidonians, and the coasts
 Of Lybia, where the lambs their foreheads shew
 At once with horns defended, soon as year'd.
 There, thrice within the year the flocks produce, 110 Nor master, there, nor shepherd ever feels
 A dearth of cheese, of flesh, or of sweet milk
 Delicious, drawn from udders never dry.
 While, thus, commodities on various coasts
 Gath'ring I roam'd, another, by the arts
 Of his pernicious spouse aided, of life
 Bereav'd my brother privily, and when least
 He fear'd to lose it. Therefore little joy
 To me results from all that I possess.
 Your fathers (be those fathers who they may) 120 These things have doubtless told you; for immense
 Have been my suff'rings, and I have destroy'd
 A palace well inhabited and stored
 With precious furniture in ev'ry kind;
 Such, that I would to heav'n! I own'd at home
 Though but the third of it, and that the Greeks
 Who perish'd then, beneath the walls of Troy
 Far from steed-pastured Argos, still survived.
 Yet while, sequester'd here, I frequent mourn
 My slaughter'd friends, by turns I sooth my soul 130 With tears shed for them, and by turns again
 I cease; for grief soon satiates free indulged.
 But of them all, although I all bewail,
 None mourn I so as one, whom calling back
 To memory, I both sleep and food abhor.
 For, of Achaia's sons none ever toiled
 Strenuous as Ulysses; but his lot

Was woe, and unremitting sorrow mine
 For his long absence, who, if still he live,
 We know not aught, or be already dead. 140 Him doubtless, old Laertes mourns, and him
 Discrete Penelope, nor less his son
 Telemachus, born newly when he sail'd.
 So saying, he kindled in him strong desire
 To mourn his father; at his father's name
 Fast fell his tears to ground, and with both hands
 He spread his purple cloak before his eyes;
 Which Menelaus marking, doubtful sat
 If he should leave him leisure for his tears,
 Or question him, and tell him all at large. 150 While thus he doubted, Helen (as it chanced)
 Leaving her fragrant chamber, came, august
 As Dian, goddess of the golden bow.
 Adrasta, for her use, set forth a throne,
 Alcippe with soft arras cover'd it,
 And Philo brought her silver basket, gift
 Of fair Alcandra, wife of Polybus,
 Whose mansion in Ægyptian Thebes is rich
 In untold treasure, and who gave, himself,
 Ten golden talents, and two silver baths 160 To Menelaus, with two splendid tripods
 Beside the noble gifts which, at the hand
 Of his illustrious spouse, Helen receiv'd;
 A golden spindle, and a basket wheel'd,
 Itself of silver, and its lip of gold.
 That basket Philo, her own handmaid, placed
 At beauteous Helen's side, charged to the brim
 With slender threads, on which the spindle lay
 With wool of purple lustre wrapp'd around.
 Approaching, on her foot-stool'd throne she sat, 170 And, instant, of her royal spouse enquired.
 Know we, my Menelaus, dear to Jove!
 These guests of ours, and whence they have arrived?
 Erroneous I may speak, yet speak I must;
 In man or woman never have I seen
 Such likeness to another (wonder-fixt
 I gaze) as in this stranger to the son
 Of brave Ulysses, whom that Hero left
 New-born at home, when (shameless as I was)
 For my unworthy sake the Grecians sailed 180 To Ilium, with fierce rage of battle fir'd.
 Then Menelaus, thus, the golden-hair'd.
 I also such resemblance find in him
 As thou; such feet, such hands, the cast of eye[10]
 Similar, and the head and flowing locks.
 And even now, when I Ulysses named,
 And his great sufferings mention'd, in my cause,
 The bitter tear dropp'd from his lids, while broad
 Before his eyes his purple cloak he spread.
 To whom the son of Nestor thus replied. 190 Atrides! Menelaus! Chief renown'd!
 He is in truth his son, as thou hast said,
 But he is modest, and would much himself
 Condemn, if, at his first arrival here,
 He should loquacious seem and bold to thee,

To whom we listen, captived by thy voice,
 As if some God had spoken. As for me,
 Nestor, my father, the Gerenian Chief
 Bade me conduct him hither, for he wish'd
 To see thee, promising himself from thee 200 The benefit of some kind word or deed.
 For, destitute of other aid, he much
 His father's tedious absence mourns at home.
 So fares Telemachus; his father strays
 Remote, and, in his stead, no friend hath he
 Who might avert the mischiefs that he feels.
 To whom the Hero amber-hair'd replied.
 Ye Gods! the offspring of indeed a friend
 Hath reach'd my house, of one who hath endured
 Arduous conflicts num'rous for my sake; 210 And much I purpos'd, had Olympian Jove
 Vouchsaf'd us prosp'rous passage o'er the Deep,
 To have receiv'd him with such friendship here
 As none beside. In Argos I had then
 Founded a city for him, and had rais'd
 A palace for himself; I would have brought
 The Hero hither, and his son, with all
 His people, and with all his wealth, some town
 Evacuating for his sake, of those
 Ruled by myself, and neighb'ring close my own. 220 Thus situate, we had often interchanged
 Sweet converse, nor had other cause at last
 Our friendship terminated or our joys,
 Than death's black cloud o'ershadowing him or me.
 But such delights could only envy move
 Ev'n in the Gods, who have, of all the Greeks,
 Amerc'd _him_ only of his wish'd return.
 So saying, he kindled the desire to weep
 In ev'ry bosom. Argive Helen wept
 Abundant, Jove's own daughter; wept as fast 230 Telemachus and Menelaus both;
 Nor Nestor's son with tearless eyes remain'd,
 Calling to mind Antilochus[11] by the son[12]
 Illustrious of the bright Aurora slain,
 Rememb'ring whom, in accents wing'd he said.
 Atrides! antient Nestor, when of late
 Conversing with him, we remember'd thee,
 Pronounced thee wise beyond all human-kind.
 Now therefore, let not even my advice
 Displease thee. It affords me no delight 240 To intermingle tears with my repast,
 And soon, Aurora, daughter of the dawn,
 Will tinge the orient. Not that I account
 Due lamentation of a friend deceased
 Blameworthy, since, to sheer the locks and weep,
 Is all we can for the unhappy dead.
 I also have my grief, call'd to lament
 One, not the meanest of Achaia's sons,
 My brother; him I cannot but suppose
 To thee well-known, although unknown to me 250 Who saw him never;[13] but report proclaims
 Antilochus superior to the most,
 In speed superior, and in feats of arms.

To whom, the Hero of the yellow locks.
 O friend belov'd! since nought which thou hast said
 Or recommended now, would have disgraced
 A man of years maturer far than thine,
 (For wise thy father is, and such art thou,
 And easy is it to discern the son
 Of such a father, whom Saturnian Jove 260 In marriage both and at his birth ordain'd
 To great felicity; for he hath giv'n
 To Nestor gradually to sink at home
 Into old age, and, while he lives, to see
 His sons past others wise, and skill'd in arms)
 The sorrow into which we sudden fell
 Shall pause. Come--now remember we the feast;
 Pour water on our hands, for we shall find,
 (Telemachus and I) no dearth of themes
 For mutual converse when the day shall dawn. 270 He ended; then, Asphalion, at his word,
 Servant of glorious Menelaus, poured
 Pure water on their hands, and they the feast
 Before them with keen appetite assail'd.
 But Jove-born Helen otherwise, meantime,
 Employ'd, into the wine of which they drank
 A drug infused, antidote to the pains
 Of grief and anger, a most potent charm
 For ills of ev'ry name. Whoe'er his wine
 So medicated drinks, he shall not pour 280 All day the tears down his wan cheek, although
 His father and his mother both were dead,
 Nor even though his brother or his son
 Had fall'n in battle, and before his eyes.
 Such drugs Jove's daughter own'd, with skill prepar'd,
 And of prime virtue, by the wife of Thone,
 Ægyptian Polydamna, giv'n her.
 For Ægypt teems with drugs, yielding no few
 Which, mingled with the drink, are good, and many
 Of baneful juice, and enemies to life. 290 There ev'ry man in skill medicinal
 Excels, for they are sons of Pæon all.
 That drug infused, she bade her servant pour
 The bev'rage forth, and thus her speech resumed.
 Atrides! Menelaus! dear to Jove!
 These also are the sons of Chiefs renown'd,
 (For Jove, as pleases him, to each assigns
 Or good or evil, whom all things obey)
 Now therefore, feasting at your ease reclin'd,
 Listen with pleasure, for myself, the while, 300 Will matter seasonable interpose.
 I cannot all rehearse, nor even name,
 (Omitting none) the conflicts and exploits
 Of brave Ulysses; but with what address
 Successful, one atchievement he perform'd
 At Ilium, where Achaia's sons endured
 Such hardship, will I speak. Inflicting wounds
 Dishonourable on himself, he took
 A tatter'd garb, and like a serving-man
 Enter'd the spacious city of your foes. 310 So veil'd, some mendicant he seem'd, although

No Greecian less deserved that name than he.
 In such disguise he enter'd; all alike
 Misdemean'd him; me alone he not deceived
 Who challeng'd him, but, shrewd, he turn'd away.
 At length, however, when I had myself
 Bathed him, anointed, cloath'd him, and had sworn
 Not to declare him openly in Troy
 Till he should reach again the camp and fleet,
 He told me the whole purpose of the Greeks. 320 Then, (many a Trojan slaughter'd,) he regain'd
 The camp, and much intelligence he bore
 To the Achaians. Oh what wailing then
 Was heard of Trojan women! but my heart
 Exulted, alter'd now, and wishing home;
 For now my crime committed under force
 Of Venus' influence I deplored, what time
 She led me to a country far remote,
 A wand'rer from the matrimonial bed,
 From my own child, and from my rightful Lord 330 Alike unblemish'd both in form and mind.
 Her answer'd then the Hero golden-hair'd.
 Helen! thou hast well spoken. All is true.
 I have the talents fathom'd and the minds
 Of num'rous Heroes, and have travell'd far
 Yet never saw I with these eyes in man
 Such firmness as the calm Ulysses own'd;
 None such as in the wooden horse he proved,
 Where all our bravest sat, designing woe
 And bloody havoc for the sons of Troy. 340 Thou thither cam'st, impell'd, as it should seem,
 By some divinity inclin'd to give
 Victory to our foes, and with thee came
 Godlike Deiphobus. Thrice round about
 The hollow ambush, striking with thy hand
 Its sides thou went'st, and by his name didst call
 Each prince of Greece feigning his consort's voice.
 Myself with Diomede, and with divine
 Ulysses, seated in the midst, the call
 Heard plain and loud; we (Diomede and I) 350 With ardour burn'd either to quit the horse
 So summon'd, or to answer from within.
 But, all impatient as we were, Ulysses
 Controul'd the rash design; so there the sons
 Of the Achaians silent sat and mute,
 And of us all Anticlus would alone
 Have answer'd; but Ulysses with both hands
 Compressing close his lips, saved us, nor ceased
 Till Pallas thence conducted thee again.
 Then thus, discrete, Telemachus replied. 360 Atrides! Menelaus! prince renown'd!
 Hard was his lot whom these rare qualities
 Preserved not, neither had his dauntless heart
 Been iron, had he scaped his cruel doom.
 But haste, dismiss us hence, that on our beds
 Reposed, we may enjoy sleep, needful now.
 He ceas'd; then Argive Helen gave command
 To her attendant maidens to prepare

Beds in the portico with purple rugs
 Resplendent, and with arras, overspread, 370 And cover'd warm with cloaks of shaggy pile.
 Forth went the maidens, bearing each a torch,
 And spread the couches; next, the herald them
 Led forth, and in the vestibule the son
 Of Nestor and the youthful Hero slept,
 Telemachus; but in the interior house
 Atrides, with the loveliest of her sex
 Beside him, Helen of the sweeping stole.
 But when Aurora, daughter of the dawn,
 Glow'd in the East, then from his couch arose 380 The warlike Menelaus, fresh attir'd;
 His faulchion o'er his shoulders slung, he bound
 His sandals fair to his unsullied feet,
 And like a God issuing, at the side
 Sat of Telemachus, to whom he spake.
 Hero! Telemachus! what urgent cause
 Hath hither led thee, to the land far-famed
 Of Lacedæmon o'er the spacious Deep?
 Public concern or private? Tell me true.
 To whom Telemachus discrete replied. 390 Atrides! Menelaus! prince renown'd!
 News seeking of my Sire, I have arrived.
 My household is devour'd, my fruitful fields
 Are desolated, and my palace fill'd
 With enemies, who while they mutual wage
 Proud competition for my mother's love,
 My flocks continual slaughter, and my beeves.
 For this cause, at thy knees suppliant, I beg
 That thou wouldst tell me his disastrous end,
 If either thou beheld'st with thine own eyes 400 His death, or from some wand'rer of the Greeks
 Hast heard it; for no common woes, alas!
 Was he ordain'd to share ev'n from the womb.
 Neither through pity or o'erstrain'd respect
 Flatter me, but explicit all relate
 Which thou hast witness'd. If my noble Sire
 E'er gratified thee by performance just
 Of word or deed at Ilium, where ye fell
 So num'rous slain in fight, oh recollect
 Now his fidelity, and tell me true! 410 Then Menelaus, sighing deep, replied.
 Gods! their ambition is to reach the bed
 Of a brave man, however base themselves.
 But as it chances, when the hart hath lay'd
 Her fawns new-yeand and sucklings yet, to rest
 Within some dreadful lion's gloomy den,
 She roams the hills, and in the grassy vales
 Feeds heedless, till the lion, to his lair
 Return'd, destroys her and her little-ones,
 So them thy Sire shall terribly destroy. 420 Jove, Pallas and Apollo! oh that such
 As erst in well-built Lesbos, where he strove
 With Philomelides, and threw him flat,
 A sight at which Achaia's sons rejoic'd,
 Such, now, Ulysses might assail them all!
 Short life and bitter nuptials should be theirs.

But thy enquiries neither indirect
 Will I evade, nor give thee false reply,
 But all that from the Antient of the Deep[14]
 I have receiv'd will utter, hiding nought. 430 As yet the Gods on Ægypt's shore detained
 Me wishing home, angry at my neglect
 To heap their altars with slain hecatombs.
 For they exacted from us evermore
 Strict rev'ence of their laws. There is an isle
 Amid the billowy flood, Pharos by name,
 In front of Ægypt, distant from her shore
 Far as a vessel by a sprightly gale
 Impell'd, may push her voyage in a day.
 The haven there is good, and many a ship 440 Finds wat'ring there from riv'lets on the coast.
 There me the Gods kept twenty days, no breeze
 Propitious granting, that might sweep the waves,
 And usher to her home the flying bark.
 And now had our provision, all consumed,
 Left us exhausted, but a certain nymph
 Pitying saved me. Daughter fair was she
 Of mighty Proteus, Antient of the Deep,
 Idothea named; her most my sorrows moved;
 She found me from my followers all apart 450 Wand'ring (for they around the isle, with hooks
 The fishes snaring roamed, by famine urged)
 And standing at my side, me thus bespake.
 Stranger! thou must be ideot born, or weak
 At least in intellect, or thy delight
 Is in distress and mis'ry, who delay'st
 To leave this island, and no egress hence
 Canst find, although thy famish'd people faint.
 So spake the Goddess, and I thus replied.
 I tell thee, whosoever of the Pow'rs 460 Divine thou art, that I am prison'd here
 Not willingly, but must have, doubtless, sinn'd
 Against the deathless tenants of the skies.
 Yet say (for the Immortals all things know)
 What God detains me, and my course forbids
 Hence to my country o'er the fishy Deep?
 So I; to whom the Goddess all-divine.
 Stranger! I will inform thee true. A seer
 Oracular, the Antient of the Deep,
 Immortal Proteus, the Ægyptian, haunts 470 These shores, familiar with all Ocean's gulphs,
 And Neptune's subject. He is by report
 My father; him if thou art able once
 To seize and bind, he will prescribe the course
 With all its measured distances, by which
 Thou shalt regain secure thy native shores.
 He will, moreover, at thy suit declare,
 Thou favour'd of the skies! what good, what ill
 Hath in thine house befall'n, while absent thou
 Thy voyage difficult perform'st and long. 480 She spake, and I replied--Thyself reveal
 By what effectual bands I may secure
 The antient Deity marine, lest, warn'd
 Of my approach, he shun me and escape.

Hard task for mortal hands to bind a God!
 Then thus Idothea answer'd all-divine.
 I will inform thee true. Soon as the sun
 Hath climb'd the middle heav'ns, the prophet old,
 Emerging while the breezy zephyr blows,
 And cover'd with the scum of ocean, seeks 490 His spacious cove, in which outstretch'd he lies.
 The phocæ[15] also, rising from the waves,
 Offspring of beauteous Halosydna, sleep
 Around him, num'rous, and the fishy scent
 Exhaling rank of the unfathom'd flood.
 Thither conducting thee at peep of day
 I will dispose thee in some safe recess,
 But from among thy followers thou shalt chuse
 The bravest three in all thy gallant fleet.
 And now the artifices understand 500 Of the old prophet of the sea. The sum
 Of all his phocæ numb'ring duly first,
 He will pass through them, and when all by fives
 He counted hath, will in the midst repose
 Content, as sleeps the shepherd with his flock.
 When ye shall see him stretch'd, then call to mind
 That moment all your prowess, and prevent,
 Howe'er he strive impatient, his escape.
 All changes trying, he will take the form
 Of ev'ry reptile on the earth, will seem 510 A river now, and now devouring fire;
 But hold him ye, and grasp him still the more.
 And when himself shall question you, restored
 To his own form in which ye found him first
 Reposing, then from farther force abstain;
 Then, Hero! loose the Antient of the Deep,
 And ask him, of the Gods who checks thy course
 Hence to thy country o'er the fishy flood.
 So saying, she plunged into the billowy waste.
 I then, in various musings lost, my ships 520 Along the sea-beach station'd sought again,
 And when I reach'd my galley on the shore
 We supp'd, and sacred night falling from heav'n,
 Slept all extended on the ocean-side.
 But when Aurora, daughter of the dawn,
 Look'd rosy forth, pensive beside the shore
 I walk'd of Ocean, frequent to the Gods
 Praying devout, then chose the fittest three
 For bold assault, and worthiest of my trust.
 Meantime the Goddess from the bosom wide 530 Of Ocean rising, brought us thence four skins
 Of phocæ, and all newly stript, a snare
 Contriving subtle to deceive her Sire.
 Four cradles in the sand she scoop'd, then sat
 Expecting us, who in due time approach'd;
 She lodg'd us side by side, and over each
 A raw skin cast. Horrible to ourselves
 Proved that disguise whom the pernicious scent
 Of the sea-nourish'd phocæ sore annoy'd;
 For who would lay him down at a whale's side? 540 But she a potent remedy devised
 Herself to save us, who the nostrils sooth'd

Of each with pure ambrosia thither brought
 Odorous, which the fishy scent subdued.
 All morning, patient watchers, there we lay;
 And now the num'rous phocæ from the Deep
 Emerging, slept along the shore, and he
 At noon came also, and perceiving there
 His fatted monsters, through the flock his course
 Took regular, and summ'd them; with the first 550 He number'd us, suspicion none of fraud
 Conceiving, then couch'd also. We, at once,
 Loud-shouting flew on him, and in our arms
 Constrain'd him fast; nor the sea-prophet old
 Call'd not incontinent his shifts to mind.
 First he became a long-maned lion grim,
 Then dragon, panther then, a savage boar,
 A limpid stream, and an o'ershadowing tree.
 We persevering held him, till at length
 The Antient of the Deep, skill'd as he is 560 In wiles, yet weary, question'd me, and said.
 Oh Atreus' son, by what confed'rate God
 Instructed liest thou in wait for me,
 To seize and hold me? what is thy desire?
 So He; to whom thus answer I return'd.
 Old Seer! thou know'st; why, fraudulent, should'st thou ask? It is because I have been prison'd long
 Within this isle, whence I have sought in vain
 Deliv'rance, till my wonted courage fails.
 Yet say (for the Immortals all things know) 570 What God detains me, and my course forbids
 Hence to my country o'er the fishy Deep?
 So I; when thus the old one of the waves.
 But thy plain duty[16] was to have adored
 Jove, first, in sacrifice, and all the Gods,
 That then embarking, by propitious gales
 Impell'd, thou might'st have reach'd thy country soon.
 For thou art doom'd ne'er to behold again
 Thy friends, thy palace, or thy native shores,
 Till thou have seen once more the hallow'd flood 580 Of Ægypt, and with hecatombs adored
 Devout, the deathless tenants of the skies.
 Then will they speed thee whither thou desir'st.
 He ended, and my heart broke at his words,
 Which bade me pass again the gloomy gulph
 To Ægypt; tedious course, and hard to atchieve!
 Yet, though in sorrow whelm'd, I thus replied.
 Old prophet! I will all thy will perform.
 But tell me, and the truth simply reveal;
 Have the Achaians with their ships arrived 590 All safe, whom Nestor left and I, at Troy?
 Or of the Chiefs have any in their barks,
 Or in their followers' arms found a dire death
 Unlook'd for, since that city's siege we closed?
 I spake, when answer thus the God return'd.
 Atrides, why these questions? Need is none
 That thou should'st all my secrets learn, which once
 Reveal'd, thou would'st not long dry-eyed remain.
 Of those no few have died, and many live;
 But leaders, two alone, in their return 600 Have died (thou also hast had war to wage)

And one, still living, roams the boundless sea.
 Ajax,[17] surrounded by his galleys, died.
 Him Neptune, first, against the bulky rocks
 The Gyrae drove, but saved him from the Deep;
 Nor had he perish'd, hated as he was
 By Pallas, but for his own impious boast
 In frenzy utter'd that he would escape
 The billows, even in the Gods' despight.
 Neptune that speech vain-glorious hearing, grasp'd 610 His trident, and the huge Gyraean rock
 Smiting indignant, dash'd it half away;
 Part stood, and part, on which the boaster sat
 When, first, the brainsick fury seiz'd him, fell,
 Bearing him with it down into the gulphs
 Of Ocean, where he drank the brine, and died.
 But thy own brother in his barks escaped
 That fate, by Juno saved; yet when, at length,
 He should have gain'd Malea's craggy shore,
 Then, by a sudden tempest caught, he flew 620 With many a groan far o'er the fishy Deep
 To the land's utmost point, where once his home
 Thyestes had, but where Thyestes' son
 Dwelt then, Ægisthus. Easy lay his course
 And open thence, and, as it pleased the Gods,
 The shifted wind soon bore them to their home.
 He, high in exultation, trod the shore
 That gave him birth, kiss'd it, and, at the sight,
 The welcome sight of Greece, shed many a tear.
 Yet not unseen he landed; for a spy, 630 One whom the shrewd Ægisthus had seduced
 By promise of two golden talents, mark'd
 His coming from a rock where he had watch'd
 The year complete, lest, passing unperceived,
 The King should reassert his right in arms.
 Swift flew the spy with tidings to this Lord,
 And He, incontinent, this project framed
 Insidious. Twenty men, the boldest hearts
 Of all the people, from the rest he chose,
 Whom he in ambush placed, and others charged 640 Diligent to prepare the festal board.
 With horses, then, and chariots forth he drove
 Full-fraught with mischief, and conducting home
 The unsuspecting King, amid the feast
 Slew him, as at his crib men slay an ox.
 Nor of thy brother's train, nor of his train
 Who slew thy brother, one survived, but all,
 Welt'ring in blood together, there expired.
 He ended, and his words beat on my heart
 As they would break it. On the sands I sat 650 Weeping, nor life nor light desiring more.
 But when I had in dust roll'd me, and wept
 To full satiety, mine ear again
 The oracle of Ocean thus address'd.
 Sit not, O son of Atreus! weeping here
 Longer, for remedy can none be found;
 But quick arising, trial make, how best
 Thou shalt, and soonest, reach thy home again.

For either him still living thou shalt find,
 Or ere thou come, Orestes shall have slain 660 The traytor, and thine eyes shall see his tomb.
 He ceas'd, and I, afflicted as I was,
 Yet felt my spirit at that word refresh'd,
 And in wing'd accents answer thus return'd.
 Of these I am inform'd; but name the third
 Who, dead or living, on the boundless Deep
 Is still detain'd; I dread, yet wish to hear.
 So I; to whom thus Proteus in return.
 Laertes' son, the Lord of Ithaca--
 Him in an island weeping I beheld, 670 Guest of the nymph Calypso, by constraint
 Her guest, and from his native land withheld
 By sad necessity; for ships well-oar'd,
 Or faithful followers hath he none, whose aid
 Might speed him safely o'er the spacious flood.
 But, Menelaus dear to Jove! thy fate
 Ordains not thee the stroke of death to meet
 In steed-fam'd Argos, but far hence the Gods
 Will send thee to Elysium, and the earth's
 Extremest bounds; (there Rhadamanthus dwells, 680 The golden-hair'd, and there the human kind
 Enjoy the easiest life; no snow is there,
 No biting winter, and no drenching show'r,
 But zephyr always gently from the sea
 Breathes on them to refresh the happy race)
 For that fair Helen is by nuptial bands
 Thy own, and thou art son-in-law of Jove.
 So saying, he plunged into the billowy waste,
 I then, with my brave comrades to the fleet
 Return'd, deep-musing as I went, and sad. 690 No sooner had I reach'd my ship beside
 The ocean, and we all had supp'd, than night
 From heav'n fell on us, and, at ease reposed
 Along the margin of the sea, we slept.
 But when Aurora, daughter of the dawn,
 Look'd rosy forth, drawing our galleys down
 Into the sacred Deep, we rear'd again
 The mast, unfurl'd the sail, and to our seats
 On board returning, thresh'd the foamy flood.
 Once more, at length, within the hallow'd stream 700 Of Ægypt mooring, on the shore I slew
 Whole hecatombs, and (the displeasure thus
 Of the immortal Gods appeased) I reared
 To Agamemnon's never-dying fame
 A tomb, and finishing it, sail'd again
 With such a gale from heaven vouchsafed, as sent
 My ships swift-scudding to the shores of Greece.
 But come--eleven days wait here, or twelve
 A guest with me, when I will send thee hence
 Nobly, and honour'd with illustrious gifts, 710 With polish'd chariot, with three princely steeds,
 And with a gorgeous cup, that to the Gods
 Libation pouring ever while thou liv'st
 From that same cup, thou may'st remember me.
 Him, prudent, then answer'd Telemachus.
 Atrides, seek not to detain me here

Long time; for though contented I could sit
 The year beside thee, nor regret my home
 Or parents, (so delightful thy discourse
 Sounds in my ear) yet, even now, I know, 720 That my attendants to the Pylian shore
 Wish my return, whom thou thus long detain'st.
 What boon soe'er thou giv'st me, be it such
 As I may treasur'd keep; but horses none
 Take I to Ithaca; them rather far
 Keep thou, for thy own glory. Thou art Lord
 Of an extended plain, where copious springs
 The lotus, herbage of all savours, wheat,
 Pulse, and white barley of luxuriant growth.
 But Ithaca no level champaign owns, 730 A nursery of goats, and yet a land
 Fairer than even pastures to the eye.
 No sea-encircled isle of ours affords
 Smooth course commodious and expanse of meads,
 But my own Ithaca transcends them all!
 He said; the Hero Menelaus smiled,
 And stroaking tenderly his cheek, replied.
 Dear youth! thy speech proclaims thy noble blood.
 I can with ease supply thee from within
 With what shall suit thee better, and the gift 740 Of all that I possess which most excels
 In beauty, and the noblest shall be thine.
 I give thee, wrought elaborate, a cup
 Itself all silver, bound with lip of gold.
 It is the work of Vulcan, which to me
 The Hero Phædimus imparted, King
 Of the Sidonians, when on my return
 His house received me. That shall be thy own.
 Thus they conferr'd; and now the busy train
 Of menials culinary,[18] at the gate 750 Enter'd of Menelaus, Chief renown'd;
 They brought him sheep, with heart-ennobling wine,
 While all their wives, their brows with frontlets bound, Came charg'd with bread. Thus busy they prepared
 A banquet in the mansion of the King.
 Meantime, before Ulysses' palace gate
 The suitors sported with the quoit and spear
 On the smooth area, customary scene
 Of all their strife and angry clamour loud.
 There sat Antinoüs, and the godlike youth 760 Eurymachus, superior to the rest
 And Chiefs among them, to whom Phronius' son
 Noëmon drawing nigh, with anxious mien
 Question'd Antinoüs, and thus began.
 Know we, Antinoüs! or know we not,
 When to expect Telemachus at home
 Again from Pylus? in my ship he went,
 Which now I need, that I may cross the sea
 To Elis, on whose spacious plain I feed
 Twelve mares, each suckling a mule-colt as yet 770 Unbroken, but of which I purpose one
 To ferry thence, and break him into use.
 He spake, whom they astonish'd heard; for him
 They deem'd not to Nelëian Pylus gone,
 But haply into his own fields, his flocks

To visit, or the steward of his swine.
 Then thus, Eupithes' son, Antinoüs, spake.
 Say true. When sail'd he forth? of all our youth,
 Whom chose he for his followers? his own train
 Of slaves and hirelings? hath he pow'r to effect 780 This also? Tell me too, for I would learn--
 Took he perforce thy sable bark away,
 Or gav'st it to him at his first demand?
 To whom Noëmon, Phronius' son, replied.
 I gave it voluntary; what could'st thou,
 Should such a prince petition for thy bark
 In such distress? Hard were it to refuse.
 Brave youths (our bravest youths except yourselves)
 Attend him forth; and with them I observed
 Mentor embarking, ruler o'er them all, 790 Or, if not him, a God; for such he seem'd.
 But this much moves my wonder. Yester-morn
 I saw, at day-break, noble Mentor here,
 Whom shipp'd for Pylus I had seen before.
 He ceas'd; and to his father's house return'd;
 They, hearing, sat aghast. Their games meantime
 Finish'd, the suitors on their seats reposed,
 To whom Eupithes' son, Antinoüs, next,
 Much troubled spake; a black storm overcharged
 His bosom, and his vivid eyes flash'd fire. 800 Ye Gods, a proud exploit is here atchieved,
 This voyage of Telemachus, by us
 Pronounced impracticable; yet the boy
 In downright opposition to us all,
 Hath headlong launched a ship, and, with a band
 Selected from our bravest youth, is gone.
 He soon will prove more mischievous, whose pow'r
 Jove wither, ere we suffer its effects!
 But give me a swift bark with twenty rowers,
 That, watching his return within the streights 810 Of rocky Samos and of Ithaca,
 I may surprise him; so shall he have sail'd
 To seek his Sire, fatally for himself.
 He ceased and loud applause heard in reply,
 With warm encouragement. Then, rising all,
 Into Ulysses' house at once they throng'd.
 Nor was Penelope left uninformed
 Long time of their clandestine plottings deep,
 For herald Medon told her all, whose ear
 Their councils caught while in the outer-court 820 He stood, and they that project framed within.
 Swift to Penelope the tale he bore,
 Who as he pass'd the gate, him thus address'd.
 For what cause, herald! have the suitors sent
 Thee foremost? Wou'd they that my maidens lay
 Their tasks aside, and dress the board for them?
 Here end their wooing! may they hence depart
 Never, and may the banquet now prepared,
 This banquet prove your last![19] who in such throngs
 Here meeting, waste the patrimony fair 830 Of brave Telemachus; ye never, sure,
 When children, heard how gracious and how good
 Ulysses dwelt among your parents, none

Of all his people, or in word or deed
 Injuring, as great princes oft are wont,
 By favour influenc'd now, now by disgust.
 He no man wrong'd at any time; but plain
 Your wicked purpose in your deeds appears,
 Who sense have none of benefits conferr'd.
 Then Medon answer'd thus, prudent, return'd. 840 Oh Queen! may the Gods grant this prove the worst.
 But greater far and heavier ills than this
 The suitors plan, whose counsels Jove confound!
 Their base desire and purpose are to slay
 Telemachus on his return; for he,
 To gather tidings of his Sire is gone
 To Pylus, or to Sparta's land divine.
 He said; and where she stood, her trembling knees
 Fail'd under her, and all her spirits went.
 Speechless she long remain'd, tears filled her eyes, 850 And inarticulate in its passage died
 Her utterance, till at last with pain she spake.
 Herald! why went my son? he hath no need
 On board swift ships to ride, which are to man
 His steeds that bear him over seas remote.
 Went he, that, with himself, his very name
 Might perish from among mankind for ever?
 Then answer, thus, Medon the wise return'd.
 I know not whether him some God impell'd
 Or his own heart to Pylus, there to hear 860 News of his Sire's return, or by what fate
 At least he died, if he return no more.
 He said, and traversing Ulysses' courts,
 Departed; she with heart consuming woe
 O'erwhelm'd, no longer could endure to take
 Repose on any of her num'rous seats,
 But on the threshold of her chamber-door
 Lamenting sat, while all her female train
 Around her moan'd, the antient and the young,
 Whom, sobbing, thus Penelope bespake. 870 Hear me, ye maidens! for of women born
 Coeval with me, none hath e'er received
 Such plenteous sorrow from the Gods as I,
 Who first my noble husband lost, endued
 With courage lion-like, of all the Greeks
 The Chief with ev'ry virtue most adorn'd,
 A prince all-excellent, whose glorious praise
 Through Hellas and all Argos flew diffused.
 And now, my darling son,--him storms have snatch'd
 Far hence inglorious, and I knew it not. 880 Ah treach'rous servants! conscious as ye were
 Of his design, not one of you the thought
 Conceived to wake me when he went on board.
 For had but the report once reach'd my ear,
 He either had not gone (how much soe'er
 He wish'd to leave me) or had left me dead.
 But haste ye,--bid my antient servant come,
 Dolion, whom (when I left my father's house
 He gave me, and whose office is to attend
 My num'rous garden-plants) that he may seek 890 At once Laertes, and may tell him all,

Who may contrive some remedy, perchance,
 Or fit expedient, and shall come abroad
 To weep before the men who wish to slay
 Even the prince, godlike Ulysses' son.
 Then thus the gentle Euryclea spake,
 Nurse of Telemachus. Alas! my Queen!
 Slay me, or spare, deal with me as thou wilt,
 I will confess the truth. I knew it all.
 I gave him all that he required from me. 900 Both wine and bread, and, at his bidding, swore
 To tell thee nought in twelve whole days to come,
 Or till, enquiry made, thou should'st thyself
 Learn his departure, lest thou should'st impair
 Thy lovely features with excess of grief.
 But lave thyself, and, fresh attired, ascend
 To thy own chamber, there, with all thy train,
 To worship Pallas, who shall save, thenceforth,
 Thy son from death, what ills soe'er he meet.
 Add not fresh sorrows to the present woes 910 Of the old King, for I believe not yet
 Arcesias' race entirely by the Gods
 Renounced, but trust that there shall still be found
 Among them, who shall dwell in royal state,
 And reap the fruits of fertile fields remote.
 So saying, she hush'd her sorrow, and her eyes
 No longer stream'd. Then, bathed and fresh attired,
 Penelope ascended with her train
 The upper palace, and a basket stored
 With hallow'd cakes off'ring, to Pallas pray'd. 920 Hear matchless daughter of Jove Ægis-arm'd!
 If ever wise Ulysses offer'd here
 The thighs of fatted kine or sheep to thee,
 Now mindful of his piety, preserve
 His darling son, and frustrate with a frown
 The cruelty of these imperious guests!
 She said, and wept aloud, whose earnest suit
 Pallas received. And now the spacious hall
 And gloomy passages with tumult rang
 And clamour of that throng, when thus, a youth, 930 Insolent as his fellows, dared to speak.
 Much woo'd and long, the Queen at length prepares
 To chuse another mate,[20] and nought suspects
 The bloody death to which her son is doom'd.
 So he; but they, meantime, themselves remain'd
 Untaught, what course the dread concern elsewhere
 Had taken, whom Antinoüs thus address'd.
 Sirs! one and all, I counsel you, beware
 Of such bold boasting unadvised; lest one
 O'erhearing you, report your words within. 940 No--rather thus, in silence, let us move
 To an exploit so pleasant to us all.
 He said, and twenty chose, the bravest there,
 With whom he sought the galley on the shore,
 Which drawing down into the deep, they placed
 The mast and sails on board, and, sitting, next,
 Each oar in order to its proper groove,
 Unfurl'd and spread their canvas to the gale.

Their bold attendants, then, brought them their arms,
 And soon as in deep water they had moor'd 950 The ship, themselves embarking, supp'd on board,
 And watch'd impatient for the dusk of eve.
 But when Penelope, the palace stairs
 Remounting, had her upper chamber reach'd,
 There, unrefresh'd with either food or wine,
 She lay'd her down, her noble son the theme
 Of all her thoughts, whether he should escape
 His haughty foes, or perish by their hands.
 Num'rous as are the lion's thoughts, who sees,
 Not without fear, a multitude with toils 960 Encircling him around, such num'rous thoughts
 Her bosom occupied, till sleep at length
 Invading her, she sank in soft repose.
 Then Pallas, teeming with a new design,
 Set forth an airy phantom in the form
 Of fair Iphthima, daughter of the brave
 Icarius, and Eumelus' wedded wife
 In Pheræ. Shaped like her the dream she sent
 Into the mansion of the godlike Chief
 Ulysses, with kind purpose to abate 970 The sighs and tears of sad Penelope.
 Ent'ring the chamber-portal, where the bolt
 Secured it, at her head the image stood,
 And thus, in terms compassionate, began.
 Sleep'st thou, distress'd Penelope? The Gods,
 Happy in everlasting rest themselves,
 Forbid thy sorrows. Thou shalt yet behold
 Thy son again, who hath by no offence
 Incurr'd at any time the wrath of heav'n.
 To whom, sweet-slumb'ring in the shadowy gate 980 By which dreams pass, Penelope replied.
 What cause, my sister, brings thee, who art seen
 Unfrequent here, for that thou dwell'st remote?
 And thou enjoin'st me a cessation too
 From sorrows num'rous, and which, fretting, wear
 My heart continual; first, my spouse I lost
 With courage lion-like endow'd, a prince
 All-excellent, whose never-dying praise
 Through Hellas and all Argos flew diffused;
 And now my only son, new to the toils 990 And hazards of the sea, nor less untaught
 The arts of traffic, in a ship is gone
 Far hence, for whose dear cause I sorrow more
 Than for his Sire himself, and even shake
 With terror, lest he perish by their hands
 To whom he goes, or in the stormy Deep;
 For num'rous are his foes, and all intent
 To slay him, ere he reach his home again.
 Then answer thus the shadowy form return'd.
 Take courage; suffer not excessive dread 1000 To overwhelm thee, such a guide he hath
 And guardian, one whom many wish their friend,
 And ever at their side, knowing her pow'r,
 Minerva; she compassionates thy griefs,
 And I am here her harbinger, who speak
 As thou hast heard by her own kind command.

Then thus Penelope the wise replied.
 Oh! if thou art a goddess, and hast heard
 A Goddess' voice, rehearse to me the lot
 Of that unhappy one, if yet he live 1010 Spectator of the cheerful beams of day,
 Or if, already dead, he dwell below.
 Whom answer'd thus the fleeting shadow vain.
 I will not now inform thee if thy Lord
 Live, or live not. Vain words are best unspoken.
 So saying, her egress swift beside the bolt
 She made, and melted into air. Upsprang
 From sleep Icarus' daughter, and her heart
 Felt heal'd within her, by that dream distinct
 Visited in the noiseless night serene. 1020 Meantime the suitors urged their wat'ry way,
 To instant death devoting in their hearts
 Telemachus. There is a rocky isle
 In the mid sea, Samos the rude between
 And Ithaca, not large, named Asteris.
 It hath commodious havens, into which
 A passage clear opens on either side,
 And there the ambush'd Greeks his coming watch'd.

FOOTNOTES:

[9] Hesychius tells us, that the Grecians ornamented with much attention the front wall of their courts for the admiration of passengers.

[10] +Ophthalmôn te bolai+.

[11] Antilochus was his brother.

[12] The son of Aurora, who slew Antilochus, was Memnon.

[13] Because Pisistratus was born after Antilochus had sailed to Troy.

[14] Proteus

[15] Seals, or sea-calves.

[16] From the abruptness of this beginning, Virgil, probably, who has copied the story, took the hint of his admired exordium.

Nam quis te, juvenum confidentissime, nostras.
 Egit adire domos.

[17] Son of Oïleus.

[18] +Daitymôn+--generally signifies the founder of a feast; but we are taught by Eustathius to understand by it, in this place, the persons employed in preparing it.

[19] This transition from the third to the second person belongs to the original, and is considered as a fine stroke of art in the poet, who represents Penelope in the warmth of her resentment, forgetting where she is, and addressing the suitors as if present.

[20] Mistaking, perhaps, the sound of her voice, and imagining that she sang.--Vide Barnes in loco.

BOOK V

ARGUMENT

Mercury bears to Calypso a command from Jupiter that she dismiss Ulysses. She, after some remonstrances, promises obedience, and furnishes him with instruments and materials, with which he constructs a raft. He quits Calypso's island; is persecuted by Neptune with dreadful tempests, but by the assistance of a sea nymph, after having lost his raft, is enabled to swim to Phæacia.

Aurora from beside her glorious mate
 Tithonus now arose, light to dispense
 Through earth and heav'n, when the assembled Gods
 In council sat, o'er whom high-thund'ring Jove
 Presided, mightiest of the Pow'rs above.
 Amid them, Pallas on the num'rous woes
 Descanted of Ulysses, whom she saw
 With grief, still prison'd in Calypso's isle.
 Jove, Father, hear me, and ye other Pow'rs
 Who live for ever, hear! Be never King 10 Henceforth to gracious acts inclined, humane,
 Or righteous, but let ev'ry sceptred hand
 Rule merciless, and deal in wrong alone,
 Since none of all his people whom he sway'd
 With such paternal gentleness and love
 Remembers, now, divine Ulysses more.
 He, in yon distant isle a suff'rer lies
 Of hopeless sorrow, through constraint the guest
 Still of the nymph Calypso, without means
 Or pow'r to reach his native shores again, 20 Alike of gallant barks and friends depriv'd,
 Who might conduct him o'er the spacious Deep.
 Nor is this all, but enemies combine
 To slay his son ere yet he can return
 From Pylus, whither he hath gone to learn
 There, or in Sparta, tidings of his Sire.
 To whom the cloud-assembler God replied.
 What word hath pass'd thy lips, daughter below'd?
 Hast thou not purpos'd that arriving soon
 At home, Ulysses shall destroy his foes? 30 Guide thou, Telemachus, (for well thou canst)
 That he may reach secure his native coast,
 And that the suitors baffled may return.
 He ceas'd, and thus to Hermes spake, his son.
 Hermes! (for thou art herald of our will
 At all times) to yon bright-hair'd nymph convey
 Our fix'd resolve, that brave Ulysses thence
 Depart, unaccompanied by God or man.
 Borne on a corded raft, and suff'ring woe
 Extreme, he on the twentieth day shall reach, 40 Not sooner, Scherie the deep-soil'd, possess'd
 By the Phæacians, kinsmen of the Gods.
 They, as a God shall reverence the Chief,
 And in a bark of theirs shall send him thence
 To his own home, much treasure, brass and gold

And raiment giving him, to an amount
 Surpassing all that, had he safe return'd,
 He should by lot have shared of Ilium's spoil.
 Thus Fate appoints Ulysses to regain
 His country, his own palace, and his friends. 50 He ended, nor the Argicide refused,
 Messenger of the skies; his sandals fair,
 Ambrosial, golden, to his feet he bound,
 Which o'er the moist wave, rapid as the wind,
 Bear him, and o'er th' illimitable earth,
 Then took his rod with which, at will, all eyes
 He closes soft, or opes them wide again.
 So arm'd, forth flew the valiant Argicide.
 Alighting on Pieria, down he stoop'd
 To Ocean, and the billows lightly skimm'd 60 In form a sew-mew, such as in the bays
 Tremendous of the barren Deep her food
 Seeking, dips oft in brine her ample wing.
 In such disguise o'er many a wave he rode,
 But reaching, now, that isle remote, forsook
 The azure Deep, and at the spacious grot,
 Where dwelt the amber-tressed nymph arrived,
 Found her within. A fire on all the hearth
 Blazed sprightly, and, afar-diffused, the scent
 Of smooth-split cedar and of cypress-wood 70 Odorous, burning, cheer'd the happy isle.
 She, busied at the loom, and plying fast
 Her golden shuttle, with melodious voice
 Sat chaunting there; a grove on either side,
 Alder and poplar, and the redolent branch
 Wide-spread of Cypress, skirted dark the cave.
 There many a bird of broadest pinion built
 Secure her nest, the owl, the kite, and daw
 Long-tongued, frequenter of the sandy shores.
 A garden-vine luxuriant on all sides 80 Mantled the spacious cavern, cluster-hung
 Profuse; four fountains of serenest lymph
 Their sinuous course pursuing side by side,
 Stray'd all around, and ev'ry where appear'd
 Meadows of softest verdure, purpled o'er
 With violets; it was a scene to fill
 A God from heav'n with wonder and delight.
 Hermes, Heav'n's messenger, admiring stood
 That sight, and having all survey'd, at length
 Enter'd the grotto; nor the lovely nymph 90 Him knew not soon as seen, for not unknown
 Each to the other the Immortals are,
 How far soever sep'rate their abodes.
 Yet found he not within the mighty Chief
 Ulysses; he sat weeping on the shore,
 Forlorn, for there his custom was with groans
 Of sad regret t' afflict his breaking heart.
 Looking continual o'er the barren Deep.
 Then thus Calypso, nymph divine, the God
 Question'd, from her resplendent throne august. 100 Hermes! possessor of the potent rod!
 Who, though by me much reverenc'd and belov'd,
 So seldom com'st, say, wherefore comest now?

Speak thy desire; I grant it, if thou ask
 Things possible, and possible to me.
 Stay not, but ent'ring farther, at my board
 Due rites of hospitality receive.
 So saying, the Goddess with ambrosial food
 Her table cover'd, and with rosy juice
 Nectareous charged the cup. Then ate and drank 110 The argicide and herald of the skies,
 And in his soul with that repast divine
 Refresh'd, his message to the nymph declared.
 Questionest thou, O Goddess, me a God?
 I tell thee truth, since such is thy demand.
 Not willing, but by Jove constrain'd, I come.
 For who would, voluntary, such a breadth
 Enormous measure of the salt expanse,
 Where city none is seen in which the Gods
 Are served with chosen hecatombs and pray'r? 120 But no divinity may the designs
 Elude, or controvert, of Jove supreme.
 He saith, that here thou hold'st the most distrest
 Of all those warriors who nine years assail'd
 The city of Priam, and, (that city sack'd)
 Departed in the tenth; but, going thence,
 Offended Pallas, who with adverse winds
 Opposed their voyage, and with boist'rous waves.
 Then perish'd all his gallant friends, but him
 Billows and storms drove hither; Jove commands 130 That thou dismiss him hence without delay,
 For fate ordains him not to perish here
 From all his friends remote, but he is doom'd
 To see them yet again, and to arrive
 At his own palace in his native land.
 He said; divine Calypso at the sound
 Shudder'd, and in wing'd accents thus replied.
 Ye are unjust, ye Gods, and envious past
 All others, grudging if a Goddess take
 A mortal man openly to her arms! 140 So, when the rosy-finger'd Morning chose
 Orion, though ye live yourselves at ease,
 Yet ye all envied her, until the chaste
 Diana from her golden throne dispatch'd
 A silent shaft, which slew him in Ortygia.
 So, when the golden-tressed Ceres, urged
 By passion, took Iasion to her arms
 In a thrice-labour'd fallow, not untaught
 Was Jove that secret long, and, hearing it,
 Indignant, slew him with his candent bolt. 150 So also, O ye Gods, ye envy me
 The mortal man, my comfort. Him I saved
 Myself, while solitary on his keel
 He rode, for with his sulph'rous arrow Jove
 Had cleft his bark amid the sable Deep.
 Then perish'd all his gallant friends, but him
 Billows and storms drove hither, whom I lov'd
 Sincere, and fondly destin'd to a life
 Immortal, unobnoxious to decay.
 But since no Deity may the designs 160 Elude or controvert of Jove supreme,

Hence with him o'er the barren Deep, if such
 The Sov'reign's will, and such his stern command.
 But undimiss'd he goes by me, who ships
 Myself well-oar'd and mariners have none
 To send with him athwart the spacious flood;
 Yet freely, readily, my best advice
 I will afford him, that, escaping all
 Danger, he may regain his native shore.
 Then Hermes thus, the messenger of heav'n. 170 Act as thou say'st, fearing the frown of Jove,
 Lest, if provoked, he spare not even thee.
 So saying, the dauntless Argicide withdrew,
 And she (Jove's mandate heard) all-graceful went,
 Seeking the brave Ulysses; on the shore
 She found him seated; tears succeeding tears
 Delug'd his eyes, while, hopeless of return,
 Life's precious hours to eating cares he gave
 Continual, with the nymph now charm'd no more.
 Yet, cold as she was am'rous, still he pass'd 180 His nights beside her in the hollow grot,
 Constrain'd, and day by day the rocks among
 Which lined the shore heart-broken sat, and oft
 While wistfully he eyed the barren Deep,
 Wept, groaned, desponded, sigh'd, and wept again.
 Then, drawing near, thus spake the nymph divine.
 Unhappy! weep not here, nor life consume
 In anguish; go; thou hast my glad consent.
 Arise to labour; hewing down the trunks
 Of lofty trees, fashion them with the ax 190 To a broad raft, which closely floor'd above,
 Shall hence convey thee o'er the gloomy Deep.
 Bread, water, and the red grape's cheering juice
 Myself will put on board, which shall preserve
 Thy life from famine; I will also give
 New raiment for thy limbs, and will dispatch
 Winds after thee to waft thee home unharm'd,
 If such the pleasure of the Gods who dwell
 In yonder boundless heav'n, superior far
 To me, in knowledge and in skill to judge. 200 She ceas'd; but horror at that sound the heart
 Chill'd of Ulysses, and in accents wing'd
 With wonder, thus the noble Chief replied.
 Ah! other thoughts than of my safe return
 Employ thee, Goddess, now, who bid'st me pass
 The perilous gulph of Ocean on a raft,
 That wild expanse terrible, which even ships
 Pass not, though form'd to cleave their way with ease,
 And joyful in propitious winds from Jove.
 No--let me never, in despite of thee, 210 Embark on board a raft, nor till thou swear,
 O Goddess! the inviolable oath,
 That future mischief thou intend'st me none.
 He said; Calypso, beauteous Goddess, smiled,
 And, while she spake, stroaking his cheek, replied.
 Thou dost asperse me rudely, and excuse
 Of ignorance hast none, far better taught;
 What words were these? How could'st thou thus reply?

Now hear me Earth, and the wide Heav'n above!
 Hear, too, ye waters of the Stygian stream 220 Under the earth (by which the blessed Gods
 Swear trembling, and revere the awful oath!)
 That future mischief I intend thee none.
 No, my designs concerning thee are such
 As, in an exigence resembling thine,
 Myself, most sure, should for myself conceive.
 I have a mind more equal, not of steel
 My heart is form'd, but much to pity inclined.
 So saying, the lovely Goddess with swift pace
 Led on, whose footsteps he as swift pursued. 230 Within the vaulted cavern they arrived,
 The Goddess and the man; on the same throne
 Ulysses sat, whence Hermes had aris'n,
 And viands of all kinds, such as sustain
 The life of mortal man, Calypso placed
 Before him, both for bev'rage and for food.
 She opposite to the illustrious Chief
 Reposed, by her attendant maidens served
 With nectar and ambrosia. They their hands
 Stretch'd forth together to the ready feast, 240 And when nor hunger more nor thirst remain'd
 Unsated, thus the beauteous nymph began.
 Laertes' noble son, for wisdom famed
 And artifice! oh canst thou thus resolve
 To seek, incontinent, thy native shores?
 I pardon thee. Farewell! but could'st thou guess
 The woes which fate ordains thee to endure
 Ere yet thou reach thy country, well-content
 Here to inhabit, thou would'st keep my grot
 And be immortal, howsoe'er thy wife 250 Engage thy ev'ry wish day after day.
 Yet can I not in stature or in form
 Myself suspect inferior aught to her,
 Since competition cannot be between
 Mere mortal beauties, and a form divine.
 To whom Ulysses, ever-wise, replied.
 Awful Divinity! be not incensed.
 I know that my Penelope in form
 And stature altogether yields to thee,
 For she is mortal, and immortal thou, 260 From age exempt; yet not the less I wish
 My home, and languish daily to return.
 But should some God amid the sable Deep
 Dash me again into a wreck, my soul
 Shall bear _that_ also; for, by practice taught,
 I have learned patience, having much endured
 By tempest and in battle both. Come then
 This evil also! I am well prepared.
 He ended, and the sun sinking, resign'd
 The earth to darkness. Then in a recess 270 Interior of the cavern, side by side
 Reposed, they took their amorous delight.
 But when Aurora, daughter of the dawn,
 Look'd rosy forth, Ulysses then in haste
 Put on his vest and mantle, and, the nymph
 Her snowy vesture of transparent woof,

Graceful, redundant; to her waist she bound
 Her golden zone, and veil'd her beauteous head,
 Then, musing, plann'd the noble Chief's return.
 She gave him, fitted to the grasp, an ax 280 Of iron, pond'rous, double-edg'd, with haft
 Of olive-wood, inserted firm, and wrought
 With curious art. Then, placing in his hand
 A polish'd adze, she led, herself, the way
 To her isles' utmost verge, where tallest trees
 But dry long since and sapless stood, which best
 Might serve his purposes, as buoyant most,
 The alder, poplar, and cloud-piercing fir.
 To that tall grove she led and left him there,
 Seeking her grot again. Then slept not He, 290 But, swinging with both hands the ax, his task
 Soon finish'd; trees full twenty to the ground
 He cast, which, dext'rous, with his adze he smooth'd,
 The knotted surface chipping by a line.
 Meantime the lovely Goddess to his aid
 Sharp augres brought, with which he bored the beams,
 Then, side by side placing them, fitted each
 To other, and with long cramps join'd them all.
 Broad as an artist, skill'd in naval works,
 The bottom of a ship of burthen spreads, 300 Such breadth Ulysses to his raft assign'd.
 He deck'd her over with long planks, upborne
 On massy beams; He made the mast, to which
 He added suitable the yard;--he framed
 Rudder and helm to regulate her course,
 With wicker-work he border'd all her length
 For safety, and much ballast stow'd within.
 Meantime, Calypso brought him for a sail
 Fittest materials, which he also shaped,
 And to his sail due furniture annex'd 310 Of cordage strong, foot-ropes, and ropes aloft,
 Then heav'd her down with levers to the Deep.
 He finish'd all his work on the fourth day,
 And on the fifth, Calypso, nymph divine,
 Dismiss'd him from her isle, but laved him first,
 And cloath'd him in sweet-scented garments new.
 Two skins the Goddess also placed on board,
 One charg'd with crimson wine, and ampler one
 With water, nor a bag with food replete
 Forgot, nutritious, grateful to the taste, 320 Nor yet, her latest gift, a gentle gale
 And manageable, which Ulysses spread,
 Exulting, all his canvas to receive.
 Beside the helm he sat, steering expert,
 Nor sleep fell ever on his eyes that watch'd
 Intent the Pleiads, tardy in decline
 Bootes, and the Bear, call'd else the Wain,
 Which, in his polar prison circling, looks
 Direct toward Orion, and alone
 Of these sinks never to the briny Deep. 330 That star the lovely Goddess bade him hold
 Continual on his left through all his course.
 Ten days and sev'n, he, navigating, cleav'd
 The brine, and on the eighteenth day, at length,

The shadowy mountains of Phæacia's land
 Descried, where nearest to his course it lay
 Like a broad buckler on the waves afloat.
 But Neptune, now returning from the land
 Of Ethiopia, mark'd him on his raft
 Skimming the billows, from the mountain-tops 340 Of distant Solyma.[21] With tenfold wrath
 Inflamed that sight he view'd, his brows he shook,
 And thus within himself, indignant, spake.
 So then--new counsels in the skies, it seems,
 Propitious to Ulysses, have prevail'd
 Since Æthiopia hath been my abode.
 He sees Phæacia nigh, where he must leap
 The bound'ry of his woes; but ere that hour
 Arrive, I will ensure him many a groan.
 So saying, he grasp'd his trident, gather'd dense 350 The clouds and troubled ocean; ev'ry storm
 From ev'ry point he summon'd, earth and sea
 Darkening, and the night fell black from heav'n.
 The East, the South, the heavy-blowing West,
 And the cold North-wind clear, assail'd at once
 His raft, and heaved on high the billowy flood.
 All hope, all courage, in that moment, lost,
 The Hero thus within himself complain'd.
 Wretch that I am, what destiny at last
 Attends me! much I fear the Goddess' words 360 All true, which threaten'd me with num'rous ills
 On the wide sea, ere I should reach my home.
 Behold them all fulfill'd! with what a storm
 Jove hangs the heav'ns, and agitates the Deep!
 The winds combined beat on me. Now I sink!
 Thrice blest, and more than thrice, Achaia's sons
 At Ilium slain for the Atridæ' sake!
 Ah, would to heav'n that, dying, I had felt
 That day the stroke of fate, when me the dead
 Achilles guarding, with a thousand spears 370 Troy's furious host assail'd! Funereal rites
 I then had shared, and praise from ev'ry Greek,
 Whom now the most inglorious death awaits.
 While thus he spake, a billow on his head
 Bursting impetuous, whirl'd the raft around,
 And, dashing from his grasp the helm, himself
 Plunged far remote. Then came a sudden gust
 Of mingling winds, that in the middle snapp'd
 His mast, and, hurried o'er the waves afar,
 Both sail and sail-yard fell into the flood. 380 Long time submerged he lay, nor could with ease
 The violence of that dread shock surmount,
 Or rise to air again, so burthensome
 His drench'd apparel proved; but, at the last,
 He rose, and, rising, sputter'd from his lips
 The brine that trickled copious from his brows.
 Nor, harass'd as he was, resign'd he yet
 His raft, but buffeting the waves aside
 With desp'rate efforts, seized it, and again
 Fast seated on the middle deck, escaped. 390 Then roll'd the raft at random in the flood,
 Wallowing unwieldy, toss'd from wave to wave.

As when in autumn, Boreas o'er the plain
 Conglomerated thorns before him drives,
 They, tangled, to each other close adhere,
 So her the winds drove wild about the Deep.
 By turns the South consign'd her to be sport
 For the rude North-wind, and, by turns, the East
 Yielded her to the worrying West a prey.
 But Cadmus' beauteous daughter (Ino once, 400 Now named Leucothea) saw him; mortal erst
 Was she, and trod the earth,[22] but nymph become
 Of Ocean since, in honours shares divine.
 She mark'd his anguish, and, while toss'd he roam'd,
 Pitied Ulysses; from the flood, in form
 A cormorant, she flew, and on the raft
 Close-corded perching, thus the Chief address'd.
 Alas! unhappy! how hast thou incensed
 So terribly the Shaker of the shores,
 That he pursues thee with such num'rous ills? 410 Sink thee he cannot, wish it as he may.
 Thus do (for I account thee not unwise)
 Thy garments putting off, let drive thy raft
 As the winds will, then, swimming, strive to reach
 Phæacia, where thy doom is to escape.
 Take this. This ribbon bind beneath thy breast,
 Celestial texture. Thenceforth ev'ry fear
 Of death dismiss, and, laying once thy hands
 On the firm continent, unbind the zone,
 Which thou shalt cast far distant from the shore 420 Into the Deep, turning thy face away.
 So saying, the Goddess gave into his hand
 The wond'rous zone, and, cormorant in form,
 Plunging herself into the waves again
 Headlong, was hidden by the closing flood.
 But still Ulysses sat perplex'd, and thus
 The toil-enduring Hero reason'd sad.
 Alas! I tremble lest some God design
 T' ensnare me yet, bidding me quit the raft.
 But let me well beware how I obey 430 Too soon that precept, for I saw the land
 Of my foretold deliv'rance far remote.
 Thus, therefore, will I do, for such appears
 My wiser course. So long as yet the planks
 Mutual adhere, continuing on board
 My raft, I will endure whatever woes,
 But when the waves shall shatter it, I will swim,
 My sole resource then left. While thus he mused,
 Neptune a billow of enormous bulk
 Hollow'd into an overwhelming arch 440 On high up-heaving, smote him. As the wind
 Tempestuous, falling on some stubble-heap,
 The arid straws dissipates ev'ry way,
 So flew the timbers. He, a single beam
 Bestriding, oar'd it onward with his feet,
 As he had urged an horse. His raiment, then,
 Gift of Calypso, putting off, he bound
 His girdle on, and prone into the sea
 With wide-spread palms prepar'd for swimming, fell.

Shore-shaker Neptune noted him; he shook 450 His awful brows, and in his heart he said,
 Thus, suffring many mis'ries roam the flood,
 Till thou shalt mingle with a race of men
 Heav'n's special favourites; yet even there
 Fear not that thou shalt feel thy sorrows light.
 He said, and scourging his bright steeds, arrived
 At Ægæ, where his glorious palace stands.
 But other thoughts Minerva's mind employ'd
 Jove's daughter; ev'ry wind binding beside,
 She lull'd them, and enjoin'd them all to sleep, 460 But roused swift Boreas, and the billows broke
 Before Ulysses, that, deliver'd safe
 From a dire death, the noble Chief might mix
 With maritime Phæacia's sons renown'd.
 Two nights he wander'd, and two days, the flood
 Tempestuous, death expecting ev'ry hour;
 But when Aurora, radiant-hair'd, had brought
 The third day to a close, then ceas'd the wind,
 And breathless came a calm; he, nigh at hand
 The shore beheld, darting acute his sight 470 Toward it, from a billow's tow'ring top.
 Precious as to his children seems the life
 Of some fond father through disease long time
 And pain stretch'd languid on his couch, the prey
 Of some vindictive Pow'r, but now, at last,
 By gracious heav'n to ease and health restored,
 So grateful to Ulysses' sight appear'd
 Forests and hills. Impatient with his feet
 To press the shore, he swam; but when within
 Such distance as a shout may fly, he came, 480 The thunder of the sea against the rocks
 Then smote his ear; for hoarse the billows roar'd
 On the firm land, belch'd horrible abroad,
 And the salt spray dimm'd all things to his view.
 For neither port for ships nor shelt'ring cove
 Was there, but the rude coast a headland bluff
 Presented, rocks and craggy masses huge.
 Then, hope and strength exhausted both, deep-groan'd
 The Chief, and in his noble heart complain'd.
 Alas! though Jove hath given me to behold, 490 Unhoped, the land again, and I have pass'd,
 Furrowing my way, these num'rous waves, there seems
 No egress from the hoary flood for me.
 Sharp stones hem in the waters; wild the surge
 Raves ev'ry where; and smooth the rocks arise;
 Deep also is the shore, on which my feet
 No standing gain, or chance of safe escape.
 What if some billow catch me from the Deep
 Emerging, and against the pointed rocks
 Dash me conflicting with its force in vain? 500 But should I, swimming, trace the coast in search
 Of sloping beach, haven or shelter'd creek,
 I fear lest, groaning, I be snatch'd again
 By stormy gusts into the fishy Deep,
 Or lest some monster of the flood receive
 Command to seize me, of the many such
 By the illustrious Amphitrite bred;

For that the mighty Shaker of the shores
 Hates me implacable, too well I know.
 While such discourse within himself he held, 510 A huge wave heav'd him on the rugged coast,
 Where flay'd his flesh had been, and all his bones
 Broken together, but for the infused
 Good counsel of Minerva azure-eyed.
 With both hands suddenly he seized the rock,
 And, groaning, clench'd it till the billow pass'd.
 So baffled he that wave; but yet again
 The refluent flood rush'd on him, and with force
 Resistless dash'd him far into the sea.
 As pebbles to the hollow polypus 520 Extracted from his stony bed, adhere,
 So he, the rough rocks clasping, stripp'd his hands
 Raw, and the billows now whelm'd him again.
 Then had the hapless Hero premature
 Perish'd, but for sagacity inspired
 By Pallas azure-eyed. Forth from the waves
 Emerging, where the surf burst on the rocks,
 He coasted (looking landward as he swam)
 The shore, with hope of port or level beach.
 But when, still swimming, to the mouth he came 530 Of a smooth-sliding river, there he deem'd
 Safest th' ascent, for it was undeform'd
 By rocks, and shelter'd close from ev'ry wind.
 He felt the current, and thus, ardent, pray'd.
 O hear, whate'er thy name, Sov'reign, who rul'st
 This river! at whose mouth, from all the threats
 Of Neptune 'scap'd, with rapture I arrive.
 Even the Immortal Gods the wand'rer's pray'r
 Respect, and such am I, who reach, at length,
 Thy stream, and clasp thy knees, after long toil. 540 I am thy suppliant. Oh King! pity me.
 He said; the river God at once repress'd
 His current, and it ceas'd; smooth he prepared
 The way before Ulysses, and the land
 Vouchsafed him easy at his channel's mouth.
 There, once again he bent for ease his limbs
 Both arms and knees, in conflict with the floods
 Exhausted; swoln his body was all o'er,
 And from his mouth and nostrils stream'd the brine.
 Breathless and speechless, and of life well nigh 550 Bereft he lay, through dreadful toil immense.
 But when, revived, his dissipated pow'rs
 He recollected, loosing from beneath
 His breast the zone divine, he cast it far
 Into the brackish stream, and a huge wave
 Returning bore it downward to the sea,
 Where Ino caught it. Then, the river's brink
 Abandoning, among the rushes prone
 He lay, kiss'd oft the soil, and sighing, said,
 Ah me! what suff'rings must I now sustain, 560 What doom, at last, awaits me? If I watch
 This woeful night, here, at the river's side,
 What hope but that the frost and copious dews,
 Weak as I am, my remnant small of life
 Shall quite extinguish, and the chilly air

Breath'd from the river at the dawn of day?
 But if, ascending this declivity
 I gain the woods, and in some thicket sleep,
 (If sleep indeed can find me overtoil'd
 And cold-benumb'd) then I have cause to fear 570 Lest I be torn by wild beasts, and devour'd.
 Long time he mused, but, at the last, his course
 Bent to the woods, which not remote he saw
 From the sea-brink, conspicuous on a hill.
 Arrived, between two neighbour shrubs he crept,
 Both olives, this the fruitful, that the wild;
 A covert, which nor rough winds blowing moist
 Could penetrate, nor could the noon-day sun
 Smite through it, or unceasing show'rs pervade,
 So thick a roof the ample branches form'd 580 Close interwoven; under these the Chief
 Retiring, with industrious hands a bed
 Collected broad of leaves, which there he found
 Abundant strew'd, such store as had sufficed
 Two travellers or three for cov'ring warm,
 Though winter's roughest blasts had rag'd the while.
 That bed with joy the suffring Chief renown'd
 Contemplated, and occupying soon
 The middle space, hillock'd it high with leaves.
 As when some swain hath hidden deep his torch 590 Beneath the embers, at the verge extreme
 Of all his farm, where, having neighbours none,
 He saves a seed or two of future flame
 Alive, doom'd else to fetch it from afar,
 So with dry leaves Ulysses overspread
 His body, on whose eyes Minerva pour'd
 The balm of sleep copious, that he might taste
 Repose again, after long toil severe.

FOOTNOTES:

[21] The Solymi were the ancient inhabitants of Pisidia in Asia-Minor.

[22] The Translator finding himself free to chuse between +audêessa+ and +êdêessa+, has preferred the latter.

BOOK VI

ARGUMENT

Minerva designing an interview between the daughter of Alcinoüs and Ulysses, admonishes her in a dream to carry down her clothes to the river, that she may wash them, and make them ready for her approaching nuptials. That task performed, the Princess and her train amuse themselves with play; by accident they awake Ulysses; he comes forth from the wood, and applies himself with much address to Nausicaa, who compassionating his distressed condition, and being much affected by the dignity of his appearance, interests himself in his favour, and conducts him to the city.

There then the noble suff'rer lay, by sleep
 Oppress'd and labour; meantime, Pallas sought
 The populous city of Phæacia's sons.
 They, in old time, in Hypereia dwelt

The spacious, neighbours of a giant race
 The haughty Cyclops, who, endued with pow'r
 Superior, troubled them with frequent wrongs.
 Godlike Nausithoüs then arose, who thence
 To Scheria led them, from all nations versed
 In arts of cultivated life, remote; 10 With bulwarks strong their city he enclosed,
 Built houses for them, temples to the Gods,
 And gave to each a portion of the soil.
 But he, already by decree of fate
 Had journey'd to the shades, and in his stead
 Alcinoüs, by the Gods instructed, reign'd.
 To his abode Minerva azure-eyed
 Repair'd, neglecting nought which might advance
 Magnanimous Ulysses' safe return.
 She sought the sumptuous chamber where, in form 20 And feature perfect as the Gods, the young
 Nausicaa, daughter of the King, reposed.
 Fast by the pillars of the portal lay
 Two damsels, one on either side, adorn'd
 By all the Graces, and the doors were shut.
 Soft as a breathing air, she stole toward
 The royal virgin's couch, and at her head
 Standing, address'd her. Daughter she appear'd
 Of Dymas, famed for maritime exploits,
 Her friend and her coeval; so disguised 30 Cærulean-eyed Minerva thus began.
 Nausicaa! wherefore hath thy mother borne
 A child so negligent? Thy garments share,
 Thy most magnificent, no thought of thine.
 Yet thou must marry soon, and must provide
 Robes for thyself, and for thy nuptial train.
 Thy fame, on these concerns, and honour stand;
 These managed well, thy parents shall rejoice.
 The dawn appearing, let us to the place
 Of washing, where thy work-mate I will be 40 For speedier riddance of thy task, since soon
 The days of thy virginity shall end;
 For thou art woo'd already by the prime
 Of all Phæacia, country of thy birth.
 Come then--solicit at the dawn of day
 Thy royal father, that he send thee forth
 With mules and carriage for conveyance hence
 Of thy best robes, thy mantles and thy zones.
 Thus, more commodiously thou shalt perform
 The journey, for the cisterns lie remote. 50 So saying, Minerva, Goddess azure-eyed,
 Rose to Olympus, the reputed seat
 Eternal of the Gods, which never storms
 Disturb, rains drench, or snow invades, but calm
 The expanse and cloudless shines with purest day.
 There the inhabitants divine rejoice
 For ever, (and her admonition giv'n)
 Cærulean-eyed Minerva thither flew.
 Now came Aurora bright-enthroned, whose rays
 Awaken'd fair Nausicaa; she her dream 60 Remember'd wond'ring, and her parents sought
 Anxious to tell them. Them she found within.

Beside the hearth her royal mother sat,
 Spinning soft fleeces with sea-purple dyed
 Among her menial maidens, but she met
 Her father, whom the Nobles of the land
 Had summon'd, issuing abroad to join
 The illustrious Chiefs in council. At his side
 She stood, and thus her filial suit preferr'd.
 Sir![23] wilt thou lend me of the royal wains 70 A sumpter-carriage? for I wish to bear
 My costly cloaths but sullied and unfit
 For use, at present, to the river side.
 It is but seemly that thou should'st repair
 Thyself to consultation with the Chiefs
 Of all Phæacia, clad in pure attire;
 And my own brothers five, who dwell at home,
 Two wedded, and the rest of age to wed,
 Are all desirous, when they dance, to wear
 Raiment new bleach'd; all which is my concern. 80 So spake Nausicaa; for she dared not name
 Her own glad nuptials to her father's ear,
 Who, conscious yet of all her drift, replied.
 I grudge thee neither mules, my child, nor aught
 That thou canst ask beside. Go, and my train
 Shall furnish thee a sumpter-carriage forth
 High-built, strong-wheel'd, and of capacious size.
 So saying, he issued his command, whom quick
 His grooms obey'd. They in the court prepared
 The sumpter-carriage, and adjoin'd the mules. 90 And now the virgin from her chamber, charged
 With raiment, came, which on the car she placed,
 And in the carriage-chest, meantime, the Queen,
 Her mother, viands of all kinds disposed,
 And fill'd a skin with wine. Nausicaa rose
 Into her seat; but, ere she went, received
 A golden cruse of oil from the Queen's hand
 For unction of herself, and of her maids.
 Then, seizing scourge and reins, she lash'd the mules.
 They trampled loud the soil, straining to draw 100 Herself with all her vesture; nor alone
 She went, but follow'd by her virgin train.
 At the delightful rivulet arrived
 Where those perennial cisterns were prepared
 With purest crystal of the fountain fed
 Profuse, sufficient for the deepest stains,
 Loosing the mules, they drove them forth to browse
 On the sweet herb beside the dimpled flood.
 The carriage, next, light'ning, they bore in hand
 The garments down to the unsullied wave, 110 And thrust them heap'd into the pools, their task
 Dispatching brisk, and with an emulous haste.
 When they had all purified, and no spot
 Could now be seen, or blemish more, they spread
 The raiment orderly along the beach
 Where dashing tides had cleansed the pebbles most,
 And laving, next, and smoothing o'er with oil
 Their limbs, all seated on the river's bank,
 They took repast, leaving the garments, stretch'd

In noon-day fervour of the sun, to dry. 120 Their hunger satisfied, at once arose
 The mistress and her train, and putting off
 Their head-attire, play'd wanton with the ball,
 The princess singing to her maids the while.
 Such as shaft-arm'd Diana roams the hills,
 Táygetus sky-capt, or Erymanth,
 The wild boar chasing, or fleet-footed hind,
 All joy; the rural nymphs, daughters of Jove,
 Sport with her, and Latona's heart exults;
 She high her graceful head above the rest 130 And features lifts divine, though all be fair,
 With ease distinguishable from them all;
 So, all her train, she, virgin pure, surpass'd.
 But when the hour of her departure thence
 Approach'd (the mules now yoked again, and all
 Her elegant apparel folded neat)
 Minerva azure-eyed mused how to wake
 Ulysses, that he might behold the fair
 Virgin, his destin'd guide into the town.
 The Princess, then, casting the ball toward 140 A maiden of her train, erroneous threw
 And plunged it deep into the dimpling stream.
 All shrieked; Ulysses at the sound awoke,
 And, sitting, meditated thus the cause.
 Ah me! what mortal race inhabit here?
 Rude are they, contumacious and unjust?
 Or hospitable, and who fear the Gods?
 So shrill the cry and feminine of nymphs
 Fills all the air around, such as frequent
 The hills, clear fountains, and herbaceous meads. 150 Is this a neighbourhood of men endued
 With voice articulate? But what avails
 To ask; I will myself go forth and see.
 So saying, divine Ulysses from beneath
 His thicket crept, and from the leafy wood
 A spreading branch pluck'd forcibly, design'd
 A decent skreen effectual, held before.
 So forth he went, as goes the lion forth,
 The mountain-lion, conscious of his strength,
 Whom winds have vex'd and rains; fire fills his eyes, 160 And whether herds or flocks, or woodland deer
 He find, he rends them, and, adust for blood,
 Abstains not even from the guarded fold,
 Such sure to seem in virgin eyes, the Chief,
 All naked as he was, left his retreat,
 Reluctant, by necessity constrain'd.
 Him foul with sea foam horror-struck they view'd,
 And o'er the jutting shores fled all dispersed.
 Nausicaa alone fled not; for her
 Pallas courageous made, and from her limbs, 170 By pow'r divine, all tremour took away.
 Firm she expected him; he doubtful stood,
 Or to implore the lovely maid, her knees
 Embracing, or aloof standing, to ask
 In gentle terms discrete the gift of cloaths,
 And guidance to the city where she dwelt.
 Him so deliberating, most, at length,

This counsel pleas'd; in suppliant terms aloof
 To sue to her, lest if he clasp'd her knees,
 The virgin should that bolder course resent. 180 Then gentle, thus, and well-advised he spake.
 Oh Queen! thy earnest suppliant I approach.
 Art thou some Goddess, or of mortal race?
 For if some Goddess, and from heaven arrived,
 Diana, then, daughter of mighty Jove
 I deem thee most, for such as hers appear
 Thy form, thy stature, and thy air divine.
 But if, of mortal race, thou dwell below,
 Thrice happy then, thy parents I account,
 And happy thrice thy brethren. Ah! the joy 190 Which always for thy sake, their bosoms fill,
 When thee they view, all lovely as thou art,
 Ent'ring majestic on the graceful dance.
 But him beyond all others blest I deem,
 The youth, who, wealthier than his rich compeers,
 Shall win and lead thee to his honour'd home.
 For never with these eyes a mortal form
 Beheld I comparable aught to thine,
 In man or woman. Wonder-wrapt I gaze.
 Such erst, in Delos, I beheld a palm 200 Beside the altar of Apollo, tall,
 And growing still; (for thither too I sail'd,
 And num'rous were my followers in a voyage
 Ordain'd my ruin) and as then I view'd
 That palm long time amazed, for never grew
 So strait a shaft, so lovely from the ground,
 So, Princess! thee with wonder I behold,
 Charm'd into fixt astonishment, by awe
 Alone forbidden to embrace thy knees,
 For I am one on whom much woe hath fall'n. 210 Yesterday I escaped (the twentieth day
 Of my distress by sea) the dreary Deep;
 For, all those days, the waves and rapid storms
 Bore me along, impetuous from the isle
 Ogygia; till at length the will of heav'n
 Cast me, that I might also here sustain
 Affliction on your shore; for rest, I think,
 Is not for me. No. The Immortal Gods
 Have much to accomplish ere that day arrive.
 But, oh Queen, pity me! who after long 220 Calamities endured, of all who live
 Thee first approach, nor mortal know beside
 Of the inhabitants of all the land.
 Shew me your city; give me, although coarse,
 Some cov'ring (if coarse cov'ring _thou_ canst give)
 And may the Gods thy largest wishes grant,
 House, husband, concord! for of all the gifts
 Of heav'n, more precious none I deem, than peace
 'Twixt wedded pair, and union undissolved;
 Envy torments their enemies, but joy 230 Fills ev'ry virtuous breast, and most their own.
 To whom Nausicaa the fair replied.
 Since, stranger! neither base by birth thou seem'st,
 Nor unintelligent, (but Jove, the King
 Olympian, gives to good and bad alike

Prosperity according to his will,
 And grief to thee, which thou must patient bear,)

Now, therefore, at our land and city arrived,
 Nor garment thou shalt want, nor aught beside
 Due to a suppliant guest like thee forlorn. 240 I will both show thee where our city stands,
 And who dwell here. Phæacia's sons possess
 This land; but I am daughter of their King
 The brave Alcinoüs, on whose sway depends
 For strength and wealth the whole Phæacian race.
 She said, and to her beauteous maidens gave
 Instant commandment--My attendants, stay!
 Why flee ye thus, and whither, from the sight
 Of a mere mortal? Seems he in your eyes
 Some enemy of ours? The heart beats not, 250 Nor shall it beat hereafter, which shall come
 An enemy to the Phæacian shores,
 So dear to the immortal Gods are we.
 Remote, amid the billowy Deep, we hold
 Our dwelling, utmost of all human-kind,
 And free from mixture with a foreign race.
 This man, a miserable wand'rer comes,
 Whom we are bound to cherish, for the poor
 And stranger are from Jove, and trivial gifts
 To such are welcome. Bring ye therefore food 260 And wine, my maidens, for the guest's regale,
 And lave him where the stream is shelter'd most.
 She spake; they stood, and by each other's words
 Encouraged, placed Ulysses where the bank
 O'erhung the stream, as fair Nausicaa bade,
 Daughter of King Alcinoüs the renown'd.
 Apparel also at his side they spread,
 Mantle and vest, and, next, the limpid oil
 Presenting to him in the golden cruse,
 Exhorted him to bathe in the clear stream. 270 Ulysses then the maidens thus bespake.
 Ye maidens, stand apart, that I may cleanse,
 Myself, my shoulders from the briny surf,
 And give them oil which they have wanted long.
 But in your presence I bathe not, ashamed
 To show myself uncloath'd to female eyes.
 He said; they went, and to Nausicaa told
 His answer; then the Hero in the stream
 His shoulders laved, and loins incrust'd rough
 With the salt spray, and with his hands the scum 280 Of the wild ocean from his locks express'd.
 Thus wash'd all over, and refresh'd with oil,
 He put the garments on, Nausicaa's gift.
 Then Pallas, progeny of Jove, his form
 Dilated more, and from his head diffused
 His curling locks like hyacinthine flowers.
 As when some artist, by Minerva made
 And Vulcan wise to execute all tasks
 Ingenious, binding with a golden verge
 Bright silver, finishes a graceful work, 290 Such grace the Goddess o'er his ample chest
 Copious diffused, and o'er his manly brows.
 Retiring, on the beach he sat, with grace

And dignity illumed, where, viewing him,
 The virgin Princess, with amazement mark'd
 His beauty, and her damsels thus bespake.
 My white-arm'd maidens, listen to my voice!
 Not hated, sure, by all above, this man
 Among Phæacia's godlike sons arrives.
 At first I deem'd him of plebeian sort 300 Dishonourable, but he now assumes
 A near resemblance to the Gods above.
 Ah! would to heaven it were my lot to call
 Husband, some native of our land like him
 Accomplish'd, and content to inhabit here!
 Give him, my maidens, food, and give him wine.
 She ended; they obedient to her will,
 Both wine and food, dispatchful, placed, and glad,
 Before Ulysses; he rapacious ate,
 Toil-suffring Chief, and drank, for he had lived 310 From taste of aliment long time estranged.
 On other thoughts meantime intent, her charge
 Of folded vestments neat the Princess placed
 Within the royal wain, then yoked the mules,
 And to her seat herself ascending, call'd
 Ulysses to depart, and thus she spake.
 Up, stranger! seek the city. I will lead
 Thy steps toward my royal Father's house,
 Where all Phæacia's Nobles thou shalt see.
 But thou (for I account thee not unwise) 320 This course pursue. While through the fields we pass,
 And labours of the rural hind, so long
 With my attendants follow fast the mules
 And sumpter-carriage. I will be thy guide.
 But, once the summit gain'd, on which is built
 Our city with proud bulwarks fenced around,
 And laved on both sides by its pleasant port
 Of narrow entrance, where our gallant barks
 Line all the road, each station'd in her place,
 And where, adjoining close the splendid fane 330 Of Neptune, stands the forum with huge stones
 From quarries thither drawn, constructed strong,
 In which the rigging of their barks they keep,
 Sail-cloth and cordage, and make smooth their oars;
 (For bow and quiver the Phæacian race
 Heed not, but masts and oars, and ships well-poised,
 With which exulting they divide the flood)
 Then, cautious, I would shun their bitter taunts
 Disgustful, lest they mock me as I pass;
 For of the meaner people some are coarse 340 In the extreme, and it may chance that one,
 The basest there seeing us shall exclaim--
 What handsome stranger of athletic form
 Attends the Princess? Where had she the chance
 To find him? We shall see them wedded soon.
 Either she hath received some vagrant guest
 From distant lands, (for no land neighbours ours)
 Or by her pray'rs incessant won, some God
 Hath left the heav'ns to be for ever hers.
 'Tis well if she have found, by her own search, 350 An husband for herself, since she accounts

The Nobles of Phæacia, who her hand
 Solicit num'rous, worthy to be scorn'd--
 Thus will they speak, injurious. I should blame
 A virgin guilty of such conduct much,
 Myself, who reckless of her parents' will,
 Should so familiar with a man consort,
 Ere celebration of her spousal rites.
 But mark me, stranger! following my advice,
 Thou shalt the sooner at my father's hands 360 Obtain safe conduct and conveyance home.
 Sacred to Pallas a delightful grove
 Of poplars skirts the road, which we shall reach
 Ere long; within that grove a fountain flows,
 And meads encircle it; my father's farm
 Is there, and his luxuriant garden plot;
 A shout might reach it from the city-walls.
 There wait, till in the town arrived, we gain
 My father's palace, and when reason bids
 Suppose us there, then ent'ring thou the town, 370 Ask where Alcinoüs dwells, my valiant Sire.
 Well known is his abode, so that with ease
 A child might lead thee to it, for in nought
 The other houses of our land the house
 Resemble, in which dwells the Hero, King
 Alcinoüs. Once within the court received
 Pause not, but, with swift pace advancing, seek
 My mother; she beside a column sits
 In the hearth's blaze, twirling her fleecy threads
 Tinged with sea-purple, bright, magnificent! 380 With all her maidens orderly behind.
 There also stands my father's throne, on which
 Seated, he drinks and banquets like a God.
 Pass that; then suppliant clasp my mother's knees,
 So shalt thou quickly win a glad return
 To thy own home, however far remote.
 Her favour, once, and her kind aid secured,
 Thenceforth thou may'st expect thy friends to see,
 Thy dwelling, and thy native soil again.
 So saying, she with her splendid scourge the mules 390 Lash'd onward. They (the stream soon left behind)
 With even footsteps graceful smote the ground;
 But so she ruled them, managing with art
 The scourge, as not to leave afar, although
 Following on foot, Ulysses and her train.
 The sun had now declined, when in that grove
 Renown'd, to Pallas sacred, they arrived,
 In which Ulysses sat, and fervent thus
 Sued to the daughter of Jove Ægis-arm'd.
 Daughter invincible of Jove supreme! 400 Oh, hear me! Hear me now, because when erst
 The mighty Shaker of the shores incensed
 Toss'd me from wave to wave, thou heard'st me not.
 Grant me, among Phæacia's sons, to find
 Benevolence and pity of my woes!
 He spake, whose pray'r well-pleas'd the Goddess heard, But, rev'rencing the brother of her sire,[24]
 Appear'd not to Ulysses yet, whom he
 Pursued with fury to his native shores.

FOOTNOTES:

[23] In the Original, she calls him, pappa! a more natural stile of address and more endearing. But ancient as this appellative is, it is also so familiar in modern use, that the Translator feared to hazard it.

[24] Neptune.

BOOK VII**ARGUMENT**

Nausicaa returns from the river, whom Ulysses follows. He halts, by her direction, at a small distance from the palace, which at a convenient time he enters. He is well received by Alcinoüs and his Queen; and having related to them the manner of his being cast on the shore of Scheria, and received from Alcinoüs the promise of safe conduct home, retires to rest.

Such pray'r Ulysses, toil-worn Chief renown'd,
 To Pallas made, meantime the virgin, drawn
 By her stout mules, Phæacia's city reach'd,
 And, at her father's house arrived, the car
 Stay'd in the vestibule; her brothers five,
 All godlike youths, assembling quick around,
 Released the mules, and bore the raiment in.
 Meantime, to her own chamber she return'd,
 Where, soon as she arrived, an antient dame
 Eurymedusa, by peculiar charge 10 Attendant on that service, kindled fire.
 Sea-rovers her had from Epirus brought
 Long since, and to Alcinoüs she had fall'n
 By public gift, for that he ruled, supreme,
 Phæacia, and as oft as he harangued
 The multitude, was rev'renced as a God.
 She waited on the fair Nausicaa, she
 Her fuel kindled, and her food prepared.
 And now Ulysses from his seat arose
 To seek the city, around whom, his guard 20 Benevolent, Minerva, cast a cloud,
 Lest, haply, some Phæacian should presume
 T' insult the Chief, and question whence he came.
 But ere he enter'd yet the pleasant town,
 Minerva azure-eyed met him, in form
 A blooming maid, bearing her pitcher forth.
 She stood before him, and the noble Chief
 Ulysses, of the Goddess thus enquired.
 Daughter! wilt thou direct me to the house
 Of brave Alcinoüs, whom this land obeys? 30 For I have here arrived, after long toil,
 And from a country far remote, a guest
 To all who in Phæacia dwell, unknown.
 To whom the Goddess of the azure-eyes.
 The mansion of thy search, stranger revered!
 Myself will shew thee; for not distant dwells
 Alcinoüs from my father's own abode:
 But hush! be silent--I will lead the way;
 Mark no man; question no man; for the sight

Of strangers is unusual here, and cold 40 The welcome by this people shown to such.
 They, trusting in swift ships, by the free grant
 Of Neptune traverse his wide waters, borne
 As if on wings, or with the speed of thought.
 So spake the Goddess, and with nimble pace
 Led on, whose footsteps he, as quick, pursued.
 But still the seaman-throng through whom he pass'd
 Perceiv'd him not; Minerva, Goddess dread,
 That sight forbidding them, whose eyes she dimm'd
 With darkness shed miraculous around 50 Her fav'rite Chief. Ulysses, wond'ring, mark'd
 Their port, their ships, their forum, the resort
 Of Heroes, and their battlements sublime
 Fenced with sharp stakes around, a glorious show!
 But when the King's august abode he reach'd,
 Minerva azure-eyed, then, thus began.
 My father! thou behold'st the house to which
 Thou bad'st me lead thee. Thou shalt find our Chiefs
 And high-born Princes banqueting within.
 But enter fearing nought, for boldest men 60 Speed ever best, come whencesoe'er they may.
 First thou shalt find the Queen, known by her name
 Areta; lineal in descent from those
 Who gave Alcinoüs birth, her royal spouse.
 Neptune begat Nausithoüs, at the first,
 On Peribæa, loveliest of her sex,
 Latest-born daughter of Eurymedon,
 Heroic King of the proud giant race,
 Who, losing all his impious people, shared
 The same dread fate himself. Her Neptune lov'd, 70 To whom she bore a son, the mighty prince
 Nausithoüs, in his day King of the land.
 Nausithoüs himself two sons begat,
 Rhexenor and Alcinoüs. Phoebus slew
 Rhexenor at his home, a bridegroom yet,
 Who, father of no son, one daughter left,
 Areta, wedded to Alcinoüs now,
 And whom the Sov'reign in such honour holds,
 As woman none enjoys of all on earth
 Existing, subjects of an husband's pow'r. 80 Like veneration she from all receives
 Unfeign'd, from her own children, from himself
 Alcinoüs, and from all Phæacia's race,
 Who, gazing on her as she were divine,
 Shout when she moves in progress through the town.
 For she no wisdom wants, but sits, herself,
 Arbitress of such contests as arise
 Between her fav'rites, and decides aright.
 Her count'nance once and her kind aid secured,
 Thou may'st thenceforth expect thy friends to see, 90 Thy dwelling, and thy native soil again.
 So Pallas spake, Goddess cærulean-eyed,
 And o'er the untillable and barren Deep
 Departing, Scheria left, land of delight,
 Whence reaching Marathon, and Athens next,
 She pass'd into Erectheus' fair abode.
 Ulysses, then, toward the palace moved

Of King Alcinoüs, but immers'd in thought
 Stood, first, and paused, ere with his foot he press'd
 The brazen threshold; for a light he saw 100 As of the sun or moon illuming clear
 The palace of Phæacia's mighty King.
 Walls plated bright with brass, on either side
 Stretch'd from the portal to th' interior house,
 With azure cornice crown'd; the doors were gold
 Which shut the palace fast; silver the posts
 Rear'd on a brazen threshold, and above,
 The lintels, silver, architraved with gold.
 Mastiffs, in gold and silver, lined the approach
 On either side, by art celestial framed 110 Of Vulcan, guardians of Alcinoüs' gate
 For ever, unobnoxious to decay.
 Sheer from the threshold to the inner house
 Fixt thrones the walls, through all their length, adorn'd, With mantles overspread of subtlest warp
 Transparent, work of many a female hand.
 On these the princes of Phæacia sat,
 Holding perpetual feasts, while golden youths
 On all the sumptuous altars stood, their hands
 With burning torches charged, which, night by night, 120 Shed radiance over all the festive throng.
 Full fifty female menials serv'd the King
 In household offices; the rapid mills
 These turning, pulverize the mellow'd grain,
 Those, seated orderly, the purple fleece
 Wind off, or ply the loom, restless as leaves
 Of lofty poplars fluttering in the breeze;
 Bright as with oil the new-wrought texture shone.[25]
 Far as Phæacian mariners all else
 Surpass, the swift ship urging through the floods, 130 So far in tissue-work the women pass
 All others, by Minerva's self endow'd
 With richest fancy and superior skill.
 Without the court, and to the gates adjoin'd
 A spacious garden lay, fenced all around
 Secure, four acres measuring complete.
 There grew luxuriant many a lofty tree,
 Pomegranate, pear, the apple blushing bright,
 The honied fig, and unctuous olive smooth.
 Those fruits, nor winter's cold nor summer's heat 140 Fear ever, fail not, wither not, but hang
 Perennial, whose unceasing zephyr breathes
 Gently on all, enlarging these, and those
 Maturing genial; in an endless course
 Pears after pears to full dimensions swell,
 Figs follow figs, grapes clust'ring grow again
 Where clusters grew, and (ev'ry apple stript)
 The boughs soon tempt the gath'rer as before.
 There too, well-rooted, and of fruit profuse,
 His vineyard grows; part, wide-extended, basks, 150 In the sun's beams; the arid level glows;
 In part they gather, and in part they tread
 The wine-press, while, before the eye, the grapes
 Here put their blossom forth, there, gather fast
 Their blackness. On the garden's verge extreme
 Flow'rs of all hues smile all the year, arranged

With neatest art judicious, and amid
 The lovely scene two fountains welling forth,
 One visits, into ev'ry part diffus'd,
 The garden-ground, the other soft beneath 160 The threshold steals into the palace-court,
 Whence ev'ry citizen his vase supplies.
 Such were the ample blessings on the house
 Of King Alcinoüs by the Gods bestow'd.
 Ulysses wond'ring stood, and when, at length,
 Silent he had the whole fair scene admired,
 With rapid step enter'd the royal gate.
 The Chiefs he found and Senators within
 Libation pouring to the vigilant spy
 Mercurius, whom with wine they worshipp'd last 170 Of all the Gods, and at the hour of rest.
 Ulysses, toil-worn Hero, through the house
 Pass'd undelaying, by Minerva thick
 With darkness circumfus'd, till he arrived
 Where King Alcinoüs and Areta sat.
 Around Areta's knees his arms he cast,
 And, in that moment, broken clear away
 The cloud all went, shed on him from above.
 Dumb sat the guests, seeing the unknown Chief,
 And wond'ring gazed. He thus his suit prefer'd. 180 Areta, daughter of the Godlike Prince
 Rhexenor! suppliant at thy knees I fall,
 Thy royal spouse imploring, and thyself,
 (After ten thousand toils) and these your guests,
 To whom heav'n grant felicity, and to leave
 Their treasures to their babes, with all the rights
 And honours, by the people's suffrage, theirs!
 But oh vouchsafe me, who have wanted long
 And ardent wish'd my home, without delay
 Safe conduct to my native shores again! 190 Such suit he made, and in the ashes sat
 At the hearth-side; they mute long time remain'd,
 Till, at the last, the antient Hero spake
 Echeneus, eldest of Phæacia's sons,
 With eloquence beyond the rest endow'd,
 Rich in traditionary lore, and wise
 In all, who thus, benevolent, began.
 Not honourable to thyself, O King!
 Is such a sight, a stranger on the ground
 At the hearth-side seated, and in the dust. 200 Meantime, thy guests, expecting thy command,
 Move not; thou therefore raising by his hand
 The stranger, lead him to a throne, and bid
 The heralds mingle wine, that we may pour
 To thunder-bearing Jove, the suppliant's friend.
 Then let the cat'ress for thy guest produce
 Supply, a supper from the last regale.
 Soon as those words Alcinoüs heard, the King,
 Upraising by his hand the prudent Chief
 Ulysses from the hearth, he made him sit, 210 On a bright throne, displacing for his sake
 Laodamas his son, the virtuous youth
 Who sat beside him, and whom most he lov'd.
 And now, a maiden charg'd with golden ew'r

And with an argent laver, pouring, first,
 Pure water on his hands, supply'd him, next,
 With a resplendent table, which the chaste
 Directress of the stores furnish'd with bread
 And dainties, remnants of the last regale.
 Then ate the Hero toil-inured, and drank, 220 And to his herald thus Alcinoüs spake.
 Pontonoüs! mingling wine, bear it around
 To ev'ry guest in turn, that we may pour
 To thunder-bearer Jove, the stranger's friend,
 And guardian of the suppliant's sacred rights.
 He said; Pontonoüs, as he bade, the wine
 Mingled delicious, and the cups dispensed
 With distribution regular to all.
 When each had made libation, and had drunk
 Sufficient, then, Alcinoüs thus began. 230 Phæacian Chiefs and Senators, I speak
 The dictates of my mind, therefore attend!
 Ye all have feasted--To your homes and sleep.
 We will assemble at the dawn of day
 More senior Chiefs, that we may entertain
 The stranger here, and to the Gods perform
 Due sacrifice; the convoy that he asks
 Shall next engage our thoughts, that free from pain
 And from vexation, by our friendly aid
 He may revisit, joyful and with speed, 240 His native shore, however far remote.
 No inconvenience let him feel or harm,
 Ere his arrival; but, arrived, thenceforth
 He must endure whatever lot the Fates
 Spun for him in the moment of his birth.
 But should he prove some Deity from heav'n
 Descended, then the Immortals have in view
 Designs not yet apparent; for the Gods
 Have ever from of old reveal'd themselves
 At our solemnities, have on our seats 250 Sat with us evident, and shared the feast;
 And even if a single traveller
 Of the Phæacians meet them, all reserve
 They lay aside; for with the Gods we boast
 As near affinity as do themselves
 The Cyclops, or the Giant race profane.[26]
 To whom Ulysses, ever-wise, replied.
 Alcinoüs! think not so. Resemblance none
 In figure or in lineaments I bear
 To the immortal tenants of the skies, 260 But to the sons of earth; if ye have known
 A man afflicted with a weight of woe
 Peculiar, let me be with him compared;
 Woes even passing his could I relate,
 And all inflicted on me by the Gods.
 But let me eat, comfortless as I am,
 Uninterrupted; for no call is loud
 As that of hunger in the ears of man;
 Importunate, unreas'nable, it constrains
 His notice, more than all his woes beside. 270 So, I much sorrow feel, yet not the less
 Hear I the blatant appetite demand

Due sustenance, and with a voice that drowns
 E'en all my suff'rings, till itself be fill'd.
 But expedite ye at the dawn of day
 My safe return into my native land,
 After much mis'ry; and let life itself
 Forsake me, may I but once more behold
 All that is mine, in my own lofty abode.
 He spake, whom all applauded, and advised, 280 Unanimous, the guest's conveyance home,
 Who had so fitly spoken. When, at length,
 All had libation made, and were sufficed,
 Departing to his house, each sought repose.
 But still Ulysses in the hall remain'd,
 Where, godlike King, Alcinoüs at his side
 Sat, and Areta; the attendants clear'd
 Meantime the board, and thus the Queen white-arm'd,
 (Marking the vest and mantle, which he wore
 And which her maidens and herself had made) 290 In accents wing'd with eager haste began.
 Stranger! the first enquiry shall be mine;
 Who art, and whence? From whom receiv'dst thou these?
 Saidst not--I came a wand'rer o'er the Deep?
 To whom Ulysses, ever-wise, replied.
 Oh Queen! the task were difficult to unfold
 In all its length the story of my woes,
 For I have num'rous from the Gods receiv'd;
 But I will answer thee as best I may.
 There is a certain isle, Ogygia, placed 300 Far distant in the Deep; there dwells, by man
 Alike unvisited, and by the Gods,
 Calypso, beauteous nymph, but deeply skill'd
 In artifice, and terrible in pow'r,
 Daughter of Atlas. Me alone my fate
 Her miserable inmate made, when Jove
 Had riv'n asunder with his candent bolt
 My bark in the mid-sea. There perish'd all
 The valiant partners of my toils, and I
 My vessel's keel embracing day and night 310 With folded arms, nine days was borne along.
 But on the tenth dark night, as pleas'd the Gods,
 They drove me to Ogygia, where resides
 Calypso, beauteous nymph, dreadful in pow'r;
 She rescued, cherish'd, fed me, and her wish
 Was to confer on me immortal life,
 Exempt for ever from the sap of age.
 But me her offer'd boon sway'd not. Sev'n years
 I there abode continual, with my tears
 Bedewing ceaseless my ambrosial robes, 320 Calypso's gift divine; but when, at length,
 (Sev'n years elaps'd) the circling eighth arrived,
 She then, herself, my quick departure thence
 Advised, by Jove's own mandate overaw'd,
 Which even her had influenced to a change.
 On a well-corded raft she sent me forth
 With num'rous presents; bread she put and wine
 On board, and cloath'd me in immortal robes;
 She sent before me also a fair wind

Fresh-blowing, but not dang'rous. Sev'nteen days 330 I sail'd the flood continual, and descried,
 On the eighteenth, your shadowy mountains tall
 When my exulting heart sprang at the sight,
 All wretched as I was, and still ordain'd
 To strive with difficulties many and hard
 From adverse Neptune; he the stormy winds
 Exciting opposite, my wat'ry way
 Impeded, and the waves heav'd to a bulk
 Immeasurable, such as robb'd me soon
 Deep-groaning, of the raft, my only hope; 340 For her the tempest scatter'd, and myself
 This ocean measur'd swimming, till the winds
 And mighty waters cast me on your shore.
 Me there emerging, the huge waves had dash'd
 Full on the land, where, incommodious most,
 The shore presented only roughest rocks,
 But, leaving it, I swam the Deep again,
 Till now, at last, a river's gentle stream
 Receiv'd me, by no rocks deform'd, and where
 No violent winds the shelter'd bank annoy'd. 350 I flung myself on shore, exhausted, weak,
 Needing repose; ambrosial night came on,
 When from the Jove-descended stream withdrawn,
 I in a thicket lay'd me down on leaves
 Which I had heap'd together, and the Gods
 O'erwhelm'd my eye-lids with a flood of sleep.
 There under wither'd leaves, forlorn, I slept
 All the long night, the morning and the noon,
 But balmy sleep, at the decline of day,
 Broke from me; then, your daughter's train I heard 360 Sporting, with whom she also sported, fair
 And graceful as the Gods. To her I kneel'd.
 She, following the dictates of a mind
 Ingenuous, pass'd in her behaviour all
 Which even ye could from an age like hers
 Have hoped; for youth is ever indiscrete.
 She gave me plenteous food, with richest wine
 Refresh'd my spirit, taught me where to bathe,
 And cloath'd me as thou seest; thus, though a prey
 To many sorrows, I have told thee truth. 370 To whom Alcinöus answer thus return'd.
 My daughter's conduct, I perceive, hath been
 In this erroneous, that she led thee not
 Hither, at once, with her attendant train,
 For thy first suit was to herself alone.
 Thus then Ulysses, wary Chief, replied.
 Blame not, O Hero, for so slight a cause
 Thy faultless child; she bade me follow them,
 But I refused, by fear and awe restrain'd,
 Lest thou should'st feel displeasure at that sight 380 Thyself; for we are all, in ev'ry clime,
 Suspicious, and to worst constructions prone.
 So spake Ulysses, to whom thus the King.
 I bear not, stranger! in my breast an heart
 Causeless irascible; for at all times
 A temp'rate equanimity is best.
 And oh, I would to heav'n, that, being such

As now thou art, and of one mind with me,
 Thou would'st accept my daughter, would'st become
 My son-in-law, and dwell contented here! 390 House would I give thee, and possessions too,
 Were such thy choice; else, if thou chuse it not,
 No man in all Phæacia shall by force
 Detain thee. Jupiter himself forbid!
 For proof, I will appoint thee convoy hence
 To-morrow; and while thou by sleep subdued
 Shalt on thy bed repose, they with their oars
 Shall brush the placid flood, till thou arrive
 At home, or at what place soe'er thou would'st,
 Though far more distant than Euboea lies, 400 Remotest isle from us, by the report
 Of ours, who saw it when they thither bore
 Golden-hair'd Rhadamanthus o'er the Deep,
 To visit earth-born Tityus. To that isle
 They went; they reach'd it, and they brought him thence Back to Phæacia, in one day, with ease.
 Thou also shalt be taught what ships I boast
 Unmatch'd in swiftness, and how far my crews
 Excel, upturning with their oars the brine.
 He ceas'd; Ulysses toil-inur'd his words 410 Exulting heard, and, praying, thus replied.
 Eternal Father! may the King perform
 His whole kind promise! grant him in all lands
 A never-dying name, and grant to me
 To visit safe my native shores again!
 Thus they conferr'd; and now Areta bade
 Her fair attendants dress a fleecy couch
 Under the portico, with purple rugs
 Resplendent, and with arras spread beneath,
 And over all with cloaks of shaggy pile. 420 Forth went the maidens, bearing each a torch,
 And, as she bade, prepared in haste a couch
 Of depth commodious, then, returning, gave
 Ulysses welcome summons to repose.
 Stranger! thy couch is spread. Hence to thy rest.
 So they--Thrice grateful to his soul the thought
 Seem'd of repose. There slept Ulysses, then,
 On his carv'd couch, beneath the portico,
 But in the inner-house Alcinoüs found
 His place of rest, and hers with royal state 430 Prepared, the Queen his consort, at his side.

FOOTNOTES:

[25]

+Kairoseôn d' othoneôn apoleibetai hygron elaion+.

Pope has given no translation of this line in the text of his work, but has translated it in a note. It is variously interpreted by commentators; the sense which is here given of it is that recommended by Eustathius.

[26] The Scholiast explains the passage thus--We resemble the Gods in righteousness as much as the Cyclops and Giants resembled each other in impiety. But in this sense of it there is something intricate and contrary to Homer's manner. We have seen that they derived themselves from Neptune, which sufficiently justifies the above interpretation.

BOOK VIII

ARGUMENT

The Phæacians consult on the subject of Ulysses. Preparation is made for his departure. Antinoüs entertains them at his table. Games follow the entertainment. Demodocus the bard sings, first the loves of Mars and Venus, then the introduction of the wooden horse into Troy. Ulysses, much affected by his song, is questioned by Alcinoüs, whence, and who he is, and what is the cause of his sorrow.

But when Aurora, daughter of the dawn,
 Blush'd in the East, then from his bed arose
 The sacred might of the Phæacian King.
 Then uprose also, city-waster Chief,
 Ulysses, whom the King Alcinoüs
 Led forth to council at the ships convened.
 There, side by side, on polish'd stones they sat
 Frequent; meantime, Minerva in the form
 Of King Alcinoüs' herald ranged the town,
 With purpose to accelerate the return 10 Of brave Ulysses to his native home,
 And thus to ev'ry Chief the Goddess spake.
 Phæacian Chiefs and Senators, away!
 Haste all to council on the stranger held,
 Who hath of late beneath Alcinoüs' roof
 Our King arrived, a wand'rer o'er the Deep,
 But, in his form, majestic as a God.
 So saying, she roused the people, and at once
 The seats of all the senate-court were fill'd
 With fast-assembling throngs, no few of whom 20 Had mark'd Ulysses with admiring eyes.
 Then, Pallas o'er his head and shoulders broad
 Diffusing grace celestial, his whole form
 Dilated, and to the statelier height advanced,
 That worthier of all rev'rence he might seem
 To the Phæacians, and might many a feat
 Atchieve, with which they should assay his force.
 When, therefore, the assembly now was full,
 Alcinoüs, them addressing, thus began.
 Phæacian Chiefs and Senators! I speak 30 The dictates of my mind, therefore attend.
 This guest, unknown to me, hath, wand'ring, found
 My palace, either from the East arrived,
 Or from some nation on our western side.
 Safe conduct home he asks, and our consent
 Here wishes ratified, whose quick return
 Be it our part, as usual, to promote;
 For at no time the stranger, from what coast
 Soe'er, who hath resorted to our doors,
 Hath long complain'd of his detention here. 40 Haste--draw ye down into the sacred Deep
 A vessel of prime speed, and, from among
 The people, fifty and two youths select,
 Approved the best; then, lashing fast the oars,
 Leave her, that at my palace ye may make
 Short feast, for which myself will all provide.
 Thus I enjoin the crew; but as for those

Of sceptred rank, I bid them all alike
 To my own board, that here we may regale
 The stranger nobly, and let none refuse. 50 Call, too, Demodocus, the bard divine,
 To share my banquet, whom the Gods have blest
 With pow'rs of song delectable, unmatch'd
 By any, when his genius once is fired.
 He ceas'd, and led the way, whom follow'd all
 The sceptred senators, while to the house
 An herald hasted of the bard divine.
 Then, fifty mariners and two, from all
 The rest selected, to the coast repair'd,
 And, from her station on the sea-bank, launched 60 The galley down into the sacred Deep.
 They placed the canvas and the mast on board,
 Arranged the oars, unfurl'd the shining sail,
 And, leaving her in depth of water moor'd,
 All sought the palace of Alcinöus.
 There, soon, the portico, the court, the hall
 Were fill'd with multitudes of young and old,
 For whose regale the mighty monarch slew
 Two beeves, twelve sheep, and twice four fatted brawns. They slay'd them first, then busily their task 70
 Administ'ring, prepared the joyous feast.
 And now the herald came, leading with care
 The tuneful bard; dear to the muse was he,
 Who yet appointed him both good and ill;
 Took from him sight, but gave him strains divine.
 For him, Pontonoüs in the midst disposed
 An argent-studded throne, thrusting it close
 To a tall column, where he hung his lyre
 Above his head, and taught him where it hung.
 He set before him, next, a polish'd board 80 And basket, and a goblet fill'd with wine
 For his own use, and at his own command.
 Then, all assail'd at once the ready feast,
 And when nor hunger more nor thirst they felt,
 Then came the muse, and roused the bard to sing
 Exploits of men renown'd; it was a song,
 In that day, to the highest heav'n extoll'd.
 He sang of a dispute kindled between
 The son of Peleus, and Laertes'[27] son,
 Both seated at a feast held to the Gods. 90 That contest Agamemnon, King of men,
 Between the noblest of Achaia's host
 Hearing, rejoiced; for when in Pytho erst
 He pass'd the marble threshold to consult
 The oracle of Apollo, such dispute
 The voice divine had to his ear announced;
 For then it was that, first, the storm of war
 Came rolling on, ordain'd long time to afflict
 Troy and the Grecians, by the will of Jove.
 So sang the bard illustrious; then his robe 100 Of purple dye with both hands o'er his head
 Ulysses drew, behind its ample folds
 Veiling his face, through fear to be observed
 By the Phæacians weeping at the song;
 And ever as the bard harmonious ceased,

He wiped his tears, and, drawing from his brows
 The mantle, pour'd libation to the Gods.
 But when the Chiefs (for they delighted heard
 Those sounds) solicited again the bard,
 And he renew'd the strain, then cov'ring close 110 His count'nance, as before, Ulysses wept.
 Thus, unperceiv'd by all, the Hero mourn'd,
 Save by Alcinoüs; he alone his tears,
 (Beside him seated) mark'd, and his deep sighs
 O'erhearing, the Phæacians thus bespake.
 Phæacia's Chiefs and Senators, attend!
 We have regaled sufficient, and the harp
 Heard to satiety, companion sweet
 And seasonable of the festive hour.
 Now go we forth for honourable proof 120 Of our address in games of ev'ry kind,
 That this our guest may to his friends report,
 At home arriv'd, that none like us have learn'd
 To leap, to box, to wrestle, and to run.
 So saying, he led them forth, whose steps the guests
 All follow'd, and the herald hanging high
 The sprightly lyre, took by his hand the bard
 Demodocus, whom he the self-same way
 Conducted forth, by which the Chiefs had gone
 Themselves, for that great spectacle prepared. 130 They sought the forum; countless swarm'd the throng
 Behind them as they went, and many a youth
 Strong and courageous to the strife arose.
 Upstood Acroneus and Ocyalus,
 Elatreus, Nauteus, Prymneus, after whom
 Anchialus with Anabeesineus
 Arose, Eretmeus, Ponteus, Proreus bold,
 Amphialus and Thöon. Then arose,
 In aspect dread as homicidal Mars,
 Euryalus, and for his graceful form 140 (After Laodamas) distinguish'd most
 Of all Phæacia's sons, Naubolides.
 Three also from Alcinoüs sprung, arose,
 Laodamas, his eldest; Halius, next,
 His second-born; and godlike Clytoneus.
 Of these, some started for the runner's prize.
 They gave the race its limits.[28] All at once
 Along the dusty champaign swift they flew.
 But Clytoneus, illustrious youth, outstripp'd
 All competition; far as mules surpass 150 Slow oxen furrowing the fallow ground,
 So far before all others he arrived
 Victorious, where the throng'd spectators stood.
 Some tried the wrestler's toil severe, in which
 Euryalus superior proved to all.
 In the long leap Amphialus prevail'd;
 Elatreus most successful hurled the quoit,
 And at the cestus,[29] last, the noble son
 Of Scheria's King, Laodamas excell'd.
 When thus with contemplation of the games 160 All had been gratified, Alcinoüs' son
 Laodamas, arising, then address'd.
 Friends! ask we now the stranger, if he boast

Proficiency in aught. His figure seems
 Not ill; in thighs, and legs, and arms he shews
 Much strength, and in his brawny neck; nor youth
 Hath left him yet, though batter'd he appears
 With num'rous troubles, and misfortune-flaw'd.
 Nor know I hardships in the world so sure
 To break the strongest down, as those by sea. 170 Then answer thus Euryalus return'd.
 Thou hast well said, Laodamas; thyself
 Approaching, speak to him, and call him forth.
 Which when Alcinoüs' noble offspring heard,
 Advancing from his seat, amid them all
 He stood, and to Ulysses thus began.
 Stand forth, oh guest, thou also; prove thy skill
 (If any such thou hast) in games like ours,
 Which, likeliest, thou hast learn'd; for greater praise Hath no man, while he lives, than that he know 180 His
 feet to exercise and hands aright.
 Come then; make trial; scatter wide thy cares,
 We will not hold thee long; the ship is launch'd
 Already, and the crew stand all prepared.
 To whom replied the wily Chief renown'd
 Wherefore, as in derision, have ye call'd
 Me forth, Laodamas, to these exploits?
 No games have I, but many a grief, at heart,
 And with far other struggles worn, here sit
 Desirous only of conveyance home, 190 For which both King and people I implore.
 Then him Euryalus aloud reproach'd.
 I well believ'd it, friend! in thee the guise
 I see not of a man expert in feats
 Athletic, of which various are perform'd
 In ev'ry land; thou rather seem'st with ships
 Familiar; one, accustom'd to controul
 Some crew of trading mariners; well-learn'd
 In stowage, pilotage, and wealth acquired
 By rapine, but of no gymnastic pow'rs. 200 To whom Ulysses, frowning dark, replied.
 Thou hast ill spoken, sir, and like a man
 Regardless whom he wrongs. Therefore the Gods
 Give not endowments graceful in each kind,
 Of body, mind, and utt'rance, all to one.
 This man in figure less excels, yet Jove
 Crowns him with eloquence; his hearers charm'd
 Behold him, while with modest confidence
 He bears the prize of fluent speech from all,
 And in the streets is gazed on as a God! 210 Another, in his form the Pow'rs above
 Resembles, but no grace around his words
 Twines itself elegant. So, thou in form
 Hast excellence to boast; a God, employ'd
 To make a master-piece in human shape,
 Could but produce proportions such as thine;
 Yet hast thou an untutor'd intellect.
 Thou much hast moved me; thy unhandsome phrase
 Hath roused my wrath; I am not, as thou say'st,
 A novice in these sports, but took the lead 220 In all, while youth and strength were on my side.

But I am now in bands of sorrow held,
 And of misfortune, having much endured
 In war, and buffeting the boist'rous waves.
 Yet, though with mis'ry worn, I will essay
 My strength among you; for thy words had teeth
 Whose bite hath pinch'd and pain'd me to the proof.
 He said; and mantled as he was, a quoit
 Upstarting, seized, in bulk and weight all those
 Transcending far, by the Phæacians used. 230 Swiftly he swung, and from his vig'rous hand
 Sent it. Loud sang the stone, and as it flew
 The maritime Phæacians low inclined
 Their heads beneath it; over all the marks,
 And far beyond them, sped the flying rock.
 Minerva, in a human form, the cast
 Prodigious measur'd, and aloud exclaim'd.
 Stranger! the blind himself might with his hands
 Feel out the 'vantage here. Thy quoit disdains
 Fellowship with a crowd, borne far beyond. 240 Fear not a losing game; Phæacian none
 Will reach thy measure, much less overcast.
 She ceased; Ulysses, hardy Chief, rejoiced
 That in the circus he had found a judge
 So favorable, and with brisker tone,
 As less in wrath, the multitude address'd.
 Young men, reach this, and I will quickly heave
 Another such, or yet a heavier quoit.
 Then, come the man whose courage prompts him forth
 To box, to wrestle with me, or to run; 250 For ye have chafed me much, and I decline
 No strife with any here, but challenge all
 Phæacia, save Laodamas alone.
 He is mine host. Who combats with his friend?
 To call to proof of hardiment the man
 Who entertains him in a foreign land,
 Would but evince the challenger a fool,
 Who, so, would cripple his own interest there.
 As for the rest, I none refuse, scorn none,
 But wish for trial of you, and to match 260 In opposition fair my force with yours.
 There is no game athletic in the use
 Of all mankind, too difficult for me;
 I handle well the polish'd bow, and first
 Amid a thousand foes strike whom I mark,
 Although a throng of warriors at my side
 Imbattled, speed their shafts at the same time.
 Of all Achaia's sons who erst at Troy
 Drew bow, the sole who bore the prize from me
 Was Philoctetes; I resign it else 270 To none now nourish'd with the fruits of earth.
 Yet mean I no comparison of myself
 With men of antient times, with Hercules,
 Or with Oechalian Eurytus, who, both,
 The Gods themselves in archery defied.
 Soon, therefore, died huge Eurytus, ere yet
 Old age he reach'd; him, angry to be call'd
 To proof of archership, Apollo slew.

But if ye name the spear, mine flies a length
 By no man's arrow reach'd; I fear no foil 280 From the Phæacians, save in speed alone;
 For I have suffer'd hardships, dash'd and drench'd
 By many a wave, nor had I food on board
 At all times, therefore I am much unstrung.
 He spake; and silent the Phæacians sat,
 Of whom alone Alcinoüs thus replied.
 Since, stranger, not ungraceful is thy speech,
 Who hast but vindicated in our ears
 Thy question'd prowess, angry that this youth
 Reproach'd thee in the presence of us all, 290 That no man qualified to give his voice
 In public, might affront thy courage more;
 Now mark me, therefore, that in time to come,
 While feasting with thy children and thy spouse,
 Thou may'st inform the Heroes of thy land
 Even of our proficiency in arts
 By Jove enjoin'd us in our father's days.
 We boast not much the boxer's skill, nor yet
 The wrestler's; but light-footed in the race
 Are we, and navigators well-inform'd. 300 Our pleasures are the feast, the harp, the dance,
 Garments for change; the tepid bath; the bed.
 Come, ye Phæacians, beyond others skill'd
 To tread the circus with harmonious steps,
 Come, play before us; that our guest, arrived
 In his own country, may inform his friends
 How far in seamanship we all excel,
 In running, in the dance, and in the song.
 Haste! bring ye to Demodocus his lyre
 Clear-toned, left somewhere in our hall at home. 310 So spake the godlike King, at whose command
 The herald to the palace quick return'd
 To seek the charming lyre. Meantime arose
 Nine arbiters, appointed to intend
 The whole arrangement of the public games,
 To smooth the circus floor, and give the ring
 Its compass, widening the attentive throng.
 Ere long the herald came, bearing the harp,
 With which Demodocus supplied, advanced
 Into the middle area, around whom 320 Stood blooming youths, all skilful in the dance.
 With footsteps justly timed all smote at once
 The sacred floor; Ulysses wonder-fixt,
 The ceaseless play of twinkling[30] feet admired.
 Then, tuning his sweet chords, Demodocus
 A jocund strain began, his theme, the loves
 Of Mars and Cytherea chaplet-crown'd;
 How first, clandestine, they embraced beneath
 The roof of Vulcan, her, by many a gift
 Seduced, Mars won, and with adult'rous lust 330 The bed dishonour'd of the King of fire.
 The sun, a witness of their amorous sport,
 Bore swift the tale to Vulcan; he, apprized
 Of that foul deed, at once his smithy sought,
 In secret darkness of his inmost soul
 Contriving vengeance; to the stock he heav'd

His anvil huge, on which he forged a snare
 Of bands indissoluble, by no art
 To be untied, durance for ever firm.
 The net prepared, he bore it, fiery-wroth, 340 To his own chamber and his nuptial couch,
 Where, stretching them from post to post, he wrapp'd
 With those fine meshes all his bed around,
 And hung them num'rous from the roof, diffused
 Like spiders' filaments, which not the Gods
 Themselves could see, so subtle were the toils.
 When thus he had encircled all his bed
 On ev'ry side, he feign'd a journey thence
 To Lemnos, of all cities that adorn
 The earth, the city that he favours most. 350 Nor kept the God of the resplendent reins
 Mars, drowsy watch, but seeing that the famed
 Artificer of heav'n had left his home,
 Flew to the house of Vulcan, hot to enjoy
 The Goddess with the wreath-encircled brows.
 She, newly from her potent Sire return'd
 The son of Saturn, sat. Mars, ent'ring, seiz'd
 Her hand, hung on it, and thus urg'd his suit.
 To bed, my fair, and let us love! for lo!
 Thine husband is from home, to Lemnos gone, 360 And to the Sintians, men of barb'rous speech.
 He spake, nor she was loth, but bedward too
 Like him inclined; so then, to bed they went,
 And as they lay'd them down, down stream'd the net
 Around them, labour exquisite of hands
 By ingenuity divine inform'd.
 Small room they found, so prison'd; not a limb
 Could either lift, or move, but felt at once
 Entanglement from which was no escape.
 And now the glorious artist, ere he yet 370 Had reach'd the Lemnian isle, limping, return'd
 From his feign'd journey, for his spy the sun
 Had told him all. With aching heart he sought
 His home, and, standing in the vestibule,
 Frantic with indignation roar'd to heav'n,
 And roar'd again, summoning all the Gods.--
 Oh Jove! and all ye Pow'rs for ever blest!
 Here; hither look, that ye may view a sight
 Ludicrous, yet too monstrous to be borne,
 How Venus always with dishonour loads 380 Her cripple spouse, doating on fiery Mars!
 And wherefore? for that he is fair in form
 And sound of foot, I ricket-boned and weak.
 Whose fault is this? Their fault, and theirs alone
 Who gave me being; ill-employ'd were they
 Begetting me, one, better far unborn.
 See where they couch together on my bed
 Lascivious! ah, sight hateful to my eyes!
 Yet cooler wishes will they feel, I ween,
 To press my bed hereafter; here to sleep 390 Will little please them, fondly as they love.
 But these my toils and tangles will suffice
 To hold them here, till Jove shall yield me back
 Complete, the sum of all my nuptial gifts

Paid to him for the shameless strumpet's sake
 His daughter, as incontinent as fair.
 He said, and in the brazen-floor'd abode
 Of Jove the Gods assembled. Neptune came
 Earth-circling Pow'r; came Hermes friend of man,
 And, regent of the far-commanding bow, 400 Apollo also came; but chaste reserve
 Bashful kept all the Goddesses at home.
 The Gods, by whose beneficence all live,
 Stood in the portal; infinite arose
 The laugh of heav'n, all looking down intent
 On that shrewd project of the smith divine,
 And, turning to each other, thus they said.
 Bad works speed ill. The slow o'ertakes the swift.
 So Vulcan, tardy as he is, by craft
 Hath outstript Mars, although the fleetest far 410 Of all who dwell in heav'n, and the light-heel'd
 Must pay the adult'rers forfeit to the lame.
 So spake the Pow'rs immortal; then the King
 Of radiant shafts thus question'd Mercury.
 Jove's son, heaven's herald, Hermes, bounteous God!
 Would'st thou such stricture close of bands endure
 For golden Venus lying at thy side?
 Whom answer'd thus the messenger of heav'n
 Archer divine! yea, and with all my heart;
 And be the bands which wind us round about 420 Thrice these innumerable, and let all
 The Gods and Goddesses in heav'n look on,
 So I may clasp Vulcan's fair spouse the while.
 He spake; then laugh'd the Immortal Pow'rs again.
 But not so Neptune; he with earnest suit
 The glorious artist urged to the release
 Of Mars, and thus in accents wing'd he said.
 Loose him; accept my promise; he shall pay
 Full recompense in presence of us all.
 Then thus the limping smith far-famed replied. 430 Earth-circler Neptune, spare me that request.
 Lame suitor, lame security.[31] What bands
 Could I devise for thee among the Gods,
 Should Mars, emancipated once, escape,
 Leaving both debt and durance, far behind?
 Him answer'd then the Shaker of the shores.
 I tell thee, Vulcan, that if Mars by flight
 Shun payment, I will pay, myself, the fine.
 To whom the glorious artist of the skies.
 Thou must not, canst not, shalt not be refused. 440 So saying, the might of Vulcan loos'd the snare,
 And they, detain'd by those coercive bands
 No longer, from the couch upstarting, flew,
 Mars into Thrace, and to her Paphian home
 The Queen of smiles, where deep in myrtle groves
 Her incense-breathing altar stands embow'r'd.
 Her there, the Graces laved, and oils diffused
 O'er all her form, ambrosial, such as add
 Fresh beauty to the Gods for ever young,
 And cloath'd her in the loveliest robes of heav'n. 450 Such was the theme of the illustrious bard.
 Ulysses with delight that song, and all

The maritime Phæacian concourse heard.
 Alcinoüs, then, (for in the dance they pass'd
 All others) call'd his sons to dance alone,
 Halius and Laodamas; they gave
 The purple ball into their hands, the work
 Exact of Polybus; one, re-supine,
 Upcast it high toward the dusky clouds,
 The other, springing into air, with ease 460 Received it, ere he sank to earth again.
 When thus they oft had sported with the ball
 Thrown upward, next, with nimble interchange
 They pass'd it to each other many a time,
 Footing the plain, while ev'ry youth of all
 The circus clapp'd his hands, and from beneath
 The din of stamping feet fill'd all the air.
 Then, turning to Alcinoüs, thus the wise
 Ulysses spake: Alcinoüs! mighty King!
 Illustrious above all Phæacia's sons! 470 Incomparable are ye in the dance,
 Ev'n as thou said'st. Amazement-fixt I stand!
 So he, whom hearing, the imperial might
 Exulted of Alcinoüs, and aloud
 To his oar-skill'd Phæacians thus he spake.
 Phæacian Chiefs and Senators, attend!
 Wisdom beyond the common stint I mark
 In this our guest; good cause in my account,
 For which we should present him with a pledge
 Of hospitality and love. The Chiefs 480 Are twelve, who, highest in command, controul
 The people, and the thirteenth Chief am I.
 Bring each a golden talent, with a vest
 Well-bleach'd, and tunic; gratified with these,
 The stranger to our banquet shall repair
 Exulting; bring them all without delay;
 And let Euryalus by word and gift
 Appease him, for his speech was unadvised.
 He ceas'd, whom all applauded, and at once
 Each sent his herald forth to bring the gifts, 490 When thus Euryalus his Sire address'd.
 Alcinoüs! o'er Phæacia's sons supreme!
 I will appease our guest, as thou command'st.
 This sword shall be his own, the blade all steel.
 The hilt of silver, and the unsullied sheath
 Of iv'ry recent from the carver's hand,
 A gift like this he shall not need despise.
 So saying, his silver-studded sword he gave
 Into his grasp, and, courteous, thus began.
 Hail, honour'd stranger! and if word of mine 500 Have harm'd thee, rashly spoken, let the winds
 Bear all remembrance of it swift away!
 May the Gods give thee to behold again
 Thy wife, and to attain thy native shore,
 Whence absent long, thou hast so much endured!
 To whom Ulysses, ever-wise, replied.
 Hail also thou, and may the Gods, my friend,
 Grant thee felicity, and may never want
 Of this thy sword touch thee in time to come,

By whose kind phrase appeas'd my wrath subsides! 510 He ended, and athwart his shoulders threw
 The weapon bright emboss'd. Now sank the sun,
 And those rich gifts arrived, which to the house
 Of King Alcinoüs the heralds bore.
 Alcinoüs' sons receiv'd them, and beside
 Their royal mother placed the precious charge.
 The King then led the way, at whose abode
 Arrived, again they press'd their lofty thrones,
 And to Areta thus the monarch spake.
 Haste, bring a coffer; bring thy best, and store 520 A mantle and a sumptuous vest within;
 Warm for him, next, a brazen bath, by which
 Refresh'd, and viewing in fair order placed
 The noble gifts by the Phæacian Lords
 Conferr'd on him, he may the more enjoy
 Our banquet, and the bard's harmonious song.
 I give him also this my golden cup
 Splendid, elaborate; that, while he lives
 What time he pours libation forth to Jove
 And all the Gods, he may remember me. 530 He ended, at whose words Areta bade
 Her maidens with dispatch place o'er the fire
 A tripod ample-womb'd; obedient they
 Advanced a laver to the glowing hearth,
 Water infused, and kindled wood beneath
 The flames encircling bright the bellied vase,
 Warm'd soon the flood within. Meantime, the Queen
 Producing from her chamber-stores a chest
 All-elegant, within it placed the gold,
 And raiment, gifts of the Phæacian Chiefs, 540 With her own gifts, the mantle and the vest,
 And in wing'd accents to Ulysses said.
 Now take, thyself, the coffer's lid in charge;
 Girdle it quickly with a cord, lest loss
 Befall thee on thy way, while thou perchance
 Shalt sleep secure on board the sable bark.
 Which when Ulysses heard, Hero renown'd,
 Adjusting close the lid, he cast a cord
 Around it which with many a mazy knot
 He tied, by Circe taught him long before. 550 And now, the mistress of the household charge
 Summon'd him to his bath; glad he beheld
 The steaming vase, uncustom'd to its use
 E'er since his voyage from the isle of fair
 Calypso, although, while a guest with her,
 Ever familiar with it, as a God.
 Laved by attendant damsels, and with oil
 Refresh'd, he put his sumptuous tunic on
 And mantle, and proceeding from the bath
 To the symposium, join'd the num'rous guests; 560 But, as he pass'd, the Princess all divine
 Beside the pillars of the portal, lost
 In admiration of his graceful form,
 Stood, and in accents wing'd him thus address'd.
 Hail, stranger! at thy native home arrived
 Remember me, thy first deliv'rer here.
 To whom Ulysses, ever-wise, replied.

Nausicaa! daughter of the noble King
 Alcinoüs! So may Jove, high-thund'ring mate
 Of Juno, grant me to behold again 570 My native land, and my delightful home,
 As, even there, I will present my vows
 To thee, adoring thee as I adore
 The Gods themselves, virgin, by whom I live!
 He said, and on his throne beside the King
 Alcinoüs sat. And now they portion'd out
 The feast to all, and charg'd the cups with wine,
 And introducing by his hand the bard
 Phæacia's glory, at the column's side
 The herald placed Demodocus again. 580 Then, carving forth a portion from the loins
 Of a huge brawn, of which uneaten still
 Large part and delicate remain'd, thus spake
 Ulysses--Herald! bear it to the bard
 For his regale, whom I will soon embrace
 In spite of sorrow; for respect is due
 And veneration to the sacred bard
 From all mankind, for that the muse inspires
 Herself his song, and loves the tuneful tribe.
 He ended, and the herald bore his charge 590 To the old hero who with joy received
 That meed of honour at the bearer's hand.
 Then, all, at once, assail'd the ready feast,
 And hunger now, and thirst both satisfied,
 Thus to Demodocus Ulysses spake.
 Demodocus! I give thee praise above
 All mortals, for that either thee the muse
 Jove's daughter teaches, or the King, himself,
 Apollo; since thou so record'st the fate,
 With such clear method, of Achaia's host, 600 Their deeds heroic, and their num'rous toils,
 As thou hadst present been thyself, or learnt
 From others present there, the glorious tale.
 Come, then, proceed; that rare invention sing,
 The horse of wood, which by Minerva's aid
 Epeus framed, and which Ulysses erst
 Convey'd into the citadel of Troy
 With warriors fill'd, who lay'd all Ilium waste.
 These things rehearse regular, and myself
 Will, instant, publish in the ears of all 610 Thy fame, reporting thee a bard to whom
 Apollo free imparts celestial song.
 He ended; then Apollo with full force
 Rush'd on Demodocus, and he began
 What time the Greeks, first firing their own camp
 Steer'd all their galleys from the shore of Troy.
 Already, in the horse conceal'd, his band
 Around Ulysses sat; for Ilium's sons
 Themselves had drawn it to the citadel.
 And there the mischief stood. Then, strife arose 620 Among the Trojans compassing the horse,
 And threefold was the doubt; whether to cleave
 The hollow trunk asunder, or updrawn
 Aloft, to cast it headlong from the rocks,
 Or to permit the enormous image, kept

Entire, to stand an offering to the Gods,
 Which was their destined course; for Fate had fix'd
 Their ruin sure, when once they had received
 Within their walls that engine huge, in which
 Sat all the bravest Grecians with the fate 630 Of Ilium charged, and slaughter of her sons.
 He sang, how, from the horse effused, the Greeks
 Left their capacious ambush, and the town
 Made desolate. To others, in his song,
 He gave the praise of wasting all beside,
 But told how, fierce as Mars, Ulysses join'd
 With godlike Menelaus, to the house
 Flew of Deiphobus; him there engaged
 In direst fight he sang, and through the aid
 Of glorious Pallas, conqu'ror over all. 640 So sang the bard illustrious, at whose song
 Ulysses melted, and tear after tear
 Fell on his cheeks. As when a woman weeps,
 Her husband, who hath fallen in defence
 Of his own city and his babes before
 The gates; she, sinking, folds him in her arms
 And, gazing on him as he pants and dies,
 Shrieks at the sight; meantime, the enemy
 Smiting her shoulders with the spear to toil
 Command her and to bondage far away, 650 And her cheek fades with horror at the sound;
 Ulysses, so, from his moist lids let fall,
 The frequent tear. Unnoticed by the rest
 Those drops, but not by King Alcinoüs, fell
 Who, seated at his side, his heavy sighs
 Remark'd, and the Phæacians thus bespake.
 Phæacian Chiefs and Senators attend!
 Now let Demodocus enjoin his harp
 Silence, for not alike grateful to all
 His music sounds; during our feast, and since 660 The bard divine began, continual flow
 The stranger's sorrows, by remembrance caused
 Of some great woe which wraps his soul around.
 Then, let the bard suspend his song, that all
 (As most befits th' occasion) may rejoice,
 Both guest and hosts together; since we make
 This voyage, and these gifts confer, in proof
 Of hospitality and unfeign'd love,
 Judging, with all wise men, the stranger-guest
 And suppliant worthy of a brother's place. 670 And thou conceal not, artfully reserv'd,
 What I shall ask, far better plain declared
 Than smother'd close; who art thou? speak thy name,
 The name by which thy father, mother, friends
 And fellow-citizens, with all who dwell
 Around thy native city, in times past
 Have known thee; for of all things human none
 Lives altogether nameless, whether good
 Or whether bad, but ev'ry man receives
 Ev'n in the moment of his birth, a name. 680 Thy country, people, city, tell; the mark
 At which my ships, intelligent, shall aim,
 That they may bear thee thither; for our ships

No pilot need or helm, as ships are wont,
 But know, themselves, our purpose; know beside
 All cities, and all fruitful regions well
 Of all the earth, and with dark clouds involv'd
 Plough rapid the rough Deep, fearless of harm,
 (Whate'er betide) and of disast'rous wreck.
 Yet thus, long since, my father I have heard 690 Nausithoüs speaking; Neptune, he would say,
 Is angry with us, for that safe we bear
 Strangers of ev'ry nation to their home;
 And he foretold a time when he would smite
 In vengeance some Phæacian gallant bark
 Returning after convoy of her charge,
 And fix her in the sable flood, transform'd
 Into a mountain, right before the town.
 So spake my hoary Sire, which let the God
 At his own pleasure do, or leave undone. 700 But tell me truth, and plainly. Where have been
 Thy wand'rings? in what regions of the earth
 Hast thou arrived? what nations hast thou seen,
 What cities? say, how many hast thou found
 Harsh, savage and unjust? how many, kind
 To strangers, and disposed to fear the Gods?
 Say also, from what secret grief of heart
 Thy sorrows flow, oft as thou hear'st the fate
 Of the Achaians, or of Ilium sung?
 That fate the Gods prepared; they spin the thread 710 Of man's destruction, that in after days
 The bard may make the sad event his theme.
 Perish'd thy father or thy brother there?
 Or hast thou at the siege of Ilium lost
 Father-in-law, or son-in-law? for such
 Are next and dearest to us after those
 Who share our own descent; or was the dead
 Thy bosom-friend, whose heart was as thy own?
 For worthy as a brother of our love
 The constant friend and the discrete I deem. 720

FOOTNOTES:

[27] Agamemnon having inquired at Delphos, at what time the Trojan war would end, was answered that the conclusion of it should happen at a time when a dispute should arise between two of his principal commanders. That dispute occurred at the time here alluded to, Achilles recommending force as most likely to reduce the city, and Ulysses stratagem.

[28] +Toisi d' apo nysoês tetato dromos+--This expression is by the commentators generally understood to be significant of the effort which they made at starting, but it is not improbable that it relates merely to the measurement of the course, otherwise, +karpalimôs epetonto+ will be tautologous.

[29] In boxing.

[30] The Translator is indebted to Mr Grey for an epithet more expressive of the original (+Marmarygas+) than any other, perhaps, in all our language. See the Ode on the Progress of Poetry.

"To brisk notes in cadence beating,

Glance their many-twinkling feet"

[31] The original line has received such a variety of interpretations, that a Translator seems free to choose. It has, however, a proverbial turn, which I have endeavoured to preserve, and have adopted the sense of the words which appears best to accord with what immediately follows. Vulcan pleads his own inability to enforce the demand, as a circumstance that made Neptune's promise unacceptable.

BOOK IX

ARGUMENT

Ulysses discovers himself to the Phæacians, and begins the history of his adventures. He destroys Ismarus, city of the Ciconians; arrives among the Lotophagi; and afterwards at the land of the Cyclops. He is imprisoned by Polypheme in his cave, who devours six of his companions; intoxicates the monster with wine, blinds him while he sleeps, and escapes from him.

Then answer, thus, Ulysses wise return'd.
 Alcinoüs! King! illustrious above all
 Phæacia's sons, pleasant it is to hear
 A bard like this, sweet as the Gods in song.
 The world, in my account, no sight affords
 More gratifying than a people blest
 With cheerfulness and peace, a palace throng'd
 With guests in order ranged, list'ning to sounds
 Melodious, and the steaming tables spread
 With plenteous viands, while the cups, with wine 10 From brimming beakers fill'd, pass brisk around.
 No lovelier sight know I. But thou, it seems,
 Thy thoughts hast turn'd to ask me whence my groans
 And tears, that I may sorrow still the more.
 What first, what next, what last shall I rehearse,
 On whom the Gods have show'r'd such various woes?
 Learn first my name, that even in this land
 Remote I may be known, and that escaped
 From all adversity, I may requite
 Hereafter, this your hospitable care 20 At my own home, however distant hence.
 I am Ulysses, fear'd in all the earth
 For subtlest wisdom, and renown'd to heaven,
 The offspring of Laertes; my abode
 Is sun-burnt Ithaca; there waving stands
 The mountain Neritus his num'rous boughs,
 And it is neighbour'd close by clust'ring isles
 All populous; thence Samos is beheld,
 Dulichium, and Zacynthus forest-clad.
 Flat on the Deep she lies, farthest removed 30 Toward the West, while, situate apart,
 Her sister islands face the rising day;
 Rugged she is, but fruitful nurse of sons
 Magnanimous; nor shall these eyes behold,
 Elsewhere, an object dear and sweet as she.
 Calypso, beauteous Goddess, in her grot
 Detain'd me, wishing me her own espoused;
 Ææan Circe also, skill'd profound
 In potent arts, within her palace long

Detain'd me, wishing me her own espoused; 40 But never could they warp my constant mind.
 So much our parents and our native soil
 Attract us most, even although our lot
 Be fair and plenteous in a foreign land.
 But come--my painful voyage, such as Jove
 Gave me from Ilium, I will now relate.
 From Troy the winds bore me to Ismarus,
 City of the Ciconians; them I slew,
 And laid their city waste; whence bringing forth
 Much spoil with all their wives, I portion'd it 50 With equal hand, and each received a share.
 Next, I exhorted to immediate flight
 My people; but in vain; they madly scorn'd
 My sober counsel, and much wine they drank,
 And sheep and beeves slew num'rous on the shore.
 Meantime, Ciconians to Ciconians call'd,
 Their neighbours summoning, a mightier host
 And braver, natives of the continent,
 Expert, on horses mounted, to maintain
 Fierce fight, or if occasion bade, on foot. 60 Num'rous they came as leaves, or vernal flow'rs
 At day-spring. Then, by the decree of Jove,
 Misfortune found us. At the ships we stood
 Piercing each other with the brazen spear,
 And till the morning brighten'd into noon,
 Few as we were, we yet withstood them all;
 But, when the sun verged westward, then the Greeks
 Fell back, and the Ciconian host prevail'd.
 Six warlike Grecians from each galley's crew
 Perish'd in that dread field; the rest escaped. 70 Thus, after loss of many, we pursued
 Our course, yet, difficult as was our flight,
 Went not till first we had invoked by name
 Our friends, whom the Ciconians had destroy'd.
 But cloud-assembler Jove assail'd us soon
 With a tempestuous North-wind; earth alike
 And sea with storms he overhung, and night
 Fell fast from heav'n. Their heads deep-plunging oft
 Our gallies flew, and rent, and rent again
 Our tatter'd sail-cloth crackled in the wind. 80 We, fearing instant death, within the barks
 Our canvas lodg'd, and, toiling strenuous, reach'd
 At length the continent. Two nights we lay
 Continual there, and two long days, consumed
 With toil and grief; but when the beauteous morn
 Bright-hair'd, had brought the third day to a close,
 (Our masts erected, and white sails unfurl'd)
 Again we sat on board; meantime, the winds
 Well managed by the steersman, urged us on.
 And now, all danger pass'd, I had attain'd 90 My native shore, but, doubling in my course
 Malea, waves and currents and North-winds
 Constrain'd me devious to Cythera's isle.
 Nine days by cruel storms thence was I borne
 Athwart the fishy Deep, but on the tenth
 Reach'd the Lotophagi, a race sustain'd
 On sweetest fruit alone. There quitting ship,

We landed and drew water, and the crews
 Beside the vessels took their ev'ning cheer.
 When, hasty, we had thus our strength renew'd, 100 I order'd forth my people to inquire
 (Two I selected from the rest, with whom
 I join'd an herald, third) what race of men
 Might there inhabit. They, departing, mix'd
 With the Lotophagi; nor hostile aught
 Or savage the Lotophagi devised
 Against our friends, but offer'd to their taste
 The lotus; of which fruit what man soe'er
 Once tasted, no desire felt he to come
 With tidings back, or seek his country more, 110 But rather wish'd to feed on lotus still
 With the Lotophagi, and to renounce
 All thoughts of home. Them, therefore, I constrain'd
 Weeping on board, and dragging each beneath
 The benches, bound him there. Then, all in haste,
 I urged my people to ascend again
 Their hollow barks, lest others also, fed
 With fruit of lotus, should forget their home.
 They quick embark'd, and on the benches ranged
 In order, thresh'd with oars the foamy flood. 120 Thence, o'er the Deep proceeding sad, we reach'd
 The land at length, where, giant-sized[32] and free
 From all constraint of law, the Cyclops dwell.
 They, trusting to the Gods, plant not, or plough,
 But earth unsow'd, untill'd, brings forth for them
 All fruits, wheat, barley, and the vinous grape
 Large cluster'd, nourish'd by the show'rs of Jove.
 No councils they convene, no laws contrive,
 But in deep caverns dwell, found on the heads
 Of lofty mountains, judging each supreme 130 His wife and children, heedless of the rest.
 In front of the Cyclopean haven lies
 A level island, not adjoining close
 Their land, nor yet remote, woody and rude.
 There, wild goats breed numberless, by no foot
 Of man molested; never huntsman there,
 Inured to winter's cold and hunger, roams
 The dreary woods, or mountain-tops sublime;
 No fleecy flocks dwell there, nor plough is known,
 But the unseeded and unfurrow'd soil, 140 Year after year a wilderness by man
 Untrodden, food for blatant goats supplies.
 For no ships crimson-prow'd the Cyclops own,
 Nor naval artizan is there, whose toil
 Might furnish them with oary barks, by which
 Subsists all distant commerce, and which bear
 Man o'er the Deep to cities far remote
 Who might improve the peopled isle, that seems
 Not steril in itself, but apt to yield,
 In their due season, fruits of ev'ry kind. 150 For stretch'd beside the hoary ocean lie
 Green meadows moist, where vines would never fail;
 Light is the land, and they might yearly reap
 The tallest crops, so unctuous is the glebe.
 Safe is its haven also, where no need

Of cable is or anchor, or to lash
 The hawser fast ashore, but pushing in
 His bark, the mariner might there abide
 Till rising gales should tempt him forth again.
 At bottom of the bay runs a clear stream 160 Issuing from a cove hemm'd all around
 With poplars; down into that bay we steer'd
 Amid the darkness of the night, some God
 Conducting us; for all unseen it lay,
 Such gloom involved the fleet, nor shone the moon
 From heav'n to light us, veil'd by pitchy clouds.
 Hence, none the isle descried, nor any saw
 The lofty surge roll'd on the strand, or ere
 Our vessels struck the ground; but when they struck,
 Then, low'ring all our sails, we disembark'd, 170 And on the sea-beach slept till dawn appear'd.
 Soon as Aurora, daughter of the dawn,
 Look'd rosy forth, we with admiring eyes
 The isle survey'd, roaming it wide around.
 Meantime, the nymphs, Jove's daughters, roused the goats Bred on the mountains, to supply with food
 The partners of my toils; then, bringing forth
 Bows and long-pointed javelins from the ships,
 Divided all into three sep'rate bands
 We struck them, and the Gods gave us much prey. 180 Twelve ships attended me, and ev'ry ship
 Nine goats received by lot; myself alone
 Selected ten. All day, till set of sun,
 We eating sat goat's flesh, and drinking wine
 Delicious, without stint; for dearth was none
 Of ruddy wine on board, but much remain'd,
 With which my people had their jars supplied
 What time we sack'd Ciconian Ismarus.
 Thence looking forth toward the neighbour-land
 Where dwell the Cyclops, rising smoke we saw, 190 And voices heard, their own, and of their flocks.
 Now sank the sun, and (night o'ershadowing all)
 We slept along the shore; but when again
 The rosy-finger'd daughter of the dawn
 Look'd forth, my crews convened, I thus began.
 Companions of my course! here rest ye all,
 Save my own crew, with whom I will explore
 This people, whether wild, they be, unjust,
 And to contention giv'n, or well-disposed
 To strangers, and a race who fear the Gods. 200 So speaking, I embark'd, and bade embark
 My followers, throwing, quick, the hawsers loose.
 They, ent'ring at my word, the benches fill'd
 Well-ranged, and thresh'd with oars the foamy flood.
 Attaining soon that neighbour-land, we found
 At its extremity, fast by the sea,
 A cavern, lofty, and dark-brow'd above
 With laurels; in that cavern slumb'ring lay
 Much cattle, sheep and goats, and a broad court
 Enclosed it, fenced with stones from quarries hewn, 210 With spiry firs, and oaks of ample bough.
 Here dwelt a giant vast, who far remote
 His flocks fed solitary, converse none
 Desiring, sullen, savage, and unjust.

Monster, in truth, he was, hideous in form,
 Resembling less a man by Ceres' gift
 Sustain'd, than some aspiring mountain-crag
 Tufted with wood, and standing all alone.
 Enjoining, then, my people to abide
 Fast by the ship which they should closely guard, 220 I went, but not without a goat-skin fill'd
 With sable wine which I had erst received
 From Maron, offspring of Evanthes, priest
 Of Phoebus guardian god of Ismarus,
 Because, through rev'rence of him, we had saved
 Himself, his wife and children; for he dwelt
 Amid the grove umbrageous of his God.
 He gave me, therefore, noble gifts; from him
 Sev'n talents I received of beaten gold,
 A beaker, argent all, and after these 230 No fewer than twelve jars with wine replete,
 Rich, unadult'rate, drink for Gods; nor knew
 One servant, male or female, of that wine
 In all his house; none knew it, save himself,
 His wife, and the intendant of his stores.
 Oft as they drank that luscious juice, he slaked
 A single cup with twenty from the stream,
 And, even then, the beaker breath'd abroad
 A scent celestial, which whoever smelt,
 Thenceforth no pleasure found it to abstain. 240 Charged with an ample goat-skin of this wine
 I went, and with a wallet well supplied,
 But felt a sudden presage in my soul
 That, haply, with terrific force endued,
 Some savage would appear, strange to the laws
 And privileges of the human race.
 Few steps convey'd us to his den, but him
 We found not; he his flocks pastur'd abroad.
 His cavern ent'ring, we with wonder gazed
 Around on all; his strainers hung with cheese 250 Distended wide; with lambs and kids his pennis
 Close-throng'd we saw, and folded separate
 The various charge; the eldest all apart,
 Apart the middle-aged, and the new-yeand
 Also apart. His pails and bowls with whey
 Swam all, neat vessels into which he milk'd.
 Me then my friends first importuned to take
 A portion of his cheeses, then to drive
 Forth from the sheep-cotes to the rapid bark
 His kids and lambs, and plow the brine again. 260 But me they moved not, happier had they moved!
 I wish'd to see him, and to gain, perchance,
 Some pledge of hospitality at his hands,
 Whose form was such, as should not much bespeak
 When he appear'd, our confidence or love.
 Then, kindling fire, we offer'd to the Gods,
 And of his cheeses eating, patient sat
 Till home he trudged from pasture. Charged he came
 With dry wood bundled, an enormous load
 Fuel by which to sup. Loud crash'd the thorns 270 Which down he cast before the cavern's mouth,
 To whose interior nooks we trembling flew.

At once he drove into his spacious cave
 His batten'd flock, all those which gave him milk,
 But all the males, both rams and goats, he left
 Abroad, excluded from the cavern-yard.
 Upheaving, next, a rocky barrier huge
 To his cave's mouth, he thrust it home. That weight
 Not all the oxen from its place had moved
 Of twenty and two wains; with such a rock 280 Immense his den he closed. Then down he sat,
 And as he milk'd his ewes and bleating goats
 All in their turns, her yeanling gave to each;
 Coagulating, then, with brisk dispatch,
 The half of his new milk, he thrust the curd
 Into his wicker sieves, but stored the rest
 In pans and bowls--his customary drink.
 His labours thus perform'd, he kindled, last,
 His fuel, and discerning _us_, enquired,
 Who are ye, strangers? from what distant shore 290 Roam ye the waters? traffic ye? or bound
 To no one port, wander, as pirates use,
 At large the Deep, exposing life themselves,
 And enemies of all mankind beside?
 He ceased; we, dash'd with terrour, heard the growl
 Of his big voice, and view'd his form uncouth,
 To whom, though sore appall'd, I thus replied.
 Of Greece are we, and, bound from Ilium home,
 Have wander'd wide the expanse of ocean, sport
 For ev'ry wind, and driven from our course, 300 Have here arrived; so stood the will of Jove.
 We boast ourselves of Agamemnon's train,
 The son of Atreus, at this hour the Chief
 Beyond all others under heav'n renown'd,
 So great a city he hath sack'd and slain
 Such num'rous foes; but since we reach, at last,
 Thy knees, we beg such hospitable fare,
 Or other gift, as guests are wont to obtain.
 Illustrious lord! respect the Gods, and us
 Thy suitors; suppliants are the care of Jove 310 The hospitable; he their wrongs resents
 And where the stranger sojourns, there is he.
 I ceas'd, when answer thus he, fierce, return'd.
 Friend! either thou art fool, or hast arrived
 Indeed from far, who bidd'st me fear the Gods
 Lest they be wroth. The Cyclops little heeds
 Jove Ægis-arm'd, or all the Pow'rs of heav'n.
 Our race is mightier far; nor shall myself,
 Through fear of Jove's hostility, abstain
 From thee or thine, unless my choice be such. 320 But tell me now. Where touch'd thy gallant bark
 Our country, on thy first arrival here?
 Remote or nigh? for I would learn the truth.
 So spake he, tempting me; but, artful, thus
 I answer'd, penetrating his intent.
 My vessel, Neptune, Shaker of the shores,
 At yonder utmost promontory dash'd
 In pieces, hurling her against the rocks
 With winds that blew right thither from the sea,

And I, with these alone, escaped alive. 330 So I, to whom, relentless, answer none
 He deign'd, but, with his arms extended, sprang
 Toward my people, of whom seizing two
 At once, like whelps against his cavern-floor
 He dash'd them, and their brains spread on the ground.
 These, piece-meal hewn, for supper he prepared,
 And, like a mountain-lion, neither flesh
 Nor entrails left, nor yet their marrowy bones.
 We, viewing that tremendous sight, upraised
 Our hands to Jove, all hope and courage lost. 340 When thus the Cyclops had with human flesh
 Fill'd his capacious belly, and had quaff'd
 Much undiluted milk, among his flocks
 Out-stretch'd immense, he press'd his cavern-floor.
 Me, then, my courage prompted to approach
 The monster with my sword drawn from the sheath,
 And to transfix him where the vitals wrap
 The liver; but maturer thoughts forbad.
 For so, we also had incurred a death
 Tremendous, wanting pow'r to thrust aside 350 The rocky mass that closed his cavern-mouth
 By force of hand alone. Thus many a sigh
 Heaving, we watch'd the dawn. But when, at length,
 Aurora, day-spring's daughter rosy-palm'd
 Look'd forth, then, kindling fire, his flocks he milk'd In order, and her yeanling kid or lamb
 Thrust under each. When thus he had perform'd
 His wonted task, two seizing, as before,
 He slew them for his next obscene regale.
 His dinner ended, from the cave he drove 360 His fatted flocks abroad, moving with ease
 That pond'rous barrier, and replacing it
 As he had only closed a quiver's lid.
 Then, hissing them along, he drove his flocks
 Toward the mountain, and me left, the while,
 Deep ruminating how I best might take
 Vengeance, and by the aid of Pallas win
 Deathless renown. This counsel pleas'd me most.
 Beside the sheep-cote lay a massy club
 Hewn by the Cyclops from an olive stock, 370 Green, but which dried, should serve him for a staff.
 To us consid'ring it, that staff appear'd
 Tall as the mast of a huge trading bark,
 Impell'd by twenty rowers o'er the Deep.
 Such seem'd its length to us, and such its bulk.
 Part amputating, (an whole fathom's length)
 I gave my men that portion, with command
 To shave it smooth. They smooth'd it, and myself,
 Shaping its blunt extremity to a point,
 Season'd it in the fire; then cov'ring close 380 The weapon, hid it under litter'd straw,
 For much lay scatter'd on the cavern-floor.
 And now I bade my people cast the lot
 Who of us all should take the pointed brand,
 And grind it in his eye when next he slept.
 The lots were cast, and four were chosen, those
 Whom most I wish'd, and I was chosen fifth.
 At even-tide he came, his fleecy flocks

Pasturing homeward, and compell'd them all
 Into his cavern, leaving none abroad, 390 Either through some surmise, or so inclined
 By influence, haply, of the Gods themselves.
 The huge rock pull'd into its place again
 At the cave's mouth, he, sitting, milk'd his sheep
 And goats in order, and her kid or lamb
 Thrust under each; thus, all his work dispatch'd,
 Two more he seiz'd, and to his supper fell.
 I then, approaching to him, thus address'd
 The Cyclops, holding in my hands a cup
 Of ivy-wood, well-charg'd with ruddy wine. 400 Lo, Cyclops! this is wine. Take this and drink
 After thy meal of man's flesh. Taste and learn
 What precious liquor our lost vessel bore.
 I brought it hither, purposing to make
 Libation to thee, if to pity inclined
 Thou would'st dismiss us home. But, ah, thy rage
 Is insupportable! thou cruel one!
 Who, thinkest thou, of all mankind, henceforth
 Will visit _thee_, guilty of such excess?
 I ceas'd. He took and drank, and hugely pleas'd[33] 410 With that delicious bev'rage, thus enquir'd.
 Give me again, and spare not. Tell me, too,
 Thy name, incontinent, that I may make
 Requital, gratifying also thee
 With somewhat to thy taste. We Cyclops own
 A bounteous soil, which yields _us_ also wine
 From clusters large, nourish'd by show'rs from Jove;
 But this--this is from above--a stream
 Of nectar and ambrosia, all divine!
 He ended, and received a second draught, 420 Like measure. Thrice I bore it to his hand,
 And, foolish, thrice he drank. But when the fumes
 Began to play around the Cyclops' brain,
 With show of amity I thus replied.
 Cyclops! thou hast my noble name enquired,
 Which I will tell thee. Give me, in return,
 The promised boon, some hospitable pledge.
 My name is Outis,[34] Outis I am call'd
 At home, abroad; wherever I am known.
 So I; to whom he, savage, thus replied. 430 Outis, when I have eaten all his friends,
 Shall be my last regale. Be that thy boon.
 He spake, and, downward sway'd, fell resupine,
 With his huge neck aslant. All-conqu'ring sleep
 Soon seized him. From his gullet gush'd the wine
 With human morsels mingled, many a blast
 Sonorous issuing from his glutt'd maw.
 Then, thrusting far the spike of olive-wood
 Into the embers glowing on the hearth,
 I heated it, and cheer'd my friends, the while, 440 Lest any should, through fear, shrink from his part.
 But when that stake of olive-wood, though green,
 Should soon have flamed, for it was glowing hot,
 I bore it to his side. Then all my aids
 Around me gather'd, and the Gods infused
 Heroic fortitude into our hearts.

They, seizing the hot stake rasp'd to a point,
 Bored his eye with it, and myself, advanced
 To a superior stand, twirled it about.
 As when a shipwright with his wimble bores 450 Tough oaken timber, placed on either side
 Below, his fellow-artists strain the thong
 Alternate, and the restless iron spins,
 So, grasping hard the stake pointed with fire,
 We twirl'd it in his eye; the bubbling blood
 Boil'd round about the brand; his pupil sent
 A scalding vapour forth that sing'd his brow,
 And all his eye-roots crackled in the flame.
 As when the smith an hatchet or large axe
 Temp'ring with skill, plunges the hissing blade 460 Deep in cold water, (whence the strength of steel)
 So hiss'd his eye around the olive-wood.
 The howling monster with his outcry fill'd
 The hollow rock, and I, with all my aids,
 Fled terrified. He, plucking forth the spike
 From his burnt socket, mad with anguish, cast
 The implement all bloody far away.
 Then, bellowing, he sounded forth the name
 Of ev'ry Cyclops dwelling in the caves
 Around him, on the wind-swept mountain-tops; 470 They, at his cry flocking from ev'ry part,
 Circl'd his den, and of his ail enquired.
 What grievous hurt hath caused thee, Polypheme!
 Thus yelling to alarm the peaceful ear
 Of night, and break our slumbers? Fear'st thou lest
 Some mortal man drive off thy flocks? or fear'st
 Thyself to die by cunning or by force?
 Them answer'd, then, Polypheme from his cave.
 Oh, friends! I die! and Outis gives the blow.
 To whom with accents wing'd his friends without. 480 If no man[35] harm thee, but thou art alone,
 And sickness feel'st, it is the stroke of Jove,
 And thou must bear it; yet invoke for aid
 Thy father Neptune, Sovereign of the floods.
 So saying, they went, and in my heart I laugh'd
 That by the fiction only of a name,
 Slight stratagem! I had deceived them all.
 Then groan'd the Cyclops wrung with pain and grief,
 And, fumbling, with stretch'd hands, removed the rock
 From his cave's mouth, which done, he sat him down 490 Spreading his arms athwart the pass, to stop
 Our egress with his flocks abroad; so dull,
 It seems, he held me, and so ill-advised.
 I, pondering what means might fittest prove
 To save from instant death, (if save I might)
 My people and myself, to ev'ry shift
 Inclined, and various counsels framed, as one
 Who strove for life, conscious of woe at hand.
 To me, thus meditating, this appear'd
 The likeliest course. The rams well-thriven were, 500 Thick-fleeced, full-sized, with wool of sable hue.
 These, silently, with osier twigs on which
 The Cyclops, hideous monster, slept, I bound,
 Three in one leash; the intermediate rams

Bore each a man, whom the exterior two
 Preserved, concealing him on either side.
 Thus each was borne by three, and I, at last,
 The curl'd back seizing of a ram, (for one
 I had reserv'd far stateliest of them all)
 Slipp'd underneath his belly, and both hands 510 Enfolding fast in his exub'rant fleece,
 Clung ceaseless to him as I lay supine.
 We, thus disposed, waited with many a sigh
 The sacred dawn; but when, at length, aris'n,
 Aurora, day-spring's daughter rosy-palm'd
 Again appear'd, the males of all his flocks
 Rush'd forth to pasture, and, meantime, unmilk'd,
 The wethers bleated, by the load distress'd
 Of udders overcharged. Their master, rack'd
 With pain intolerable, handled yet 520 The backs of all, inquisitive, as they stood,
 But, gross of intellect, suspicion none
 Conceiv'd of men beneath their bodies bound.
 And now (none left beside) the ram approach'd
 With his own wool burthen'd, and with myself,
 Whom many a fear molested. Polypheme
 The giant stroak'd him as he sat, and said,
 My darling ram! why latest of the flock
 Com'st thou, whom never, heretofore, my sheep
 Could leave behind, but stalking at their head, 530 Thou first was wont to crop the tender grass,
 First to arrive at the clear stream, and first
 With ready will to seek my sheep-cote here
 At evening; but, thy practice chang'd, thou com'st,
 Now last of all. Feel'st thou regret, my ram!
 Of thy poor master's eye, by a vile wretch
 Bored out, who overcame me first with wine,
 And by a crew of vagabonds accurs'd,
 Followers of Outis, whose escape from death
 Shall not be made to-day? Ah! that thy heart 540 Were as my own, and that distinct as I
 Thou could'st articulate, so should'st thou tell,
 Where hidden, he eludes my furious wrath.
 Then, dash'd against the floor his spatter'd brain
 Should fly, and I should lighter feel my harm
 From Outis, wretch base-named and nothing-worth.
 So saying, he left him to pursue the flock.
 When, thus drawn forth, we had, at length, escaped
 Few paces from the cavern and the court,
 First, quitting my own ram, I loos'd my friends, 550 Then, turning seaward many a thriven ewe
 Sharp-hoof'd, we drove them swiftly to the ship.
 Thrice welcome to our faithful friends we came
 From death escaped, but much they mourn'd the dead.
 I suffer'd not their tears, but silent shook
 My brows, by signs commanding them to lift
 The sheep on board, and instant plow the main.
 They, quick embarking, on the benches sat
 Well ranged, and thresh'd with oars the foamy flood;
 But distant now such length as a loud voice 560 May reach, I hail'd with taunts the Cyclops' ear.
 Cyclops! when thou devouredst in thy cave

With brutal force my followers, thou devour'dst
 The followers of no timid Chief, or base,
 Vengeance was sure to recompense that deed
 Atrocious. Monster! who wast not afraid
 To eat the guest shelter'd beneath thy roof!
 Therefore the Gods have well requited thee.
 I ended; he, exasp'rate, raged the more,
 And rending from its hold a mountain-top, 570 Hurl'd it toward us; at our vessel's stern
 Down came the mass, nigh sweeping in its fall
 The rudder's head. The ocean at the plunge
 Of that huge rock, high on its refluent flood
 Heav'd, irresistible, the ship to land.
 I seizing, quick, our longest pole on board,
 Back thrust her from the coast and by a nod
 In silence given, bade my companions ply
 Strenuous their oars, that so we might escape.
 Procumbent,[36] each obey'd, and when, the flood 580 Cleaving, we twice that distance had obtain'd,[37]
 Again I hail'd the Cyclops; but my friends
 Earnest dissuaded me on ev'ry side.
 Ah, rash Ulysses! why with taunts provoke
 The savage more, who hath this moment hurl'd
 A weapon, such as heav'd the ship again
 To land, where death seem'd certain to us all?
 For had he heard a cry, or but the voice
 Of one man speaking, he had all our heads
 With some sharp rock, and all our timbers crush'd 590 Together, such vast force is in his arm.
 So they, but my courageous heart remain'd
 Unmoved, and thus again, incensed, I spake.
 Cyclops! should any mortal man inquire
 To whom thy shameful loss of sight thou ow'st,
 Say, to Ulysses, city-waster Chief,
 Laertes' son, native of Ithaca.
 I ceas'd, and with a groan thus he replied.
 Ah me! an antient oracle I feel
 Accomplish'd. Here abode a prophet erst, 600 A man of noblest form, and in his art
 Unrivall'd, Telemus Eurymedes.
 He, prophesying to the Cyclops-race,
 Grew old among us, and presaged my loss
 Of sight, in future, by Ulysses' hand.
 I therefore watch'd for the arrival here,
 Always, of some great Chief, for stature, bulk
 And beauty prais'd, and cloath'd with wond'rous might.
 But now--a dwarf, a thing impalpable,
 A shadow, overcame me first by wine, 610 Then quench'd my sight. Come hither, O my guest!
 Return, Ulysses! hospitable cheer
 Awaits thee, and my pray'rs I will prefer
 To glorious Neptune for thy prosp'rous course;
 For I am Neptune's offspring, and the God
 Is proud to be my Sire; he, if he please,
 And he alone can heal me; none beside
 Of Pow'rs immortal, or of men below.
 He spake, to whom I answer thus return'd.

I would that of thy life and soul amerced, 620 I could as sure dismiss thee down to Hell,
 As none shall heal thine eye--not even He.
 So I; then pray'd the Cyclops to his Sire
 With hands uprais'd towards the starry heav'n.
 Hear, Earth-encircler Neptune, azure-hair'd!
 If I indeed am thine, and if thou boast
 Thyself my father, grant that never more
 Ulysses, leveller of hostile tow'rs,
 Laertes' son, of Ithaca the fair,
 Behold his native home! but if his fate 630 Decree him yet to see his friends, his house,
 His native country, let him deep distress'd
 Return and late, all his companions lost,
 Indebted for a ship to foreign aid,
 And let affliction meet him at his door.
 He spake, and Ocean's sov'reign heard his pray'r.
 Then lifting from the shore a stone of size
 Far more enormous, o'er his head he whirl'd
 The rock, and his immeasurable force
 Exerting all, dismiss'd it. Close behind 640 The ship, nor distant from the rudder's head,
 Down came the mass. The ocean at the plunge
 Of such a weight, high on its refluent flood
 Tumultuous, heaved the bark well nigh to land.
 But when we reach'd the isle where we had left
 Our num'rous barks, and where my people sat
 Watching with ceaseless sorrow our return,
 We thrust our vessel to the sandy shore,
 Then disembark'd, and of the Cyclops' sheep
 Gave equal share to all. To me alone 650 My fellow-voyagers the ram consign'd
 In distribution, my peculiar meed.
 Him, therefore, to cloud-girt Saturnian Jove
 I offer'd on the shore, burning his thighs
 In sacrifice; but Jove my hallow'd rites
 Reck'd not, destruction purposing to all
 My barks, and all my followers o'er the Deep.
 Thus, feasting largely, on the shore we sat
 Till even-tide, and quaffing gen'rous wine;
 But when day fail'd, and night o'ershadow'd all, 660 Then, on the shore we slept; and when again
 Aurora rosy daughter of the Dawn,
 Look'd forth, my people, anxious, I enjoin'd
 To climb their barks, and cast the hawsers loose.
 They all obedient, took their seats on board
 Well-ranged, and thresh'd with oars the foamy flood.
 Thus, 'scaping narrowly, we roam'd the Deep
 With aching hearts and with diminish'd crews.

FOOTNOTES:

[32] So the Scholium interprets in this place, the word +hyperthialos+.

[33] +Linôs+

[34] Clarke, who has preserved this name in his marginal version, contends strenuously, and with great

reason, that Outis ought not to be translated, and in a passage which he quotes from the *Acta eruditorum*, we see much fault found with Giphanius and other interpreters of Homer for having translated it. It is certain that in Homer the word is declined not as +outis-tinos+ which signifies no man, but as +outis-tidos+ making +outin+ in the accusative, consequently as a proper name. It is sufficient that the ambiguity was such as to deceive the friends of the Cyclops. Outis is said by some (perhaps absurdly) to have been a name given to Ulysses on account of his having larger ears than common.

[35] Outis, as a *name* could only denote him who bore it; but as a *noun*, it signifies *no man*, which accounts sufficiently for the ludicrous mistake of his brethren.

[36]

+propesontes+
-----Olli certamine summo
Procumbunt.

VIRGIL

[37] The seeming incongruity of this line with line 560, is reconciled by supposing that Ulysses exerted his voice, naturally loud, in an extraordinary manner on this second occasion. See Clarke.

BOOK X

ARGUMENT

Ulysses, in pursuit of his narrative, relates his arrival at the island of Æolus, his departure thence, and the unhappy occasion of his return thither. The monarch of the winds dismisses him at last with much asperity. He next tells of his arrival among the Læstrygonians, by whom his whole fleet, together with their crews, are destroyed, his own ship and crew excepted. Thence he is driven to the island of Circe. By her the half of his people are transformed into swine. Assisted by Mercury, he resists her enchantments himself, and prevails with the Goddess to recover them to their former shape. In consequence of Circe's instructions, after having spent a complete year in her palace, he prepares for a voyage to the infernal regions.

We came to the Æolian isle; there dwells
Æolus, son of Hippotas, belov'd
By the Immortals, in an isle afloat.
A brazen wall impregnable on all sides
Girds it, and smooth its rocky coast ascends.
His children, in his own fair palace born,
Are twelve; six daughters, and six blooming sons.
He gave his daughters to his sons to wife;
They with their father hold perpetual feast
And with their royal mother, still supplied 10 With dainties numberless; the sounding dome
Is fill'd with sav'ry odours all the day,
And with their consorts chaste at night they sleep
On stateliest couches with rich arras spread.
Their city and their splendid courts we reach'd.
A month complete he, friendly, at his board
Regaled me, and enquiry made minute
Of Ilium's fall, of the Achaian fleet,
And of our voyage thence. I told him all.
But now, desirous to embark again, 20 I ask'd dismissal home, which he approved,

And well provided for my prosp'rous course.
 He gave me, furnish'd by a bullock slay'd
 In his ninth year, a bag; ev'ry rude blast
 Which from its bottom turns the Deep, that bag
 Imprison'd held; for him Saturnian Jove
 Hath officed arbiter of all the winds,
 To rouse their force or calm them, at his will.
 He gave me them on board my bark, so bound
 With silver twine that not a breath escaped, 30 Then order'd gentle Zephyrus to fill
 Our sails propitious. Order vain, alas!
 So fatal proved the folly of my friends.
 Nine days continual, night and day we sail'd,
 And on the tenth my native land appear'd.
 Not far remote my Ithacans I saw
 Fires kindling on the coast; but me with toil
 Worn, and with watching, gentle sleep subdued;
 For constant I had ruled the helm, nor giv'n
 That charge to any, fearful of delay. 40 Then, in close conference combined, my crew
 Each other thus bespake--He carries home
 Silver and gold from Æolus received,
 Offspring of Hippotas, illustrious Chief--
 And thus a mariner the rest harangued.
 Ye Gods! what city or what land soe'er
 Ulysses visits, how is he belov'd
 By all, and honour'd! many precious spoils
 He homeward bears from Troy; but we return,
 (We who the self-same voyage have perform'd) 50 With empty hands. Now also he hath gain'd
 This pledge of friendship from the King of winds.
 But come--be quick--search we the bag, and learn
 What stores of gold and silver it contains.
 So he, whose mischievous advice prevailed.
 They loos'd the bag; forth issued all the winds,
 And, caught by tempests o'er the billowy waste,
 Weeping they flew, far, far from Ithaca.
 I then, awaking, in my noble mind
 Stood doubtful, whether from my vessel's side 60 Immersed to perish in the flood, or calm
 To endure my sorrows, and content to live.
 I calm endured them; but around my head
 Winding my mantle, lay'd me down below,
 While adverse blasts bore all my fleet again
 To the Æolian isle; then groan'd my people.
 We disembark'd and drew fresh water there,
 And my companions, at their galley's sides
 All seated, took repast; short meal we made,
 When, with an herald and a chosen friend, 70 I sought once more the hall of Æolus.
 Him banqueting with all his sons we found,
 And with his spouse; we ent'ring, on the floor
 Of his wide portal sat, whom they amazed
 Beheld, and of our coming thus enquired.
 Return'd? Ulysses! by what adverse Pow'r
 Repuls'd hast thou arrived? we sent thee hence
 Well-fitted forth to reach thy native isle,

Thy palace, or what place soe'er thou would'st.
 So they--to whom, heart-broken, I replied. 80 My worthless crew have wrong'd me, nor alone
 My worthless crew, but sleep ill-timed, as much.
 Yet heal, O friends, my hurt; the pow'r is yours!
 So I their favour woo'd. Mute sat the sons,
 But thus their father answer'd. Hence--be gone--
 Leave this our isle, thou most obnoxious wretch
 Of all mankind. I should, myself, transgress,
 Receiving here, and giving conduct hence
 To one detested by the Gods as thou.
 Away--for hated by the Gods thou com'st. 90 So saying, he sent me from his palace forth,
 Groaning profound; thence, therefore, o'er the Deep
 We still proceeded sorrowful, our force
 Exhausting ceaseless at the toilsome oar,
 And, through our own imprudence, hopeless now
 Of other furth'rance to our native isle.
 Six days we navigated, day and night,
 The briny flood, and on the seventh reach'd
 The city erst by Lamus built sublime,
 Proud Læstrygonia, with the distant gates. 100 The herdsman, there, driving his cattle home,[38]
 Summons the shepherd with his flocks abroad.
 The sleepless there might double wages earn,
 Attending, now, the herds, now, tending sheep,
 For the night-pastures, and the pastures grazed
 By day, close border, both, the city-walls.
 To that illustrious port we came, by rocks
 Uninterrupted flank'd on either side
 Of tow'ring height, while prominent the shores
 And bold, converging at the haven's mouth 110 Leave narrow pass. We push'd our galleys in,
 Then moor'd them side by side; for never surge
 There lifts its head, or great or small, but clear
 We found, and motionless, the shelter'd flood.
 Myself alone, staying my bark without,
 Secured her well with hawsers to a rock
 At the land's point, then climb'd the rugged steep,
 And spying stood the country. Labours none
 Of men or oxen in the land appear'd,
 Nor aught beside saw we, but from the earth 120 Smoke rising; therefore of my friends I sent
 Before me two, adding an herald third,
 To learn what race of men that country fed.
 Departing, they an even track pursued
 Made by the waggons bringing timber down
 From the high mountains to the town below.
 Before the town a virgin bearing forth
 Her ew'r they met, daughter of him who ruled
 The Læstrygonian race, Antiphatas.
 Descending from the gate, she sought the fount 130 Artacia; for their custom was to draw
 From that pure fountain for the city's use.
 Approaching they accosted her, and ask'd
 What King reign'd there, and over whom he reign'd.
 She gave them soon to know where stood sublime
 The palace of her Sire; no sooner they

The palace enter'd, than within they found,
 In size resembling an huge mountain-top,
 A woman, whom they shudder'd to behold.
 She forth from council summon'd quick her spouse 140 Antiphatas, who teeming came with thoughts
 Of carnage, and, arriving, seized at once
 A Grecian, whom, next moment, he devoured.
 With headlong terrour the surviving two
 Fled to the ships. Then sent Antiphatas
 His voice through all the town, and on all sides,
 Hearing that cry, the Læstrygonians flock'd
 Numberless, and in size resembling more
 The giants than mankind. They from the rocks
 Cast down into our fleet enormous stones, 150 A strong man's burthen each; dire din arose
 Of shatter'd galleys and of dying men,
 Whom spear'd like fishes to their home they bore,
 A loathsome prey. While them within the port
 They slaughter'd, I, (the faulchion at my side
 Drawn forth) cut loose the hawser of my ship,
 And all my crew enjoin'd with bosoms laid
 Prone on their oars, to fly the threaten'd woe.
 They, dreading instant death tugg'd resupine
 Together, and the galley from beneath 160 Those beetling[39] rocks into the open sea
 Shot gladly; but the rest all perish'd there.
 Proceeding thence, we sigh'd, and roamed the waves,
 Glad that we lived, but sorrowing for the slain.
 We came to the Ææan isle; there dwelt
 The awful Circe, Goddess amber-hair'd,
 Deep-skill'd in magic song, sister by birth
 Of the all-wise Æætēs; them the Sun,
 Bright luminary of the world, begat
 On Perse, daughter of Oceanus. 170 Our vessel there, noiseless, we push'd to land
 Within a spacious haven, thither led
 By some celestial Pow'r. We disembark'd,
 And on the coast two days and nights entire
 Extended lay, worn with long toil, and each
 The victim of his heart-devouring woes.
 Then, with my spear and with my faulchion arm'd,
 I left the ship to climb with hasty steps
 An airy height, thence, hoping to espie
 Some works of man, or hear, perchance, a voice. 180 Exalted on a rough rock's craggy point
 I stood, and on the distant plain, beheld
 Smoke which from Circe's palace through the gloom
 Of trees and thickets rose. That smoke discern'd,
 I ponder'd next if thither I should haste,
 Seeking intelligence. Long time I mused,
 But chose at last, as my discreter course,
 To seek the sea-beach and my bark again,
 And, when my crew had eaten, to dispatch
 Before me, others, who should first enquire. 190 But, ere I yet had reach'd my gallant bark,
 Some God with pity viewing me alone
 In that untrodden solitude, sent forth
 An antler'd stag, full-sized, into my path.

His woodland pastures left, he sought the stream,
 For he was thirsty, and already parch'd
 By the sun's heat. Him issuing from his haunt,
 Sheer through the back beneath his middle spine,
 I wounded, and the lance sprang forth beyond.
 Moaning he fell, and in the dust expired. 200 Then, treading on his breathless trunk, I pluck'd
 My weapon forth, which leaving there reclined,
 I tore away the osiers with my hands
 And fallows green, and to a fathom's length
 Twisting the gather'd twigs into a band,
 Bound fast the feet of my enormous prey,
 And, flinging him athwart my neck, repair'd
 Toward my sable bark, propp'd on my lance,
 Which now to carry shoulder'd as before
 Surpass'd my pow'r, so bulky was the load. 210 Arriving at the ship, there I let fall
 My burthen, and with pleasant speech and kind,
 Man after man addressing, cheer'd my crew.
 My friends! we suffer much, but shall not seek
 The shades, ere yet our destined hour arrive.
 Behold a feast! and we have wine on board--
 Pine not with needless famine! rise and eat.
 I spake; they readily obey'd, and each
 Issuing at my word abroad, beside
 The galley stood, admiring, as he lay, 220 The stag, for of no common bulk was he.
 At length, their eyes gratified to the full
 With that glad spectacle, they lav'd their hands,
 And preparation made of noble cheer.
 That day complete, till set of sun, we spent
 Feasting deliciously without restraint,
 And quaffing generous wine; but when the sun
 Went down, and darkness overshadow'd all,
 Extended, then, on Ocean's bank we lay;
 And when Aurora, daughter of the dawn, 230 Look'd rosy forth, convening all my crew
 To council, I arose, and thus began.
 My fellow-voyagers, however worn
 With num'rous hardships, hear! for neither West
 Know ye, nor East, where rises, or where sets
 The all-enlight'ning sun. But let us think,
 If thought perchance may profit us, of which
 Small hope I see; for when I lately climb'd
 Yon craggy rock, plainly I could discern
 The land encompass'd by the boundless Deep. 240 The isle is flat, and in the midst I saw
 Dun smoke ascending from an oaken bow'r.
 So I, whom hearing, they all courage lost,
 And at remembrance of Antiphatas
 The Læstrygonian, and the Cyclops' deeds,
 Ferocious feeder on the flesh of man,
 Mourn'd loud and wept, but tears could nought avail.
 Then numb'ring man by man, I parted them
 In equal portions, and assign'd a Chief
 To either band, myself to these, to those 250 Godlike Eurylochus. This done, we cast
 The lots into the helmet, and at once

Forth sprang the lot of bold Eurylochus.
 He went, and with him of my people march'd
 Twenty and two, all weeping; nor ourselves
 Wept less, at separation from our friends.
 Low in a vale, but on an open spot,
 They found the splendid house of Circe, built
 With hewn and polish'd stones; compass'd she dwelt
 By lions on all sides and mountain-wolves 260 Tamed by herself with drugs of noxious pow'rs.
 Nor were they mischievous, but as my friends
 Approach'd, arising on their hinder feet,
 Paw'd them in blandishment, and wagg'd the tail.
 As, when from feast he rises, dogs around
 Their master fawn, accustom'd to receive
 The sop conciliatory from his hand,
 Around my people, so, those talon'd wolves
 And lions fawn'd. They, terrified, that troop
 Of savage monsters horrible beheld. 270 And now, before the Goddess' gates arrived,
 They heard the voice of Circe singing sweet
 Within, while, busied at the loom, she wove
 An ample web immortal, such a work
 Transparent, graceful, and of bright design
 As hands of Goddesses alone produce.
 Thus then Polites, Prince of men, the friend
 Highest in my esteem, the rest bespake.
 Ye hear the voice, comrades, of one who weaves
 An ample web within, and at her task 280 So sweetly chaunts that all the marble floor
 Re-echoes; human be she or divine
 I doubt, but let us call, that we may learn.
 He ceas'd; they call'd; soon issuing at the sound,
 The Goddess open'd wide her splendid gates,
 And bade them in; they, heedless, all complied,
 All save Eurylochus, who fear'd a snare.
 She, introducing them, conducted each
 To a bright throne, then gave them Pramnian wine,
 With grated cheese, pure meal, and honey new, 290 But medicated with her pois'nous drugs
 Their food, that in oblivion they might lose
 The wish of home. She gave them, and they drank,--
 When, smiting each with her enchanting wand,
 She shut them in her sties. In head, in voice,
 In body, and in bristles they became
 All swine, yet intellect'd as before,
 And at her hand were dieted alone
 With acorns, chestnuts, and the cornel-fruit,
 Food grateful ever to the grovelling swine. 300 Back flew Eurylochus toward the ship,
 To tell the woeful tale; struggling to speak,
 Yet speechless, there he stood, his heart transfixt
 With anguish, and his eyes deluged with tears.
 Me boding terrors occupied. At length,
 When, gazing on him, all had oft enquired,
 He thus rehearsed to us the dreadful change.
 Renown'd Ulysses! as thou bad'st, we went
 Through yonder oaks; there, bosom'd in a vale,

But built conspicuous on a swelling knoll 310 With polish'd rock, we found a stately dome.
 Within, some Goddess or some woman wove
 An ample web, carolling sweet the while.
 They call'd aloud; she, issuing at the voice,
 Unfolded, soon, her splendid portals wide,
 And bade them in. Heedless they enter'd, all,
 But I remain'd, suspicious of a snare.
 Ere long the whole band vanish'd, none I saw
 Thenceforth, though, seated there, long time I watch'd. He ended; I my studded faulchion huge 320 Athwart
 my shoulder cast, and seized my bow,
 Then bade him lead me thither by the way
 Himself had gone; but with both hands my knees
 He clasp'd, and in wing'd accents sad exclaim'd.
 My King! ah lead me not unwilling back,
 But leave me here; for confident I judge
 That neither thou wilt bring another thence,
 Nor come thyself again. Haste--fly we swift
 With these, for we, at least, may yet escape.
 So he, to whom this answer I return'd. 330 Eurylochus! abiding here, eat thou
 And drink thy fill beside the sable bark;
 I go; necessity forbids my stay.
 So saying, I left the galley and the shore.
 But ere that awful vale ent'ring, I reach'd
 The palace of the sorceress, a God
 Met me, the bearer of the golden wand,
 Hermes. He seem'd a stripling in his prime,
 His cheeks cloath'd only with their earliest down,
 For youth is then most graceful; fast he lock'd 340 His hand in mine, and thus, familiar, spake.
 Unhappy! whither, wand'ring o'er the hills,
 Stranger to all this region, and alone,
 Go'st thou? Thy people--they within the walls
 Are shut of Circe, where as swine close-pent
 She keeps them. Comest thou to set them free?
 I tell thee, never wilt thou thence return
 Thyself, but wilt be prison'd with the rest.
 Yet hearken--I will disappoint her wiles,
 And will preserve thee. Take this precious drug; 350 Possessing this, enter the Goddess' house
 Boldly, for it shall save thy life from harm.
 Lo! I reveal to thee the cruel arts
 Of Circe; learn them. She will mix for thee
 A potion, and will also drug thy food
 With noxious herbs; but she shall not prevail
 By all her pow'r to change thee; for the force
 Superior of this noble plant, my gift,
 Shall baffle her. Hear still what I advise.
 When she shall smite thee with her slender rod, 360 With faulchion drawn and with death-threat'ning looks
 Rush on her; she will bid thee to her bed
 Affrighted; then beware. Decline not thou
 Her love, that she may both release thy friends,
 And may with kindness entertain thyself.
 But force her swear the dreaded oath of heav'n
 That she will other mischief none devise

Against thee, lest she strip thee of thy might,
 And, quenching all thy virtue, make thee vile.
 So spake the Argicide, and from the earth 370 That plant extracting, placed it in my hand,
 Then taught me all its pow'rs. Black was the root,
 Milk-white the blossom; Moly is its name
 In heav'n; not easily by mortal man
 Dug forth, but all is easy to the Gods.
 Then, Hermes through the island-woods repair'd
 To heav'n, and I to Circe's dread abode,
 In gloomy musings busied as I went.
 Within the vestibule arrived, where dwelt
 The beauteous Goddess, staying there my steps, 380 I call'd aloud; she heard me, and at once
 Issuing, threw her splendid portals wide,
 And bade me in. I follow'd, heart-distress'd.
 Leading me by the hand to a bright throne
 With argent studs embellish'd, and beneath
 Footstool'd magnificent, she made me sit.
 Then mingling for me in a golden cup
 My bev'rage, she infused a drug, intent
 On mischief; but when I had drunk the draught
 Unchanged, she smote me with her wand, and said. 390 Hence--seek the sty. There wallow with thy friends.
 She spake; I drawing from beside my thigh
 My faulchion keen, with death-denouncing looks
 Rush'd on her; she with a shrill scream of fear
 Ran under my rais'd arm, seized fast my knees,
 And in wing'd accents plaintive thus began.
 Who? whence? thy city and thy birth declare.
 Amazed I see thee with that potion drench'd,
 Yet uninchanted; never man before
 Once pass'd it through his lips, and liv'd the same; 400 But in thy breast a mind inhabits, proof
 Against all charms. Come then--I know thee well.
 Thou art Ulysses artifice-renown'd,
 Of whose arrival here in his return
 From Ilium, Hermes of the golden wand
 Was ever wont to tell me. Sheath again
 Thy sword, and let us, on my bed reclined,
 Mutual embrace, that we may trust thenceforth
 Each other, without jealousy or fear.
 The Goddess spake, to whom I thus replied. 410 O Circe! canst thou bid me meek become
 And gentle, who beneath thy roof detain'st
 My fellow-voyagers transform'd to swine?
 And, fearing my escape, invit'st thou me
 Into thy bed, with fraudulent pretext
 Of love, that there, enfeebling by thy arts
 My noble spirit, thou may'st make me vile?
 No--trust me--never will I share thy bed
 Till first, O Goddess, thou consent to swear
 The dread all-binding oath, that other harm 420 Against myself thou wilt imagine none.
 I spake. She swearing as I bade, renounced
 All evil purpose, and (her solemn oath
 Concluded) I ascended, next, her bed
 Magnificent. Meantime, four graceful nymphs

Attended on the service of the house,
 Her menials, from the fountains sprung and groves,
 And from the sacred streams that seek the sea.
 Of these, one cast fine linen on the thrones,
 Which, next, with purple arras rich she spread; 430 Another placed before the gorgeous seats
 Bright tables, and set on baskets of gold.
 The third, an argent beaker fill'd with wine
 Delicious, which in golden cups she served;
 The fourth brought water, which she warm'd within
 An ample vase, and when the simm'ring flood
 Sang in the tripod, led me to a bath,
 And laved me with the pleasant stream profuse
 Pour'd o'er my neck and body, till my limbs
 Refresh'd, all sense of lassitude resign'd. 440 When she had bathed me, and with limpid oil
 Anointed me, and cloathed me in a vest
 And mantle, next, she led me to a throne
 Of royal state, with silver studs emboss'd,
 And footstool'd soft beneath; then came a nymph
 With golden ewer charged and silver bowl,
 Who pour'd pure water on my hands, and placed
 The polish'd board before me, which with food
 Various, selected from her present stores,
 The cat'ress spread, then, courteous, bade me eat. 450 But me it pleas'd not; with far other thoughts
 My spirit teem'd, on vengeance more intent.
 Soon, then, as Circe mark'd me on my seat
 Fast-rooted, sullen, nor with outstretch'd hands
 Deigning to touch the banquet, she approach'd,
 And in wing'd accents suasive thus began.
 Why sits Ulysses like the Dumb, dark thoughts
 His only food? loaths he the touch of meat,
 And taste of wine? Thou fear'st, as I perceive,
 Some other snare, but idle is that fear, 460 For I have sworn the inviolable oath.
 She ceas'd, to whom this answer I return'd.
 How can I eat? what virtuous man and just,
 O Circe! could endure the taste of wine
 Or food, till he should see his prison'd friends
 Once more at liberty? If then thy wish
 That I should eat and drink be true, produce
 My captive people; let us meet again.
 So I; then Circe, bearing in her hand
 Her potent rod, went forth, and op'ning wide 470 The door, drove out my people from the sty,
 In bulk resembling brawns of the ninth year.
 They stood before me; she through all the herd
 Proceeding, with an unctuous antidote
 Anointed each, and at the wholesome touch
 All shed the swinish bristles by the drug
 Dread Circe's former magic gift, produced.
 Restored at once to manhood, they appear'd
 More vig'rous far, and sightlier than before.
 They knew me, and with grasp affectionate 480 Hung on my hand. Tears follow'd, but of joy,
 And with loud cries the vaulted palace rang.
 Even the awful Goddess felt, herself,

Compassion, and, approaching me, began.
 Laertes' noble son, for wiles renown'd!
 Hence to the shore, and to thy gallant bark;
 First, hale her safe aground, then, hiding all
 Your arms and treasures in the caverns, come
 Thyself again, and hither lead thy friends.
 So spake the Goddess, and my gen'rous mind 490 Persuaded; thence repairing to the beach,
 I sought my ship; arrived, I found my crew
 Lamenting miserably, and their cheeks
 With tears bedewing ceaseless at her side.
 As when the calves within some village rear'd
 Behold, at eve, the herd returning home
 From fruitful meads where they have grazed their fill,
 No longer in the stalls contain'd, they rush
 With many a frisk abroad, and, blaring oft,
 With one consent, all dance their dams around, 500 So they, at sight of me, dissolved in tears
 Of rapt'rous joy, and each his spirit felt
 With like affections warm'd as he had reach'd
 Just then his country, and his city seen,
 Fair Ithaca, where he was born and rear'd.
 Then in wing'd accents tender thus they spake.
 Noble Ulysses! thy appearance fills
 Our soul with transports, such as we should feel
 Arrived in safety on our native shore.
 Speak--say how perish'd our unhappy friends? 510 So they; to whom this answer mild I gave.
 Hale we our vessel first ashore, and hide
 In caverns all our treasures and our arms,
 Then, hasting hence, follow me, and ere long
 Ye shall behold your friends, beneath the roof
 Of Circe banqueting and drinking wine
 Abundant, for no dearth attends them there.
 So I; whom all with readiness obey'd,
 All save Eurylochus; he sought alone
 To stay the rest, and, eager, interposed. 520 Ah whither tend we, miserable men?
 Why covet ye this evil, to go down
 To Circe's palace? she will change us all
 To lions, wolves or swine, that we may guard
 Her palace, by necessity constrain'd.
 So some were pris'ners of the Cyclops erst,
 When, led by rash Ulysses, our lost friends
 Intruded needlessly into his cave,
 And perish'd by the folly of their Chief.
 He spake, whom hearing, occupied I stood 530 In self-debate, whether, my faulchion keen
 Forth-drawing from beside my sturdy thigh,
 To tumble his lopp'd head into the dust,
 Although he were my kinsman in the bonds
 Of close affinity; but all my friends
 As with one voice, thus gently interposed.
 Noble Ulysses! we will leave him here
 Our vessel's guard, if such be thy command,
 But us lead thou to Circe's dread abode.
 So saying, they left the galley, and set forth 540 Climbing the coast; nor would Eurylochus

Beside the hollow bark remain, but join'd
 His comrades by my dreadful menace awed.
 Meantime the Goddess, busily employ'd,
 Bathed and refresh'd my friends with limpid oil,
 And clothed them. We, arriving, found them all
 Banqueting in the palace; there they met;
 These ask'd, and those rehearsed the wond'rous tale,
 And, the recital made, all wept aloud
 Till the wide dome resounded. Then approach'd 550 The graceful Goddess, and address'd me thus.
 Laertes' noble son, for wiles renown'd!
 Provoke ye not each other, now, to tears.
 I am not ignorant, myself, how dread
 Have been your woes both on the fishy Deep,
 And on the land by force of hostile pow'rs.
 But come--Eat now, and drink ye wine, that so
 Your freshen'd spirit may revive, and ye
 Courageous grow again, as when ye left
 The rugged shores of Ithaca, your home. 560 For now, through recollection, day by day,
 Of all your pains and toils, ye are become
 Spiritless, strengthless, and the taste forget
 Of pleasure, such have been your num'rous woes.
 She spake, whose invitation kind prevail'd,
 And won us to her will. There, then, we dwelt
 The year complete, fed with delicious fare
 Day after day, and quaffing gen'rous wine.
 But when (the year fulfill'd) the circling hours
 Their course resumed, and the successive months 570 With all their tedious days were spent, my friends,
 Summoning me abroad, thus greeted me.
 Sir! recollect thy country, if indeed
 The fates ordain thee to revisit safe
 That country, and thy own glorious abode.
 So they; whose admonition I receiv'd
 Well-pleas'd. Then, all the day, regaled we sat
 At Circe's board with sav'ry viands rare,
 And quaffing richest wine; but when, the sun
 Declining, darkness overshadow'd all, 580 Then, each within the dusky palace took
 Custom'd repose, and to the Goddess' bed
 Magnificent ascending, there I urged
 My earnest suit, which gracious she receiv'd,
 And in wing'd accents earnest thus I spake.
 O Circe! let us prove thy promise true;
 Dismiss us hence. My own desires, at length,
 Tend homeward vehement, and the desires
 No less of all my friends, who with complaints
 Unheard by thee, wear my sad heart away. 590 So I; to whom the Goddess in return.
 Laertes' noble son, Ulysses famed
 For deepest wisdom! dwell not longer here,
 Thou and thy followers, in my abode
 Reluctant; but your next must be a course
 Far diff'rent; hence departing, ye must seek
 The dreary house of Aides and of dread
 Persephone there to consult the Seer

Theban Tiresias, prophet blind, but blest
 With faculties which death itself hath spared. 600 To him alone, of all the dead, Hell's Queen
 Gives still to prophesy, while others flit
 Mere forms, the shadows of what once they were.
 She spake, and by her words dash'd from my soul
 All courage; weeping on the bed I sat,
 Reckless of life and of the light of day.
 But when, with tears and rolling to and fro
 Satiated, I felt relief, thus I replied.
 O Circe! with what guide shall I perform
 This voyage, unperform'd by living man? 610 I spake, to whom the Goddess quick replied.
 Brave Laertiades! let not the fear
 To want a guide distress thee. Once on board,
 Your mast erected, and your canvas white
 Unfurled, sit thou; the breathing North shall waft
 Thy vessel on. But when ye shall have cross'd
 The broad expanse of Ocean, and shall reach
 The oozy shore, where grow the poplar groves
 And fruitless willows wan of Proserpine,
 Push thither through the gulphy Deep thy bark, 620 And, landing, haste to Pluto's murky abode.
 There, into Acheron runs not alone
 Dread Pyriphlegethon, but Cocytus loud,
 From Styx derived; there also stands a rock,
 At whose broad base the roaring rivers meet.
 There, thrusting, as I bid, thy bark ashore,
 O Hero! scoop the soil, opening a trench
 Ell-broad on every side; then pour around
 Libation consecrate to all the dead,
 First, milk with honey mixt, then luscious wine, 630 Then water, sprinkling, last, meal over all.
 Next, supplicate the unsubstantial forms
 Fervently of the dead, vowing to slay,
 (Return'd to Ithaca) in thy own house,
 An heifer barren yet, fairest and best
 Of all thy herds, and to enrich the pile
 With delicacies such as please the shades;
 But, in peculiar, to Tiresias vow
 A sable ram, noblest of all thy flocks.
 When thus thou hast propitiated with pray'r 640 All the illustrious nations of the dead,
 Next, thou shalt sacrifice to them a ram
 And sable ewe, turning the face of each
 Right toward Erebus, and look thyself,
 Meantime, askance toward the river's course.
 Souls numerous, soon, of the departed dead
 Will thither flock; then, strenuous urge thy friends,
 Flaying the victims which thy ruthless steel
 Hath slain, to burn them, and to sooth by pray'r
 Illustrious Pluto and dread Proserpine. 650 While thus is done, thou seated at the foss,
 Faulchion in hand, chase thence the airy forms
 Afar, nor suffer them to approach the blood,
 Till with Tiresias thou have first conferr'd.
 Then, glorious Chief! the Prophet shall himself
 Appear, who will instruct thee, and thy course

Delineate, measuring from place to place
 Thy whole return athwart the fishy flood.
 While thus she spake, the golden dawn arose,
 When, putting on me my attire, the nymph 660 Next, cloath'd herself, and girding to her waist
 With an embroider'd zone her snowy robe
 Graceful, redundant, veil'd her beauteous head.
 Then, ranging the wide palace, I aroused
 My followers, standing at the side of each--
 Up! sleep no longer! let us quick depart,
 For thus the Goddess hath, herself, advised.
 So I, whose early summons my brave friends
 With readiness obey'd. Yet even thence
 I brought not all my crew. There was a youth, 670 Youngest of all my train, Elpenor; one
 Not much in estimation for desert
 In arms, nor prompt in understanding more,
 Who overcharged with wine, and covetous
 Of cooler air, high on the palace-roof
 Of Circe slept, apart from all the rest.
 Awaken'd by the clamour of his friends
 Newly arisen, he also sprang to rise,
 And in his haste, forgetful where to find
 The deep-descending stairs, plunged through the roof. 680 With neck-bone broken from the vertebræ
 Outstretch'd he lay; his spirit sought the shades.
 Then, thus to my assembling friends I spake.
 Ye think, I doubt not, of an homeward course,
 But Circe points me to the drear abode
 Of Proserpine and Pluto, to consult
 The spirit of Tiresias, Theban seer.
 I ended, and the hearts of all alike
 Felt consternation; on the earth they sat
 Disconsolate, and plucking each his hair, 690 Yet profit none of all their sorrow found.
 But while we sought my galley on the beach
 With tepid tears bedewing, as we went,
 Our cheeks, meantime the Goddess to the shore
 Descending, bound within the bark a ram
 And sable ewe, passing us unperceived.
 For who hath eyes that can discern a God
 Going or coming, if he shun the view?

FOOTNOTES:

[38] It is supposed by Eustathius that the pastures being infested by gad flies and other noxious insects in the day-time, they drove their sheep a-field in the morning, which by their wool were defended from them, and their cattle in the evening, when the insects had withdrawn. It is one of the few passages in Homer that must lie at the mercy of conjecture.

[39] The word has the authority of Shakspeare, and signifies overhanging.

BOOK XI

ARGUMENT

Ulysses relates to Alcinoüs his voyage to the infernal regions, his conference there with the prophet Tiresias concerning his return to Ithaca, and gives him an account of the heroes, heroines, and others whom he saw there.

Arriving on the shore, and launching, first,
 Our bark into the sacred Deep, we set
 Our mast and sails, and stow'd secure on board
 The ram and ewe, then, weeping, and with hearts
 Sad and disconsolate, embark'd ourselves.
 And now, melodious Circe, nymph divine,
 Sent after us a canvas-stretching breeze,
 Pleasant companion of our course, and we
 (The decks and benches clear'd) untoiling sat,
 While managed gales sped swift the bark along. 10 All day, with sails distended, e'er the Deep
 She flew, and when the sun, at length, declined,
 And twilight dim had shadow'd all the ways,
 Approach'd the bourn of Ocean's vast profound.
 The city, there, of the Cimmerians stands
 With clouds and darkness veil'd, on whom the sun
 Deigns not to look with his beam-darting eye,
 Or when he climbs the starry arch, or when
 Earthward he slopes again his west'ring wheels,[40]
 But sad night canopies the woeful race. 20 We haled the bark aground, and, landing there
 The ram and sable ewe, journey'd beside
 The Deep, till we arrived where Circe bade.
 Here, Perimedes' son Eurylochus
 Held fast the destined sacrifice, while I
 Scoop'd with my sword the soil, op'ning a trench
 Ell-broad on ev'ry side, then pour'd around
 Libation consecrate to all the dead,
 First, milk with honey mixt, then luscious wine,
 Then water, sprinkling, last, meal over all. 30 This done, adoring the unreal forms
 And shadows of the dead, I vow'd to slay,
 (Return'd to Ithaca) in my own abode,
 An heifer barren yet, fairest and best
 Of all my herds, and to enrich the pile
 With delicacies, such as please the shades.
 But, in peculiar, to the Theban seer
 I vow'd a sable ram, largest and best
 Of all my flocks. When thus I had implored
 With vows and pray'r, the nations of the dead, 40 Piercing the victims next, I turn'd them both
 To bleed into the trench; then swarming came
 From Erebus the shades of the deceased,
 Brides, youths unwedded, seniors long with woe
 Oppress'd, and tender girls yet new to grief.
 Came also many a warrior by the spear
 In battle pierced, with armour gore-distain'd,
 And all the multitude around the foss
 Stalk'd shrieking dreadful; me pale horror seized.
 I next, importunate, my people urged, 50 Flaying the victims which myself had slain,
 To burn them, and to supplicate in pray'r
 Illustrious Pluto and dread Proserpine.

Then down I sat, and with drawn faulchion chased
 The ghosts, nor suffer'd them to approach the blood,
 Till with Tiresias I should first confer.
 The spirit, first, of my companion came,
 Elpenor; for no burial honours yet
 Had he received, but we had left his corse
 In Circe's palace, tombless, undeplord, 60 Ourselves by pressure urged of other cares.
 Touch'd with compassion seeing him, I wept,
 And in wing'd accents brief him thus bespake.
 Elpenor! how cam'st thou into the realms
 Of darkness? Hast thou, though on foot, so far
 Outstripp'd my speed, who in my bark arrived?
 So I, to whom with tears he thus replied.
 Laertes' noble son, for wiles renown'd!
 Fool'd by some dæmon and the intemp'rate bowl,
 I perish'd in the house of Circe; there 70 The deep-descending steps heedless I miss'd,
 And fell precipitated from the roof.
 With neck-bone broken from the vertebræ
 Outstretch'd I lay; my spirit sought the shades.
 But now, by those whom thou hast left at home,
 By thy Penelope, and by thy fire,
 The gentle nourisher of thy infant growth,
 And by thy only son Telemachus
 I make my suit to thee. For, sure, I know
 That from the house of Pluto safe return'd, 80 Thou shalt ere long thy gallant vessel moor
 At the Ææan isle. Ah! there arrived
 Remember me. Leave me not undeplord
 Nor uninhumed, lest, for my sake, the Gods
 In vengeance visit thee; but with my arms
 (What arms soe'er I left) burn me, and raise
 A kind memorial of me on the coast,
 Heap'd high with earth; that an unhappy man
 May yet enjoy an unforgotten name.
 Thus do at my request, and on my hill 90 Funereal, plant the oar with which I row'd,
 While yet I lived a mariner of thine.
 He spake, to whom thus answer I return'd.
 Poor youth! I will perform thy whole desire.
 Thus we, there sitting, doleful converse held,
 With outstretch'd faulchion, I, guarding the blood,
 And my companion's shadowy semblance sad
 Meantime discoursing me on various themes.
 The soul of my departed mother, next,
 Of Anticleia came, daughter of brave 100 Autolycus; whom, when I sought the shores
 Of Ilium, I had living left at home.
 Seeing her, with compassion touch'd, I wept,
 Yet even her, (although it pain'd my soul)
 Forbad, relentless, to approach the blood,
 Till with Tiresias I should first confer.
 Then came the spirit of the Theban seer
 Himself, his golden sceptre in his hand,
 Who knew me, and, enquiring, thus began.
 Why, hapless Chief! leaving the cheerful day, 110 Arriv'st thou to behold the dead, and this

Unpleasant land? but, from the trench awhile
 Receding, turn thy faulchion keen away,
 That I may drink the blood, and tell thee truth.
 He spake; I thence receding, deep infix'd
 My sword bright-studded in the sheath again.
 The noble prophet then, approaching, drank
 The blood, and, satisfied, address'd me thus.
 Thou seek'st a pleasant voyage home again,
 Renown'd Ulysses! but a God will make 120 That voyage difficult; for, as I judge,
 Thou wilt not pass by Neptune unperceiv'd,
 Whose anger follows thee, for that thou hast
 Deprived his son Cyclops of his eye.
 At length, however, after num'rous woes
 Endur'd, thou may'st attain thy native isle,
 If thy own appetite thou wilt controul
 And theirs who follow thee, what time thy bark
 Well-built, shall at Thrinacia's shore arrive,[41]
 Escaped from perils of the gloomy Deep. 130 There shall ye find grazing the flocks and herds
 Of the all-seeing and all-hearing Sun,
 Which, if attentive to thy safe return,
 Thou leave unharm'd, though after num'rous woes,
 Ye may at length arrive in Ithaca.
 But if thou violate them, I denounce
 Destruction on thy ship and all thy band,
 And though thyself escape, late shalt thou reach
 Thy home and hard-bested,[42] in a strange bark,
 All thy companions lost; trouble beside 140 Awaits thee there, for thou shalt find within
 Proud suitors of thy noble wife, who waste
 Thy substance, and with promis'd spousal gifts
 Ceaseless solicit her to wed; yet well
 Shalt thou avenge all their injurious deeds.
 That once perform'd, and ev'ry suitor slain
 Either by stratagem, or face to face,
 In thy own palace, bearing, as thou go'st,
 A shapely oar, journey, till thou hast found
 A people who the sea know not, nor eat 150 Food salted; they trim galley crimson prow'd
 Have ne'er beheld, nor yet smooth-shaven oar,
 With which the vessel wing'd scuds o'er the waves.
 Well thou shalt know them; this shall be the sign--
 When thou shalt meet a trav'ler, who shall name
 The oar on thy broad shoulder borne, a van,[43]
 There, deep infixing it within the soil,
 Worship the King of Ocean with a bull,
 A ram, and a lascivious boar, then seek
 Thy home again, and sacrifice at home 160 An hecatomb to the Immortal Gods,
 Adoring each duly, and in his course.
 So shalt thou die in peace a gentle death,
 Remote from Ocean; it shall find thee late,
 In soft serenity of age, the Chief
 Of a blest people.--I have told thee truth.
 He spake, to whom I answer thus return'd.
 Tiresias! thou, I doubt not, hast reveal'd

The ordinance of heav'n. But tell me, Seer!
 And truly. I behold my mother's shade; 170 Silent she sits beside the blood, nor word
 Nor even look vouchsafes to her own son.
 How shall she learn, prophet, that I am her's?
 So I, to whom Tiresias quick replied.
 The course is easy. Learn it, taught by me.
 What shade soe'er, by leave of thee obtain'd,
 Shall taste the blood, that shade will tell thee truth; The rest, prohibited, will all retire.
 When thus the spirit of the royal Seer
 Had his prophetic mind reveal'd, again 180 He enter'd Pluto's gates; but I unmoved
 Still waited till my mother's shade approach'd;
 She drank the blood, then knew me, and in words
 Wing'd with affection, plaintive, thus began.
 My son! how hast thou enter'd, still alive,
 This darksome region? Difficult it is
 For living man to view the realms of death.
 Broad rivers roll, and awful floods between,
 But chief, the Ocean, which to pass on foot,
 Or without ship, impossible is found. 190 Hast thou, long wand'ring in thy voyage home
 From Ilium, with thy ship and crew arrived,
 Ithaca and thy consort yet unseen?
 She spake, to whom this answer I return'd.
 My mother! me necessity constrain'd
 To Pluto's dwelling, anxious to consult
 Theban Tiresias; for I have not yet
 Approach'd Achaia, nor have touch'd the shore
 Of Ithaca, but suff'ring ceaseless woe
 Have roam'd, since first in Agamemnon's train 200 I went to combat with the sons of Troy.
 But speak, my mother, and the truth alone;
 What stroke of fate slew _thee_? Fell'st thou a prey
 To some slow malady? or by the shafts
 Of gentle Dian suddenly subdued?
 Speak to me also of my ancient Sire,
 And of Telemachus, whom I left at home;
 Possess I still unalienate and safe
 My property, or hath some happier Chief
 Admittance free into my fortunes gain'd, 210 No hope subsisting more of my return?
 The mind and purpose of my wedded wife
 Declare thou also. Dwells she with our son
 Faithful to my domestic interests,
 Or is she wedded to some Chief of Greece?
 I ceas'd, when thus the venerable shade.
 Not so; she faithful still and patient dwells
 Thy roof beneath; but all her days and nights
 Devoting sad to anguish and to tears.
 Thy fortunes still are thine; Telemachus 220 Cultivates, undisturb'd, thy land, and sits
 At many a noble banquet, such as well
 Beseems the splendour of his princely state,
 For all invite him; at his farm retired
 Thy father dwells, nor to the city comes,
 For aught; nor bed, nor furniture of bed,
 Furr'd cloaks or splendid arras he enjoys,

But, with his servile hinds all winter sleeps
 In ashes and in dust at the hearth-side,
 Coarsely attired; again, when summer comes, 230 Or genial autumn, on the fallen leaves
 In any nook, not curious where, he finds
 There, stretch'd forlorn, nourishing grief, he weeps
 Thy lot, enfeebled now by num'rous years.
 So perish'd I; such fate I also found;
 Me, neither the right-aiming arch'ress struck,
 Diana, with her gentle shafts, nor me
 Distemper slew, my limbs by slow degrees
 But sure, bereaving of their little life, 240 But long regret, tender solicitude,
 And recollection of thy kindness past,
 These, my Ulysses! fatal proved to me.
 She said; I, ardent wish'd to clasp the shade
 Of my departed mother; thrice I sprang
 Toward her, by desire impetuous urged,
 And thrice she flitted from between my arms,
 Light as a passing shadow or a dream.
 Then, pierced by keener grief, in accents wing'd
 With filial earnestness I thus replied. 250 My mother, why elud'st thou my attempt
 To clasp thee, that ev'n here, in Pluto's realm,
 We might to full satiety indulge
 Our grief, enfolded in each other's arms?
 Hath Proserpine, alas! only dispatch'd
 A shadow to me, to augment my woe?
 Then, instant, thus the venerable form.
 Ah, son! thou most afflicted of mankind!
 On thee, Jove's daughter, Proserpine, obtrudes
 No airy semblance vain; but such the state 260 And nature is of mortals once deceased.
 For they nor muscle have, nor flesh, nor bone;
 All those (the spirit from the body once
 Divorced) the violence of fire consumes,
 And, like a dream, the soul flies swift away.
 But haste thou back to light, and, taught thyself
 These sacred truths, hereafter teach thy spouse.
 Thus mutual we conferr'd. Then, thither came,
 Encouraged forth by royal Proserpine,
 Shades female num'rous, all who consorts, erst, 270 Or daughters were of mighty Chiefs renown'd.
 About the sable blood frequent they swarm'd.
 But I, consid'ring sat, how I might each
 Interrogate, and thus resolv'd. My sword
 Forth drawing from beside my sturdy thigh,
 Firm I prohibited the ghosts to drink
 The blood together; they successive came;
 Each told her own distress; I question'd all.
 There, first, the high-born Tyro I beheld;
 She claim'd Salmoneus as her sire, and wife 280 Was once of Cretheus, son of Æolus.
 Enamour'd of Enipeus, stream divine,
 Loveliest of all that water earth, beside
 His limpid current she was wont to stray,
 When Ocean's God, (Enipeus' form assumed)
 Within the eddy-whirling river's mouth

Embraced her; there, while the o'er-arching flood,
 Uplifted mountainous, conceal'd the God
 And his fair human bride, her virgin zone
 He loos'd, and o'er her eyes sweet sleep diffused. 290 His am'rous purpose satisfied, he grasp'd
 Her hand, affectionate, and thus he said.
 Rejoice in this my love, and when the year
 Shall tend to consummation of its course,
 Thou shalt produce illustrious twins, for love
 Immortal never is unfruitful love.
 Rear them with all a mother's care; meantime,
 Hence to thy home. Be silent. Name it not.
 For I am Neptune, Shaker of the shores.
 So saying, he plunged into the billowy Deep. 300 She pregnant grown, Pelias and Neleus bore,
 Both, valiant ministers of mighty Jove.
 In wide-spread Iäolchus Pelias dwelt,
 Of num'rous flocks possess'd; but his abode
 Amid the sands of Pylus Neleus chose.
 To Cretheus wedded next, the lovely nymph
 Yet other sons, Æson and Pheres bore,
 And Amythaon of equestrian fame.
 I, next, the daughter of Asopus saw,
 Antiope; she gloried to have known 310 Th' embrace of Jove himself, to whom she brought
 A double progeny, Amphion named
 And Zethus; they the seven-gated Thebes
 Founded and girded with strong tow'rs, because,
 Though puissant Heroes both, in spacious Thebes
 Unfenced by tow'rs, they could not dwell secure.
 Alcmena, next, wife of Amphitryon
 I saw; she in the arms of sov'reign Jove
 The lion-hearted Hercules conceiv'd,
 And, after, bore to Creon brave in fight 320 His daughter Megara, by the noble son
 Unconquer'd of Amphitryon espoused.
 The beauteous Epicaste[44] saw I then,
 Mother of Oedipus, who guilt incurr'd
 Prodigious, wedded, unintentional,
 To her own son; his father first he slew,
 Then wedded her, which soon the Gods divulged.
 He, under vengeance of offended heav'n,
 In pleasant Thebes dwelt miserable, King
 Of the Cadmean race; she to the gates 330 Of Ades brazen-barr'd despairing went,
 Self-strangled by a cord fasten'd aloft
 To her own palace-roof, and woes bequeath'd
 (Such as the Fury sisters execute
 Innumerable) to her guilty son.
 There also saw I Chloris, loveliest fair,
 Whom Neleus woo'd and won with spousal gifts
 Inestimable, by her beauty charm'd
 She youngest daughter was of Iasus' son,
 Amphion, in old time a sov'reign prince 340 In Minuëian Orchomenus,
 And King of Pylus. Three illustrious sons
 She bore to Neleus, Nestor, Chromius,
 And Periclymenus the wide-renown'd,

And, last, produced a wonder of the earth,
 Pero, by ev'ry neighbour prince around
 In marriage sought; but Neleus her on none
 Deign'd to bestow, save only on the Chief
 Who should from Phylace drive off the bees
 (Broad-fronted, and with jealous care secured) 350 Of valiant Iphicles. One undertook
 That task alone, a prophet high in fame,
 Melampus; but the Fates fast bound him there
 In rig'rous bonds by rustic hands imposed.
 At length (the year, with all its months and days
 Concluded, and the new-born year begun)
 Illustrious Iphicles releas'd the seer,
 Grateful for all the oracles resolved,[45]
 Till then obscure. So stood the will of Jove.
 Next, Leda, wife of Tyndarus I saw, 360 Who bore to Tyndarus a noble pair,
 Castor the bold, and Pollux cestus-famed.
 They pris'ners in the fertile womb of earth,
 Though living, dwell, and even there from Jove
 High priv'lege gain; alternate they revive
 And die, and dignity partake divine.
 The comfort of Aloëus, next, I view'd,
 Iphimedeia; she th' embrace profess'd
 Of Neptune to have shared, to whom she bore
 Two sons; short-lived they were, but godlike both, 370 Otus and Ephialtes far-renown'd.
 Orion sole except, all-bounteous Earth
 Ne'er nourish'd forms for beauty or for size
 To be admired as theirs; in his ninth year
 Each measur'd, broad, nine cubits, and the height
 Was found nine ells of each. Against the Gods
 Themselves they threaten'd war, and to excite
 The din of battle in the realms above.
 To the Olympian summit they essay'd
 To heave up Ossa, and to Ossa's crown 380 Branch-waving Pelion; so to climb the heav'ns.
 Nor had they failed, maturer grown in might,
 To accomplish that emprize, but them the son[46]
 Of radiant-hair'd Latona and of Jove
 Slew both, ere yet the down of blooming youth
 Thick-sprung, their cheeks or chins had tufted o'er.
 Phædra I also there, and Procris saw,
 And Ariadne for her beauty praised,
 Whose sire was all-wise Minos. Theseus her
 From Crete toward the fruitful region bore 390 Of sacred Athens, but enjoy'd not there,
 For, first, she perish'd by Diana's shafts
 In Dia, Bacchus witnessing her crime.[47]
 Mæra and Clymene I saw beside,
 And odious Eriphyle, who received
 The price in gold of her own husband's life.
 But all the wives of Heroes whom I saw,
 And all their daughters can I not relate;
 Night, first, would fail; and even now the hour
 Calls me to rest either on board my bark, 400 Or here; meantime, I in yourselves confide,
 And in the Gods to shape my conduct home.

He ceased; the whole assembly silent sat,
 Charm'd into ecstasy by his discourse
 Throughout the twilight hall, till, at the last,
 Areta iv'ry arm'd them thus bespake.
 Phæacians! how appears he in your eyes
 This stranger, graceful as he is in port,
 In stature noble, and in mind discrete?
 My guest he is, but ye all share with me 410 That honour; him dismiss not, therefore, hence
 With haste, nor from such indigence withhold
 Supplies gratuitous; for ye are rich,
 And by kind heav'n with rare possessions blest.
 The Hero, next, Echeneus spake, a Chief
 Now ancient, eldest of Phæacia's sons.
 Your prudent Queen, my friends, speaks not beside
 Her proper scope, but as beseems her well.
 Her voice obey; yet the effect of all
 Must on Alcinoüs himself depend. 420 To whom Alcinoüs, thus, the King, replied.
 I ratify the word. So shall be done,
 As surely as myself shall live supreme
 O'er all Phæacia's maritime domain.
 Then let the guest, though anxious to depart,
 Wait till the morrow, that I may complete
 The whole donation. His safe conduct home
 Shall be the gen'ral care, but mine in Chief,
 To whom dominion o'er the rest belongs.
 Him answer'd, then, Ulysses ever-wise. 430 Alcinoüs! Prince! exalted high o'er all
 Phæacia's sons! should ye solicit, kind,
 My stay throughout the year, preparing still
 My conduct home, and with illustrious gifts
 Enriching me the while, ev'n that request
 Should please me well; the wealthier I return'd,
 The happier my condition; welcome more
 And more respectable I should appear
 In ev'ry eye to Ithaca restored.
 To whom Alcinoüs answer thus return'd. 440 Ulysses! viewing thee, no fears we feel
 Lest thou, at length, some false pretender prove,
 Or subtle hypocrite, of whom no few
 Disseminated o'er its face the earth
 Sustains, adepts in fiction, and who frame
 Fables, where fables could be least surmised.
 Thy phrase well turn'd, and thy ingenuous mind
 Proclaim _thee_ diff'rent far, who hast in strains
 Musical as a poet's voice, the woes
 Rehears'd of all thy Grecians, and thy own. 450 But say, and tell me true. Beheld'st thou there
 None of thy followers to the walls of Troy
 Slain in that warfare? Lo! the night is long--
 A night of utmost length; nor yet the hour
 Invites to sleep. Tell me thy wond'rous deeds,
 For I could watch till sacred dawn, could'st thou
 So long endure to tell me of thy toils.
 Then thus Ulysses, ever-wise, replied.
 Alcinoüs! high exalted over all

Phæacia's sons! the time suffices yet 460 For converse both and sleep, and if thou wish
 To hear still more, I shall not spare to unfold
 More pitiable woes than these, sustain'd
 By my companions, in the end destroy'd;
 Who, saved from perils of disast'rous war
 At Ilium, perish'd yet in their return,
 Victims of a pernicious woman's crime.[48]
 Now, when chaste Proserpine had wide dispers'd
 Those female shades, the spirit sore distress'd
 Of Agamemnon, Atreus' son, appear'd; 470 Encircled by a throng, he came; by all
 Who with himself beneath Ægisthus' roof
 Their fate fulfill'd, perishing by the sword.
 He drank the blood, and knew me; shrill he wail'd
 And querulous; tears trickling bathed his cheeks,
 And with spread palms, through ardour of desire
 He sought to enfold me fast, but vigour none,
 Or force, as erst, his agile limbs inform'd.
 I, pity-moved, wept at the sight, and him,
 In accents wing'd by friendship, thus address'd. 480 Ah glorious son of Atreus, King of men!
 What hand inflicted the all-numbing stroke
 Of death on thee? Say, didst thou perish sunk
 By howling tempests irresistible
 Which Neptune raised, or on dry land by force
 Of hostile multitudes, while cutting off
 Beeves from the herd, or driving flocks away,
 Or fighting for Achaia's daughters, shut
 Within some city's bulwarks close besieged?
 I ceased, when Agamemnon thus replied. 490 Ulysses, noble Chief, Laertes' son
 For wisdom famed! I neither perish'd sunk
 By howling tempests irresistible
 Which Neptune raised, nor on dry land received
 From hostile multitudes the fatal blow,
 But me Ægisthus slew; my woeful death
 Confed'rate with my own pernicious wife
 He plotted, with a show of love sincere
 Bidding me to his board, where as the ox
 Is slaughter'd at his crib, he slaughter'd _me_. 500 Such was my dreadful death; carnage ensued
 Continual of my friends slain all around,
 Num'rous as boars bright-tusk'd at nuptial feast,
 Or feast convivial of some wealthy Chief.
 Thou hast already witness'd many a field
 With warriors overspread, slain one by one,
 But that dire scene had most thy pity moved,
 For we, with brimming beakers at our side,
 And underneath full tables bleeding lay.
 Blood floated all the pavement. Then the cries 510 Of Priam's daughter sounded in my ears
 Most pitiable of all. Cassandra's cries,
 Whom Clytemnestra close beside me slew.
 Expiring as I lay, I yet essay'd
 To grasp my faulchion, but the trayt'ress quick
 Withdrew herself, nor would vouchsafe to close
 My languid eyes, or prop my drooping chin

Ev'n in the moment when I sought the shades.
 So that the thing breathes not, ruthless and fell
 As woman once resolv'd on such a deed 520 Detestable, as my base wife contrived,
 The murder of the husband of her youth.
 I thought to have return'd welcome to all,
 To my own children and domestic train;
 But she, past measure profligate, hath poured
 Shame on herself, on women yet unborn,
 And even on the virtuous of her sex.
 He ceas'd, to whom, thus, answer I return'd.
 Gods! how severely hath the thund'rer plagued
 The house of Atreus even from the first, 530 By female counsels! we for Helen's sake
 Have num'rous died, and Clytemnestra framed,
 While thou wast far remote, this snare for thee!
 So I, to whom Atrides thus replied.
 Thou, therefore, be not pliant overmuch
 To woman; trust her not with all thy mind,
 But half disclose to her, and half conceal.
 Yet, from thy consort's hand no bloody death,
 My friend, hast thou to fear; for passing wise
 Icarus' daughter is, far other thoughts, 540 Intelligent, and other plans, to frame.
 Her, going to the wars we left a bride
 New-wedded, and thy boy hung at her breast,
 Who, man himself, consorts ere now with men
 A prosp'rous youth; his father, safe restored
 To his own Ithaca, shall see him soon,
 And he shall clasp his father in his arms
 As nature bids; but me, my cruel one
 Indulged not with the dear delight to gaze
 On my Orestes, for she slew me first. 550 But listen; treasure what I now impart.[49]
 Steer secret to thy native isle; avoid
 Notice; for woman merits trust no more.
 Now tell me truth. Hear ye in whose abode
 My son resides? dwells he in Pylus, say,
 Or in Orchomenos, or else beneath
 My brother's roof in Sparta's wide domain?
 For my Orestes is not yet a shade.
 So he, to whom I answer thus return'd.
 Atrides, ask not me. Whether he live, 560 Or have already died, I nothing know;
 Mere words are vanity, and better spared.
 Thus we discoursing mutual stood, and tears
 Shedding disconsolate. The shade, meantime,
 Came of Achilles, Peleus' mighty son;
 Patroclus also, and Antilochus
 Appear'd, with Ajax, for proportion just
 And stature tall, (Pelides sole except)
 Distinguish'd above all Achaia's sons.
 The soul of swift Æacides at once 570 Knew me, and in wing'd accents thus began.
 Brave Laertiades, for wiles renown'd!
 What mightier enterprise than all the past
 Hath made thee here a guest? rash as thou art!
 How hast thou dared to penetrate the gloom

Of Ades, dwelling of the shadowy dead,
 Semblances only of what once they were?
 He spake, to whom I, answ'ring, thus replied.
 O Peleus' son! Achilles! bravest far
 Of all Achaia's race! I here arrived 580 Seeking Tiresias, from his lips to learn,
 Perchance, how I might safe regain the coast
 Of craggy Ithaca; for tempest-toss'd
 Perpetual, I have neither yet approach'd
 Achaia's shore, or landed on my own.
 But as for thee, Achilles! never man
 Hath known felicity like thine, or shall,
 Whom living we all honour'd as a God,
 And who maintain'st, here resident, supreme
 Controul among the dead; indulge not then, 590 Achilles, causeless grief that thou hast died.
 I ceased, and answer thus instant received.
 Renown'd Ulysses! think not death a theme
 Of consolation; I had rather live
 The servile hind for hire, and eat the bread
 Of some man scantily himself sustain'd,
 Than sov'reign empire hold o'er all the shades.
 But come--speak to me of my noble boy;
 Proceeds he, as he promis'd, brave in arms,
 Or shuns he war? Say also, hast thou heard 600 Of royal Peleus? shares he still respect
 Among his num'rous Myrmidons, or scorn
 In Hellas and in Phthia, for that age
 Predominates in his enfeebled limbs?
 For help is none in me; the glorious sun
 No longer sees me such, as when in aid
 Of the Achaians I o'erspread the field
 Of spacious Troy with all their bravest slain.
 Oh might I, vigorous as then, repair[50]
 For one short moment to my father's house, 610 They all should tremble; I would shew an arm,
 Such as should daunt the fiercest who presumes
 To injure _him_, or to despise his age.
 Achilles spake, to whom I thus replied.
 Of noble Peleus have I nothing heard;
 But I will tell thee, as thou bidd'st, the truth
 Unfeign'd of Neoptolemus thy son;
 For him, myself, on board my hollow bark
 From Scyros to Achaia's host convey'd.
 Oft as in council under Ilium's walls 620 We met, he ever foremost was in speech,
 Nor spake erroneous; Nestor and myself
 Except, no Grecian could with him compare.
 Oft, too, as we with battle hemm'd around
 Troy's bulwarks, from among the mingled crowd
 Thy son sprang foremost into martial act,
 Inferior in heroic worth to none.
 Beneath him num'rous fell the sons of Troy
 In dreadful fight, nor have I pow'r to name
 Distinctly all, who by his glorious arm 630 Exerted in the cause of Greece, expired.
 Yet will I name Eurypylos, the son
 Of Telephus, an Hero whom his sword

Of life bereaved, and all around him strew'd
 The plain with his Cetean warriors, won
 To Ilium's side by bribes to women giv'n.[51]
 Save noble Memnon only, I beheld
 No Chief at Ilium beautiful as he.
 Again, when we within the horse of wood
 Framed by Epeüs sat, an ambush chos'n 640 Of all the bravest Greeks, and I in trust
 Was placed to open or to keep fast-closed
 The hollow fraud; then, ev'ry Chieftain there
 And Senator of Greece wiped from his cheeks
 The tears, and tremors felt in ev'ry limb;
 But never saw I changed to terror's hue
 His ruddy cheek, no tears wiped _he_ away,
 But oft he press'd me to go forth, his suit
 With pray'rs enforcing, griping hard his hilt
 And his brass-burthen'd spear, and dire revenge 650 Denouncing, ardent, on the race of Troy.
 At length, when we had sack'd the lofty town
 Of Priam, laden with abundant spoils
 He safe embark'd, neither by spear or shaft
 Aught hurt, or in close fight by faulchion's edge,
 As oft in war befalls, where wounds are dealt
 Promiscuous at the will of fiery Mars.
 So I; then striding large, the spirit thence
 Withdrew of swift Æacides, along
 The hoary mead pacing,[52] with joy elate 660 That I had blazon'd bright his son's renown.
 The other souls of men by death dismiss'd
 Stood mournful by, sad uttering each his woes;
 The soul alone I saw standing remote
 Of Telamonian Ajax, still incensed
 That in our public contest for the arms
 Worn by Achilles, and by Thetis thrown
 Into dispute, my claim had strongest proved,
 Troy and Minerva judges of the cause.
 Disastrous victory! which I could wish 670 Not to have won, since for that armour's sake
 The earth hath cover'd Ajax, in his form
 And martial deeds superior far to all
 The Grecians, Peleus' matchless son except.
 I, seeking to appease him, thus began.
 O Ajax, son of glorious Telamon!
 Canst thou remember, even after death,
 Thy wrath against me, kindled for the sake
 Of those pernicious arms? arms which the Gods
 Ordain'd of such dire consequence to Greece, 680 Which caused thy death, our bulwark! Thee we mourn
 With grief perpetual, nor the death lament
 Of Peleus' son, Achilles, more than thine.
 Yet none is blameable; Jove evermore
 With bitt'rest hate pursued Achaia's host,
 And he ordain'd thy death. Hero! approach,
 That thou may'st hear the words with which I seek
 To sooth thee; let thy long displeasure cease!
 Quell all resentment in thy gen'rous breast!
 I spake; nought answer'd he, but sullen join'd 690 His fellow-ghosts; yet, angry as he was,

I had prevail'd even on him to speak,
 Or had, at least, accosted him again,
 But that my bosom teem'd with strong desire
 Urgent, to see yet others of the dead.
 There saw I Minos, offspring famed of Jove;
 His golden sceptre in his hand, he sat
 Judge of the dead; they, pleading each in turn,
 His cause, some stood, some sat, filling the house
 Whose spacious folding-gates are never closed. 700 Orion next, huge ghost, engaged my view,
 Drove urging o'er the grassy mead, of beasts
 Which he had slain, himself, on the wild hills,
 With strong club arm'd of ever-during brass.
 There also Tityus on the ground I saw
 Extended, offspring of the glorious earth;
 Nine acres he o'erspread, and, at his side
 Station'd, two vultures on his liver prey'd,
 Scooping his entrails; nor sufficed his hands
 To fray them thence; for he had sought to force 710 Latona, illustrious concubine of Jove,
 What time the Goddess journey'd o'er the rocks
 Of Pytho into pleasant Panopeus.
 Next, suff'ring grievous torments, I beheld
 Tantalus; in a pool he stood, his chin
 Wash'd by the wave; thirst-parch'd he seem'd, but found Nought to assuage his thirst; for when he bow'd
 His hoary head, ardent to quaff, the flood
 Vanish'd absorb'd, and, at his feet, adust
 The soil appear'd, dried, instant, by the Gods. 720 Tall trees, fruit-laden, with inflected heads
 Stoop'd to him, pomegranates, apples bright,
 The luscious fig, and unctuous olive smooth;
 Which when with sudden grasp he would have seized,
 Winds hurl'd them high into the dusky clouds.
 There, too, the hard-task'd Sisyphus I saw,
 Thrusting before him, strenuous, a vast rock.[53]
 With hands and feet struggling, he shoved the stone
 Up to a hill-top; but the steep well-nigh
 Vanquish'd, by some great force repulsed,[54] the mass 730 Rush'd again, obstinate, down to the plain.
 Again, stretch'd prone, severe he toiled, the sweat
 Bathed all his weary limbs, and his head reek'd.
 The might of Hercules I, next, survey'd;
 His semblance; for himself their banquet shares
 With the Immortal Gods, and in his arms
 Enfolds neat-footed Hebe, daughter fair
 Of Jove, and of his golden-sandal'd spouse.
 Around him, clamorous as birds, the dead
 Swarm'd turbulent; he, gloomy-brow'd as night, 740 With uncased bow and arrow on the string
 Peer'd terrible from side to side, as one
 Ever in act to shoot; a dreadful belt
 He bore athwart his bosom, thong'd with gold.
 There, broider'd shone many a stupendous form,
 Bears, wild boars, lions with fire-flashing eyes,
 Fierce combats, battles, bloodshed, homicide.
 The artist, author of that belt, none such
 Before, produced, or after. Me his eye

No sooner mark'd, than knowing me, in words 750 By sorrow quick suggested, he began.
 Laertes' noble son, for wiles renown'd!
 Ah, hapless Hero! thou art, doubtless, charged,
 Thou also, with some arduous labour, such
 As in the realms of day I once endured.
 Son was I of Saturnian Jove, yet woes
 Immense sustain'd, subjected to a King
 Inferior far to me, whose harsh commands
 Enjoin'd me many a terrible exploit.
 He even bade me on a time lead hence 760 The dog, that task believing above all
 Impracticable; yet from Ades him
 I dragg'd reluctant into light, by aid
 Of Hermes, and of Pallas azure-eyed.
 So saying, he penetrated deep again
 The abode of Pluto; but I still unmoved
 There stood expecting, curious, other shades
 To see of Heroes in old time deceased.
 And now, more ancient worthies still, and whom
 I wish'd, I had beheld, Pirithoüs 770 And Theseus, glorious progeny of Gods,
 But nations, first, numberless of the dead
 Came shrieking hideous; me pale horror seized,
 Lest awful Proserpine should thither send
 The Gorgon-head from Ades, sight abhorr'd!
 I, therefore, hasting to the vessel, bade
 My crew embark, and cast the hawsers loose.
 They, quick embarking, on the benches sat.
 Down the Oceanus[55] the current bore
 My galley, winning, at the first, her way 780 With oars, then, wafted by propitious gales.

FOOTNOTES:

[40] Milton.

[41] The shore of Scilly commonly called Trinacria, but *Euphonicè* by Homer, Thrinacia.

[42] The expression is used by Milton, and signifies--Beset with many difficulties.

[43] Mistaking the oar for a corn-van. A sure indication of his ignorance of maritime concerns.

[44] By the Tragedians called--Jocasta.

[45] Iphicles had been informed by the Oracles that he should have no children till instructed by a prophet how to obtain them; a service which Melampus had the good fortune to render him.

[46] Apollo.

[47] Bacchus accused her to Diana of having lain with Theseus in his temple, and the Goddess punished her with death.

[48] Probably meaning Helen.

[49] This is surely one of the most natural strokes to be found in any Poet. Convinced, for a moment, by the

virtues of Penelope, he mentioned her with respect; but recollecting himself suddenly, involves even her in his general ill opinion of the sex, begotten in him by the crimes of Clytemnestra.

[50] Another most beautiful stroke of nature. Ere yet Ulysses has had opportunity to answer, the very thought that Peleus may possibly be insulted, fires him, and he takes the whole for granted. Thus is the impetuous character of Achilles sustained to the last moment!

[51] +Gynaiôn eineka dôrôn+--Priam is said to have influenced by gifts the wife and mother of Eurypylus, to persuade him to the assistance of Troy, he being himself unwilling to engage. The passage through defect of history has long been dark, and commentators have adapted different senses to it, all conjectural. The Ceteans are said to have been a people of Mysia, of which Eurypylus was King.

[52] +Kat' asphodelon leimôna+--Asphodel was planted on the graves and around the tombs of the deceased, and hence the supposition that the Stygian plain was clothed with asphodel. F.

[53] +Basazonta+ must have this sense interpreted by what follows. To attempt to make the English numbers expressive as the Greek is a labour like that of Sisyphus. The Translator has done what he could.

[54] It is now, perhaps, impossible to ascertain with precision what Homer meant by the word +krataiis+, which he uses only here, and in the next book, where it is the name of Scylla's dam.--+Anaidês+--is also of very doubtful explication.

[55] The two first lines of the following book seem to ascertain the true meaning of the conclusion of this, and to prove sufficiently that by +Ôkeanos+ here Homer could not possibly intend any other than a river. In those lines he tells us in the plainest terms that _the ship left the stream of the river Oceanus, and arrived in the open sea_. Diodorus Siculus informs us that +Ôkeanos+ had been a name anciently given to the Nile. See Clarke.

BOOK XII

ARGUMENT

Ulysses, pursuing his narrative, relates his return from the shades to Circe's island, the precautions given him by that Goddess, his escape from the Sirens, and from Scylla and Charybdis; his arrival in Sicily, where his companions, having slain and eaten the oxen of the Sun, are afterward shipwrecked and lost; and concludes the whole with an account of his arrival, alone, on the mast of his vessel, at the island of Calypso.

And now, borne seaward from the river-stream
 Of the Oceanus, we plow'd again
 The spacious Deep, and reach'd th' Ææan isle,
 Where, daughter of the dawn, Aurora takes
 Her choral sports, and whence the sun ascends.
 We, there arriving, thrust our bark aground
 On the smooth beach, then landed, and on shore
 Reposed, expectant of the sacred dawn.
 But soon as day-spring's daughter rosy-palm'd
 Look'd forth again, sending my friends before, 10 I bade them bring Elpenor's body down
 From the abode of Circe to the beach.
 Then, on the utmost headland of the coast
 We timber fell'd, and, sorrowing o'er the dead,
 His fun'ral rites water'd with tears profuse.
 The dead consumed, and with the dead his arms,
 We heap'd his tomb, and the sepulchral post

Erecting, fix'd his shapely oar aloft.
 Thus, punctual, we perform'd; nor our return
 From Ades knew not Circe, but attired 20 In haste, ere long arrived, with whom appear'd
 Her female train with plenteous viands charged,
 And bright wine rosy-red. Amidst us all
 Standing, the beauteous Goddess thus began.
 Ah miserable! who have sought the shades
 Alive! while others of the human race
 Die only once, appointed twice to die!
 Come--take ye food; drink wine; and on the shore
 All day regale, for ye shall hence again
 At day-spring o'er the Deep; but I will mark 30 Myself your future course, nor uninform'd
 Leave you in aught, lest, through some dire mistake,
 By sea or land new mis'ries ye incur.
 The Goddess spake, whose invitation kind
 We glad accepted; thus we feasting sat
 Till set of sun, and quaffing richest wine;
 But when the sun went down and darkness fell,
 My crew beside the hawsers slept, while me
 The Goddess by the hand leading apart,
 First bade me sit, then, seated opposite, 40 Enquired, minute, of all that I had seen,
 And I, from first to last, recounted all.
 Then, thus the awful Goddess in return.
 Thus far thy toils are finish'd. Now attend!
 Mark well my words, of which the Gods will sure
 Themselves remind thee in the needful hour.
 First shalt thou reach the Sirens; they the hearts
 Enchant of all who on their coast arrive.
 The wretch, who unforewarn'd approaching, hears
 The Sirens' voice, his wife and little-ones 50 Ne'er fly to gratulate his glad return,
 But him the Sirens sitting in the meads
 Charm with mellifluous song, while all around
 The bones accumulated lie of men
 Now putrid, and the skins mould'ring away.
 But, pass them thou, and, lest thy people hear
 Those warblings, ere thou yet approach, fill all
 Their ears with wax moulded between thy palms;
 But as for thee--thou hear them if thou wilt.
 Yet let thy people bind thee to the mast 60 Erect, encompassing thy feet and arms
 With cordage well-secured to the mast-foot,
 So shalt thou, raptur'd, hear the Sirens' song.
 But if thou supplicate to be released,
 Or give such order, then, with added cords
 Let thy companions bind thee still the more.
 When thus thy people shall have safely pass'd
 The Sirens by, think not from me to learn
 What course thou next shalt steer; two will occur;
 Delib'rate chuse; I shall describe them both. 70 Here vaulted rocks impend, dash'd by the waves
 Immense of Amphitrite azure-eyed;
 The blessed Gods those rocks, Erratic, call.
 Birds cannot pass them safe; no, not the doves
 Which his ambrosia bear to Father Jove,

But even of those doves the slipp'ry rock
 Proves fatal still to one, for which the God
 Supplies another, lest the number fail.
 No ship, what ship soever there arrives,
 Escapes them, but both mariners and planks 80 Whelm'd under billows of the Deep, or, caught
 By fiery tempests, sudden disappear.
 Those rocks the billow-cleaving bark alone
 The Argo, further'd by the vows of all,
 Pass'd safely, sailing from Ææta's isle;
 Nor she had pass'd, but surely dash'd had been
 On those huge rocks, but that, propitious still
 To Jason, Juno sped her safe along.
 These rocks are two; one lifts his summit sharp
 High as the spacious heav'ns, wrapt in dun clouds 90 Perpetual, which nor autumn sees dispers'd
 Nor summer, for the sun shines never there;
 No mortal man might climb it or descend,
 Though twice ten hands and twice ten feet he own'd,
 For it is levigated as by art.
 Down scoop'd to Erebus, a cavern drear
 Yawns in the centre of its western side;
 Pass it, renown'd Ulysses! but aloof
 So far, that a keen arrow smartly sent
 Forth from thy bark should fail to reach the cave. 100 There Scylla dwells, and thence her howl is heard
 Tremendous; shrill her voice is as the note
 Of hound new-whelp'd, but hideous her aspect,
 Such as no mortal man, nor ev'n a God
 Encount'ring her, should with delight survey.
 Her feet are twelve, all fore-feet; six her necks
 Of hideous length, each clubb'd into a head
 Terrific, and each head with fangs is arm'd
 In triple row, thick planted, stored with death.
 Plunged to her middle in the hollow den 110 She lurks, protruding from the black abyss
 Her heads, with which the rav'ning monster dives
 In quest of dolphins, dog-fish, or of prey
 More bulky, such as in the roaring gulphs
 Of Amphitrite without end abounds.
 It is no seaman's boast that e'er he slipp'd
 Her cavern by, unharm'd. In ev'ry mouth
 She bears upcaught a mariner away.
 The other rock, Ulysses, thou shalt find
 Humbler, a bow-shot only from the first; 120 On this a wild fig grows broad-leav'd, and here
 Charybdis dire ingulphs the sable flood.
 Each day she thrice disgorges, and each day
 Thrice swallows it. Ah! well forewarn'd, beware
 What time she swallows, that thou come not nigh,
 For not himself, Neptune, could snatch thee thence.
 Close passing Scylla's rock, shoot swift thy bark
 Beyond it, since the loss of six alone
 Is better far than shipwreck made of all.
 So Circe spake, to whom I thus replied. 130 Tell me, O Goddess, next, and tell me true!
 If, chance, from fell Charybdis I escape,
 May I not also save from Scylla's force

My people; should the monster threaten them?
 I said, and quick the Goddess in return.
 Unhappy! can exploits and toils of war
 Still please thee? yield'st not to the Gods themselves? She is no mortal, but a deathless pest,
 Impracticable, savage, battle-proof.
 Defence is vain; flight is thy sole resource. 140 For should'st thou linger putting on thy arms
 Beside the rock, beware, lest darting forth
 Her num'rous heads, she seize with ev'ry mouth
 A Grecian, and with others, even thee.
 Pass therefore swift, and passing, loud invoke
 Cratais, mother of this plague of man,
 Who will forbid her to assail thee more.
 Thou, next, shalt reach Thrinacia; there, the beeves
 And fatted flocks graze num'rous of the Sun;
 Sev'n herds; as many flocks of snowy fleece; 150 Fifty in each; they breed not, neither die,
 Nor are they kept by less than Goddesses,
 Lampetia fair, and Phäethusa, both
 By nymph Neæra to Hyperion borne.
 Them, soon as she had train'd them to an age
 Proportion'd to that charge, their mother sent
 Into Thrinacia, there to dwell and keep
 Inviolate their father's flocks and herds.
 If, anxious for a safe return, thou spare
 Those herds and flocks, though after much endured, 160 Ye may at last your Ithaca regain;
 But should'st thou violate them, I foretell
 Destruction of thy ship and of thy crew,
 And though thyself escape, thou shalt return
 Late, in ill plight, and all thy friends destroy'd.
 She ended, and the golden morning dawn'd.
 Then, all-divine, her graceful steps she turn'd
 Back through the isle, and, at the beach arrived,
 I summon'd all my followers to ascend
 The bark again, and cast the hawsers loose. 170 They, at my voice, embarking, fill'd in ranks
 The seats, and rowing, thresh'd the hoary flood.
 And now, melodious Circe, nymph divine,
 Sent after us a canvas-stretching breeze,
 Pleasant companion of our course, and we
 (The decks and benches clear'd) untoiling sat,
 While managed gales sped swift the bark along.
 Then, with dejected heart, thus I began.
 Oh friends! (for it is needful that not one
 Or two alone the admonition hear 180 Of Circe, beauteous prophetess divine)
 To all I speak, that whether we escape
 Or perish, all may be, at least, forewarn'd.
 She bids us, first, avoid the dang'rous song
 Of the sweet Sirens and their flow'ry meads.
 Me only she permits those strains to hear;
 But ye shall bind me with coercion strong
 Of cordage well-secured to the mast-foot,
 And by no struggles to be loos'd of mine.
 But should I supplicate to be released 190 Or give such order, then, with added cords
 Be it your part to bind me still the more.

Thus with distinct precaution I prepared
 My people; rapid in her course, meantime,
 My gallant bark approach'd the Sirens' isle,
 For brisk and favourable blew the wind.
 Then fell the wind suddenly, and serene
 A breathless calm ensued, while all around
 The billows slumber'd, lull'd by pow'r divine.
 Up-sprang my people, and the folded sails 200 Bestowing in the hold, sat to their oars,
 Which with their polish'd blades whiten'd the Deep.
 I, then, with edge of steel sev'ring minute
 A waxen cake, chafed it and moulded it
 Between my palms; ere long the ductile mass
 Grew warm, obedient to that ceaseless force,
 And to Hyperion's all-pervading beams.
 With that soft liniment I fill'd the ears
 Of my companions, man by man, and they
 My feet and arms with strong coercion bound 210 Of cordage to the mast-foot well secured.
 Then down they sat, and, rowing, thresh'd the brine.
 But when with rapid course we had arrived
 Within such distance as a voice may reach,
 Not unperceived by them the gliding bark
 Approach'd, and, thus, harmonious they began.
 Ulysses, Chief by ev'ry tongue extoll'd,
 Achaia's boast, oh hither steer thy bark!
 Here stay thy course, and listen to our lay!
 These shores none passes in his sable ship 220 Till, first, the warblings of our voice he hear,
 Then, happier hence and wiser he departs.
 All that the Greeks endured, and all the ills
 Inflicted by the Gods on Troy, we know,
 Know all that passes on the boundless earth.
 So they with voices sweet their music poured
 Melodious on my ear, winning with ease
 My heart's desire to listen, and by signs
 I bade my people, instant, set me free.
 But they incumbent row'd, and from their seats 230 Eurylochus and Perimedes sprang
 With added cords to bind me still the more.
 This danger past, and when the Sirens' voice,
 Now left remote, had lost its pow'r to charm,
 Then, my companions freeing from the wax
 Their ears, deliver'd me from my restraint.
 The island left afar, soon I discern'd
 Huge waves, and smoke, and horrid thund'rings heard.
 All sat aghast; forth flew at once the oars
 From ev'ry hand, and with a clash the waves 240 Smote all together; check'd, the galley stood,
 By billow-sweeping oars no longer urged,
 And I, throughout the bark, man after man
 Encouraged all, addressing thus my crew.
 We meet not, now, my friends, our first distress.
 This evil is not greater than we found
 When the huge Cyclops in his hollow den
 Imprison'd us, yet even thence we 'scaped,
 My intrepidity and fertile thought

Opening the way; and we shall recollect 250 These dangers also, in due time, with joy.
 Come, then--pursue my counsel. Ye your seats
 Still occupying, smite the furrow'd flood
 With well-timed strokes, that by the will of Jove
 We may escape, perchance, this death, secure.
 To thee the pilot thus I speak, (my words
 Mark thou, for at thy touch the rudder moves)
 This smoke, and these tumultuous waves avoid;
 Steer wide of both; yet with an eye intent
 On yonder rock, lest unaware thou hold 260 Too near a course, and plunge us into harm.
 So I; with whose advice all, quick, complied.
 But Scylla I as yet named not, (that woe
 Without a cure) lest, terrified, my crew
 Should all renounce their oars, and crowd below.
 Just then, forgetful of the strict command
 Of Circe not to arm, I cloath'd me all
 In radiant armour, grasp'd two quiv'ring spears,
 And to the deck ascended at the prow,
 Expecting earliest notice there, what time 270 The rock-bred Scylla should annoy my friends.
 But I discern'd her not, nor could, although
 To weariness of sight the dusky rock
 I vigilant explored. Thus, many a groan
 Heaving, we navigated sad the streight,
 For here stood Scylla, while Charybdis there
 With hoarse throat deep absorb'd the briny flood.
 Oft as she vomited the deluge forth,
 Like water cauldron'd o'er a furious fire
 The whirling Deep all murmur'd, and the spray 280 On both those rocky summits fell in show'rs.
 But when she suck'd the salt wave down again,
 Then, all the pool appear'd wheeling about
 Within, the rock rebellow'd, and the sea
 Drawn off into that gulph disclosed to view
 The oozy bottom. Us pale horror seized.
 Thus, dreading death, with fast-set eyes we watch'd
 Charybdis; meantime, Scylla from the bark
 Caught six away, the bravest of my friends.
 With eyes, that moment, on my ship and crew 290 Retorted, I beheld the legs and arms
 Of those whom she uplifted in the air;
 On me they call'd, my name, the last, last time
 Pronouncing then, in agony of heart.
 As when from some bold point among the rocks
 The angler, with his taper rod in hand,
 Casts forth his bait to snare the smaller fry,
 He swings away remote his guarded line,[56]
 Then jerks his gasping prey forth from the Deep,
 So Scylla them raised gasping to the rock, 300 And at her cavern's mouth devour'd them loud
 and stretching forth to me their arms
 In sign of hopeless mis'ry. Ne'er beheld
 These eyes in all the seas that I have roam'd,
 A sight so piteous, nor in all my toils.
 From Scylla and Charybdis dire escaped,
 We reach'd the noble island of the Sun

Ere long, where bright Hyperion's beauteous herds
 Broad-fronted grazed, and his well-batten'd flocks.
 I, in the bark and on the sea, the voice 310 Of oxen bellowing in hovels heard,
 And of loud-bleating sheep; then dropp'd the word
 Into my memory of the sightless Seer,
 Theban Tiresias, and the caution strict
 Of Circe, my Ææan monitress,
 Who with such force had caution'd me to avoid
 The island of the Sun, joy of mankind.
 Thus then to my companions, sad, I spake.
 Hear ye, my friends! although long time distress'd,
 The words prophetic of the Theban seer 320 And of Ææan Circe, whose advice
 Was oft repeated to me to avoid
 This island of the Sun, joy of mankind.
 There, said the Goddess, dread your heaviest woes,
 Pass the isle, therefore, scudding swift away.
 I ceased; they me with consternation heard,
 And harshly thus Eurylochus replied.
 Ulysses, ruthless Chief! no toils impair
 Thy strength, of senseless iron thou art form'd,
 Who thy companions weary and o'erwatch'd 330 Forbidd'st to disembark on this fair isle,
 Where now, at last, we might with ease regale.
 Thou, rash, command'st us, leaving it afar,
 To roam all night the Ocean's dreary waste;
 But winds to ships injurious spring by night,
 And how shall we escape a dreadful death
 If, chance, a sudden gust from South arise
 Or stormy West, that dash in pieces oft
 The vessel, even in the Gods' despight?
 Prepare we rather now, as night enjoins, 340 Our evening fare beside the sable bark,
 In which at peep of day we may again
 Launch forth secure into the boundless flood.
 He ceas'd, whom all applauded. Then I knew
 That sorrow by the will of adverse heav'n
 Approach'd, and in wing'd accents thus replied.
 I suffer force, Eurylochus! and yield
 O'er-ruled by numbers. Come, then, swear ye all
 A solemn oath, that should we find an herd
 Or num'rous flock, none here shall either sheep 350 Or bullock slay, by appetite profane
 Seduced, but shall the viands eat content
 Which from immortal Circe we received.
 I spake; they readily a solemn oath
 Sware all, and when their oath was fully sworn,
 Within a creek where a fresh fountain rose
 They moor'd the bark, and, issuing, began
 Brisk preparation of their evening cheer.
 But when nor hunger now nor thirst remain'd
 Unsated, recollecting, then, their friends 360 By Scylla seized and at her cave devour'd,
 They mourn'd, nor ceased to mourn them, till they slept. The night's third portion come, when now the stars
 Had travers'd the mid-sky, cloud-gath'rer Jove
 Call'd forth a vehement wind with tempest charged,
 Menacing earth and sea with pitchy clouds

Tremendous, and the night fell dark from heav'n.
 But when Aurora, daughter of the day,
 Look'd rosy forth, we haled, drawn inland more,
 Our bark into a grot, where nymphs were wont 370 Graceful to tread the dance, or to repose.
 Convening there my friends, I thus began.
 My friends! food fails us not, but bread is yet
 And wine on board. Abstain we from the herds,
 Lest harm ensue; for ye behold the flocks
 And herds of a most potent God, the Sun!
 Whose eye and watchful ear none may elude.
 So saying, I sway'd the gen'rous minds of all.
 A month complete the South wind ceaseless blew,
 Nor other wind blew next, save East and South, 380 Yet they, while neither food nor rosy wine
 Fail'd them, the herds harm'd not, through fear to die. But, our provisions failing, they employed
 Whole days in search of food, snaring with hooks
 Birds, fishes, of what kind soe'er they might.
 By famine urged. I solitary roam'd
 Meantime the isle, seeking by pray'r to move
 Some God to shew us a deliv'rance thence.
 When, roving thus the isle, I had at length
 Left all my crew remote, laving my hands 390 Where shelter warm I found from the rude blast,
 I supplicated ev'ry Pow'r above;
 But they my pray'rs answer'd with slumbers soft
 Shed o'er my eyes, and with pernicious art
 Eurylochus, the while, my friends harangued.
 My friends! afflicted as ye are, yet hear
 A fellow-sufferer. Death, however caused,
 Abhorrence moves in miserable man,
 But death by famine is a fate of all
 Most to be fear'd. Come--let us hither drive 400 And sacrifice to the Immortal Pow'rs
 The best of all the oxen of the Sun,
 Resolving thus--that soon as we shall reach
 Our native Ithaca, we will erect
 To bright Hyperion an illustrious fane,
 Which with magnificent and num'rous gifts
 We will enrich. But should he chuse to sink
 Our vessel, for his stately beeves incensed,
 And should, with him, all heav'n conspire our death,
 I rather had with open mouth, at once, 410 Meeting the billows, perish, than by slow
 And pining waste here in this desert isle.
 So spake Eurylochus, whom all approved.
 Then, driving all the fattest of the herd
 Few paces only, (for the sacred beeves
 Grazed rarely distant from the bark) they stood
 Compassing them around, and, grasping each
 Green foliage newly pluck'd from saplings tall,
 (For barley none in all our bark remain'd)
 Worshipp'd the Gods in pray'r. Pray'r made, they slew
 And flay'd them, and the thighs with double fat 421 Investing, spread them o'er with slices crude.
 No wine had they with which to consecrate
 The blazing rites, but with libation poor
 Of water hallow'd the interior parts.

Now, when the thighs were burnt, and each had shared
 His portion of the maw, and when the rest
 All-slash'd and scored hung roasting at the fire,
 Sleep, in that moment, suddenly my eyes
 Forsaking, to the shore I bent my way. 430 But ere the station of our bark I reach'd,
 The sav'ry steam greeted me. At the scent
 I wept aloud, and to the Gods exclaim'd.
 Oh Jupiter, and all ye Pow'rs above!
 With cruel sleep and fatal ye have lull'd
 My cares to rest, such horrible offence
 Meantime my rash companions have devised.
 Then, flew long-stoed Lampetia to the Sun
 At once with tidings of his slaughter'd beeves,
 And he, incensed, the Immortals thus address'd. 440 Jove, and ye everlasting Pow'rs divine!
 Avenge me instant on the crew profane
 Of Laertiades; Ulysses' friends
 Have dared to slay my beeves, which I with joy
 Beheld, both when I climb'd the starry heav'ns,
 And when to earth I sloped my "westring wheels,"
 But if they yield me not amercement due
 And honourable for my loss, to Hell
 I will descend and give the ghosts my beams.
 Then, thus the cloud-assembler God replied. 450 Sun! shine thou still on the Immortal Pow'rs,
 And on the teeming earth, frail man's abode.
 My candent bolts can in a moment reach
 And split their flying bark in the mid-sea.
 These things Calypso told me, taught, herself,
 By herald Hermes, as she oft affirm'd.
 But when, descending to the shore, I reach'd
 At length my bark, with aspect stern and tone
 I reprimanded them, yet no redress
 Could frame, or remedy--the beeves were dead. 460 Soon follow'd signs portentous sent from heav'n.
 The skins all crept, and on the spits the flesh
 Both roast and raw bellow'd, as with the voice
 Of living beeves. Thus my devoted friends
 Driving the fattest oxen of the Sun,
 Feasted six days entire; but when the sev'nth
 By mandate of Saturnian Jove appeared,
 The storm then ceased to rage, and we, again
 Embarking, launch'd our galley, rear'd the mast,
 And gave our unfurl'd canvas to the wind. 470 The island left afar, and other land
 Appearing none, but sky alone and sea,
 Right o'er the hollow bark Saturnian Jove
 Hung a cærulean cloud, dark'ning the Deep.
 Not long my vessel ran, for, blowing wild,
 Now came shrill Zephyrus; a stormy gust
 Snapp'd sheer the shrouds on both sides; backward fell
 The mast, and with loose tackle strew'd the hold;
 Striking the pilot in the stern, it crush'd
 His scull together; he a diver's plunge 480 Made downward, and his noble spirit fled.
 Meantime, Jove thund'ring, hurl'd into the ship
 His bolts; she, smitten by the fires of Jove,

Quaked all her length; with sulphur fill'd she reek'd,
 And o'er her sides headlong my people plunged
 Like sea-mews, interdicted by that stroke
 Of wrath divine to hope their country more.
 But I, the vessel still paced to and fro,
 Till, fever'd by the boist'rous waves, her sides
 Forsook the keel now left to float alone. 490 Snapp'd where it join'd the keel the mast had fall'n,
 But fell encircled with a leathern brace,
 Which it retain'd; binding with this the mast
 And keel together, on them both I sat,
 Borne helpless onward by the dreadful gale.
 And now the West subsided, and the South
 Arose instead, with mis'ry charged for me,
 That I might measure back my course again
 To dire Charybdis. All night long I drove,
 And when the sun arose, at Scylla's rock 500 Once more, and at Charybdis' gulph arrived.
 It was the time when she absorb'd profound
 The briny flood, but by a wave upborne
 I seized the branches fast of the wild-fig.[57]
 To which, bat-like, I clung; yet where to fix
 My foot secure found not, or where to ascend,
 For distant lay the roots, and distant shot
 The largest arms erect into the air,
 O'ershadowing all Charybdis; therefore hard
 I clench'd the boughs, till she disgorg'd again 510 Both keel and mast. Not undesired by me
 They came, though late; for at what hour the judge,
 After decision made of num'rous strifes[58]
 Between young candidates for honour, leaves
 The forum for refreshment' sake at home,
 Then was it that the mast and keel emerged.
 Deliver'd to a voluntary fall,
 Fast by those beams I dash'd into the flood,
 And seated on them both, with oary palms
 Impell'd them; nor the Sire of Gods and men 520 Permitted Scylla to discern me more,
 Else had I perish'd by her fangs at last.
 Nine days I floated thence, and, on the tenth
 Dark night, the Gods convey'd me to the isle
 Ogygia, habitation of divine
 Calypso, by whose hospitable aid
 And assiduity, my strength revived.
 But wherefore this? ye have already learn'd
 That hist'ry, thou and thy illustrious spouse;
 I told it yesterday, and hate a tale 530 Once amply told, then, needless, traced again.

FOOTNOTES:

[56] They passed the line through a pipe of horn, to secure it against the fishes' bite.

[57] See line 120.

[58] He had therefore held by the fig-tree from sunrise till afternoon.

BOOK XIII**ARGUMENT**

Ulysses, having finished his narrative, and received additional presents from the Phæacians, embarks; he is conveyed in his sleep to Ithaca, and in his sleep is landed on that island. The ship that carried him is in her return transformed by Neptune to a rock.

Minerva meets him on the shore, enables him to recollect his country, which, till enlightened by her, he believed to be a country strange to him, and they concert together the means of destroying the suitors. The Goddess then repairs to Sparta to call thence Telemachus, and Ulysses, by her aid disguised like a beggar, proceeds towards the cottage of Eumæus.

He ceas'd; the whole assembly silent sat,
 Charm'd into ecstasy with his discourse
 Throughout the twilight hall. Then, thus the King,
 Ulysses, since beneath my brazen dome
 Sublime thou hast arrived, like woes, I trust,
 Thou shalt not in thy voyage hence sustain
 By tempests tost, though much to woe inured.
 To you, who daily in my presence quaff
 Your princely meed of gen'rous wine and hear
 The sacred bard, my pleasure, thus I speak. 10 The robes, wrought gold, and all the other gifts
 To this our guest, by the Phæacian Chiefs
 Brought hither in the sumptuous coffer lie.
 But come--present ye to the stranger, each,
 An ample tripod also, with a vase
 Of smaller size, for which we will be paid
 By public impost; for the charge of all
 Excessive were by one alone defray'd.
 So spake Alcinoüs, and his counsel pleased;
 Then, all retiring, sought repose at home. 20 But when Aurora, daughter of the dawn,
 Look'd rosy forth, each hasted to the bark
 With his illustrious present, which the might
 Of King Alcinoüs, who himself her sides
 Ascended, safe beneath the seats bestowed,
 Lest it should harm or hinder, while he toil'd
 In rowing, some Phæacian of the crew.
 The palace of Alcinoüs seeking next,
 Together, they prepared a new regale.
 For them, in sacrifice, the sacred might[59] 30 Of King Alcinoüs slew an ox to Jove
 Saturnian, cloud-girt governor of all.
 The thighs with fire prepared, all glad partook
 The noble feast; meantime, the bard divine
 Sang, sweet Demodocus, the people's joy.
 But oft Ulysses to the radiant sun
 Turn'd wistful eyes, anxious for his decline,
 Nor longer, now, patient of dull delay.
 As when some hungry swain whose sable beeves
 Have through the fallow dragg'd his pond'rous plow 40 All day, the setting sun views with delight
 For supper' sake, which with tir'd feet he seeks,
 So welcome to Ulysses' eyes appear'd

The sun-set of that eve; directing, then,
 His speech to maritime Phæacia's sons,
 But to Alcinoüs chiefly, thus he said.
 Alcinoüs, o'er Phæacia's realm supreme!
 Libation made, dismiss ye me in peace,
 And farewell all! for what I wish'd, I have,
 Conductors hence, and honourable gifts 50 With which heav'n prosper me! and may the Gods
 Vouchsafe to me, at my return, to find
 All safe, my spotless consort and my friends!
 May ye, whom here I leave, gladden your wives
 And see your children blest, and may the pow'rs
 Immortal with all good enrich you all,
 And from calamity preserve the land!
 He ended, they unanimous, his speech
 Applauded loud, and bade dismiss the guest
 Who had so wisely spoken and so well. 60 Then thus Alcinoüs to his herald spake.
 Pontonoüs! charging high the beaker, bear
 To ev'ry guest beneath our roof the wine,
 That, pray'r prefer'd to the eternal Sire,
 We may dismiss our inmate to his home.
 Then, bore Pontonoüs to ev'ry guest
 The brimming cup; they, where they sat, perform'd
 Libation due; but the illustrious Chief
 Ulysses, from his seat arising, placed
 A massy goblet in Areta's hand, 70 To whom in accents wing'd, grateful, he said.
 Farewell, O Queen, a long farewell, till age
 Arrive, and death, the appointed lot of all!
 I go; but be this people, and the King
 Alcinoüs, and thy progeny, thy joy
 Yet many a year beneath this glorious roof!
 So saying, the Hero through the palace-gate
 Issued, whom, by Alcinoüs' command,
 The royal herald to his vessel led.
 Three maidens also of Areta's train 80 His steps attended; one, the robe well-bleach'd
 And tunic bore; the corded coffer, one;
 And food the third, with wine of crimson hue.
 Arriving where the galley rode, each gave
 Her charge to some brave mariner on board,
 And all was safely stow'd. Meantime were spread
 Linen and arras on the deck astern,
 For his secure repose. And now the Chief
 Himself embarking, silent lay'd him down.
 Then, ev'ry rower to his bench repair'd; 90 They drew the loosen'd cable from its hold
 In the drill'd rock, and, resupine, at once
 With lusty strokes upturn'd the flashing waves.
 His eye-lids, soon, sleep, falling as a dew,
 Closed fast, death's simular, in sight the same.
 She, as four harness'd stallions o'er the plain
 Shooting together at the scourge's stroke,
 Toss high their manes, and rapid scour along,
 So mounted she the waves, while dark the flood
 Roll'd after her of the resounding Deep. 100 Steady she ran and safe, passing in speed

The falcon, swiftest of the fowls of heav'n;
 With such rapidity she cut the waves,
 An hero bearing like the Gods above
 In wisdom, one familiar long with woe
 In fight sustain'd, and on the perilous flood,
 Though sleeping now serenely, and resign'd
 To sweet oblivion of all sorrow past.
 The brightest star of heav'n, precursor chief
 Of day-spring, now arose, when at the isle 110 (Her voyage soon perform'd) the bark arrived.
 There is a port sacred in Ithaca
 To Phorcys, hoary ancient of the Deep,
 Form'd by converging shores, prominent both
 And both abrupt, which from the spacious bay
 Exclude all boist'rous winds; within it, ships
 (The port once gain'd) uncabled ride secure.
 An olive, at the haven's head, expands
 Her branches wide, near to a pleasant cave
 Umbrageous, to the nymphs devoted named 120 The Naiads. In that cave beakers of stone
 And jars are seen; bees lodge their honey there;
 And there, on slender spindles of the rock
 The nymphs of rivers weave their wond'rous robes.
 Perennial springs water it, and it shows
 A twofold entrance; ingress one affords
 To mortal man, which Northward looks direct,
 But holier is the Southern far; by that
 No mortal enters, but the Gods alone.
 Familiar with that port before, they push'd 130 The vessel in; she, rapid, plow'd the sands
 With half her keel, such rowers urged her on.
 Descending from the well-bench'd bark ashore,
 They lifted forth Ulysses first, with all
 His splendid couch complete, then, lay'd him down
 Still wrapt in balmy slumber on the sands.
 His treasures, next, by the Phæacian Chiefs
 At his departure given him as the meed
 Due to his wisdom, at the olive's foot
 They heap'd, without the road, lest, while he slept 140 Some passing traveller should rifle them.
 Then homeward thence they sped. Nor Ocean's God
 His threats forgot denounced against divine
 Ulysses, but with Jove thus first advised.
 Eternal Sire! I shall no longer share
 Respect and reverence among the Gods,
 Since, now, Phæacia's mortal race have ceas'd
 To honour me, though from myself derived.
 It was my purpose, that by many an ill
 Harass'd, Ulysses should have reach'd his home, 150 Although to intercept him, whose return
 Thyself had promis'd, ne'er was my intent.
 But him fast-sleeping swiftly o'er the waves
 They have conducted, and have set him down
 In Ithaca, with countless gifts enrich'd,
 With brass, and tissued raiment, and with gold;
 Much treasure! more than he had home convey'd
 Even had he arrived with all his share

Allotted to him of the spoils of Troy.
 To whom the cloud-assembler God replied. 160 What hast thou spoken, Shaker of the shores,
 Wide-ruling Neptune? Fear not; thee the Gods
 Will ne'er despise; dangerous were the deed
 To cast dishonour on a God by birth
 More ancient, and more potent far than they.
 But if, profanely rash, a mortal man
 Should dare to slight thee, to avenge the wrong
 Some future day is ever in thy pow'r.
 Accomplish all thy pleasure, thou art free.
 Him answer'd, then, the Shaker of the shores. 170 Jove cloud-enthroned! that pleasure I would soon
 Perform, as thou hast said, but that I watch
 Thy mind continual, fearful to offend.
 My purpose is, now to destroy amid
 The dreary Deep yon fair Phæacian bark,
 Return'd from safe conveyance of her freight;
 So shall they waft such wand'ers home no more,
 And she shall hide their city, to a rock
 Transform'd of mountainous o'ershadowing size.
 Him, then, Jove answer'd, gath'rer of the clouds. 180 Perform it, O my brother, and the deed
 Thus done, shall best be done--What time the people
 Shall from the city her approach descry,
 Fix her to stone transform'd, but still in shape
 A gallant bark, near to the coast, that all
 May wonder, seeing her transform'd to stone
 Of size to hide their city from the view.
 These words once heard, the Shaker of the shores
 Instant to Scheria, maritime abode
 Of the Phæacians, went. Arrived, he watch'd. 190 And now the flying bark full near approach'd,
 When Neptune, meeting her, with out-spread palm
 Depress'd her at a stroke, and she became
 Deep-rooted stone. Then Neptune went his way.
 Phæacia's ship-ennobled sons meantime
 Conferring stood, and thus, in accents wing'd,
 Th' amazed spectator to his fellow spake.
 Ah! who hath sudden check'd the vessel's course
 Homeward? this moment she was all in view.
 Thus they, unconscious of the cause, to whom 200 Alcinoüs, instructing them, replied.
 Ye Gods! a prophecy now strikes my mind
 With force, my father's. He was wont to say--
 Neptune resents it, that we safe conduct
 Natives of ev'ry region to their home.
 He also spake, prophetic, of a day
 When a Phæacian gallant bark, return'd
 After conveyance of a stranger hence,
 Should perish in the dreary Deep, and changed
 To a huge mountain, cover all the town. 210 So spake my father, all whose words we see
 This day fulfill'd. Thus, therefore, act we all
 Unanimous; henceforth no longer bear
 The stranger home, when such shall here arrive;
 And we will sacrifice, without delay,
 Twelve chosen bulls to Neptune, if, perchance,

He will commiserate us, and forbear
 To hide our town behind a mountain's height.
 He spake, they, terrified, the bulls prepared.
 Thus all Phæacia's Senators and Chiefs 220 His altar compassing, in pray'r adored
 The Ocean's God. Meantime, Ulysses woke,
 Unconscious where; stretch'd on his native soil
 He lay, and knew it not, long-time exiled.
 For Pallas, progeny of Jove, a cloud
 Drew dense around him, that, ere yet agnized
 By others, he might wisdom learn from her,
 Neither to citizens, nor yet to friends
 Reveal'd, nor even to his own espoused,
 Till, first, he should avenge complete his wrongs 230 Domestic from those suitors proud sustained.
 All objects, therefore, in the Hero's eyes
 Seem'd alien, foot-paths long, commodious ports,
 Heav'n-climbing rocks, and trees of amplest growth.
 Arising, fixt he stood, his native soil
 Contemplating, till with expanded palms
 Both thighs he smote, and, plaintive, thus began.
 Ah me! what mortal race inhabits here?
 Rude are they, contumacious and unjust,
 Or hospitable, and who fear the Gods? 240 Where now shall I secrete these num'rous stores?
 Where wander I, myself? I would that still
 Phæacians own'd them, and I had arrived
 In the dominions of some other King
 Magnanimous, who would have entertain'd
 And sent me to my native home secure!
 Now, neither know I where to place my wealth,
 Nor can I leave it here, lest it become
 Another's prey. Alas! Phæacia's Chiefs
 Not altogether wise I deem or just, 250 Who have misplaced me in another land,
 Promis'd to bear me to the pleasant shores
 Of Ithaca, but have not so perform'd.
 Jove, guardian of the suppliant's rights, who all
 Transgressors marks, and punishes all wrong,
 Avenge me on the treach'rous race!--but hold--
 I will revise my stores, so shall I know
 If they have left me here of aught despoiled.
 So saying, he number'd carefully the gold,
 The vases, tripods bright, and tissued robes, 260 But nothing miss'd of all. Then he bewail'd
 His native isle, with pensive steps and slow
 Pacing the border of the billowy flood,
 Forlorn; but while he wept, Pallas approach'd,
 In form a shepherd stripling, girlish fair
 In feature, such as are the sons of Kings;
 A sumptuous mantle o'er his shoulders hung
 Twice-folded, sandals his nice feet upbore,
 And a smooth javelin glitter'd in his hand.
 Ulysses, joyful at the sight, his steps 270 Turn'd brisk toward her, whom he thus address'd.
 Sweet youth! since thee, of all mankind, I first
 Encounter in this land unknown, all hail!
 Come not with purposes of harm to me!

These save, and save me also. I prefer
 To thee, as to some God, my pray'r, and clasp
 Thy knees a suppliant. Say, and tell me true,
 What land? what people? who inhabit here?
 Is this some isle delightful, or a shore
 Of fruitful main-land sloping to the sea? 280 Then Pallas, thus, Goddess cærulean-eyed.
 Stranger! thou sure art simple, or hast dwelt
 Far distant hence, if of this land thou ask.
 It is not, trust me, of so little note,
 But known to many, both to those who dwell
 Toward the sun-rise, and to others placed
 Behind it, distant in the dusky West.
 Rugged it is, not yielding level course
 To the swift steed, and yet no barren spot,
 However small, but rich in wheat and wine; 290 Nor wants it rain or fertilising dew,
 But pasture green to goats and beeves affords,
 Trees of all kinds, and fountains never dry.
 Ithaca therefore, stranger, is a name
 Known ev'n at Troy, a city, by report,
 At no small distance from Achaia's shore.
 The Goddess ceased; then, toil-enduring Chief
 Ulysses, happy in his native land,
 (So taught by Pallas, progeny of Jove)
 In accents wing'd her answe'r, utter'd prompt 300 Not truth, but figments to truth opposite,
 For guile, in him, stood never at a pause.
 O'er yonder flood, even in spacious Crete[60]
 I heard of Ithaca, where now, it seems,
 I have, myself, with these my stores arrived;
 Not richer stores than, flying thence, I left
 To my own children; for from Crete I fled
 For slaughter of Orsilochus the swift,
 Son of Idomeneus, whom none in speed
 Could equal throughout all that spacious isle. 310 His purpose was to plunder me of all
 My Trojan spoils, which to obtain, much woe
 I had in battle and by storms endured,
 For that I would not gratify his Sire,
 Fighting beside him in the fields of Troy,
 But led a diff'rent band. Him from the field
 Returning homeward, with my brazen spear
 I smote, in ambush waiting his return
 At the road-side, with a confed'rate friend.
 Unwonted darkness over all the heav'ns 320 That night prevailed, nor any eye of man
 Observed us, but, unseen, I slew the youth.
 No sooner, then, with my sharp spear of life
 I had bereft him, than I sought a ship
 Mann'd by renown'd Phæacians, whom with gifts
 Part of my spoils, and by requests, I won.
 I bade them land me on the Pylian shore,
 Or in fair Elis by th' Epeans ruled,
 But they, reluctant, were by violent winds
 Driv'n devious thence, for fraud they purposed none. 330 Thus through constraint we here arrived by night,
 And with much difficulty push'd the ship

Into safe harbour, nor was mention made
 Of food by any, though all needed food,
 But, disembark'd in haste, on shore we lay.
 I, weary, slept profound, and they my goods
 Forth heaving from the bark, beside me placed
 The treasures on the sea-beach where I slept,
 Then, reimbarkeing, to the populous coast
 Steer'd of Sidonia, and me left forlorn. 340 He ceased; then smiled Minerva azure-eyed
 And strook his cheek, in form a woman now,
 Beauteous, majestic, in all elegant arts
 Accomplish'd, and with accents wing'd replied.
 Who passes thee in artifice well-framed
 And in imposture various, need shall find
 Of all his policy, although a God.
 Canst thou not cease, inventive as thou art
 And subtle, from the wiles which thou hast lov'd
 Since thou wast infant, and from tricks of speech 350 Delusive, even in thy native land?
 But come, dismiss we these ingenious shifts
 From our discourse, in which we both excel;
 For thou of all men in expedients most
 Abound'st and eloquence, and I, throughout
 All heav'n have praise for wisdom and for art.
 And know'st thou not thine Athenæan aid,
 Pallas, Jove's daughter, who in all thy toils
 Assist thee and defend? I gave thee pow'r
 T' engage the hearts of all Phæacia's sons, 360 And here arrive ev'n now, counsels to frame
 Discrete with thee, and to conceal the stores
 Giv'n to thee by the rich Phæacian Chiefs
 On my suggestion, at thy going thence.
 I will inform thee also what distress
 And hardship under thy own palace-roof
 Thou must endure; which, since constraint enjoins,
 Bear patiently, and neither man apprise
 Nor woman that thou hast arrived forlorn
 And vagabond, but silent undergo 370 What wrongs soever from the hands of men.
 To whom Ulysses, ever-wise, replied.
 O Goddess! thou art able to elude,
 Wherever met, the keenest eye of man,
 For thou all shapes assum'st; yet this I know
 Certainly, that I ever found thee kind,
 Long as Achaia's Heroes fought at Troy;
 But when (the lofty tow'rs of Priam laid
 In dust) we re-embark'd, and by the will
 Of heav'n Achaia's fleet was scatter'd wide, 380 Thenceforth, O daughter wise of Jove, I thee
 Saw not, nor thy appearance in my ship
 Once mark'd, to rid me of my num'rous woes,
 But always bearing in my breast a heart
 With anguish riv'n, I roam'd, till by the Gods
 Relieved at length, and till with gracious words
 Thyself didst in Phæacia's opulent land
 Confirm my courage, and becam'st my guide.
 But I adjure thee in thy father's name--

O tell me truly, (for I cannot hope 390 That I have reach'd fair Ithaca; I tread
 Some other soil, and thou affirm'st it mine
 To mock me merely, and deceive) oh say--
 Am I in Ithaca? in truth, at home?
 Thus then Minerva the cærulean-eyed.
 Such caution in thy breast always prevails
 Distrustful; but I know thee eloquent,
 With wisdom and with ready thought endued,
 And cannot leave thee, therefore, thus distress'd
 For what man, save Ulysses, new-return'd 400 After long wand'rings, would not pant to see
 At once his home, his children, and his wife?
 But thou preferr'st neither to know nor ask
 Concerning them, till some experience first
 Thou make of her whose wasted youth is spent
 In barren solitude, and who in tears
 Ceaseless her nights and woeful days consumes.
 I ne'er was ignorant, but well foreknew
 That not till after loss of all thy friends
 Thou should'st return; but loth I was to oppose 410 Neptune, my father's brother, sore incensed
 For his son's sake deprived of sight by thee.
 But, I will give thee proof--come now--survey
 These marks of Ithaca, and be convinced.
 This is the port of Phorcys, sea-born sage;
 That, the huge olive at the haven's head;
 Fast by it, thou behold'st the pleasant cove
 Umbrageous, to the nymphs devoted named
 The Naiads; this the broad-arch'd cavern is
 Where thou wast wont to offer to the nymphs 420 Many a whole hecatomb; and yonder stands
 The mountain Neritus with forests cloath'd.
 So saying, the Goddess scatter'd from before
 His eyes all darkness, and he knew the land.
 Then felt Ulysses, Hero toil-inured,
 Transport unutterable, seeing plain
 Once more his native isle. He kiss'd the glebe,
 And with uplifted hands the nymphs ador'd.
 Nymphs, Naiads, Jove's own daughters! I despair'd
 To see you more, whom yet with happy vows 430 I now can hail again. Gifts, as of old,
 We will hereafter at your shrines present,
 If Jove-born Pallas, huntress of the spoils,
 Grant life to me, and manhood to my son.
 Then Pallas, blue-eyed progeny of Jove.
 Take courage; trouble not thy mind with thoughts
 Now needless. Haste--delay not--far within
 This hallow'd cave's recess place we at once
 Thy precious stores, that they may thine remain,
 Then muse together on thy wisest course. 440 So saying, the Goddess enter'd deep the cave
 Caliginous, and its secret nooks explored
 From side to side; meantime, Ulysses brought
 All his stores into it, the gold, the brass,
 And robes magnificent, his gifts received
 From the Phæacians; safe he lodg'd them all,
 And Pallas, daughter of Jove Ægis-arm'd,

Closed fast, herself, the cavern with a stone.
 Then, on the consecrated olive's root
 Both seated, they in consultation plann'd 450 The deaths of those injurious suitors proud,
 And Pallas, blue-eyed Goddess, thus began.
 Laertes' noble son, Ulysses! think
 By what means likeliest thou shalt assail
 Those shameless suitors, who have now controuled
 Three years thy family, thy matchless wife
 With language amorous and with spousal gifts
 Urging importunate; but she, with tears
 Watching thy wish'd return, hope gives to all
 By messages of promise sent to each, 460 Framing far other purposes the while.
 Then answer thus Ulysses wise return'd.
 Ah, Agamemnon's miserable fate
 Had surely met me in my own abode,
 But for thy gracious warning, pow'r divine!
 Come then--Devise the means; teach me, thyself,
 The way to vengeance, and my soul inspire
 With daring fortitude, as when we loos'd
 Her radiant frontlet from the brows of Troy.
 Would'st thou with equal zeal, O Pallas! aid 470 Thy servant here, I would encounter thrice
 An hundred enemies, let me but perceive
 Thy dread divinity my prompt ally.
 Him answer'd then Pallas cærulean-eyed.
 And such I will be; not unmark'd by me,
 (Let once our time of enterprize arrive)
 Shalt thou assail them. Many, as I judge,
 Of those proud suitors who devour thy wealth
 Shall leave their brains, then, on thy palace floor.
 But come. Behold! I will disguise thee so 480 That none shall know thee! I will parch the skin
 On thy fair body; I will cause thee shed
 Thy wavy locks; I will enfold thee round
 In such a kirtle as the eyes of all
 Shall loath to look on; and I will deform
 With blurring rheums thy eyes, so vivid erst;
 So shall the suitors deem thee, and thy wife,
 And thy own son whom thou didst leave at home,
 Some sordid wretch obscure. But seek thou first
 Thy swine-herd's mansion; he, alike, intends 490 Thy good, and loves, affectionate, thy son
 And thy Penelope; thou shalt find the swain
 Tending his herd; they feed beneath the rock
 Corax, at side of Arethusa's fount,
 On acorns dieted, nutritious food
 To them, and drinking of the limpid stream.
 There waiting, question him of thy concerns,
 While I from Sparta praised for women fair
 Call home thy son Telemachus, a guest
 With Menelaus now, whom to consult 500 In spacious Lacedæmon he is gone,
 Anxious to learn if yet his father lives.
 To whom Ulysses, ever-wise, replied.
 And why, alas! all-knowing as thou art,
 Him left'st thou ignorant? was it that he,

He also, wand'ring wide the barren Deep,
 Might suffer woe, while these devour his wealth?
 Him answer'd then Pallas cærulean-eyed.
 Grieve thou not much for him. I sent him forth
 Myself, that there arrived, he might acquire 510 Honour and fame. No sufferings finds he there,
 But in Atrides' palace safe resides,
 Enjoying all abundance. Him, in truth,
 The suitors watch close ambush'd on the Deep,
 Intent to slay him ere he reach his home,
 But shall not as I judge, till of themselves
 The earth hide some who make thee, now, a prey.
 So saying, the Goddess touch'd him with a wand.
 At once o'er all his agile limbs she parch'd
 The polish'd skin; she wither'd to the root 520 His wavy locks; and cloath'd him with the hide
 Deform'd of wrinkled age; she charged with rheums
 His eyes before so vivid, and a cloak
 And kirtle gave him, tatter'd, both, and foul,
 And smutch'd with smoak; then, casting over all
 An huge old deer-skin bald, with a long staff
 She furnish'd him, and with a wallet patch'd
 On all sides, dangling by a twisted thong.
 Thus all their plan adjusted, diff'rent ways
 They took, and she, seeking Ulysses' son, 530 To Lacedæmon's spacious realm repair'd.

FOOTNOTES:

[59] +Hieron menos Alkinooio+.

[60] Homer dates all the fictions of Ulysses from Crete, as if he meant to pass a similar censure on the Cretans to that quoted by St. Paul--+krêtes aei pseusai+.

BOOK XIV

ARGUMENT

Ulysses arriving at the house of Eumæus, is hospitably entertained, and spends the night there.

Leaving the haven-side, he turn'd his steps
 Into a rugged path, which over hills
 Mantled with trees led him to the abode
 By Pallas mention'd of his noble friend[61]
 The swine-herd, who of all Ulysses' train
 Watch'd with most diligence his rural stores.
 Him sitting in the vestibule he found
 Of his own airy lodge commodious, built
 Amidst a level lawn. That structure neat
 Eumæus, in the absence of his Lord, 10 Had raised, himself, with stones from quarries hewn,
 Unaided by Laertes or the Queen.
 With tangled thorns he fenced it safe around,
 And with contiguous stakes riv'n from the trunks
 Of solid oak black-grain'd hemm'd it without.
 Twelve penns he made within, all side by side,

Lairs for his swine, and fast-immured in each
 Lay fifty pregnant females on the floor.
 The males all slept without, less num'rous far,
 Thinn'd by the princely wooers at their feasts 20 Continual, for to them he ever sent
 The fattest of his saginated charge.
 Three hundred, still, and sixty brawns remained.
 Four mastiffs in adjoining kennels lay,
 Resembling wild-beasts nourish'd at the board
 Of the illustrious steward of the styes.
 Himself sat fitting sandals to his feet,
 Carved from a stain'd ox-hide. Four hinds he kept,
 Now busied here and there; three in the pennis
 Were occupied; meantime, the fourth had sought 30 The city, whither, for the suitors' use,
 With no good will, but by constraint, he drove
 A boar, that, sacrificing to the Gods,
 Th' imperious guests might on his flesh regale.
 Soon as those clamorous watch-dogs the approach
 Saw of Ulysses, baying loud, they ran
 Toward him; he, as ever, well-advised,
 Squatted, and let his staff fall from his hand.
 Yet foul indignity he had endured
 Ev'n there, at his own farm, but that the swain, 40 Following his dogs in haste, sprang through the porch
 To his assistance, letting fall the hide.
 With chiding voice and vollied stones he soon
 Drove them apart, and thus his Lord bespake.
 Old man! one moment more, and these my dogs
 Had, past doubt, worried thee, who should'st have proved, So slain, a source of obloquy to me.
 But other pangs the Gods, and other woes
 To me have giv'n, who here lamenting sit
 My godlike master, and his fatted swine 50 Nourish for others' use, while he, perchance,
 A wand'rer in some foreign city, seeks
 Fit sustenance, and none obtains, if still
 Indeed he live, and view the light of day.
 But, old friend! follow me into the house,
 That thou, at least, with plenteous food refresh'd,
 And cheer'd with wine sufficient, may'st disclose
 Both who thou art, and all that thou hast borne.
 So saying, the gen'rous swine-herd introduced
 Ulysses, and thick bundles spread of twigs 60 Beneath him, cover'd with the shaggy skin
 Of a wild goat, of which he made his couch
 Easy and large; the Hero, so received,
 Rejoiced, and thus his gratitude express'd.
 Jove grant thee and the Gods above, my host,
 For such beneficence thy chief desire!
 To whom, Eumæus, thou didst thus reply.
 My guest! I should offend, treating with scorn
 The stranger, though a poorer should arrive
 Than ev'n thyself; for all the poor that are, 70 And all the strangers are the care of Jove.
 Little, and with good will, is all that lies
 Within my scope; no man can much expect
 From servants living in continual fear
 Under young masters; for the Gods, no doubt,

Have intercepted my own Lord's return,
 From whom great kindness I had, else, received,
 With such a recompense as servants gain
 From gen'rous masters, house and competence,
 And lovely wife from many a wooer won, 80 Whose industry should have requited well
 His goodness, with such blessing from the Gods
 As now attends me in my present charge.
 Much had I, therefore, prosper'd, had my Lord
 Grown old at home; but he hath died--I would
 That the whole house of Helen, one and all,
 Might perish too, for she hath many slain
 Who, like my master, went glory to win
 For Agamemnon in the fields of Troy.
 So saying, he girdled, quick, his tunic close, 90 And, issuing, sought the styes; thence bringing two
 Of the imprison'd herd, he slaughter'd both,
 Singed them, and slash'd and spitted them, and placed
 The whole well-roasted banquet, spits and all,
 Reeking before Ulysses; last, with flour
 He sprinkled them, and filling with rich wine
 His ivy goblet, to his master sat
 Opposite, whom inviting thus he said.
 Now, eat, my guest! such as a servant may
 I set before thee, neither large of growth 100 Nor fat; the fatted--those the suitors eat,
 Fearless of heav'n, and pitiless of man.
 Yet deeds unjust as theirs the blessed Gods
 Love not; they honour equity and right.
 Even an hostile band when they invade
 A foreign shore, which by consent of Jove
 They plunder, and with laden ships depart,
 Even they with terrours quake of wrath divine.
 But these are wiser; these must sure have learn'd
 From some true oracle my master's death, 110 Who neither deign with decency to woo,
 Nor yet to seek their homes, but boldly waste
 His substance, shameless, now, and sparing nought.
 Jove ne'er hath giv'n us yet the night or day
 When with a single victim, or with two
 They would content them, and his empty jars
 Witness how fast the squand'ers use his wine.
 Time was, when he was rich indeed; such wealth
 No Hero own'd on yonder continent,
 Nor yet in Ithaca; no twenty Chiefs 120 Could match with all their treasures his alone;
 I tell thee their amount. Twelve herds of his
 The mainland graze;[62] as many flocks of sheep;
 As many droves of swine; and hirelings there
 And servants of his own seed for his use,
 As many num'rous flocks of goats; his goats,
 (Not fewer than eleven num'rous flocks)
 Here also graze the margin of his fields
 Under the eye of servants well-approved,
 And ev'ry servant, ev'ry day, brings home 130 The goat, of all his flock largest and best.
 But as for me, I have these swine in charge,
 Of which, selected with exactest care

From all the herd, I send the prime to them.
 He ceas'd, meantime Ulysses ate and drank
 Voracious, meditating, mute, the death
 Of those proud suitors. His repast, at length,
 Concluded, and his appetite sufficed,
 Eumæus gave him, charged with wine, the cup
 From which he drank himself; he, glad, received 140 The boon, and in wing'd accents thus began.
 My friend, and who was he, wealthy and brave
 As thou describ'st the Chief, who purchased thee?
 Thou say'st he perish'd for the glory-sake
 Of Agamemnon. Name him; I, perchance,
 May have beheld the Hero. None can say
 But Jove and the inhabitants of heav'n
 That I ne'er saw him, and may not impart
 News of him; I have roam'd through many a clime.
 To whom the noble swine-herd thus replied. 150 Alas, old man! no trav'ler's tale of him
 Will gain his consort's credence, or his son's;
 For wand'rers, wanting entertainment, forge
 Falsehoods for bread, and wilfully deceive.
 No wand'rer lands in Ithaca, but he seeks
 With feign'd intelligence my mistress' ear;
 She welcomes all, and while she questions each
 Minutely, from her lids lets fall the tear
 Affectionate, as well beseems a wife
 Whose mate hath perish'd in a distant land. 160 Thou could'st thyself, no doubt, my hoary friend!
 (Would any furnish thee with decent vest
 And mantle) fabricate a tale with ease;
 Yet sure it is that dogs and fowls, long since,
 His skin have stript, or fishes of the Deep
 Have eaten him, and on some distant shore
 Whelm'd in deep sands his mould'ring bones are laid.
 So hath he perish'd; whence, to all his friends,
 But chiefly to myself, sorrow of heart;
 For such another Lord, gentle as he, 170 Wherever sought, I have no hope to find,
 Though I should wander even to the house
 Of my own father. Neither yearns my heart
 So feelingly (though that desiring too)
 To see once more my parents and my home,
 As to behold Ulysses yet again.
 Ah stranger; absent as he is, his name
 Fills me with rev'rence, for he lov'd me much,
 Cared for me much, and, though we meet no more,
 Holds still an elder brother's part in me. 180 Him answer'd, then, the Hero toil-inured.
 My friend! since his return, in thy account,
 Is an event impossible, and thy mind
 Always incredulous that hope rejects,
 I shall not slightly speak, but with an oath--
 Ulysses comes again; and I demand
 No more, than that the boon such news deserves,
 Be giv'n me soon as he shall reach his home.
 Then give me vest and mantle fit to wear,
 Which, ere that hour, much as I need them both, 190 I neither ask, nor will accept from thee.

For him whom poverty can force aside
 From truth--I hate him as the gates of hell.
 Be Jove, of all in heav'n, my witness first,
 Then, this thy hospitable board, and, last,
 The household Gods of the illustrious Chief
 Himself, Ulysses, to whose gates I go,
 That all my words shall surely be fulfill'd.
 In this same year Ulysses shall arrive,
 Ere, this month closed, another month succeed, 200 He shall return, and punish all who dare
 Insult his consort and his noble son.
 To whom Eumæus, thou didst thus reply.
 Old friend! that boon thou wilt ne'er earn from me;
 Ulysses comes no more. But thou thy wine
 Drink quietly, and let us find, at length,
 Some other theme; recall not this again
 To my remembrance, for my soul is grieved
 Oft as reminded of my honour'd Lord.
 Let the oath rest, and let Ulysses come 210 Ev'n as myself, and as Penelope,
 And as his ancient father, and his son
 Godlike Telemachus, all wish he may.
 Ay--there I feel again--nor cease to mourn
 His son Telemachus; who, when the Gods
 Had giv'n him growth like a young plant, and I
 Well hoped that nought inferior he should prove
 In person or in mind to his own sire,
 Hath lost, through influence human or divine,
 I know not how, his sober intellect, 220 And after tidings of his sire is gone
 To far-famed Pylus; his return, meantime,
 In ambush hidden the proud suitors wait,
 That the whole house may perish of renown'd
 Arcesias, named in Ithaca no more.
 But whether he have fallen or 'scaped, let him
 Rest also, whom Saturnian Jove protect!
 But come, my ancient guest! now let me learn
 Thy own afflictions; answer me in truth.
 Who, and whence art thou? in what city born? 230 Where dwell thy parents; in what kind of ship
 Cam'st thou? the mariners, why brought they thee
 To Ithaca? and of what land are they?
 For, that on foot thou found'st us not, is sure.
 Him answer'd, then, Ulysses, ever-wise.
 I will with truth resolve thee; and if here
 Within thy cottage sitting, we had wine
 And food for many a day, and business none
 But to regale at ease while others toiled,
 I could exhaust the year complete, my woes 240 Rehearsing, nor, at last, rehearse entire
 My sorrows by the will of heav'n sustained.
 I boast me sprung from ancestry renown'd
 In spacious Crete; son of a wealthy sire,
 Who other sons train'd num'rous in his house,
 Born of his wedded wife; but he begat
 Me on his purchased concubine, whom yet
 Dear as his other sons in wedlock born

Castor Hylacides esteem'd and lov'd,
 For him I boast my father. Him in Crete, 250 While yet he liv'd, all reverenc'd as a God,
 So rich, so prosp'rous, and so blest was he
 With sons of highest praise. But death, the doom
 Of all, him bore to Pluto's drear abode,
 And his illustrious sons among themselves
 Portion'd his goods by lot; to me, indeed,
 They gave a dwelling, and but little more,
 Yet, for my virtuous qualities, I won
 A wealthy bride, for I was neither vain
 Nor base, forlorn as thou perceiv'st me now. 260 But thou canst guess, I judge, viewing the straw
 What once was in the ear. Ah! I have borne
 Much tribulation; heap'd and heavy woes.
 Courage and phalanx-breaking might had I
 From Mars and Pallas; at what time I drew,
 (Planning some dread exploit) an ambush forth
 Of our most valiant Chiefs, no boding fears
 Of death seized me, but foremost far of all
 I sprang to fight, and pierced the flying foe.
 Such was I once in arms. But household toils 270 Sustain'd for children's sake, and carking cares
 T' enrich a family, were not for me.
 My pleasures were the gallant bark, the din
 Of battle, the smooth spear and glitt'ring shaft,
 Objects of dread to others, but which me
 The Gods disposed to love and to enjoy.
 Thus diff'rent minds are diff'rently amused;
 For ere Achaia's fleet had sailed to Troy,
 Nine times was I commander of an host
 Embark'd against a foreign foe, and found 280 In all those enterprizes great success.
 From the whole booty, first, what pleased me most
 Chusing, and sharing also much by lot
 I rapidly grew rich, and had thenceforth
 Among the Cretans rev'rence and respect.
 But when loud-thund'ring Jove that voyage dire
 Ordain'd, which loos'd the knees of many a Greek,
 Then, to Idomeneus and me they gave
 The charge of all their fleet, which how to avoid
 We found not, so importunate the cry 290 Of the whole host impell'd us to the task.
 There fought we nine long years, and in the tenth
 (Priam's proud city pillag'd) steer'd again
 Our galleys homeward, which the Gods dispersed.
 Then was it that deep-planning Jove devised
 For me much evil. One short month, no more,
 I gave to joys domestic, in my wife
 Happy, and in my babes, and in my wealth,
 When the desire seiz'd me with sev'ral ships
 Well-rigg'd, and furnish'd all with gallant crews, 300 To sail for Ægypt; nine I fitted forth,
 To which stout mariners assembled fast.
 Six days the chosen partners of my voyage
 Feasted, to whom I num'rous victims gave
 For sacrifice, and for their own regale.
 Embarking on the sev'nth from spacious Crete,

Before a clear breeze prosp'rous from the North
 We glided easily along, as down
 A river's stream; nor one of all my ships
 Damage incur'd, but healthy and at ease 310 We sat, while gales well-managed urged us on.
 The fifth day thence, smooth-flowing Nile we reach'd,
 And safe I moor'd in the Ægyptian stream.
 Then, charging all my mariners to keep
 Strict watch for preservation of the ships,
 I order'd spies into the hill-tops; but they
 Under the impulse of a spirit rash
 And hot for quarrel, the well-cultur'd fields
 Pillaged of the Ægyptians, captive led
 Their wives and little ones, and slew the men. 320 Soon was the city alarm'd, and at the cry
 Down came the citizens, by dawn of day,
 With horse and foot, and with the gleam of arms
 Filling the plain. Then Jove with panic dread
 Struck all my people; none found courage more
 To stand, for mischiefs swarm'd on ev'ry side.
 There, num'rous by the glittering spear we fell
 Slaughter'd, while others they conducted thence
 Alive to servitude. But Jove himself
 My bosom with this thought inspired, (I would 330 That, dying, I had first fulfill'd my fate
 In Ægypt, for new woes were yet to come!)
 Loosing my brazen casque, and slipping off
 My buckler, there I left them on the field,
 Then cast my spear away, and seeking, next,
 The chariot of the sov'reign, clasp'd his knees,
 And kiss'd them. He, by my submission moved,
 Deliver'd me, and to his chariot-seat
 Raising, convey'd me weeping to his home.
 With many an ashen spear his warriors sought 340 To slay me, (for they now grew fiery wroth)
 But he, through fear of hospitable Jove,
 Chief punisher of wrong, saved me alive.
 Sev'n years I there abode, and much amass'd
 Among the Ægyptians, gifted by them all;
 But, in the eighth revolving year, arrived
 A shrewd Phoenician, in all fraud adept,
 Hungry, and who had num'rous harm'd before,
 By whom I also was cajoled, and lured
 T' attend him to Phoenicia, where his house 350 And his possessions lay; there I abode
 A year complete his inmate; but (the days
 And months accomplish'd of the rolling year,
 And the new seasons ent'ring on their course)
 To Lybia then, on board his bark, by wiles
 He won me with him, partner of the freight
 Profess'd, but destin'd secretly to sale,
 That he might profit largely by my price.
 Not unsuspecting, yet constrain'd to go,
 With this man I embark'd. A cloudless gale 360 Propitious blowing from the North, our ship
 Ran right before it through the middle sea,
 In the offing over Crete; but adverse Jove
 Destruction plann'd for them and death the while.

For, Crete now left afar, and other land
 Appearing none, but sky alone and sea,
 Right o'er the hollow bark Saturnian Jove
 A cloud cærulean hung, dark'ning the Deep.
 Then, thund'ring oft, he hurl'd into the bark
 His bolts; she smitten by the fires of Jove, 370 Quaked all her length; with sulphur fill'd she reek'd,
 And, o'er her sides precipitated, plunged
 Like gulls the crew, forbidden by that stroke
 Of wrath divine to hope their country more.
 But Jove himself, when I had cast away
 All hope of life, conducted to my arms
 The strong tall mast, that I might yet escape.
 Around that beam I clung, driving before
 The stormy blast. Nine days complete I drove,
 And, on the tenth dark night, the rolling flood 380 Immense convey'd me to Thesprotia's shore.
 There me the Hero Phidon, gen'rous King
 Of the Thesprotians, freely entertained;
 For his own son discov'ring me with toil
 Exhausted and with cold, raised me, and thence
 Led me humanely to his father's house,
 Who cherish'd me, and gave me fresh attire.
 There heard I of Ulysses, whom himself
 Had entertain'd, he said, on his return
 To his own land; he shew'd me also gold, 390 Brass, and bright steel elab'rate, whatsoe'er
 Ulysses had amass'd, a store to feed
 A less illustrious family than his
 To the tenth generation, so immense
 His treasures in the royal palace lay.
 Himself, he said, was to Dodona gone,
 There, from the tow'ring oaks of Jove to ask
 Counsel divine, if openly to land
 (After long absence) in his opulent realm
 Of Ithaca, be best, or in disguise. 400 To me the monarch swore, in his own hall
 Pouring libation, that the ship was launch'd,
 And the crew ready for his conduct home.
 But me he first dismiss'd, for, as it chanced,
 A ship lay there of the Thesprotians, bound
 To green Dulichium's isle. He bade the crew
 Bear me to King Acastus with all speed;
 But them far other thoughts pleased more, and thoughts
 Of harm to me, that I might yet be plunged
 In deeper gulphs of woe than I had known. 410 For, when the billow-cleaving bark had left
 The land remote, framing, combined, a plot
 Against my liberty, they stripp'd my vest
 And mantle, and this tatter'd raiment foul
 Gave me instead, which thy own eyes behold.
 At even-tide reaching the cultur'd coast
 Of Ithaca, they left me bound on board
 With tackle of the bark, and quitting ship
 Themselves, made hasty supper on the shore.
 But me, meantime, the Gods easily loos'd 420 By their own pow'r, when, with wrapper vile
 Around my brows, sliding into the sea

At the ship's stern, I lay'd me on the flood.
 With both hands oaring thence my course, I swam
 Till past all ken of theirs; then landing where
 Thick covert of luxuriant trees I mark'd,
 Close couchant down I lay; they mutt'ring loud,
 Paced to and fro, but deeming farther search
 Unprofitable, soon embark'd again.
 Thus baffling all their search with ease, the Gods 430 Conceal'd and led me thence to the abode
 Of a wise man, dooming me still to live.
 To whom, Eumæus, thou didst thus reply,
 Alas! my most compassionate guest!
 Thou hast much moved me by this tale minute
 Of thy sad wand'rings and thy num'rous woes.
 But, speaking of Ulysses, thou hast pass'd
 All credence; I at least can give thee none.
 Why, noble as thou art, should'st thou invent
 Palpable falsehoods? as for the return 440 Of my regretted Lord, myself I know
 That had he not been hated by the Gods
 Unanimous, he had in battle died
 At Troy, or (that long doubtful war, at last,
 Concluded,) in his people's arms at home.
 Then universal Greece had raised his tomb,
 And he had even for his son atchiev'd
 Immortal glory; but alas! by beaks
 Of harpies torn, unseemly sight, he lies.
 Here is my home the while; I never seek 450 The city, unless summon'd by discrete
 Penelope to listen to the news
 Brought by some stranger, whencesoe'er arrived.
 Then, all, alike inquisitive, attend,
 Both who regret the absence of our King,
 And who rejoice gratuitous to gorge
 His property; but as for me, no joy
 Find I in list'ning after such reports,
 Since an Ætolian cozen'd me, who found
 (After long wand'ring over various lands 460 A fugitive for blood) my lone retreat.
 Him warm I welcom'd, and with open arms
 Receiv'd, who bold affirm'd that he had seen
 My master with Idomeneus at Crete
 His ships refitting shatter'd by a storm,
 And that in summer with his godlike band
 He would return, bringing great riches home,
 Or else in autumn. And thou ancient guest
 Forlorn! since thee the Gods have hither led,
 Seek not to gratify me with untruths 470 And to deceive me, since for no such cause
 I shall respect or love thee, but alone
 By pity influenced, and the fear of Jove.
 To whom Ulysses, ever-wise, replied.
 Thou hast, in truth, a most incredulous mind,
 Whom even with an oath I have not moved,
 Or aught persuaded. Come then--let us make
 In terms express a cov'nant, and the Gods
 Who hold Olympus, witness to us both!

If thy own Lord at this thy house arrive, 480 Thou shalt dismiss me decently attired
 In vest and mantle, that I may repair
 Hence to Dulichium, whither I would go.
 But, if thy Lord come not, then, gath'ring all
 Thy servants, headlong hurl me from a rock,
 That other mendicants may fear to lie.
 To whom the generous swine-herd in return.
 Yes, stranger! doubtless I should high renown
 Obtain for virtue among men, both now
 And in all future times, if, having first 490 Invited thee, and at my board regaled,
 I, next, should slay thee; then my pray'r's would mount, Past question, swiftly to Saturnian Jove.
 But the hour calls to supper, and, ere long,
 The partners of my toils will come prepared
 To spread the board with no unsav'ry cheer.
 Thus they conferr'd. And now the swains arrived,
 Driving their charge, which fast they soon enclosed
 Within their customary pennis, and loud
 The hubbub was of swine prison'd within. 500 Then call'd the master to his rustic train.
 Bring ye the best, that we may set him forth
 Before my friend from foreign climes arrived,
 With whom ourselves will also feast, who find
 The bright-tusk'd multitude a painful charge,
 While others, at no cost of theirs, consume
 Day after day, the profit of our toils.
 So saying, his wood for fuel he prepared,
 And dragging thither a well-fatted brawn
 Of the fifth year his servants held him fast 510 At the hearth-side. Nor failed the master swain
 T' adore the Gods, (for wise and good was he)
 But consecration of the victim, first,
 Himself performing, cast into the fire
 The forehead bristles of the tusky boar,
 Then pray'd to all above, that, safe, at length,
 Ulysses might regain his native home.
 Then lifting an huge shive that lay beside
 The fire, he smote the boar, and dead he fell,
 Next, piercing him, and scorching close his hair, 520 They carv'd him quickly, and Eumæus spread
 Thin slices crude taken from ev'ry limb
 O'er all his fat, then other slices cast,
 Sprinkling them first with meal, into the fire.
 The rest they slash'd and scored, and roasted well,
 And placed it, heap'd together, on the board.
 Then rose the good Eumæus to his task
 Of distribution, for he understood
 The hospitable entertainer's part.
 Sev'n-fold partition of the banquet made, 530 He gave, with previous pray'r, to Maia's son[63]
 And to the nymphs one portion of the whole,
 Then served his present guests, honouring first
 Ulysses with the boar's perpetual chine;
 By that distinction just his master's heart
 He gratified, and thus the Hero spake.
 Eumæus! be thou as belov'd of Jove
 As thou art dear to me, whom, though attired

So coarsely, thou hast served with such respect!
 To whom, Eumæus, thou didst thus reply. 540 Eat, noble stranger! and refreshment take
 Such as thou may'st; God[64] gives, and God denies
 At his own will, for He is Lord of all.
 He said, and to the everlasting Gods
 The firstlings sacrificed of all, then made
 Libation, and the cup placed in the hands
 Of city-spoiler Laertiades
 Sitting beside his own allotted share.
 Meantime, Mesaulius bread dispensed to all,
 Whom, in the absence of his Lord, himself 550 Eumæus had from Taphian traders bought
 With his own proper goods, at no expence
 Either to old Laertes or the Queen.
 And now, all stretch'd their hands toward the feast
 Reeking before them, and when hunger none
 Felt more or thirst, Mesaulius clear'd the board.
 Then, fed to full satiety, in haste
 Each sought his couch. Black came a moonless night,
 And Jove all night descended fast in show'rs,
 With howlings of the ever wat'ry West. 560 Ulysses, at that sound, for trial sake
 Of his good host, if putting off his cloak
 He would accommodate him, or require
 That service for him at some other hand,
 Addressing thus the family, began.
 Hear now, Eumæus, and ye other swains
 His fellow-lab'ers! I shall somewhat boast,
 By wine befool'd, which forces ev'n the wise
 To carol loud, to titter and to dance,
 And words to utter, oft, better suppress'd. 570 But since I have begun, I shall proceed,
 Prating my fill. Ah might those days return
 With all the youth and strength that I enjoy'd,
 When in close ambush, once, at Troy we lay!
 Ulysses, Menelaus, and myself
 Their chosen coadjutor, led the band.
 Approaching to the city's lofty wall
 Through the thick bushes and the reeds that gird
 The bulwarks, down we lay flat in the marsh,
 Under our arms, then Boreas blowing loud, 580 A rueful night came on, frosty and charged
 With snow that blanch'd us thick as morning rime,
 And ev'ry shield with ice was crystall'd o'er.
 The rest with cloaks and vests well cover'd, slept
 Beneath their bucklers; I alone my cloak,
 Improvident, had left behind, no thought
 Conceiving of a season so severe;
 Shield and belt, therefore, and nought else had I.
 The night, at last, nigh spent, and all the stars
 Declining in their course, with elbow thrust 590 Against Ulysses' side I roused the Chief,
 And thus address'd him ever prompt to hear.
 Laertes' noble son, for wiles renown'd!
 I freeze to death. Help me, or I am lost.
 No cloak have I; some evil dæmon, sure,
 Beguil'd me of all prudence, that I came

Thus sparsely clad; I shall, I must expire.
 So I; he, ready as he was in arms
 And counsel both, the remedy at once
 Devised, and thus, low-whisp'ring, answer'd me. 600 Hush! lest perchance some other hear--He said,
 And leaning on his elbow, spake aloud.
 My friends! all hear--a monitory dream
 Hath reach'd me, for we lie far from the ships.
 Haste, therefore, one of you, with my request
 To Agamemnon, Atreus' son, our Chief,
 That he would reinforce us from the camp.
 He spake, and at the word, Andræmon's son
 Thoas arose, who, casting off his cloak,
 Ran thence toward the ships, and folded warm 610 Within it, there lay I till dawn appear'd.
 Oh for the vigour of such youth again!
 Then, some good peasant here, either for love
 Or for respect, would cloak a man like me,
 Whom, now, thus sordid in attire ye scorn.
 To whom, Eumæus, thou didst thus reply.
 My ancient guest! I cannot but approve
 Thy narrative, nor hast thou utter'd aught
 Unseemly, or that needs excuse. No want
 Of raiment, therefore, or of aught beside 620 Needful to solace penury like thine,
 Shall harm thee here; yet, at the peep of dawn
 Gird thy own tatters to thy loins again;
 For we have no great store of cloaks to boast,
 Or change of vests, but singly one for each.
 But when Ulysses' son shall once arrive,
 He will himself with vest and mantle both
 Cloath thee, and send thee whither most thou would'st.
 So saying, he rose, and nearer made his couch
 To the hearth-side, spreading it thick with skins 630 Of sheep and goats; then lay the Hero down,
 O'er whom a shaggy mantle large he threw,
 Which oft-times served him with a change, when rough
 The winter's blast and terrible arose.
 So was Ulysses bedded, and the youths
 Slept all beside him; but the master-swain
 Chose not his place of rest so far remote
 From his rude charge, but to the outer court
 With his nocturnal furniture, repair'd,
 Gladd'ning Ulysses' heart that one so true 640 In his own absence kept his rural stores.
 Athwart his sturdy shoulders, first, he flung
 His faulchion keen, then wrapp'd him in a cloak
 Thick-woven, winter-proof; he lifted, next,
 The skin of a well-thriven goat, in bulk
 Surpassing others, and his javelin took
 Sharp-pointed, with which dogs he drove and men.
 Thus arm'd, he sought his wonted couch beneath
 A hollow rock where the herd slept, secure
 From the sharp current of the Northern blast. 650

FOOTNOTES:

[61] +Dios hyphorbos+--The swineherd's was therefore in those days, and in that country, an occupation honourable as well as useful. Barnes deems the epithet +dios+ significant of his noble birth. Vide Clarke in loco.

[62] It may be proper to suggest that Ulysses was lord of part of the continent opposite to Ithaca--viz.--of the peninsula Nericus or Leuca, which afterward became an island, and is now called Santa Maura. F.

[63] Mercury.

[64] +Theos+--without a relative, and consequently signifying GOD in the abstract, is not unfrequently found in Homer, though fearing to give offence to serious minds unacquainted with the original, I have not always given it that force in the translation. But here, the sentiment is such as fixes the sense intended by the author with a precision that leaves no option. It is observable too, that +dynatai gar apanta+--is an ascription of power such as the poet never makes to his Jupiter.

BOOK XV

ARGUMENT

Telemachus, admonished by Minerva, takes leave of Menelaus, but ere he sails, is accosted by Theoclymenos, a prophet of Argos, whom at his earnest request he takes on board. In the meantime Eumæus relates to Ulysses the means by which he came to Ithaca. Telemachus arriving there, gives orders for the return of his bark to the city, and repairs himself to Eumæus.

Meantime to Lacedæmon's spacious vale
 Minerva went, that she might summon thence
 Ulysses' glorious son to his own home.
 Arrived, she found Telemachus reposed
 And Nestor's son beneath the vestibule
 Of Menelaus, mighty Chief; she saw
 Pisistratus in bands of gentle sleep
 Fast-bound, but not Telemachus; his mind
 No rest enjoy'd, by filial cares disturb'd
 Amid the silent night, when, drawing near 10 To his couch side, the Goddess thus began.
 Thou canst no longer prudently remain
 A wand'rer here, Telemachus! thy home
 Abandon'd, and those haughty suitors left
 Within thy walls; fear lest, partition made
 Of thy possessions, they devour the whole,
 And in the end thy voyage bootless prove.
 Delay not; from brave Menelaus ask
 Dismission hence, that thou may'st find at home
 Thy spotless mother, whom her brethren urge 20 And her own father even now to wed
 Eurymachus, in gifts and in amount
 Of proffer'd dow'r superior to them all.
 Some treasure, else, shall haply from thy house
 Be taken, such as thou wilt grudge to spare.
 For well thou know'st how woman is disposed;
 Her whole anxiety is to encrease
 His substance whom she weds; no care hath she
 Of her first children, or remembers more
 The buried husband of her virgin choice. 30 Returning then, to her of all thy train

Whom thou shalt most approve, the charge commit
 Of thy concerns domestic, till the Gods
 Themselves shall guide thee to a noble wife.
 Hear also this, and mark it. In the frith
 Samos the rude, and Ithaca between,
 The chief of all her suitors thy return
 In vigilant ambush wait, with strong desire
 To slay thee, ere thou reach thy native shore,
 But shall not, as I judge, till the earth hide 40 Many a lewd reveller at thy expence.
 Yet, steer thy galley from those isles afar,
 And voyage make by night; some guardian God
 Shall save thee, and shall send thee prosp'rous gales.
 Then, soon as thou attain'st the nearest shore
 Of Ithaca, dispatching to the town
 Thy bark with all thy people, seek at once
 The swine-herd; for Eumæus is thy friend.
 There sleep, and send him forth into the town
 With tidings to Penelope, that safe 50 Thou art restored from Pylus home again.
 She said, and sought th' Olympian heights sublime.
 Then, with his heel shaking him, he awoke
 The son of Nestor, whom he thus address'd.
 Rise, Nestor's son, Pisistratus! lead forth
 The steeds, and yoke them. We must now depart.
 To whom the son of Nestor thus replied.
 Telemachus! what haste soe'er we feel,
 We can by no means prudently attempt
 To drive by night, and soon it will be dawn. 60 Stay, therefore, till the Hero, Atreus' son,
 Spear-practis'd Menelaus shall his gifts
 Place in the chariot, and with kind farewell
 Dismiss thee; for the guest in mem'ry holds
 Through life, the host who treats him as a friend.
 Scarce had he spoken, when the golden dawn
 Appearing, Menelaus, from the side
 Of beauteous Helen ris'n, their bed approach'd,
 Whose coming when Telemachus perceived,
 Cloathing himself hastily in his vest 70 Magnificent, and o'er his shoulders broad
 Casting his graceful mantle, at the door
 He met the Hero, whom he thus address'd.
 Atrides, Menelaus, Chief renown'd!
 Dismiss me hence to Ithaca again,
 My native isle, for I desire to go.
 Him answer'd Menelaus famed in arms.
 Telemachus! I will not long delay
 Thy wish'd return. I disapprove alike
 The host whose assiduity extreme 80 Distresses, and whose negligence offends;
 The middle course is best; alike we err,
 Him thrusting forth whose wish is to remain,
 And hind'ring the impatient to depart.
 This only is true kindness--To regale
 The present guest, and speed him when he would.
 Yet stay, till thou shalt see my splendid gifts
 Placed in thy chariot, and till I command

My women from our present stores to spread
 The table with a plentiful repast. 90 For both the honour of the guest demands,
 And his convenience also, that he eat
 Sufficient, ent'ring on a length of road.
 But if through Hellas thou wilt take thy way
 And traverse Argos, I will, then, myself
 Attend thee; thou shalt journey with my steeds
 Beneath thy yoke, and I will be thy guide
 To many a city, whence we shall not go
 Ungratified, but shall in each receive
 Some gift at least, tripod, or charger bright, 100 Or golden chalice, or a pair of mules.
 To whom Telemachus, discrete, replied.
 Atrides, Menelaus, Chief renown'd!
 I would at once depart, (for guardian none
 Of my possessions have I left behind)
 Lest, while I seek my father, I be lost
 Myself, or lose what I should grudge to spare.
 Which when the valiant Menelaus heard,
 He bade his spouse and maidens spread the board
 At once with remnants of the last regale. 110 Then Eteoneus came, Boethus' son
 Newly aris'n, for nigh at hand he dwelt,
 Whom Menelaus bade kindle the fire
 By which to dress their food, and he obey'd.
 He next, himself his fragrant chamber sought,
 Not sole, but by his spouse and by his son
 Attended, Megapenthes. There arrived
 Where all his treasures lay, Atrides, first,
 Took forth, himself, a goblet, then consign'd
 To his son's hand an argent beaker bright. 120 Meantime, beside her coffers Helen stood
 Where lay her variegated robes, fair works
 Of her own hand. Producing one, in size
 And in magnificence the chief, a star
 For splendour, and the lowest placed of all,
 Loveliest of her sex, she bore it thence.
 Then, all proceeding through the house, they sought
 Telemachus again, whom reaching, thus
 The Hero of the golden locks began.
 May Jove the Thunderer, dread Juno's mate, 130 Grant thee, Telemachus! such voyage home
 As thy own heart desires! accept from all
 My stores selected as the richest far
 And noblest gift for finish'd beauty--This.
 I give thee wrought elaborate a cup,
 Itself all silver, bound with lip of gold.
 It is the work of Vulcan, which to me
 The Hero Phædimus imparted, King
 Of the Sidonians, when, on my return,
 Beneath his roof I lodg'd. I make it thine. 140 So saying, the Hero, Atreus' son, the cup
 Placed in his hands, and Megapenthes set
 Before him, next, the argent beaker bright;
 But lovely Helen drawing nigh, the robe
 Presented to him, whom she thus address'd.
 I also give thee, oh my son, a gift,

Which seeing, thou shalt think on her whose hands
 Wrought it; a present on thy nuptial day
 For thy fair spouse; meantime, repose it safe
 In thy own mother's keeping. Now, farewell! 150 Prosp'rous and happy be thy voyage home!
 She ceas'd, and gave it to him, who the gift
 Accepted glad, and in the chariot-chest
 Pisistratus the Hero all disposed,
 Admiring them the while. They, following, next,
 The Hero Menelaus to his hall
 Each on his couch or on his throne reposed.
 A maiden, then, with golden ewer charged
 And silver bowl, pour'd water on their hands,
 And spread the polish'd table, which with food 160 Various, selected from her present stores,
 The mistress of the household charge supplied.
 Boethus' son stood carver, and to each
 His portion gave, while Megapenthes, son
 Of glorious Menelaus, serv'd the cup.
 Then, all with outstretch'd hands the feast assail'd,
 And when nor hunger more nor thirst of wine
 They felt, Telemachus and Nestor's son
 Yoked the swift steeds, and, taking each his seat
 In the resplendent chariot, drove at once 170 Right through the sounding portico abroad.
 But Menelaus, Hero amber-hair'd,
 A golden cup bearing with richest wine
 Replete in his right hand, follow'd them forth,
 That not without libation first perform'd
 They might depart; he stood before the steeds,
 And drinking first, thus, courteous, them bespake.
 Health to you both, young friends! and from my lips
 Like greeting bear to Nestor, royal Chief,
 For he was ever as a father kind 180 To me, while the Achaians warr'd at Troy.
 To whom Telemachus discrete replied.
 And doubtless, so we will; at our return
 We will report to him, illustrious Prince!
 Thy ev'ry word. And oh, I would to heav'n
 That reaching Ithaca, I might at home
 Ulysses hail as sure, as I shall hence
 Depart, with all benevolence by thee
 Treated, and rich in many a noble gift.
 While thus he spake, on his right hand appear'd 190 An eagle; in his talons pounced he bore
 A white-plumed goose domestic, newly ta'en
 From the house-court. Ran females all and males
 Clamorous after him; but he the steeds
 Approaching on the right, sprang into air.
 That sight rejoicing and with hearts reviv'd
 They view'd, and thus Pisistratus his speech
 Amid them all to Menelaus turn'd.
 Now, Menelaus, think, illustrious Chief!
 If us, this omen, or thyself regard. 200 While warlike Menelaus musing stood
 What answer fit to frame, Helen meantime,
 His spouse long-stoed preventing him, began.
 Hear me; for I will answer as the Gods

Teach me, and as I think shall come to pass.
 As he, descending from his place of birth
 The mountains, caught our pamper'd goose away,
 So shall Ulysses, after many woes
 And wand'rings to his home restored, avenge
 His wrongs, or even now is at his home 210 For all those suitors sowing seeds of woe.
 To whom Telemachus, discrete, replied.
 Oh grant it Jove, Juno's high-thund'ring mate!
 So will I, there arrived, with vow and pray'r
 Thee worship, as thou wert, thyself, divine.
 He said, and lash'd the coursers; fiery they
 And fleet, sprang through the city to the plain.
 All day the yoke on either side they shook,
 Journeying swift; and now the setting sun
 To gloomy evening had resign'd the roads, 220 When they to Pheræ came, and in the house
 Of good Diocles slept, their lib'ral host,
 Whose sire Orsilochus from Alpheus sprang.
 But when Aurora, daughter of the Dawn,
 Look'd rosy from the East, yoking their steeds,
 They in the sumptuous chariot sat again.
 Forth through the vestibule they drove, and through
 The sounding portico, when Nestor's son
 Plied brisk the scourge, and willing flew the steeds.
 Thus whirl'd along, soon they approach'd the gates 230 Of Pylus, when Telemachus, his speech
 Turning to his companion, thus began.
 How, son of Nestor! shall I win from thee
 Not promise only, but performance kind
 Of my request? we are not bound alone
 To friendship by the friendship of our sires,
 But by equality of years, and this
 Our journey shall unite us still the more.
 Bear me not, I intreat thee, noble friend!
 Beyond the ship, but drop me at her side, 240 Lest ancient Nestor, though against my will,
 Detain me in his palace through desire
 To feast me, for I dread the least delay.
 He spake; then mused Pisistratus how best
 He might effect the wishes of his friend,
 And thus at length resolved; turning his steeds
 With sudden deviation to the shore
 He sought the bark, and placing in the stern
 Both gold and raiment, the illustrious gifts
 Of Menelaus, thus, in accents wing'd 250 With ardour, urged Telemachus away.
 Dispatch, embark, summon thy crew on board,
 Ere my arrival notice give of thine
 To the old King; for vehement I know
 His temper, neither will he let thee hence,
 But, hasting hither, will himself enforce
 Thy longer stay, that thou may'st not depart
 Ungifted; nought will fire his anger more.
 So saying, he to the Pylian city urged
 His steeds bright-maned, and at the palace-gate 260 Arrived of Nestor speedily; meantime
 Telemachus exhorted thus his crew.

My gallant friends! set all your tackle, climb
 The sable bark, for I would now return.
 He spake; they heard him gladly, and at once
 All fill'd the benches. While his voyage he
 Thus expedited, and beside the stern
 To Pallas sacrifice perform'd and pray'd,
 A stranger, born remote, who had escaped
 From Argos, fugitive for blood, a seer 270 And of Melampus' progeny, approach'd.
 Melampus, in old time, in Pylus dwelt,
 Mother of flocks, alike for wealth renown'd
 And the magnificence of his abode.
 He, flying from the far-famed Pylian King,
 The mighty Neleus[65], migrated at length
 Into another land, whose wealth, the while,
 Neleus by force possess'd a year complete.
 Meantime, Melampus in the house endured
 Of Phylacus imprisonment and woe, 280 And burn'd with wrath for Neleus' daughter sake
 By fell Erynnis kindled in his heart.
 But, 'scaping death, he drove the lowing beeves
 From Phylace to Pylus, well avenged
 His num'rous injuries at Neleus' hands
 Sustain'd, and gave into his brother's arms
 King Neleus' daughter fair, the promis'd bride.
 To Argos steed-renown'd he journey'd next,
 There destin'd to inhabit and to rule
 Multitudes of Achaians. In that land 290 He married, built a palace, and became
 Father of two brave sons, Antiphates
 And Mantius; to Antiphates was born
 The brave Oicleus; from Oicleus sprang
 Amphiaraüs, demagogue renown'd,
 Whom with all tenderness, and as a friend
 Alike the Thund'rer and Apollo prized;
 Yet reach'd he not the bounds of hoary age.
 But by his mercenary consort's arts[66]
 Persuaded, met his destiny at Thebes. 300 He 'gat Alcmaeon and Amphilocus.
 Mantius was also father of two sons,
 Clytus and Polyphides. Clytus pass'd
 From earth to heav'n, and dwells among the Gods,
 Stol'n by Aurora for his beauty's sake.
 But (brave Amphiaraüs once deceased)
 Phoebus exalted Polyphides far
 Above all others in the prophet's part.
 He, anger'd by his father, roam'd away
 To Hyperesia, where he dwelt renown'd 310 Throughout all lands the oracle of all.
 His son, named Theoclymenus, was he
 Who now approach'd; he found Telemachus
 Libation off'ring in his bark, and pray'r,
 And in wing'd accents ardent him address'd.
 Ah, friend! since sacrificing in this place
 I find thee, by these sacred rites and those
 Whom thou ador'st, and by thy own dear life,
 And by the lives of these thy mariners

I beg true answer; hide not what I ask. 320 Who art thou? whence? where born? and sprung from whom? To whom Telemachus, discrete, replied.

I will inform thee, stranger! and will solve
Thy questions with much truth. I am by birth
Ithacan, and Ulysses was my sire.

But he hath perish'd by a woeful death,
And I, believing it, with these have plow'd
The ocean hither, int'rested to learn
A father's fate long absent from his home.

Then answer'd godlike Theoclymenus. 330 I also am a wand'rer, having slain
A man of my own tribe; brethren and friends
Num'rous had he in Argos steed-renown'd,
And pow'rful are the Achaians dwelling there.

From them, through terrour of impending death,
I fly, a banish'd man henceforth for ever.

Ah save a suppliant fugitive! lest death
O'ertake me, for I doubt not their pursuit.
Whom thus Telemachus answer'd discrete.

I shall not, be assured, since thou desir'st 340 To join me, chace thee from my bark away.
Follow me, therefore, and with us partake,
In Ithaca, what best the land affords.

So saying, he at the stranger's hand received
His spear, which on the deck he lay'd, then climb'd
Himself the bark, and, seated in the stern,
At his own side placed Theoclymenus.

They cast the hawsers loose; then with loud voice
Telemachus exhorted all to hand

The tackle, whom the sailors prompt obey'd. 350 The tall mast heaving, in its socket deep
They lodg'd it, and its cordage braced secure,
Then, straining at the halyards, hoised the sail.

Fair wind, and blowing fresh through æther pure
Minerva sent them, that the bark might run
Her nimblest course through all the briny way.

Now sank the sun, and dusky ev'ning dimm'd
The waves, when, driven by propitious Jove,
His bark stood right for Pheræ; thence she stretch'd

To sacred Elis where the Epeans rule, 360 And through the sharp Echinades he next
Steer'd her, uncertain whether fate ordain'd
His life or death, surprizal or escape.

Meantime Ulysses and the swine-herd ate
Their cottage-mess, and the assistant swains
Theirs also; and when hunger now and thirst
Had ceased in all, Ulysses thus began,
Proving the swine-herd, whether friendly still,
And anxious for his good, he would intreat

His stay, or thence hasten him to the town. 370 Eumæus, and all ye his servants, hear!
It is my purpose, lest I wear thee out,

Thee and thy friends, to seek at early dawn
The city, there to beg--But give me first
Needful instructions, and a trusty guide
Who may conduct me thither; there my task
Must be to roam the streets; some hand humane

Perchance shall give me a small pittance there,
 A little bread, and a few drops to drink.
 Ulysses' palace I shall also seek, 380 And to discrete Penelope report
 My tidings; neither shall I fail to mix
 With those imperious suitors, who, themselves
 Full-fed, may spare perhaps some boon to me.
 Me shall they find, in whatsoever they wish
 Their ready servitor, for (understand
 And mark me well) the herald of the skies,
 Hermes, from whom all actions of mankind
 Their grace receive and polish, is my friend,
 So that in menial offices I fear 390 No rival, whether I be called to heap
 The hearth with fuel, or dry wood to cleave,
 To roast, to carve, or to distribute wine,
 As oft the poor are wont who serve the great.
 To whom, Eumæus! at those words displeased,
 Thou didst reply. Gods! how could such a thought
 Possess thee, stranger? surely thy resolve
 Is altogether fixt to perish there,
 If thou indeed hast purposed with that throng
 To mix, whose riot and outrageous acts 400 Of violence echo through the vault of heav'n.
 None, such as thou, serve them; their servitors
 Are youths well-cloak'd, well-vested; sleek their heads, And smug their countenances; such alone
 Are their attendants, and the polish'd boards
 Groan overcharg'd with bread, with flesh, with wine.
 Rest here content; for neither me nor these
 Thou weariest aught, and when Ulysses' son
 Shall come, he will with vest and mantle fair
 Cloath thee, and send thee whither most thou would'st. 410 To whom Ulysses, toil-inured.
 I wish thee, O Eumæus! dear to Jove
 As thou art dear to me, for this reprieve
 Vouchsafed me kind, from wand'ring and from woe!
 No worse condition is of mortal man
 Than his who wanders; for the poor man, driv'n
 By woe and by misfortune homeless forth,
 A thousand mis'ries, day by day, endures.
 Since thou detain'st me, then, and bidd'st me wait
 His coming, tell me if the father still 420 Of famed Ulysses live, whom, going hence,
 He left so nearly on the verge of life?
 And lives his mother? or have both deceased
 Already, and descended to the shades?
 To whom the master swine-herd thus replied.
 I will inform thee, and with strictest truth,
 Of all that thou hast ask'd. Laertes lives,
 But supplication off'ring to the Gods
 Ceaseless, to free him from a weary life,
 So deeply his long-absent son he mourns, 430 And the dear consort of his early youth,
 Whose death is his chief sorrow, and hath brought
 Old age on him, or ere its date arrived.
 She died of sorrow for her glorious son,
 And died deplorably;[67] may never friend
 Of mine, or benefactor die as she!

While yet she liv'd, dejected as she was,
 I found it yet some solace to converse
 With her, who rear'd me in my childish days,
 Together with her lovely youngest-born 440 The Princess Ctimena; for side by side
 We grew, and I, scarce honour'd less than she.
 But soon as our delightful prime we both
 Attain'd, to Samos her they sent, a bride,
 And were requited with rich dow'r; but me
 Cloath'd handsomely with tunic and with vest,
 And with fair sandals furnish'd, to the field
 She order'd forth, yet loved me still the more.
 I miss her kindness now; but gracious heav'n
 Prospers the work on which I here attend; 450 Hence have I food, and hence I drink, and hence
 Refresh, sometimes, a worthy guest like thee.
 But kindness none experience I, or can,
 From fair Penelope (my mistress now)
 In word or action, so is the house curs'd
 With that lewd throng. Glad would the servants be
 Might they approach their mistress, and receive
 Advice from her; glad too to eat and drink,
 And somewhat bear each to his rural home,
 For perquisites are ev'ry servant's joy. 460 Then answer thus, Ulysses wise return'd.
 Alas! good swain, Eumæus, how remote
 From friends and country wast thou forced to roam
 Ev'n in thy infancy! But tell me true.
 The city where thy parents dwelt, did foes
 Pillage it? or did else some hostile band
 Surprizing thee alone, on herd or flock
 Attendant, bear thee with them o'er the Deep,
 And sell thee at this Hero's house, who pay'd
 Doubtless for _thee_ no sordid price or small? 470 To whom the master swine-herd in reply.
 Stranger! since thou art curious to be told
 My story, silent listen, and thy wine
 At leisure quaff. The nights are longest now,
 And such as time for sleep afford, and time
 For pleasant conf'rence; neither were it good
 That thou should'st to thy couch before thy hour,
 Since even sleep is hurtful, in excess.
 Whoever here is weary, and desires
 Early repose, let him depart to rest, 480 And, at the peep of day, when he hath fed
 Sufficiently, drive forth my master's herd;
 But we with wine and a well-furnish'd board
 Supplied, will solace mutually derive
 From recollection of our sufferings past;
 For who hath much endured, and wander'd far,
 Finds the recital ev'n of sorrow sweet.
 Now hear thy question satisfied; attend!
 There is an island (thou hast heard, perchance,
 Of such an isle) named Syria;[68] it is placed 490 Above Ortigia, and a dial owns[69]
 True to the tropic changes of the year.
 No great extent she boasts, yet is she rich
 In cattle and in flocks, in wheat and wine.

No famine knows that people, or disease
 Noisome, of all that elsewhere seize the race
 Of miserable man; but when old age
 Steals on the citizens, Apollo, arm'd
 With silver bow and bright Diana come,
 Whose gentle shafts dismiss them soon to rest. 500 Two cities share between them all the isle,
 And both were subject to my father's sway
 Ctesius Ormenides, a godlike Chief.
 It chanced that from Phoenicia, famed for skill
 In arts marine, a vessel thither came
 By sharpers mann'd, and laden deep with toys.
 Now, in my father's family abode
 A fair Phoenician, tall, full-sized, and skill'd
 In works of elegance, whom they beguiled.
 While she wash'd linen on the beach, beside 510 The ship, a certain mariner of those
 Seduced her; for all women, ev'n the wise
 And sober, feeble prove by love assail'd.
 Who was she, he enquired, and whence? nor she
 Scrupled to tell at once her father's home.
 I am of Sidon,[70] famous for her works
 In brass and steel; daughter of Arybas,
 Who rolls in affluence; Taphian pirates thence
 Stole me returning from the field, from whom
 This Chief procured me at no little cost. 520 Then answer thus her paramour return'd.
 Wilt thou not hence to Sidon in our ship,
 That thou may'st once more visit the abode
 Of thy own wealthy parents, and themselves?
 For still they live, and still are wealthy deem'd.
 To whom the woman. Even that might be,
 Would ye, ye seamen, by a solemn oath
 Assure me of a safe conveyance home.
 Then swear the mariners as she required,
 And, when their oath was ended, thus again 530 The woman of Phoenicia them bespake.
 Now, silence! no man, henceforth, of you all
 Accost me, though he meet me on the road,
 Or at yon fountain; lest some tattler run
 With tidings home to my old master's ear,
 Who, with suspicion touch'd, may _me_ confine
 In cruel bonds, and death contrive for _you_.
 But be ye close; purchase your stores in haste;
 And when your vessel shall be freighted full,
 Quick send me notice, for I mean to bring 540 What gold soever opportune I find,
 And will my passage cheerfully defray
 With still another moveable. I nurse
 The good man's son, an urchin shrewd, of age
 To scamper at my side; him will I bring,
 Whom at some foreign market ye shall prove
 Saleable at what price soe'er ye will.
 So saying, she to my father's house return'd.
 They, there abiding the whole year, their ship
 With purchased goods freighted of ev'ry kind, 550 And when, her lading now complete, she lay
 For sea prepared, their messenger arrived

To summon down the woman to the shore.
 A mariner of theirs, subtle and shrewd,
 Then, ent'ring at my father's gate, produced
 A splendid collar, gold with amber strung.
 My mother (then at home) with all her maids
 Handling and gazing on it with delight,
 Proposed to purchase it, and he the nod
 Significant, gave unobserv'd, the while, 560 To the Phoenician woman, and return'd.
 She, thus informed, leading me by the hand
 Went forth, and finding in the vestibule
 The cups and tables which my father's guests
 Had used, (but they were to the forum gone
 For converse with their friends assembled there)
 Convey'd three cups into her bosom-folds,
 And bore them off, whom I a thoughtless child
 Accompanied, at the decline of day,
 When dusky evening had embrown'd the shore. 570 We, stepping nimbly on, soon reach'd the port
 Renown'd, where that Phoenician vessel lay.
 They shipp'd us both, and all embarking cleav'd
 Their liquid road, by favourable gales,
 Jove's gift, impell'd. Six days we day and night
 Continual sailed, but when Saturnian Jove
 Now bade the sev'nth bright morn illumine the skies,
 Then, shaft-arm'd Dian struck the woman dead.
 At once she pitch'd headlong into the bilge
 Like a sea-coot, whence heaving her again, 580 The seamen gave her to be fishes' food,
 And I survived to mourn her. But the winds
 And rolling billows them bore to the coast
 Of Ithaca, where with his proper goods
 Laertes bought me. By such means it chanced
 That e'er I saw the isle in which I dwell.
 To whom Ulysses, glorious Chief, replied.
 Eumæus! thou hast moved me much, thy woes
 Enumerating thus at large. But Jove
 Hath neighbour'd all thy evil with this good, 590 That after num'rous sorrows thou hast reach'd
 The house of a kind master, at whose hands
 Thy sustenance is sure, and here thou lead'st
 A tranquil life; but I have late arrived,
 City after city of the world explored.
 Thus mutual they conferr'd, nor leisure found
 Save for short sleep, by morning soon surprized.
 Meantime the comrades of Telemachus
 Approaching land, cast loose the sail, and lower'd
 Alert the mast, then oar'd the vessel in. 600 The anchors heav'd aground,[71] and hawsers tied
 Secure, themselves, forth-issuing on the shore,
 Breakfast prepared, and charged their cups with wine.
 When neither hunger now, nor thirst remained
 Unsatisfied, Telemachus began.
 Push ye the sable bark without delay
 Home to the city. I will to the field
 Among my shepherds, and, (my rural works
 Survey'd,) at eve will to the town return.

To-morrow will I set before you wine 610 And plenteous viands, wages of your toil.
 To whom the godlike Theoclymenus.
 Whither must I, my son? who, of the Chiefs
 Of rugged Ithaca, shall harbour me?
 Shall I to thine and to thy mother's house?
 Then thus Telemachus, discrete, replied.
 I would invite thee to proceed at once
 To our abode, since nought should fail thee there
 Of kind reception, but it were a course
 Now not adviseable; for I must myself, 620 Be absent, neither would my mother's eyes
 Behold thee, so unfrequent she appears
 Before the suitors, shunning whom, she sits
 Weaving continual at the palace-top.
 But I will name to thee another Chief
 Whom thou may'st seek, Eurymachus, the son
 Renown'd of prudent Polybus, whom all
 The people here reverence as a God.
 Far noblest of them all is he, and seeks
 More ardent than his rivals far, to wed 630 My mother, and to fill my father's throne.
 But, He who dwells above, Jove only knows
 If some disastrous day be not ordain'd
 For them, or ere those nuptials shall arrive.
 While thus he spake, at his right hand appear'd,
 Messenger of Apollo, on full wing,
 A falcon; in his pounces clench'd he bore
 A dove, which rending, down he pour'd her plumes
 Between the galley and Telemachus.
 Then, calling him apart, the prophet lock'd 640 His hand in his, and thus explain'd the sign.
 Not undirected by the Gods his flight
 On our right hand, Telemachus! this hawk
 Hath wing'd propitious; soon as I perceived
 I knew him ominous--In all the isle
 No family of a more royal note
 Than yours is found, and yours shall still prevail.
 Whom thus Telemachus answer'd discrete.
 Grant heav'n, my guest! that this good word of thine
 Fail not, and soon thou shalt such bounty share 650 And friendship at my hands, that, at first sight,
 Whoe'er shall meet thee shall pronounce thee blest.
 Then, to Piræus thus, his friend approved.
 Piræus, son of Clytius! (for of all
 My followers to the shore of Pylus, none
 More prompt than thou hath my desires perform'd)
 Now also to thy own abode conduct
 This stranger, whom with hospitable care
 Cherish and honour till myself arrive.
 To whom Piræus answer'd, spear-renown'd. 660 Telemachus! however long thy stay,
 Punctual I will attend him, and no want
 Of hospitality shall he find with me.
 So saying, he climb'd the ship, then bade the crew
 Embarking also, cast the hawsers loose,
 And each, obedient, to his bench repair'd.
 Meantime Telemachus his sandals bound,

And lifted from the deck his glitt'ring spear.
 Then, as Telemachus had bidden them,
 Son of divine Ulysses, casting loose 670 The hawsers, forth they push'd into the Deep
 And sought the city, while with nimble pace
 Proceeding thence, Telemachus attain'd
 The cottage soon where good Eumæus slept,
 The swine-herd, faithful to his num'rous charge.

FOOTNOTES:

[65] Iphycus the son of Phylacus had seized and detained cattle belonging to Neleus; Neleus ordered his nephew Melampus to recover them, and as security for his obedience seized on a considerable part of his possessions. Melampus attempted the service, failed, and was cast into prison; but at length escaping, accomplished his errand, vanquished Neleus in battle, and carried off his daughter Pero, whom Neleus had promised to the brother of Melampus, but had afterward refused her.

[66] His wife Eryphyle, bribed by Polynices, persuaded him, though aware that death awaited him at that city, to go to Thebes, where he fell accordingly.

[67] She is said to have hanged herself.

[68] Not improbably the isthmus of Syracuse, an island, perhaps, or peninsula at that period, or at least imagined to be such by Homer. The birth of Diana gave fame to Ortygia. F.

[69] +Hothi tropai êlioio+---The Translator has rendered the passage according to that interpretation of it to which several of the best expositors incline. Nothing can be so absurd as to suppose that Homer, so correct in his geography, could mean to place a Mediterranean island under the Tropic.

[70] A principal city of Phoenicia.

[71] The anchors were lodged on the shore, not plunged as ours.

BOOK XVI

ARGUMENT

Telemachus dispatches Eumæus to the city to inform Penelope of his safe return from Pylus; during his absence, Ulysses makes himself known to his son. The suitors, having watched for Telemachus in vain, arrive again at Ithaca.

It was the hour of dawn, when in the cot
 Kindling fresh fire, Ulysses and his friend
 Noble Eumæus dress'd their morning fare,
 And sent the herdsmen with the swine abroad.
 Seeing Telemachus, the watchful dogs
 Bark'd not, but fawn'd around him. At that sight,
 And at the sound of feet which now approach'd,
 Ulysses in wing'd accents thus remark'd.
 Eumæus! certain, either friend of thine
 Is nigh at hand, or one whom well thou know'st; 10 Thy dogs bark not, but fawn on his approach
 Obsequious, and the sound of feet I hear.
 Scarce had he ceased, when his own son himself

Stood in the vestibule. Upsprang at once
 Eumæus wonder-struck, and from his hand
 Let fall the cups with which he was employ'd
 Mingling rich wine; to his young Lord he ran,
 His forehead kiss'd, kiss'd his bright-beaming eyes
 And both his hands, weeping profuse the while,
 As when a father folds in his embrace 20 Arrived from foreign lands in the tenth year
 His darling son, the offspring of his age,
 His only one, for whom he long hath mourn'd,
 So kiss'd the noble peasant o'er and o'er
 Godlike Telemachus, as from death escaped,
 And in wing'd accents plaintive thus began.
 Light of my eyes, thou com'st; it is thyself,
 Sweetest Telemachus! I had no hope
 To see thee more, once told that o'er the Deep
 Thou hadst departed for the Pylian coast. 30 Enter, my precious son; that I may sooth
 My soul with sight of thee from far arrived,
 For seldom thou thy feeders and thy farm
 Visitest, in the city custom'd much
 To make abode, that thou may'st witness there
 The manners of those hungry suitors proud.
 To whom Telemachus, discrete, replied.
 It will be so. There is great need, my friend!
 But here, for thy sake, have I now arrived,
 That I may look on thee, and from thy lips 40 Learn if my mother still reside at home,
 Or have become spouse of some other Chief,
 Leaving untenanted Ulysses' bed
 To be by noisome spiders webb'd around.
 To whom the master swine-herd in return.
 Not so, she, patient still as ever, dwells
 Beneath thy roof, but all her cheerless days
 Despairing wastes, and all her nights in tears.
 So saying, Eumæus at his hand received
 His brazen lance, and o'er the step of stone 50 Enter'd Telemachus, to whom his sire
 Relinquish'd, soon as he appear'd, his seat,
 But him Telemachus forbidding, said--
 Guest, keep thy seat; our cottage will afford
 Some other, which Eumæus will provide.
 He ceased, and he, returning at the word,
 Reposed again; then good Eumæus spread
 Green twigs beneath, which, cover'd with a fleece,
 Supplied Ulysses' offspring with a seat.
 He, next, disposed his dishes on the board 60 With relicts charged of yesterday; with bread,
 Alert, he heap'd the baskets; with rich wine
 His ivy cup replenish'd; and a seat
 Took opposite to his illustrious Lord
 Ulysses. They toward the plenteous feast
 Stretch'd forth their hands, (and hunger now and thirst Both satisfied) Telemachus, his speech
 Addressing to their gen'rous host, began.
 Whence is this guest, my father? How convey'd
 Came he to Ithaca? What country boast 70 The mariners with whom he here arrived?
 For, that on foot he found us not, is sure.

To whom Eumæus, thou didst thus reply.
 I will with truth answer thee, O my son!
 He boasts him sprung from ancestry renown'd
 In spacious Crete, and hath the cities seen
 Of various lands, by fate ordain'd to roam.
 Ev'n now, from a Thesprotian ship escaped,
 He reach'd my cottage--but he is thy own;
 I yield him to thee; treat him as thou wilt; 80 He is thy suppliant, and depends on thee.
 Then thus, Telemachus, discrete, replied.
 Thy words, Eumæus, pain my very soul.
 For what security can I afford
 To any in my house? myself am young,
 Nor yet of strength sufficient to repel
 An offer'd insult, and my mother's mind
 In doubtful balance hangs, if, still with me
 An inmate, she shall manage my concerns,
 Attentive only to her absent Lord 90 And her own good report, or shall espouse
 The noblest of her wooers, and the best
 Entitled by the splendour of his gifts.
 But I will give him, since I find him lodg'd
 A guest beneath thy roof, tunic and cloak,
 Sword double-edged, and sandals for his feet,
 With convoy to the country of his choice.
 Still, if it please thee, keep him here thy guest,
 And I will send him raiment, with supplies
 Of all sorts, lest he burthen thee and thine. 100 But where the suitors come, there shall not he
 With my consent, nor stand exposed to pride
 And petulance like theirs, lest by some sneer
 They wound him, and through him, wound also me;
 For little is it that the boldest can
 Against so many; numbers will prevail.
 Him answer'd then Ulysses toil-inured.
 Oh amiable and good! since even I
 Am free to answer thee, I will avow
 My heart within me torn by what I hear 110 Of those injurious suitors, who the house
 Infest of one noble as thou appear'st.
 But say--submittest thou to their controul
 Willingly, or because the people, sway'd
 By some response oracular, incline
 Against thee? Thou hast brothers, it may chance,
 Slow to assist thee--for a brother's aid
 Is of importance in whatever cause.
 For oh that I had youth as I have will,
 Or that renown'd Ulysses were my sire, 120 Or that himself might wander home again.
 Whereof hope yet remains! then might I lose
 My head, that moment, by an alien's hand,
 If I would fail, ent'ring Ulysses' gate,
 To be the bane and mischief of them all.
 But if alone to multitudes opposed
 I should perchance be foiled; nobler it were
 With my own people, under my own roof
 To perish, than to witness evermore

Their unexampled deeds, guests shoved aside, 130 Maidens dragg'd forcibly from room to room,
 Casks emptied of their rich contents, and them
 Indulging glutt'nous appetite day by day
 Enormous, without measure, without end.
 To whom, Telemachus, discrete, replied.
 Stranger! thy questions shall from me receive
 True answer. Enmity or hatred none
 Subsists the people and myself between,
 Nor have I brothers to accuse, whose aid
 Is of importance in whatever cause, 140 For Jove hath from of old with single heirs
 Our house supplied; Arcesias none begat
 Except Laertes, and Laertes none
 Except Ulysses, and Ulysses me
 Left here his only one, and unenjoy'd.
 Thence comes it that our palace swarms with foes;
 For all the rulers of the neighbour isles,
 Samos, Dulichium, and the forest-crown'd
 Zacynthus, others also rulers here
 In craggy Ithaca, my mother seek 150 In marriage, and my household stores consume.
 But neither she those nuptial rites abhorr'd
 Refuses absolute, nor yet consents
 To end them; they my patrimony waste
 Meantime, and will destroy me also soon,
 As I expect, but heav'n disposes all.
 Eumæus! haste, my father! bear with speed
 News to Penelope that I am safe,
 And have arrived from Pylus; I will wait
 Till thou return; and well beware that none
 Hear thee beside, for I have many foes.
 To whom Eumæus, thou didst thus reply.
 It is enough. I understand. Thou speak'st
 To one intelligent. But say beside,
 Shall I not also, as I go, inform
 Distress'd Laertes? who while yet he mourn'd
 Ulysses only, could o'ersee the works,
 And dieted among his menials oft
 As hunger prompted him, but now, they say,
 Since thy departure to the Pylion shore, 170 He neither eats as he was wont, nor drinks,
 Nor oversees his hinds, but sighing sits
 And weeping, wasted even to the bone.
 Him then Telemachus answer'd discrete.
 Hard though it be, yet to his tears and sighs
 Him leave we now. We cannot what we would.
 For, were the ordering of all events
 Referr'd to our own choice, our first desire
 Should be to see my father's glad return.
 But once thy tidings told, wander not thou 180 In quest of Him, but hither speed again.
 Rather request my mother that she send
 Her household's governess without delay
 Privately to him; she shall best inform
 The ancient King that I have safe arrived.
 He said, and urged him forth, who binding on

His sandals, to the city bent his way.
 Nor went Eumæus from his home unmark'd
 By Pallas, who in semblance of a fair
 Damsel, accomplish'd in domestic arts, 190 Approaching to the cottage' entrance, stood
 Opposite, by Ulysses plain discern'd,
 But to his son invisible; for the Gods
 Appear not manifest alike to all.
 The mastiffs saw her also, and with tone
 Querulous hid themselves, yet bark'd they not.
 She beckon'd him abroad. Ulysses saw
 The sign, and, issuing through the outer court,
 Approach'd her, whom the Goddess thus bespake.
 Laertes' progeny, for wiles renown'd! 200 Disclose thyself to thy own son, that, death
 Concerting and destruction to your foes,
 Ye may the royal city seek, nor long
 Shall ye my presence there desire in vain,
 For I am ardent to begin the fight.
 Minerva spake, and with her rod of gold
 Touch'd him; his mantle, first, and vest she made
 Pure as new-blanch'd; dilating, next, his form,
 She gave dimensions ampler to his limbs;
 Swarthy again his manly hue became, 210 Round his full face, and black his bushy chin.
 The change perform'd, Minerva disappear'd,
 And the illustrious Hero turn'd again
 Into the cottage; wonder at that sight
 Seiz'd on Telemachus; askance he look'd,
 Awe-struck, not unsuspecting of a God,
 And in wing'd accents eager thus began.
 Thou art no longer, whom I lately saw,
 Nor are thy cloaths, nor is thy port the same.
 Thou art a God, I know, and dwell'st in heav'n. 220 Oh, smile on us, that we may yield thee rites
 Acceptable, and present thee golden gifts
 Elaborate; ah spare us, Pow'r divine!
 To whom Ulysses, Hero toil-inured.
 I am no God. Why deem'st thou me divine?
 I am thy father, for whose sake thou lead'st
 A life of woe, by violence oppress'd.
 So saying, he kiss'd his son, while from his cheeks
 Tears trickled, tears till then, perforce restrained.
 Telemachus, (for he believed him not 230 His father yet) thus, wond'ring, spake again.
 My father, said'st thou? no. Thou art not He,
 But some Divinity beguiles my soul
 With mock'ries to afflict me still the more;
 For never mortal man could so have wrought
 By his own pow'r; some interposing God
 Alone could render thee both young and old,
 For old thou wast of late, and foully clad,
 But wear'st the semblance, now, of those in heav'n!
 To whom Ulysses, ever-wise, replied. 240 Telemachus! it is not well, my son!
 That thou should'st greet thy father with a face
 Of wild astonishment, and stand aghast.
 Ulysses, save myself, none comes, be sure.

Such as thou seest, after ten thousand woes
 Which I have borne, I visit once again
 My native country in the twentieth year.
 This wonder Athenæan Pallas wrought,
 She cloath'd me even with what form she would,
 For so she can. Now poor I seem and old, 250 Now young again, and clad in fresh attire.
 The Gods who dwell in yonder heav'n, with ease
 Dignify or debase a mortal man.
 So saying, he sat. Then threw Telemachus
 His arms around his father's neck, and wept.
 Desire intense of lamentation seized
 On both; soft murmurs utt'ring, each indulged
 His grief, more frequent wailing than the bird,
 (Eagle, or hook-nail'd vulture) from whose nest
 Some swain hath stol'n her yet unfeather'd young. 260 So from their eyelids they big drops distill'd
 Of tend'rest grief, nor had the setting sun
 Cessation of their weeping seen, had not
 Telemachus his father thus address'd.
 What ship convey'd thee to thy native shore,
 My father! and what country boast the crew?
 For, that on foot thou not arriv'dst, is sure.
 Then thus divine Ulysses toil-inured.
 My son! I will explicit all relate.
 Conducted by Phæacia's maritime sons 270 I came, a race accustom'd to convey
 Strangers who visit them across the Deep.
 Me, o'er the billows in a rapid bark
 Borne sleeping, on the shores of Ithaca
 They lay'd; rich gifts they gave me also, brass,
 Gold in full bags, and beautiful attire,
 Which, warn'd from heav'n, I have in caves conceal'd.
 By Pallas prompted, hither I repair'd
 That we might plan the slaughter of our foes,
 Whose numbers tell me now, that I may know 280 How pow'rful, certainly, and who they are,
 And consultation with my dauntless heart
 May hold, if we be able to contend
 Ourselves with all, or must have aid beside.
 Then, answer thus his son, discrete, return'd.
 My father! thy renown hath ever rung
 In thy son's ears, and by report thy force
 In arms, and wisdom I have oft been told.
 But terribly thou speak'st; amazement-fixt
 I hear; can two a multitude oppose, 290 And valiant warriors all? for neither ten
 Are they, nor twenty, but more num'rous far.
 Learn, now, their numbers. Fifty youths and two
 Came from Dulichium; they are chosen men,
 And six attendants follow in their train;
 From Samos twenty youths and four arrive,
 Zacynthus also of Achaia's sons
 Sends twenty more, and our own island adds,
 Herself, her twelve chief rulers; Medon, too,
 Is there the herald, and the bard divine, 300 With other two, intendants of the board.
 Should we within the palace, we alone,

Assail them all, I fear lest thy revenge
 Unpleasant to thyself and deadly prove,
 Frustrating thy return. But recollect--
 Think, if thou canst, on whose confed'rate arm
 Strenuous on our behalf we may rely.
 To him replied his patient father bold.
 I will inform thee. Mark. Weigh well my words.
 Will Pallas and the everlasting Sire 310 Alone suffice? or need we other aids?
 Then answer thus Telemachus return'd.
 Good friends indeed are they whom thou hast named,
 Though throned above the clouds; for their controul
 Is universal both in earth and heav'n.
 To whom Ulysses, toil-worn Chief renown'd.
 Not long will they from battle stand aloof,
 When once, within my palace, in the strength
 Of Mars, to sharp decision we shall urge
 The suitors. But thyself at early dawn 320 Our mansion seek, that thou may'st mingle there
 With that imperious throng; me in due time
 Eumæus to the city shall conduct,
 In form a miserable beggar old.
 But should they with dishonourable scorn
 Insult me, thou unmov'd my wrongs endure,
 And should they even drag me by the feet
 Abroad, or smite me with the spear, thy wrath
 Refraining, gently counsel them to cease
 From such extravagance; but well I know 330 That cease they will not, for their hour is come.
 And mark me well; treasure what now I say
 Deep in thy soul. When Pallas shall, herself,
 Suggest the measure, then, shaking my brows,
 I will admonish thee; thou, at the sign,
 Remove what arms soever in the hall
 Remain, and in the upper palace safe
 Dispose them; should the suitors, missing them,
 Perchance interrogate thee, then reply
 Gently--I have removed them from the smoke; 340 For they appear no more the arms which erst
 Ulysses, going hence to Ilium, left,
 But smirch'd and sullied by the breath of fire.
 This weightier reason (thou shalt also say)
 Jove taught me; lest, intoxicate with wine,
 Ye should assault each other in your brawls,
 Shaming both feast and courtship; for the view
 Itself of arms incites to their abuse.
 Yet leave two faulchions for ourselves alone,
 Two spears, two bucklers, which with sudden force 350 Impetuous we will seize, and Jove all-wise
 Their valour shall, and Pallas, steal away.
 This word store also in remembrance deep--
 If mine in truth thou art, and of my blood,
 Then, of Ulysses to his home returned
 Let none hear news from thee, no, not my sire
 Laertes, nor Eumæus, nor of all
 The menials any, or ev'n Penelope,
 That thou and I, alone, may search the drift

Of our domestic women, and may prove 360 Our serving-men, who honours and reveres
 And who contemns us both, but chiefly thee
 So gracious and so worthy to be loved.
 Him then thus answer'd his illustrious son.
 Trust me, my father! thou shalt soon be taught
 That I am not of drowsy mind obtuse.
 But this I think not likely to avail
 Or thee or me; ponder it yet again;
 For tedious were the task, farm after farm
 To visit of those servants, proving each, 370 And the proud suitors merciless devour
 Meantime thy substance, nor abstain from aught.
 Learn, if thou wilt, (and I that course myself
 Advise) who slights thee of the female train,
 And who is guiltless; but I would not try
 From house to house the men, far better proved
 Hereafter, if in truth by signs from heav'n
 Inform'd, thou hast been taught the will of Jove.
 Thus they conferr'd. The gallant bark, meantime,
 Reach'd Ithaca, which from the Pylian shore 380 Had brought Telemachus with all his band.
 Within the many-fathom'd port arrived
 His lusty followers haled her far aground,
 Then carried thence their arms, but to the house
 Of Clytius the illustrious gifts convey'd.
 Next to the royal mansion they dispatch'd
 An herald charg'd with tidings to the Queen,
 That her Telemachus had reach'd the cot
 Of good Eumæus, and the bark had sent
 Home to the city; lest the matchless dame 390 Should still deplore the absence of her son.
 They, then, the herald and the swine-herd, each
 Bearing like message to his mistress, met,
 And at the palace of the godlike Chief
 Arriving, compass'd by the female throng
 Inquisitive, the herald thus began.
 Thy son, O Queen! is safe; ev'n now return'd.
 Then, drawing nigh to her, Eumæus told
 His message also from her son received,
 And, his commission punctually discharged, 400 Leaving the palace, sought his home again.
 Grief seized and anguish, at those tidings, all
 The suitors; issuing forth, on the outside
 Of the high wall they sat, before the gate,
 When Polybus' son, Eurymachus, began.
 My friends! his arduous task, this voyage, deem'd
 By us impossible, in our despight
 Telemachus hath atchieved. Haste! launch we forth
 A sable bark, our best, which let us man
 With mariners expert, who, rowing forth 410 Swiftly, shall summon our companions home.
 Scarce had he said, when turning where he sat,
 Amphinomus beheld a bark arrived
 Just then in port; he saw them furling sail,
 And seated with their oars in hand; he laugh'd
 Through pleasure at that sight, and thus he spake.
 Our message may be spared. Lo! they arrive.

Either some God inform'd them, or they saw,
 Themselves, the vessel of Telemachus
 Too swiftly passing to be reach'd by theirs. 420 He spake; they, rising, hasted to the shore.
 Alert they drew the sable bark aground,
 And by his servant each his arms dispatch'd
 To his own home. Then, all, to council those
 Assembling, neither elder of the land
 Nor youth allow'd to join them, and the rest
 Eupithes' son, Antinoüs, thus bespake.
 Ah! how the Gods have rescued him! all day
 Perch'd on the airy mountain-top, our spies
 Successive watch'd; and, when the sun declined, 430 We never slept on shore, but all night long
 Till sacred dawn arose, plow'd the abyss,
 Hoping Telemachus, that we might seize
 And slay him, whom some Deity hath led,
 In our despight, safe to his home again.
 But frame we yet again means to destroy
 Telemachus; ah--let not Him escape!
 For end of this our task, while he survives,
 None shall be found, such prudence he displays
 And wisdom, neither are the people now 440 Unanimous our friends as heretofore.
 Come, then--prevent him, ere he call the Greeks
 To council; for he will not long delay,
 But will be angry, doubtless, and will tell
 Amid them all, how we in vain devised
 His death, a deed which they will scarce applaud,
 But will, perhaps, punish and drive us forth
 From our own country to a distant land.--
 Prevent him, therefore, quickly; in the field
 Slay him, or on the road; so shall his wealth 450 And his possessions on ourselves devolve
 Which we will share equally, but his house
 Shall be the Queen's, and his whom she shall wed.
 Yet, if not so inclined, ye rather chuse
 That he should live and occupy entire
 His patrimony, then, no longer, here
 Assembled, let us revel at his cost,
 But let us all with spousal gifts produced
 From our respective treasures, woo the Queen,
 Leaving her in full freedom to espouse 460 Who proffers most, and whom the fates ordain.
 He ceased; the assembly silent sat and mute.
 Then rose Amphinomus amid them all,
 Offspring renown'd of Nisus, son, himself,
 Of King Aretias. He had thither led
 The suitor train who from the pleasant isle
 Corn-clad of green Dulichium had arrived,
 And by his speech pleased far beyond them all
 Penelope, for he was just and wise,
 And thus, well-counselling the rest, began. 470 Not I, my friends! far be the thought from me
 To slay Telemachus! it were a deed
 Momentous, terrible, to slay a prince.
 First, therefore, let us counsel ask of heav'n,
 And if Jove's oracle that course approve,

I will encourage you, and will myself
 Be active in his death; but if the Gods
 Forbid it, then, by my advice, forbear.
 So spake Amphinomus, whom all approved.
 Arising then, into Ulysses' house 480 They went, where each his splendid seat resumed.
 A novel purpose occupied, meantime,
 Penelope; she purposed to appear
 Before her suitors, whose design to slay
 Telemachus she had from Medon learn'd,
 The herald, for his ear had caught the sound.
 Toward the hall with her attendant train
 She moved, and when, most graceful of her sex,
 Where sat the suitors she arrived, between
 The columns standing of the stately dome, 490 And covering with her white veil's lucid folds
 Her features, to Antinoüs thus she spake.
 Antinoüs, proud, contentious, evermore
 To mischief prone! the people deem thee wise
 Past thy compeers, and in all grace of speech
 Pre-eminent, but such wast never thou.
 Inhuman! why is it thy dark design
 To slay Telemachus? and why with scorn
 Rejectest thou the suppliant's pray'r,[72] which Jove
 Himself hath witness'd? Plots please not the Gods. 500 Know'st not that thy own father refuge found
 Here, when he fled before the people's wrath
 Whom he had irritated by a wrong
 Which, with a band of Taphian robbers joined,
 He offer'd to the Thesprot, our allies?
 They would have torn his heart, and would have laid
 All his delights and his possessions waste,
 But my Ulysses slaked the furious heat
 Of their revenge, whom thou requitest now
 Wasting his goods, soliciting his wife, 510 Slaying his son, and filling me with woe.
 But cease, I charge thee, and bid cease the rest.
 To whom the son of Polybus replied,
 Eurymachus.--Icarius' daughter wise!
 Take courage, fair Penelope, and chace
 These fears unreasonable from thy mind!
 The man lives not, nor shall, who while I live,
 And faculty of sight retain, shall harm
 Telemachus, thy son. For thus I say,
 And thus will I perform; his blood shall stream 520 A sable current from my lance's point
 That moment; for the city-waster Chief
 Ulysses, oft, me placing on his knees,
 Hath fill'd my infant grasp with sav'ry food,
 And giv'n me ruddy wine. I, therefore, hold
 Telemachus of all men most my friend,
 Nor hath he death to fear from hand of ours.
 Yet, if the Gods shall doom him, die he must.
 So he encouraged her, who yet, himself,
 Plotted his death. She, re-ascending, sought 530 Her stately chamber, and, arriving there,
 Deplored with tears her long-regretted Lord
 Till Athenæan Pallas azure-eyed

Dews of soft slumber o'er her lids diffused.
 And now, at even-tide, Eumæus reach'd
 Ulysses and his son. A yearling swine
 Just slain they skilfully for food prepared,
 When Pallas, drawing nigh, smote with her wand
 Ulysses, at the stroke rend'ring him old,
 And his apparel sordid as before, 540 Lest, knowing him, the swain at once should seek
 Penelope, and let the secret forth.
 Then foremost him Telemachus address'd.
 Noble Eumæus! thou art come; what news
 Bring'st from the city? Have the warrior band
 Of suitors, hopeless of their ambush, reach'd
 The port again, or wait they still for me?
 To whom Eumæus, thou didst thus reply.
 No time for such enquiry, nor to range,
 Curious, the streets had I, but anxious wish'd 550 To make my message known, and to return.
 But, as it chanced, a nimble herald sent
 From thy companions, met me on the way,
 Who reach'd thy mother first. Yet this I know,
 For this I saw. Passing above the town
 Where they have piled a way-side hill of stones
 To Mercury, I beheld a gallant bark
 Ent'ring the port; a bark she was of ours,
 The crew were num'rous, and I mark'd her deepLaden
 with shields and spears of double edge. 560 Theirs I conjectured her, and could no more.
 He spake, and by Eumæus unperceived,
 Telemachus his father eyed and smiled.
 Their task accomplish'd, and the table spread,
 They ate, nor any his due portion miss'd,
 And hunger, now, and thirst both sated, all
 To rest repair'd, and took the gift of sleep.

FOOTNOTES:

[72] Alluding probably to entreaties made to him at some former time by herself and Telemachus, that he would not harm them. Clarke.

BOOK XVII

ARGUMENT

Telemachus returns to the city, and relates to his mother the principal passages of his voyage; Ulysses, conducted by Eumæus, arrives there also, and enters among the suitors, having been known only by his old dog Argus, who dies at his feet. The curiosity of Penelope being excited by the account which Eumæus gives her of Ulysses, she orders him immediately into her presence, but Ulysses postpones the interview till evening, when the suitors having left the palace, there shall be no danger of interruption. Eumæus returns to his cottage.

Now look'd Aurora from the East abroad,
 When the illustrious offspring of divine
 Ulysses bound his sandals to his feet;
 He seiz'd his sturdy spear match'd to his gripe,

And to the city meditating quick
 Departure now, the swine-herd thus bespake.
 Father! I seek the city, to convince
 My mother of my safe return, whose tears,
 I judge, and lamentation shall not cease
 Till her own eyes behold me. But I lay 10 On thee this charge. Into the city lead,
 Thyself, this hapless guest, that he may beg
 Provision there, a morsel and a drop
 From such as may, perchance, vouchsafe the boon.
 I cannot, vexed and harassed as I am,
 Feed all, and should the stranger take offence,
 The worse for him. Plain truth is my delight.
 To whom Ulysses, ever-wise, replied.
 Nor is it my desire to be detained.
 Better the mendicant in cities seeks 20 His dole, vouchsafe it whosoever may,
 Than in the villages. I am not young,
 Nor longer of an age that well accords
 With rural tasks, nor could I all perform
 That it might please a master to command.
 Go then, and when I shall have warmed my limbs
 Before the hearth, and when the risen sun
 Shall somewhat chase the cold, thy servant's task
 Shall be to guide me thither, as thou bidd'st,
 For this is a vile garb; the frosty air 30 Of morning would benumb me thus attired,
 And, as ye say, the city is remote.
 He ended, and Telemachus in haste
 Set forth, his thoughts all teeming as he went
 With dire revenge. Soon in the palace-courts
 Arriving, he reclined his spear against
 A column, and proceeded to the hall.
 Him Euryclea, first, his nurse, perceived,
 While on the variegated seats she spread
 Their fleecy covering; swift with tearful eyes 40 She flew to him, and the whole female train
 Of brave Ulysses swarmed around his son,
 Clasping him, and his forehead and his neck
 Kissing affectionate; then came, herself,
 As golden Venus or Diana fair,
 Forth from her chamber to her son's embrace,
 The chaste Penelope; with tears she threw
 Her arms around him, his bright-beaming eyes
 And forehead kiss'd, and with a murmur'd plaint
 Maternal, in wing'd accents thus began. 50 Thou hast return'd, light of my eyes! my son!
 My lov'd Telemachus! I had no hope
 To see thee more when once thou hadst embark'd
 For Pylus, privily, and with no consent
 From me obtain'd, news seeking of thy sire.
 But haste; unfold. Declare what thou hast seen.
 To whom Telemachus, discrete, replied.
 Ah mother! let my sorrows rest, nor me
 From death so lately 'scaped afflict anew,
 But, bathed and habited in fresh attire, 60 With all the maidens of thy train ascend
 To thy superior chamber, there to vow

A perfect hecatomb to all the Gods,
 When Jove shall have avenged our num'rous wrongs.
 I seek the forum, there to introduce
 A guest, my follower from the Pylian shore,
 Whom sending forward with my noble band,
 I bade Piræus to his own abode
 Lead him, and with all kindness entertain
 The stranger, till I should myself arrive. 70 He spake, nor flew his words useless away.
 She, bathed and habited in fresh attire,
 Vow'd a full hecatomb to all the Gods,
 Would Jove but recompense her num'rous wrongs.
 Then, spear in hand, went forth her son, two dogs
 Fleet-footed following him. O'er all his form
 Pallas diffused a dignity divine,
 And ev'ry eye gazed on him as he pass'd.
 The suitors throng'd him round, joy on their lips
 And welcome, but deep mischief in their hearts. 80 He, shunning all that crowd, chose to himself
 A seat, where Mentor sat, and Antiphus,
 And Halytherses, long his father's friends
 Sincere, who of his voyage much enquired.
 Then drew Piræus nigh, leading his guest
 Toward the forum; nor Telemachus
 Stood long aloof, but greeted his approach,
 And was accosted by Piræus thus.
 Sir! send thy menial women to bring home
 The precious charge committed to my care, 90 Thy gifts at Menelaus' hands received.
 To whom Telemachus, discrete, replied.
 Piræus! wait; for I not yet foresee
 The upshot. Should these haughty ones effect
 My death, clandestine, under my own roof,
 And parcel my inheritance by lot,
 I rather wish those treasures thine, than theirs.
 But should I with success plan for them all
 A bloody death, then, wing'd with joy, thyself
 Bring home those presents to thy joyful friend. 100 So saying, he led the anxious stranger thence
 Into the royal mansion, where arrived,
 Each cast his mantle on a couch or throne,
 And plung'd his feet into a polish'd bath.
 There wash'd and lubricated with smooth oils,
 From the attendant maidens each received
 Tunic and shaggy mantle. Thus attired,
 Forth from the baths they stepp'd, and sat again.
 A maiden, next, with golden ewer charged,
 And silver bowl, pour'd water on their hands, 110 And spread the polish'd table, which with food
 Of all kinds, remnants of the last regale,
 The mistress of the household charge supplied.
 Meantime, beside a column of the dome
 His mother, on a couch reclining, twirl'd
 Her slender threads. They to the furnish'd board
 Stretch'd forth their hands, and, hunger now and thirst Both satisfied, Penelope began.
 Telemachus! I will ascend again,
 And will repose me on my woeful bed; 120 For such it hath been, and with tears of mine

Ceaseless bedew'd, e'er since Ulysses went
 With Atreus' sons to Troy. For not a word
 Thou would'st vouchsafe me till our haughty guests
 Had occupied the house again, of all
 That thou hast heard (if aught indeed thou hast)
 Of thy long-absent father's wish'd return.
 Her answer'd then Telemachus discrete.
 Mother, at thy request I will with truth
 Relate the whole. At Pylus shore arrived 130 We Nestor found, Chief of the Pylian race.
 Receiving me in his august abode,
 He entertain'd me with such welcome kind
 As a glad father shews to his own son
 Long-lost and newly found; so Nestor me,
 And his illustrious offspring, entertain'd,
 But yet assured me that he nought had heard
 From mortal lips of my magnanimous sire,
 Whether alive or dead; with his own steeds
 He sent me, and with splendid chariot thence 140 To spear-famed Menelaus, Atreus' son.
 There saw I Helen, by the Gods' decree
 Auth'ress of trouble both to Greece and Troy.
 The Hero Menelaus then enquired
 What cause had urged me to the pleasant vale
 Of Lacedæmon; plainly I rehearsed
 The occasion, and the Hero thus replied.
 Ye Gods! they are ambitious of the bed
 Of a brave man, however base themselves.
 But, as it chances when the hart hath laid 150 Her fawns new-yeen'd and sucklings yet, to rest
 In some resistless lion's den, she roams,
 Meantime, the hills, and in the grassy vales
 Feeds heedless, but the lion to his lair
 Returning soon, both her and hers destroys,
 So shall thy father, brave Ulysses, them.
 Jove! Pallas! and Apollo! oh that such
 As erst in well-built Lesbos, where he strove
 With Philomelides, whom wrestling, flat
 He threw, when all Achaia's sons rejoiced, 160 Ulysses, now, might mingle with his foes!
 Short life and bitter nuptials should be theirs,
 But thy enquiries neither indirect
 Will I evade, nor give thee false reply,
 But all that from the Ancient of the Deep[73]
 I have received will utter, hiding nought.
 The God declared that he had seen thy sire
 In a lone island, sorrowing, and detain'd
 An inmate in the grotto of the nymph
 Calypso, wanting also means by which 170 To reach the country of his birth again,
 For neither gallant barks nor friends had he
 To speed his passage o'er the boundless waves.
 So Menelaus spake, the spear-renown'd.
 My errand thus accomplish'd, I return'd--
 And by the Gods with gales propitious blest,
 Was wafted swiftly to my native shore.
 He spake, and tumult in his mother's heart

So speaking, raised. Consolatory, next,
 The godlike Theoclymenus began. 180 Consort revered of Laertiades!
 Little the Spartan knew, but list to me,
 For I will plainly prophesy and sure.
 Be Jove of all in heav'n my witness first,
 Then this thy hospitable board, and, last,
 The household Gods of the illustrious Chief
 Ulysses, at whose hearth I have arrived,[74]
 That, even now, within his native isle
 Ulysses somewhere sits, or creeps obscure,
 Witness of these enormities, and seeds 190 Sowing of dire destruction for his foes;
 So sure an augury, while on the deck
 Reclining of the gallant bark, I saw,
 And with loud voice proclaim'd it to thy son.
 Him answer'd then Penelope discrete.
 Grant heav'n, my guest, that this good word of thine
 Fail not! then shalt thou soon such bounty share
 And friendship at my hands, that at first sight
 Whoe'er shall meet thee shall pronounce thee blest.
 Thus they conferr'd. Meantime the suitors hurl'd 200 The quoit and lance on the smooth area spread
 Before Ulysses' gate, the custom'd scene
 Of their contentions, sports, and clamours rude.
 But when the hour of supper now approach'd,
 And from the pastures on all sides the sheep
 Came with their wonted drivers, Medon then
 (For he of all the heralds pleas'd them most,
 And waited at the board) them thus address'd.
 Enough of play, young princes! ent'ring now
 The house, prepare we sedulous our feast, 210 Since in well-timed refreshment harm is none.
 He spake, whose admonition pleas'd. At once
 All, rising, sought the palace; there arrived,
 Each cast his mantle off, which on his throne
 Or couch he spread, then, brisk, to slaughter fell
 Of many a victim; sheep and goats and brawns
 They slew, all fatted, and a pastur'd ox,
 Hast'ning the banquet; nor with less dispatch
 Ulysses and Eumæus now prepared
 To seek the town, when thus the swain began. 220 My guest! since thy fixt purpose is to seek
 This day the city as my master bade,
 Though I, in truth, much rather wish thee here
 A keeper of our herds, yet, through respect
 And rev'rence of his orders, whose reproof
 I dread, for masters seldom gently chide,
 I would be gone. Arise, let us depart,
 For day already is far-spent, and soon
 The air of even-tide will chill thee more.
 To whom Ulysses, ever-wise, replied. 230 It is enough. I understand. Thou speak'st
 To one intelligent. Let us depart,
 And lead, thyself, the way; but give me, first,
 (If thou have one already hewn) a staff
 To lean on, for ye have described the road
 Rugged, and oftentimes dang'rous to the foot.

So saying, his tatter'd wallet o'er his back
 He cast, suspended by a leathern twist,
 Eumæus gratified him with a staff,
 And forth they went, leaving the cottage kept 240 By dogs and swains. He city-ward his King
 Led on, in form a squalid beggar old,
 Halting, and in unseemly garb attired.
 But when, slow-travelling the craggy way,
 They now approach'd the town, and had attain'd
 The marble fountain deep, which with its streams
 Pellucid all the citizens supplied,
 (Ithacus had that fountain framed of old
 With Neritus and Polyctor, over which
 A grove of water-nourish'd alders hung 250 Circular on all sides, while cold the rill
 Ran from the rock, on whose tall summit stood
 The altar of the nymphs, by all who pass'd
 With sacrifice frequented, still, and pray'r)
 Melantheus, son of Dolius, at that fount
 Met them; the chosen goats of ev'ry flock,
 With two assistants, from the field he drove,
 The suitors' supper. He, seeing them both,
 In surly accent boorish, such as fired
 Ulysses with resentment, thus began. 260 Ay--this is well--The villain leads the vile--
 Thus evermore the Gods join like to like.
 Thou clumsy swine-herd, whither would'st conduct
 This morsel-hunting mendicant obscene,
 Defiler base of banquets? many a post
 Shall he rub smooth that props him while he begs
 Lean alms, sole object of his low pursuit,
 Who ne'er to sword or tripod yet aspired.
 Would'st thou afford him to me for a guard
 Or sweeper of my stalls, or to supply 270 My kids with leaves, he should on bulkier thewes
 Supported stand, though nourish'd but with whey.
 But no such useful arts hath he acquired,
 Nor likes he work, but rather much to extort
 From others food for his unsated maw.
 But mark my prophecy, for it is true,
 At famed Ulysses' house should he arrive,
 His sides shall shatter many a footstool hurl'd
 Against them by the offended princes there.
 He spake, and drawing nigh, with his rais'd foot, 280 Insolent as he was and brutish, smote
 Ulysses' haunch, yet shook not from his path
 The firm-set Chief, who, doubtful, mused awhile
 Whether to rush on him, and with his staff
 To slay him, or uplifting him on high,
 Downward to dash him headlong; but his wrath
 Restraining, calm he suffer'd the affront.
 Him then Eumæus with indignant look
 Rebuking, rais'd his hands, and fervent pray'd.
 Nymphs of the fountains, progeny of Jove! 290 If e'er Ulysses on your altar burn'd
 The thighs of fatted lambs or kidlings, grant
 This my request. O let the Hero soon,
 Conducted by some Deity, return!

So shall he quell that arrogance which safe
 Thou now indulgest, roaming day by day
 The city, while bad shepherds mar the flocks.
 To whom the goat-herd answer thus return'd
 Melantheus. Marvellous! how rare a speech
 The subtle cur hath framed! whom I will send 300 Far hence at a convenient time on board
 My bark, and sell him at no little gain.
 I would, that he who bears the silver bow
 As sure might pierce Telemachus this day
 In his own house, or that the suitors might,
 As that same wand'rer shall return no more!
 He said, and them left pacing slow along,
 But soon, himself, at his Lord's house arrived;
 There ent'ring bold, he with the suitors sat
 Opposite to Eurymachus, for him 310 He valued most. The sewers his portion placed
 Of meat before him, and the maiden, chief
 Directress of the household gave him bread.
 And now, Ulysses, with the swain his friend
 Approach'd, when, hearing the harmonious lyre,
 Both stood, for Phemius had begun his song.
 He grasp'd the swine-herd's hand, and thus he said.
 This house, Eumæus! of Ulysses seems
 Passing magnificent, and to be known
 With ease for his among a thousand more. 320 One pile supports another, and a wall
 Crested with battlements surrounds the court;
 Firm, too, the folding doors all force of man
 Defy; but num'rous guests, as I perceive,
 Now feast within; witness the sav'ry steam
 Fast-fuming upward, and the sounding harp,
 Divine associate of the festive board.
 To whom, Eumæus, thou didst thus reply.
 Thou hast well-guess'd; no wonder, thou art quick
 On ev'ry theme; but let us well forecast 330 This business. Wilt thou, ent'ring first, thyself,
 The splendid mansion, with the suitors mix,
 Me leaving here? or shall I lead the way
 While thou remain'st behind? yet linger not,
 Lest, seeing thee without, some servant strike
 Or drive thee hence. Consider which were best.
 Him answer'd, then, the patient Hero bold.
 It is enough. I understand. Thou speak'st
 To one intelligent. Lead thou the way
 Me leaving here, for neither stripes nor blows 340 To me are strange. Much exercised with pain
 In fight and on the Deep, I have long since
 Learn'd patience. Follow, next, what follow may!
 But, to suppress the appetite, I deem
 Impossible; the stomach is a source
 Of ills to man, an avaricious gulph
 Destructive, which to satiate, ships are rigg'd,
 Seas travers'd, and fierce battles waged remote.
 Thus they discoursing stood; Argue the while,
 Ulysses' dog, uplifted where he lay 350 His head and ears erect. Ulysses him
 Had bred long since, himself, but rarely used,

Departing, first, to Ilium. Him the youths
 In other days led frequent to the chace
 Of wild goat, hart and hare; but now he lodg'd
 A poor old cast-off, of his Lord forlorn,
 Where mules and oxen had before the gate
 Much ordure left, with which Ulysses' hinds
 Should, in due time, manure his spacious fields.
 There lay, with dog-devouring vermin foul 360 All over, Argus; soon as he perceived
 Long-lost Ulysses nigh, down fell his ears
 Clapp'd close, and with his tail glad sign he gave
 Of gratulation, impotent to rise
 And to approach his master as of old.
 Ulysses, noting him, wiped off a tear
 Unmark'd, and of Eumæus quick enquired.
 I can but wonder seeing such a dog
 Thus lodg'd, Eumæus! beautiful in form
 He is, past doubt, but whether he hath been 370 As fleet as fair I know not; rather such
 Perchance as masters sometimes keep to grace
 Their tables, nourish'd more for shew than use.
 To whom, Eumæus, thou didst thus reply.
 He is the dog of one dead far remote.
 But had he now such feat-performing strength
 As when Ulysses left him, going hence
 To Ilium, in one moment thou shouldst mark,
 Astonish'd, his agility and force.
 He never in the sylvan deep recess 380 The wild beast saw that 'scaped him, and he track'd
 Their steps infallible; but he hath now
 No comfort, for (the master dead afar)
 The heedless servants care not for his dog.
 Domestics, missing once their Lord's controul,
 Grow wilful, and refuse their proper tasks;
 For whom Jove dooms to servitude, he takes
 At once the half of that man's worth away.
 He said, and, ent'ring at the portal, join'd
 The suitors. Then his destiny released 390 Old Argus, soon as he had lived to see
 Ulysses in the twentieth year restored.
 Godlike Telemachus, long ere the rest,
 Marking the swine-herd's entrance, with a nod
 Summon'd him to approach. Eumæus cast
 His eye around, and seeing vacant there
 The seat which the dispenser of the feast
 Was wont to occupy while he supplied
 The num'rous guests, planted it right before
 Telemachus, and at his table sat, 400 On which the herald placed for him his share
 Of meat, and from the baskets gave him bread.
 Soon after him, Ulysses enter'd slow
 The palace, like a squalid beggar old,
 Staff-propp'd, and in loose tatters foul attired.
 Within the portal on the ashen sill
 He sat, and, seeming languid, lean'd against
 A cypress pillar by the builder's art
 Polish'd long since, and planted at the door.

Then took Telemachus a loaf entire 410 Forth from the elegant basket, and of flesh
 A portion large as his two hands contained,
 And, beck'ning close the swine-herd, charged him thus.
 These to the stranger; whom advise to ask
 Some dole from ev'ry suitor; bashful fear
 Ill suits the mendicant by want oppress'd.
 He spake; Eumæus went, and where he sat
 Arriving, in wing'd accents thus began.
 Telemachus, oh stranger, sends thee these,
 And counsels thee to importune for more 420 The suitors, one by one; for bashful fear
 Ill suits the mendicant by want oppress'd.
 To whom Ulysses, ever-wise, replied.
 Jove, King of all, grant ev'ry good on earth
 To kind Telemachus, and the complete
 Accomplishment of all that he desires!
 He said, and with both hands outspread, the mess
 Receiving as he sat, on his worn bag
 Disposed it at his feet. Long as the bard
 Chaunted, he ate, and when he ceas'd to eat, 430 Then also ceas'd the bard divine to sing.
 And now ensued loud clamour in the hall
 And tumult, when Minerva, drawing nigh
 To Laertiades, impell'd the Chief
 Crusts to collect, or any pittance small
 At ev'ry suitor's hand, for trial's sake
 Of just and unjust; yet deliv'rance none
 From evil she design'd for any there.
 From left to right^[75] his progress he began
 Petitioning, with outstretch'd hands, the throng, 440 As one familiar with the beggar's art.
 They, pitying, gave to him, but view'd him still
 With wonder, and enquiries mutual made
 Who, and whence was he? Then the goat-herd rose
 Melanthius, and th' assembly thus address'd.
 Hear me, ye suitors of th' illustrious Queen!
 This guest, of whom ye ask, I have beheld
 Elsewhere; the swine-herd brought him; but himself
 I know not, neither who nor whence he is.
 So he; then thus Antinoüs stern rebuked 450 The swine-herd. Ah, notorious as thou art,
 Why hast thou shewn this vagabond the way
 Into the city? are we not enough
 Infested with these troublers of our feasts?
 Deem'st it a trifle that such numbers eat
 At thy Lord's cost, and hast thou, therefore, led
 This fellow hither, found we know not where?
 To whom, Eumæus, thou didst thus reply.
 Antinoüs! though of high degree, thou speak'st
 Not wisely. What man to another's house 460 Repairs to invite him to a feast, unless
 He be of those who by profession serve
 The public, prophet, healer of disease,
 Ingenious artist, or some bard divine
 Whose music may exhilarate the guests?
 These, and such only, are in ev'ry land
 Call'd to the banquet; none invites the poor,

Who much consume, and no requital yield.
 But thou of all the suitors roughly treat'st
 Ulysses' servants most, and chiefly me; 470 Yet thee I heed not, while the virtuous Queen
 Dwells in this palace, and her godlike son.
 To whom Telemachus, discrete, replied.
 Peace! answer not verbose a man like him.
 Antinoüs hath a tongue accusom'd much
 To tauntings, and promotes them in the rest.
 Then, turning to Antinoüs, quick he said--
 Antinoüs! as a father for his son
 Takes thought, so thou for me, who bidd'st me chase
 The stranger harshly hence; but God forbid![76] 480 Impart to him. I grudge not, but myself
 Exhort thee to it; neither, in this cause,
 Fear thou the Queen, or in the least regard
 Whatever menial throughout all the house
 Of famed Ulysses. Ah! within thy breast
 Dwells no such thought; thou lov'st not to impart
 To others, but to gratify thyself.
 To whom Antinoüs answer thus return'd.
 High-soaring and intemp'rate in thy speech
 How hast thou said, Telemachus? Would all 490 As much bestow on him, he should not seek
 Admittance here again three months to come.
 So saying, he seized the stool which, banqueting,
 He press'd with his nice feet, and from beneath
 The table forth advanced it into view.
 The rest all gave to him, with bread and flesh
 Filling his wallet, and Ulysses, now,
 Returning to his threshold, there to taste
 The bounty of the Greeks, paused in his way
 Beside Antinoüs, whom he thus address'd. 500 Kind sir! vouchsafe to me! for thou appear'st
 Not least, but greatest of the Achaians here,
 And hast a kingly look. It might become
 Thee therefore above others to bestow,
 So should I praise thee wheresoe'er I roam.
 I also lived the happy owner once
 Of such a stately mansion, and have giv'n
 To num'rous wand'ers (whencesoe'er they came)
 All that they needed; I was also served
 By many, and enjoy'd all that denotes 510 The envied owner opulent and blest.
 But Jove (for so it pleas'd him) hath reduced
 My all to nothing, prompting me, in league
 With rovers of the Deep, to sail afar
 To Ægypt, for my sure destruction there.
 Within th' Ægyptian stream my barks well-oar'd
 I station'd, and, enjoining strict my friends
 To watch them close-attendant at their side,
 Commanded spies into the hill-tops; but they,
 Under the impulse of a spirit rash 520 And hot for quarrel, the well-cultur'd fields
 Pillaged of the Ægyptians, captive led
 Their wives and little-ones, and slew the men.
 Ere long, the loud alarm their city reach'd.
 Down came the citizens, by dawn of day,

With horse and foot and with the gleam of arms
 Filling the plain. Then Jove with panic dread
 Struck all my people; none found courage more
 To stand, for mischiefs swarm'd on ev'ry side.
 There, num'rous by the glitt'ring spear we fell 530 Slaughter'd, while others they conducted thence
 Alive to servitude; but me they gave
 To Dmetor, King in Cyprus, Jasus' son;
 He entertained me liberally, and thence
 This land I reach'd, but poor and woe-begone.
 Then answer thus Antinoüs harsh return'd.
 What dæmon introduced this nuisance here,
 This troubler of our feast? stand yonder, keep
 Due distance from my table, or expect
 To see an Ægypt and a Cyprus worse 540 Than those, bold mendicant and void of shame!
 Thou hauntest each, and, inconsiderate, each
 Gives to thee, because gifts at other's cost
 Are cheap, and, plentifully serv'd themselves,
 They squander, heedless, viands not their own.
 To whom Ulysses while he slow retired.
 Gods! how illib'ral with that specious form!
 Thou wouldst not grant the poor a grain of salt
 From thy own board, who at another's fed
 So nobly, canst thou not spare a crust to me. 550 He spake; then raged Antinoüs still the more,
 And in wing'd accents, louting, thus replied.
 Take such dismissal now as thou deserv'st,
 Opprobrious! hast thou dared to scoff at me?
 So saying, he seized his stool, and on the joint
 Of his right shoulder smote him; firm as rock
 He stood, by no such force to be displaced,
 But silent shook his brows, and dreadful deeds
 Of vengeance ruminating, sought again
 His seat the threshold, where his bag full-charged 560 He grounded, and the suitors thus address'd.
 Hear now, ye suitors of the matchless Queen,
 My bosom's dictates. Trivial is the harm,
 Scarce felt, if, fighting for his own, his sheep
 Perchance, or beeves, a man receive a blow.
 But me Antinoüs struck for that I ask'd
 Food from him merely to appease the pangs
 Of hunger, source of num'rous ills to man.
 If then the poor man have a God t' avenge
 His wrongs, I pray to him that death may seize 570 Antinoüs, ere his nuptial hour arrive!
 To whom Antinoüs answer thus return'd,
 Son of Eupithes. Either seated there
 Or going hence, eat, stranger, and be still;
 Lest for thy insolence, by hand or foot
 We drag thee forth, and thou be flay'd alive.
 He ceased, whom all indignant heard, and thus
 Ev'n his own proud companions censured him.
 Antinoüs! thou didst not well to smite
 The wretched vagabond. O thou art doom'd 580 For ever, if there be a God in heav'n;[77]
 For, in similitude of strangers oft,
 The Gods, who can with ease all shapes assume,

Repair to populous cities, where they mark
 The outrageous and the righteous deeds of men.
 So they, for whose reproof he little cared.
 But in his heart Telemachus that blow
 Resented, anguish-torn, yet not a tear
 He shed, but silent shook his brows, and mused
 Terrible things. Penelope, meantime, 590 Told of the wand'rer so abused beneath
 Her roof, among her maidens thus exclaim'd.
 So may Apollo, glorious archer, smite
 Thee also. Then Eurynome replied,
 Oh might our pray'rs prevail, none of them all
 Should see bright-charioted Aurora more.
 Her answer'd then Penelope discrete.
 Nurse! they are odious all, for that alike
 All teem with mischief; but Antinoüs' looks
 Remind me ever of the gloom of death. 600 A stranger hath arrived who, begging, roams
 The house, (for so his penury enjoins)
 The rest have giv'n him, and have fill'd his bag
 With viands, but Antinoüs hath bruised
 His shoulder with a foot-stool hurl'd at him.
 While thus the Queen conversing with her train
 In her own chamber sat, Ulysses made
 Plenteous repast. Then, calling to her side
 Eumæus, thus she signified her will.
 Eumæus, noble friend! bid now approach 610 Yon stranger. I would speak with him, and ask
 If he has seen Ulysses, or have heard
 Tidings, perchance, of the afflicted Chief,
 For much a wand'rer by his garb he seems.
 To whom, Eumæus, thou didst thus reply.
 Were those Achaians silent, thou shouldst hear,
 O Queen! a tale that would console thy heart.
 Three nights I housed him, and within my cot
 Three days detain'd him, (for his ship he left
 A fugitive, and came direct to me) 620 But half untold his hist'ry still remains.
 As when his eye one fixes on a bard
 From heav'n instructed in such themes as charm
 The ear of mortals, ever as he sings
 The people press, insatiable, to hear,
 So, in my cottage, seated at my side,
 That stranger with his tale enchanted me.
 Laertes, he affirms, hath been his guest
 Erewhile in Crete, where Minos' race resides,
 And thence he hath arrived, after great loss, 630 A suppliant to the very earth abased;
 He adds, that in Thesprotia's neighbour realm
 He of Ulysses heard, both that he lives,
 And that he comes laden with riches home.
 To whom Penelope, discrete, replied.
 Haste; call him. I would hear, myself, his tale.
 Meantime, let these, or in the palace gate
 Sport jocular, or here; their hearts are light,
 For their possessions are secure; their wine
 None drinks, or eats their viands, save their own, 640 While my abode, day after day, themselves

Haunting, my beeves and sheep and fatted goats
 Slay for the banquet, and my casks exhaust
 Extravagant, whence endless waste ensues;
 For no such friend as was Ulysses once
 Have I to expel the mischief. But might he
 Revisit once his native shores again,
 Then, aided by his son, he should avenge,
 Incontinent, the wrongs which now I mourn.
 Then sneezed Telemachus with sudden force, 650 That all the palace rang; his mother laugh'd,
 And in wing'd accents thus the swain bespake.
 Haste--bid him hither--hear'st thou not the sneeze
 Propitious of my son? oh might it prove
 A presage of inevitable death
 To all these revellers! may none escape!
 Now mark me well. Should the event his tale
 Confirm, at my own hands he shall receive
 Mantle and tunic both for his reward.
 She spake; he went, and where Ulysses sat 660 Arriving, in wing'd accents thus began.
 Penelope, my venerable friend!
 Calls thee, the mother of Telemachus.
 Oppress'd by num'rous troubles, she desires
 To ask thee tidings of her absent Lord.
 And should the event verify thy report,
 Thy meed shall be (a boon which much thou need'st)
 Tunic and mantle; but she gives no more;
 Thy sustenance thou must, as now, obtain,[78]
 Begging it at their hands who chuse to give. 670 Then thus Ulysses, Hero toil-inured.
 Eumæus! readily I can relate
 Truth, and truth only, to the prudent Queen
 Icarus' daughter; for of him I know
 Much, and have suff'red sorrows like his own.
 But dread I feel of this imperious throng
 Perverse, whose riot and outrageous acts
 Of violence echo through the vault of heav'n.
 And, even now, when for no fault of mine
 Yon suitor struck me as I pass'd, and fill'd 680 My flesh with pain, neither Telemachus
 Nor any interposed to stay his arm.
 Now, therefore, let Penelope, although
 Impatient, till the sun descend postpone
 Her questions; then she may enquire secure
 When comes her husband, and may nearer place
 My seat to the hearth-side, for thinly clad
 Thou know'st I am, whose aid I first implored.
 He ceas'd; at whose reply Eumæus sought
 Again the Queen, but ere he yet had pass'd 690 The threshold, thus she greeted his return.
 Com'st thou alone, Eumæus? why delays
 The invited wand'rer? dreads he other harm?
 Or sees he aught that with a bashful awe
 Fills him? the bashful poor are poor indeed.
 To whom, Eumæus, thou didst thus reply.
 He hath well spoken; none who would decline
 The rudeness of this contumelious throng

Could answer otherwise; thee he entreats
 To wait till sun-set, and that course, O Queen, 700 Thou shalt thyself far more commodious find,
 To hold thy confrence with the guest, alone.
 Then answer thus Penelope return'd.
 The stranger, I perceive, is not unwise,
 Whoe'er he be, for on the earth are none
 Proud, insolent, and profligate as these.
 So spake the Queen. Then (all his message told)
 The good Eumæus to the suitors went
 Again, and with his head inclined toward
 Telemachus, lest others should his words 710 Witness, in accents wing'd him thus address'd.
 Friend and kind master! I return to keep
 My herds, and to attend my rural charge,
 Whence we are both sustain'd. Keep thou, meantime,
 All here with vigilance, but chiefly watch
 For thy own good, and save thyself from harm;
 For num'rous here brood mischief, whom the Gods
 Exterminate, ere yet their plots prevail!
 To whom Telemachus, discrete, replied.
 So be it, father! and (thy evening-mess 720 Eaten) depart; to-morrow come again,
 Bringing fair victims hither; I will keep,
 I and the Gods, meantime, all here secure.
 He ended; then resumed once more the swain
 His polish'd seat, and, both with wine and food
 Now satiate, to his charge return'd, the court
 Leaving and all the palace throng'd with guests;
 They (for it now was evening) all alike
 Turn'd jovial to the song and to the dance.

FOOTNOTES:

[73] Proteus.

[74] The hearth was the altar on which the lares or household-gods were worshipped.

[75] That he might begin auspiciously. Wine was served in the same direction. F.

[76] Here again +Theos+ occurs in the abstract.

[77]

+Ei dê pou tis epouranios theos esi+

Eustathius, and Clarke after him, understand an aposiopesis here, as if the speaker meant to say--what if there should be? or--suppose there should be? But the sentence seems to fall in better with what follows interpreted as above, and it is a sense of the passage not unwarranted by the opinion of other commentators. See Schaufelbergerus.

[78] This seems added by Eumæus to cut off from Ulysses the hope that might otherwise tempt him to use fiction.

BOOK XVIII

ARGUMENT

The beggar Irus arrives at the palace; a combat takes place between him and Ulysses, in which Irus is by one blow vanquished. Penelope appears to the suitors, and having reminded them of the presents which she had a right to expect from them, receives a gift from each. Eurymachus, provoked by a speech of Ulysses, flings a foot-stool at him, which knocks down the cup-bearer; a general tumult is the consequence, which continues, till by the advice of Telemachus, seconded by Amphinomus, the suitors retire to their respective homes.

Now came a public mendicant, a man
 Accustom'd, seeking alms, to roam the streets
 Of Ithaca; one never sated yet
 With food or drink; yet muscle had he none,
 Or strength of limb, though giant-built in show.
 Arnæus was the name which at his birth
 His mother gave him, but the youthful band
 Of suitors, whom as messenger he served,
 All named him Irus. He, arriving, sought
 To drive Ulysses forth from his own home, 10 And in rough accents rude him thus rebuked.
 Forth from the porch, old man! lest by the foot
 I drag thee quickly forth. Seest not how all
 Wink on me, and by signs give me command
 To drag thee hence? nor is it aught but shame
 That checks me. Yet arise, lest soon with fists
 Thou force me to adjust our difference.
 To whom Ulysses, low'ring dark, replied.
 Peace, fellow! neither word nor deed of mine
 Wrongs thee, nor feel I envy at the boon, 20 However plentiful, which thou receiv'st.
 The sill may hold us both; thou dost not well
 To envy others; thou appear'st like me
 A vagrant; plenty is the gift of heav'n.
 But urge me not to trial of our fists,
 Lest thou provoke me, and I stain with blood
 Thy bosom and thy lips, old as I am.
 So, my attendance should to-morrow prove
 More tranquil here; for thou should'st leave, I judge,
 Ulysses' mansion, never to return. 30 Then answer'd Irus, kindling with disdain.
 Gods! with what volubility of speech
 The table-hunter prates, like an old hag
 Collied with chimney-smutch! but ah beware!
 For I intend thee mischief, and to dash
 With both hands ev'ry grinder from thy gums,
 As men untooth a pig pilf'ring the corn.
 Come--gird thee, that all here may view the strife--
 But how wilt thou oppose one young as I?
 Thus on the threshold of the lofty gate 40 They, wrangling, chafed each other, whose dispute
 The high-born youth Antinoüs mark'd; he laugh'd
 Delighted, and the suitors thus address'd.
 Oh friends! no pastime ever yet occur'd
 Pleasant as this which, now, the Gods themselves
 Afford us. Irus and the stranger brawl
 As they would box. Haste--let us urge them on.
 He said; at once loud-laughing all arose;

The ill-clad disputants they round about
 Encompass'd, and Antinoüs thus began. 50 Attend ye noble suitors to my voice.
 Two paunches lie of goats here on the fire,
 Which fill'd with fat and blood we set apart
 For supper; he who conquers, and in force
 Superior proves, shall freely take the paunch
 Which he prefers, and shall with us thenceforth
 Feast always; neither will we here admit
 Poor man beside to beg at our repasts.
 He spake, whom all approved; next, artful Chief
 Ulysses thus, dissembling, them address'd. 60 Princes! unequal is the strife between
 A young man and an old with mis'ry worn;
 But hunger, always counsellor of ill,
 Me moves to fight, that many a bruise received,
 I may be foil'd at last. Now swear ye all
 A solemn oath, that none, for Irus' sake
 Shall, interposing, smite me with his fist
 Clandestine, forcing me to yield the prize.
 He ceas'd, and, as he bade, all present swore
 A solemn oath; then thus, amid them all 70 Standing, Telemachus majestic spake.
 Guest! if thy courage and thy manly mind
 Prompt thee to banish this man hence, no force
 Fear thou beside, for who smites thee, shall find
 Yet other foes to cope with; I am here
 In the host's office, and the royal Chiefs
 Eurymachus and Antinoüs, alike
 Discrete, accord unanimous with me.
 He ceas'd, whom all approved. Then, with his rags
 Ulysses braced for decency his loins 80 Around, but gave to view his brawny thighs
 Proportion'd fair, and stripp'd his shoulders broad,
 His chest and arms robust; while, at his side,
 Dilating more the Hero's limbs and more
 Minerva stood; the assembly with fixt eyes
 Astonish'd gazed on him, and, looking full
 On his next friend, a suitor thus remark'd.
 Irus shall be in Irus found no more.
 He hath pull'd evil on himself. What thewes
 And what a haunch the senior's tatters hid! 90 So he--meantime in Irus' heart arose
 Horrible tumult; yet, his loins by force
 Girding, the servants dragg'd him to the fight
 Pale, and his flesh all quiv'ring as he came;
 Whose terrors thus Antinoüs sharp rebuked.
 Now, wherefore liv'st, and why wast ever born
 Thou mountain-mass of earth! if such dismay
 Shake thee at thought of combat with a man
 Ancient as he, and worn with many woes?
 But mark, I threaten not in vain; should he 100 O'ercome thee, and in force superior prove,
 To Echetus thou go'st; my sable bark
 Shall waft thee to Epirus, where he reigns
 Enemy of mankind; of nose and ears
 He shall despoil thee with his ruthless steel,
 And tearing by the roots the parts away[79]

That mark thy sex, shall cast them to the dogs.
 He said; _His_ limbs new terrors at that sound
 Shook under him; into the middle space
 They led him, and each raised his hands on high. 110 Then doubtful stood Ulysses toil-inured,
 Whether to strike him lifeless to the earth
 At once, or fell him with a managed blow.
 To smite with managed force at length he chose
 As wisest, lest, betray'd by his own strength,
 He should be known. With elevated fists
 Both stood; him Irus on the shoulder struck,
 But he his adversary on the neck
 Pash'd close beneath his ear; he split the bones,
 And blood in sable streams ran from his mouth. 120 With many an hideous yell he dropp'd, his teeth
 Chatter'd, and with his heels he drumm'd the ground.
 The wooers, at that sight, lifting their hands
 In glad surprize, laugh'd all their breath away.
 Then, through the vestibule, and right across
 The court, Ulysses dragg'd him by the foot
 Into the portico, where propping him
 Against the wall, and giving him his staff,
 In accents wing'd he bade him thus farewell.
 There seated now, dogs drive and swine away, 130 Nor claim (thyself so base) supreme controul
 O'er other guests and mendicants, lest harm
 Reach thee, hereafter, heavier still than this.
 So saying, his tatter'd wallet o'er his back
 He threw suspended by its leathern twist,
 And tow'rd the threshold turning, sat again,
 They laughing ceaseless still, the palace-door
 Re-enter'd, and him, courteous, thus bespake.
 Jove, and all Jove's assessors in the skies
 Vouchsafe thee, stranger, whatsoever it be, 140 Thy heart's desire! who hast our ears reliev'd
 From that insatiate beggar's irksome tone.
 Soon to Epirus he shall go dispatch'd
 To Echetus the King, pest of mankind.
 So they, to whose propitious words the Chief
 Listen'd delighted. Then Antinoüs placed
 The paunch before him, and Amphinomus
 Two loaves, selected from the rest; he fill'd
 A goblet also, drank to him, and said,
 My father, hail! O stranger, be thy lot 150 Hereafter blest, though adverse now and hard!
 To whom Ulysses, ever-wise, replied.
 To me, Amphinomus, endued thou seem'st
 With much discretion, who art also son
 Of such a sire, whose fair report I know,
 Dulichian Nysus, opulent and good.
 Fame speaks thee his, and thou appear'st a man
 Judicious; hear me, therefore; mark me well.
 Earth nourishes, of all that breathe or creep,
 No creature weak as man; for while the Gods 160 Grant him prosperity and health, no fear
 Hath he, or thought, that he shall ever mourn;
 But when the Gods with evils unforeseen
 Smite him, he bears them with a grudging mind;

For such as the complexion of his lot
 By the appointment of the Sire of all,
 Such is the colour of the mind of man.
 I, too, have been familiar in my day
 With wealth and ease, but I was then self-will'd,
 And many wrong'd, embolden'd by the thought 170 Of my own father's and my brethren's pow'r.
 Let no man, therefore, be unjust, but each
 Use modestly what gift soe'er of heav'n.
 So do not these. These ever bent I see
 On deeds injurious, the possessions large
 Consuming, and dishonouring the wife
 Of one, who will not, as I judge, remain
 Long absent from his home, but is, perchance,
 Ev'n at the door. Thee, therefore, may the Gods
 Steal hence in time! ah, meet not his return 180 To his own country! for they will not part,
 (He and the suitors) without blood, I think,
 If once he enter at these gates again!
 He ended, and, libation pouring, quaff'd
 The generous juice, then in the prince's hand
 Replaced the cup; he, pensive, and his head
 Inclining low, pass'd from him; for his heart
 Forboded ill; yet 'scaped not even he,
 But in the snare of Pallas caught, his life
 To the heroic arm and spear resign'd 190 Of brave Telemachus. Reaching, at length,
 The seat whence he had ris'n, he sat again.
 Minerva then, Goddess, cærulean-eyed,
 Prompted Icarus' daughter to appear
 Before the suitors; so to expose the more
 Their drift iniquitous, and that herself
 More bright than ever in her husband's eyes
 Might shine, and in her son's. Much mirth she feign'd,[80] And, bursting into laughter, thus began.
 I wish, Eurynome! (who never felt 200 That wish till now) though I detest them all,
 To appear before the suitors, in whose ears
 I will admonish, for his good, my son,
 Not to associate with that lawless crew
 Too much, who speak him fair, but foul intend.
 Then answer thus Eurynome return'd.
 My daughter! wisely hast thou said and well.
 Go! bathe thee and anoint thy face, then give
 To thy dear son such counsel as thou wilt
 Without reserve; but shew not there thy cheeks 210 Sullied with tears, for profit none accrues
 From grief like thine, that never knows a change.
 And he is now bearded, and hath attained
 That age which thou wast wont with warmest pray'r
 To implore the Gods that he might live to see.
 Her answer'd then Penelope discrete.
 Persuade not me, though studious of my good,
 To bathe, Eurynome! or to anoint
 My face with oil; for all my charms the Gods
 Inhabitants of Olympus then destroy'd, 220 When he, embarking, left me. Go, command
 Hippodamia and Autonöe
 That they attend me to the hall, and wait

Beside me there; for decency forbids
 That I should enter to the men, alone.
 She ceas'd, and through the house the ancient dame
 Hasted to summon whom she had enjoin'd.
 But Pallas, Goddess of the azure eyes,
 Diffused, meantime, the kindly dew of sleep
 Around Icarius' daughter; on her couch 230 Reclining, soon as she reclin'd, she dozed,
 And yielded to soft slumber all her frame.
 Then, that the suitors might admire her more,
 The glorious Goddess cloath'd her, as she lay,
 With beauty of the skies; her lovely face
 She with ambrosia purified, with such
 As Cytherea chaplet-crown'd employs
 Herself, when in the eye-ensnaring dance
 She joins the Graces; to a statelier height
 Beneath her touch, and ampler size she grew, 240 And fairer than the elephantine bone
 Fresh from the carver's hand. These gifts conferr'd
 Divine, the awful Deity retired.
 And now, loud-prattling as they came, arrived
 Her handmaids; sleep forsook her at the sound,
 She wiped away a tear, and thus she said.
 Me gentle sleep, sad mourner as I am,
 Hath here involved. O would that by a death
 As gentle chaste Diana would herself
 This moment set me free, that I might waste 250 My life no longer in heart-felt regret
 Of a lamented husband's various worth
 And virtue, for in Greece no Peer had he!
 She said, and through her chambers' stately door
 Issuing, descended; neither went she sole,
 But with those two fair menials of her train.
 Arriving, most majestic of her sex,
 In presence of the num'rous guests, beneath
 The portal of the stately dome she stood
 Between her maidens, with her lucid veil 260 Mantling her lovely cheeks. Then, ev'ry knee
 Trembled, and ev'ry heart with am'rous heat
 Dissolv'd, her charms all coveting alike,
 While to Telemachus her son she spake.
 Telemachus! thou art no longer wise
 As once thou wast, and even when a child.
 For thriven as thou art, and at full size
 Arrived of man, so fair proportion'd, too,
 That ev'n a stranger, looking on thy growth
 And beauty, would pronounce thee nobly born, 270 Yet is thy intellect still immature.
 For what is this? why suffer'st thou a guest
 To be abused in thy own palace? how?
 Know'st not that if the stranger seated here
 Endure vexation, the disgrace is thine?
 Her answer'd, then, Telemachus discrete.
 I blame thee not, my mother, that thou feel'st
 Thine anger moved; yet want I not a mind
 Able to mark and to discern between
 Evil and good, child as I lately was, 280 Although I find not promptitude of thought

Sufficient always, overaw'd and check'd
 By such a multitude, all bent alike
 On mischief, of whom none takes part with me.
 But Irus and the stranger have not fought,
 Urged by the suitors, and the stranger prov'd
 Victorious; yes--heav'n knows how much I wish
 That, (in the palace some, some in the court)
 The suitors all sat vanquish'd, with their heads
 Depending low, and with enfeebled limbs, 290 Even as that same Irus, while I speak,
 With chin on bosom propp'd at the hall-gate
 Sits drunkard-like, incapable to stand
 Erect, or to regain his proper home.
 So they; and now addressing to the Queen
 His speech, Eurymachus thus interposed.
 O daughter of Icarus! could all eyes
 Throughout Iasian Argos[81] view thy charms,
 Discrete Penelope! more suitors still
 Assembling in thy courts would banquet here 300 From morn to eve; for thou surpassest far
 In beauty, stature, worth, all womankind.
 To whom replied Penelope discrete.
 The Gods, Eurymachus! reduced to nought
 My virtue, beauty, stature, when the Greeks,
 Whom my Ulysses follow'd, sail'd to Troy.
 Could he, returning, my domestic charge
 Himself intend, far better would my fame
 Be so secured, and wider far diffused.
 But I am wretched now, such storms the Gods 310 Of woe have sent me. When he left his home,
 Claspings my wrist with his right hand, he said.
 My love! for I imagine not that all
 The warrior Greeks shall safe from Troy return,
 Since fame reports the Trojans brave in fight,
 Skill'd in the spear, mighty to draw the bow,
 And nimble vaulters to the backs of steeds
 High-mettled, which to speediest issue bring
 The dreadful struggle of all-wasting war--
 I know not, therefore, whether heav'n intend 320 My safe return, or I must perish there.
 But manage thou at home. Cherish, as now,
 While I am absent, or more dearly still
 My parents, and what time our son thou seest
 Mature, then wed; wed even whom thou wilt,
 And hence to a new home.--Such were his words,
 All which shall full accomplishment ere long
 Receive. The day is near, when hapless I,
 Lost to all comfort by the will of Jove,
 Must meet the nuptials that my soul abhors. 330 But this thought now afflicts me, and my mind
 Continual haunts. Such was not heretofore
 The suitors' custom'd practice; all who chose
 To engage in competition for a wife
 Well-qualified and well-endow'd, produced
 From their own herds and fatted flocks a feast
 For the bride's friends, and splendid presents made,
 But never ate as ye, at others' cost.

She ceased; then brave Ulysses toil-inured
 Rejoiced that, soothing them, she sought to draw 340 From each some gift, although on other views,
 And more important far, himself intent.
 Then thus Antinoüs, Eupithes' son.
 Icarius' daughter wise! only accept
 Such gifts as we shall bring, for gifts demand
 That grace, nor can be decently refused;
 But to our rural labours, or elsewhere
 Depart not we, till first thy choice be made
 Of the Achaian, chief in thy esteem.
 Antinoüs spake, whose answer all approved. 350 Then each dispatch'd his herald who should bring
 His master's gift. Antinoüs' herald, first
 A mantle of surpassing beauty brought,
 Wide, various, with no fewer clasps adorn'd
 Than twelve, all golden, and to ev'ry clasp
 Was fitted opposite its eye exact.
 Next, to Eurymachus his herald bore
 A necklace of wrought gold, with amber rich
 Bestudded, ev'ry bead bright as a sun.
 Two servants for Eurydamas produced 360 Ear-pendants fashion'd with laborious art,
 Broad, triple-gemm'd, of brilliant light profuse.
 The herald of Polyctor's son, the prince
 Pisander, brought a collar to his Lord,
 A sumptuous ornament. Each Grecian gave,
 And each a gift dissimilar from all.
 Then, loveliest of her sex, turning away,
 She sought her chamber, whom her maidens fair
 Attended, charged with those illustrious gifts.
 Then turn'd, they all to dance and pleasant song 370 Joyous, expecting the approach of ev'n.
 Ere long the dusky evening came, and them
 Found sporting still. Then, placing in the hall
 Three hearths that should illumine wide the house,
 They compass'd them around with fuel-wood
 Long-season'd and new-split, mingling the sticks
 With torches. The attendant women watch'd
 And fed those fires by turns, to whom, himself,
 Their unknown Sov'reign thus his speech address'd.
 Ye maidens of the long-regretted Chief 380 Ulysses! to the inner-courts retire,
 And to your virtuous Queen, that following there
 Your sev'ral tasks, spinning and combing wool,
 Ye may amuse her; I, meantime, for these
 Will furnish light, and should they chuse to stay
 Till golden morn appear, they shall not tire
 My patience aught, for I can much endure.
 He said; they, titt'ring, on each other gazed.
 But one, Melantho with the blooming cheeks,
 Rebuked him rudely. Dolius was her sire, 390 But by Penelope she had been reared
 With care maternal, and in infant years
 Supplied with many a toy; yet even she
 Felt not her mistress' sorrows in her heart,
 But, of Eurymachus enamour'd, oft
 His lewd embraces met; she, with sharp speech

Reproachful, to Ulysses thus replied.
 Why--what a brainsick vagabond art thou!
 Who neither wilt to the smith's forge retire
 For sleep, nor to the public portico, 400 But here remaining, with audacious prate
 Disturb'st this num'rous company, restrain'd
 By no respect or fear; either thou art
 With wine intoxicated, or, perchance,
 Art always fool, and therefore babblest now.
 Say, art thou drunk with joy that thou hast foiled
 The beggar Irus? Tremble, lest a man
 Stronger than Irus suddenly arise,
 Who on thy temples pelting thee with blows
 Far heavier than his, shall drive thee hence 410 With many a bruise, and foul with thy own blood.
 To whom Ulysses, frowning stern, replied.
 Snarler! Telemachus shall be inform'd
 This moment of thy eloquent harangue,
 That he may hew thee for it, limb from limb.
 So saying, he scared the women; back they flew
 Into the house, but each with falt'ring knees
 Through dread, for they believ'd his threats sincere.
 He, then illumin'd by the triple blaze,
 Watch'd close the lights, busy from hearth to hearth, 420 But in his soul, meantime, far other thoughts
 Revolved, tremendous, not conceived in vain.
 Nor Pallas (that they might exasp'rate more
 Laertes' son) permitted to abstain
 From heart-corroding bitterness of speech
 Those suitors proud, of whom Eurymachus,
 Offspring of Polybus, while thus he jeer'd
 Ulysses, set the others in a roar.
 Hear me, ye suitors of the illustrious Queen!
 I shall promulge my thought. This man, methinks, 430 Not uncondemned by the Gods, hath reach'd
 Ulysses' mansion, for to me the light
 Of yonder torches altogether seems
 His own, an emanation from his head,
 Which not the smallest growth of hair obscures.
 He ended; and the city-waster Chief
 Himself accosted next. Art thou disposed
 To serve me, friend! would I afford thee hire,
 A labourer at my farm? thou shalt not want
 Sufficient wages; thou may'st there collect 440 Stones for my fences, and may'st plant my oaks,
 For which I would supply thee all the year
 With food, and cloaths, and sandals for thy feet.
 But thou hast learn'd less creditable arts,
 Nor hast a will to work, preferring much
 By beggary from others to extort
 Wherewith to feed thy never-sated maw.
 Then answer, thus, Ulysses wise return'd.
 Forbear, Eurymachus; for were we match'd
 In work against each other, thou and I, 450 Mowing in spring-time, when the days are long,
 I with my well-bent sickle in my hand,
 Thou arm'd with one as keen, for trial sake
 Of our ability to toil unfed

Till night, grass still sufficing for the proof.--
 Or if, again, it were our task to drive
 Yoked oxen of the noblest breed, sleek-hair'd,
 Big-limb'd, both batten'd to the full with grass,
 Their age and aptitude for work the same
 Not soon to be fatigued, and were the field 460 In size four acres, with a glebe through which
 The share might smoothly slide, then should'st thou see How strait my furrow should be cut and true.--
 Or should Saturnian Jove this day excite
 Here, battle, or elsewhere, and were I arm'd
 With two bright spears and with a shield, and bore
 A brazen casque well-fitted to my brows,
 Me, then, thou should'st perceive mingling in fight
 Amid the foremost Chiefs, nor with the crime
 Of idle beggary should'st upbraid me more. 470 But thou art much a railer, one whose heart
 Pity moves not, and seem'st a mighty man
 And valiant to thyself, only because
 Thou herd'st with few, and those of little worth.
 But should Ulysses come, at his own isle
 Again arrived, wide as these portals are,
 To thee, at once, too narrow they should seem
 To shoot thee forth with speed enough abroad.
 He ceased--then tenfold indignation fired
 Eurymachus; he furrow'd deep his brow 480 With frowns, and in wing'd accents thus replied.
 Wretch, I shall roughly handle thee anon,
 Who thus with fluent prate presumptuous dar'st
 Disturb this num'rous company, restrain'd
 By no respect or fear. Either thou art
 With wine intoxicated, or, perchance,
 Art always fool, and therefore babblest now;
 Or thou art frantic haply with delight
 That thou hast foil'd yon vagabond obscure.
 So saying, he seized a stool; but to the knees 490 Ulysses flew of the Dulichian Prince
 Amphinomus, and sat, fearing incensed
 Eurymachus; he on his better hand
 Smote full the cup-bearer; on the hall-floor
 Loud rang the fallen beaker, and himself
 Lay on his back clamouring in the dust.
 Strait through the dusky hall tumult ensued
 Among the suitors, of whom thus, a youth,
 With eyes directed to the next, exclaim'd.
 Would that this rambling stranger had elsewhere 500 Perish'd, or ever he had here arrived,
 Then no such uproar had he caused as this!
 This doth the beggar; he it is for whom
 We wrangle thus, and may despair of peace
 Or pleasure more; now look for strife alone.
 Then in the midst Telemachus upstood
 Majestic, and the suitors thus bespake.
 Sirs! ye are mad, and can no longer eat
 Or drink in peace; some dæmon troubles you.
 But since ye all have feasted, to your homes 510 Go now, and, at your pleasure, to your beds;
 Soonest were best, but I thrust no man hence.
 He ceased; they gnawing stood their lips, aghast

With wonder that Telemachus in his speech
 Such boldness used. Then rose Amphinomus,
 Brave son of Nisus offspring of the King
 Aretus, and the assembly thus address'd.
 My friends! let none with contradiction thwart
 And rude reply words rational and just;
 Assault no more the stranger, nor of all 520 The servants of renown'd Ulysses here
 Harm any. Come. Let the cup-bearer fill
 To all, that due libation made, to rest
 We may repair at home, leaving the Prince
 To accommodate beneath his father's roof
 The stranger, for he is the Prince's guest.
 He ended, whose advice none disapproved.
 The Hero Mulus then, Dulichian-born,
 And herald of Amphinomus, the cup
 Filling, dispensed it, as he stood, to all; 530 They, pouring forth to the Immortals, quaff'd
 The luscious bev'rage, and when each had made
 Libation, and such measure as he would
 Of wine had drunk, then all to rest retired.

FOOTNOTES:

[79] Tradition says that Echetus, for a love-affair, condemned his daughter to lose her eyes, and to grind iron barley-grains, while her lover was doomed to suffer what Antinoüs threatens to Irus. F.

[80] This seems the sort of laughter intended by the word +Achreion+.

[81] From Iäsus, once King of Peloponnesus.

BOOK XIX

ARGUMENT

Ulysses and Telemachus remove the arms from the hall to an upper-chamber. The Hero then confers with Penelope, to whom he gives a fictitious narrative of his adventures. Euryclea, while bathing Ulysses, discovers him by a scar on his knee, but he prevents her communication of that discovery to Penelope.

They went, but left the noble Chief behind
 In his own house, contriving by the aid
 Of Pallas, the destruction of them all,
 And thus, in accents wing'd, again he said.
 My son! we must remove and safe dispose
 All these my well-forged implements of war;
 And should the suitors, missing them, enquire
 Where are they? thou shalt answer smoothly thus--
 I have convey'd them from the reach of smoke,
 For they appear no more the same which erst 10 Ulysses, going hence to Ilium, left,
 So smirch'd and sullied by the breath of fire.
 This weightier reason (thou shalt also say)
 Some God suggested to me,--lest, inflamed
 With wine, ye wound each other in your brawls,
 Shaming both feast and courtship; for the view

Itself of arms incites to their abuse.
 He ceased, and, in obedience to his will,
 Calling the ancient Euryclea forth,
 His nurse, Telemachus enjoin'd her thus. 20 Go--shut the women in; make fast the doors
 Of their apartment, while I safe dispose
 Elsewhere, my father's implements of war,
 Which, during his long absence, here have stood
 Till smoke hath sullied them. For I have been
 An infant hitherto, but, wiser grown,
 Would now remove them from the breath of fire.
 Then thus the gentle matron in return.
 Yes truly--and I wish that now, at length,
 Thou would'st assert the privilege of thy years, 30 My son, thyself assuming charge of all,
 Both house and stores; but who shall bear the light?
 Since they, it seems, who would, are all forbidden.
 To whom Telemachus discrete replied.
 This guest; for no man, from my table fed,
 Come whence he may; shall be an idler here.
 He ended, nor his words flew wing'd away,
 But Euryclea bolted every door.
 Then, starting to the task, Ulysses caught,
 And his illustrious son, the weapons thence, 40 Helmet, and bossy shield, and pointed spear,
 While Pallas from a golden lamp illumed
 The dusky way before them. At that sight
 Alarm'd, the Prince his father thus address'd.
 Whence--whence is this, my father? I behold
 A prodigy! the walls of the whole house,
 The arches, fir-tree beams, and pillars tall
 Shine in my view, as with the blaze of fire!
 Some Pow'r celestial, doubtless, is within.
 To whom Ulysses, ever-wise, replied. 50 Soft! ask no questions. Give no vent to thought,
 Such is the custom of the Pow'rs divine.
 Hence, thou, to bed. I stay, that I may yet
 Both in thy mother and her maidens move
 More curiosity; yes--she with tears
 Shall question me of all that I have seen.
 He ended, and the Prince, at his command,
 Guided by flaming torches, sought the couch
 Where he was wont to sleep, and there he slept
 On that night also, waiting the approach 60 Of sacred dawn. Thus was Ulysses left
 Alone, and planning sat in solitude,
 By Pallas' aid, the slaughter of his foes.
 At length, Diana-like, or like herself,
 All golden Venus, (her apartment left)
 Enter'd Penelope. Beside the hearth
 Her women planted her accustom'd seat
 With silver wreathed and ivory. That throne
 Icmalius made, artist renown'd, and join'd
 A footstool to its splendid frame beneath, 70 Which ever with an ample fleece they spread.
 There sat discrete Penelope; then came
 Her beautiful attendants from within,
 Who cleared the litter'd bread, the board, and cups

From which the insolent companions drank.
 They also raked the embers from the hearths
 Now dim, and with fresh billets piled them high,
 Both for illumination and for warmth.
 Then yet again Melanthe with rude speech
 Opprobrious, thus, assail'd Ulysses' ear. 80 Guest--wilt thou trouble us throughout the night
 Ranging the house? and linger'st thou a spy
 Watching the women? Hence--get thee abroad
 Glad of such fare as thou hast found, or soon
 With torches beaten we will thrust thee forth.
 To whom Ulysses, frowning stern, replied.
 Petulant woman! wherefore thus incensed
 Inveigh'st thou against me? is it because
 I am not sleek? because my garb is mean?
 Because I beg? thanks to necessity-- 90 I would not else. But such as I appear,
 Such all who beg and all who wander are.
 I also lived the happy owner once
 Of such a stately mansion, and have giv'n
 To num'rous wand'ers, whencesoe'er they came,
 All that they needed; I was also served
 By many, and enjoy'd all that denotes
 The envied owner opulent and blest.
 But Jove (for so it pleas'd him) hath reduced
 My all to nothing. Therefore well beware 100 Thou also, mistress, lest a day arrive
 When all these charms by which thou shin'st among
 Thy sister-menials, fade; fear, too, lest her
 Thou should'st perchance irritate, whom thou serv'st,
 And lest Ulysses come, of whose return
 Hope yet survives; but even though the Chief
 Have perish'd, as ye think, and comes no more,
 Consider yet his son, how bright the gifts
 Shine of Apollo in the illustrious Prince
 Telemachus; no woman, unobserved 110 By him, can now commit a trespass here;
 His days of heedless infancy are past.
 He ended, whom Penelope discrete
 O'erhearing, her attendant sharp rebuked.
 Shameless, audacious woman! known to me
 Is thy great wickedness, which with thy life
 Thou shalt atone; for thou wast well aware,
 (Hearing it from myself) that I design'd
 To ask this stranger of my absent Lord,
 For whose dear sake I never cease to mourn. 120 Then to her household's governess she said.
 Bring now a seat, and spread it with a fleece,
 Eurynome! that, undisturb'd, the guest
 May hear and answer all that I shall ask.
 She ended. Then the matron brought in haste
 A polish'd seat, and spread it with a fleece,
 On which the toil-accustom'd Hero sat,
 And thus the chaste Penelope began.
 Stranger! my first enquiry shall be this--
 Who art thou? whence? where born? and sprung from whom? 130 Then answer thus Ulysses, wise, return'd.
 O Queen! uncensurable by the lips

Of mortal man! thy glory climbs the skies
 Unrivall'd, like the praise of some great King
 Who o'er a num'rous people and renown'd
 Presiding like a Deity, maintains
 Justice and truth. The earth, under his sway,
 Her produce yields abundantly; the trees
 Fruit-laden bend; the lusty flocks bring forth;
 The Ocean teems with finny swarms beneath 140 His just controul, and all the land is blest.
 Me therefore, question of what else thou wilt
 In thy own palace, but forbear to ask
 From whom I sprang, and of my native land,
 Lest thou, reminding me of those sad themes,
 Augment my woes; for I have much endured;
 Nor were it seemly, in another's house,
 To pass the hours in sorrow and in tears,
 Wearisome when indulg'd with no regard
 To time or place; thy train (perchance thyself) 150 Would blame me, and I should reproach incur
 As one tear-deluged through excess of wine.
 Him answer'd then Penelope discrete.
 The immortal Gods, O stranger, then destroy'd
 My form, my grace, my beauty, when the Greeks
 Whom my Ulysses follow'd, sail'd to Troy.
 Could he, returning, my domestic charge
 Himself intend, far better would my fame
 Be so secured, and wider far diffused.
 But I am wretched now, such storms of woe 160 The Gods have sent me; for as many Chiefs
 As hold dominion in the neighbour isles
 Samos, Dulichium, and the forest-crown'd
 Zacynthus; others, also, rulers here
 In pleasant Ithaca, me, loth to wed,
 Woo ceaseless, and my household stores consume.
 I therefore, neither guest nor suppliant heed,
 Nor public herald more, but with regret
 Of my Ulysses wear my soul away.
 They, meantime, press my nuptials, which by art 170 I still procrastinate. Some God the thought
 Suggested to me, to commence a robe
 Of amplest measure and of subtlest woof,
 Laborious task; which done, I thus address'd them.
 Princes, my suitors! since the noble Chief
 Ulysses is no more, enforce not now
 My nuptials; wait till I shall finish first
 A fun'ral robe (lest all my threads be marr'd)
 Which for the ancient Hero I prepare
 Laertes, looking for the mournful hour 180 When fate shall snatch him to eternal rest.
 Else, I the censure dread of all my sex,
 Should he, so wealthy, want at last a shroud.
 Such was my speech; they, unsuspecting all,
 With my request complied. Thenceforth, all day
 I wove the ample web, and, by the aid
 Of torches, ravell'd it again at night.
 Three years by artifice I thus their suit
 Eluded safe; but when the fourth arrived,

And the same season after many moons 190 And fleeting days return'd, passing my train
 Who had neglected to release the dogs,
 They came, surprized and reprimanded me.
 Thus, through necessity, not choice, at last
 I have perform'd it, in my own despight.
 But no escape from marriage now remains,
 Nor other subterfuge for me; meantime
 My parents urge my nuptials, and my son
 (Of age to note it) with disgust observes
 His wealth consumed; for he is now become 200 Adult, and abler than myself to rule
 The house, a Prince distinguish'd by the Gods,
 Yet, stranger, after all, speak thy descent;
 Say whence thou art; for not of fabulous birth
 Art thou, nor from the oak, nor from the rock.
 Her answer'd then Ulysses, ever-wise.
 O spouse revered of Laertiades!
 Resolv'st thou still to learn from whom I sprang?
 Learn then; but know that thou shalt much augment
 My present grief, natural to a man 210 Who hath, like me, long exiled from his home
 Through various cities of the sons of men
 Wander'd remote, and num'rous woes endured.
 Yet, though it pain me, I will tell thee all.
 There is a land amid the sable flood
 Call'd Crete; fair, fruitful, circled by the sea.
 Num'rous are her inhabitants, a race
 Not to be summ'd, and ninety towns she boasts.
 Diverse their language is; Achaians some,
 And some indigenous are; Cydonians there, 220 Crest-shaking Dorians, and Pelasgians dwell.
 One city in extent the rest exceeds,
 Cnossus; the city in which Minos reign'd,
 Who, ever at a nine years' close, conferr'd
 With Jove himself; from him my father sprang
 The brave Deucalion; for Deucalion's sons
 Were two, myself and King Idomeneus.
 To Ilium he, on board his gallant barks,
 Follow'd the Atridæ. I, the youngest-born,
 By my illustrious name, Æthon, am known, 230 But he ranks foremost both in worth and years.
 There I beheld Ulysses, and within
 My walls receiv'd him; for a violent wind
 Had driv'n him from Malea (while he sought
 The shores of Troy) to Crete. The storm his barks
 Bore into the Amnisus, for the cave
 Of Ilythia known, a dang'rous port,
 And which with difficulty he attain'd.
 He, landing, instant to the city went,
 Seeking Idomeneus; his friend of old, 240 As he affirm'd, and one whom much he lov'd.
 But he was far remote, ten days advanced,
 Perhaps eleven, on his course to Troy.
 Him, therefore, I conducted to my home,
 Where hospitably, and with kindest care
 I entertain'd him, (for I wanted nought)
 And for himself procured and for his band,--

By public contribution, corn, and wine,
 And beeves for food, that all might be sufficed.
 Twelve days his noble Greecians there abode, 250 Port-lock'd by Boreas blowing with a force
 Resistless even on the land, some God
 So roused his fury; but the thirteenth day
 The wind all fell, and they embark'd again.
 With many a fiction specious, as he sat,
 He thus her ear amused; she at the sound
 Melting, with fluent tears her cheeks bedew'd;
 And as the snow by Zephyrus diffused,
 Melts on the mountain tops, when Eurus breathes,
 And fills the channels of the running streams, 260 So melted she, and down her lovely cheeks
 Pour'd fast the tears, him mourning as remote
 Who sat beside her. Soft compassion touch'd
 Ulysses of his consort's silent woe;
 His eyes as they had been of steel or horn,
 Moved not, yet artful, he suppress'd his tears,
 And she, at length with overflowing grief
 Satiated, replied, and thus enquired again.
 Now, stranger, I shall prove thee, as I judge,
 If thou, indeed, hast entertain'd in Crete 270 My spouse and his brave followers, as thou say'st.
 Describe his raiment and himself; his own
 Appearance, and the appearance of his friends.
 Then her Ulysses answer'd, ever-wise.
 Hard is the task, O Queen! (so long a time
 Hath since elaps'd) to tell thee. Twenty years
 Have pass'd since he forsook my native isle,
 Yet, from my best remembrance, I will give
 A likeness of him, such as now I may.
 A double cloak, thick-piled, Moeonian dyed, 280 The noble Chief had on; two fast'nings held
 The golden clasp, and it display'd in front
 A well-wrought pattern with much art design'd.
 An hound between his fore-feet holding fast
 A dappled fawn, gaped eager on his prey.
 All wonder'd, seeing, how in lifeless gold
 Express'd, the dog with open mouth her throat
 Attempted still, and how the fawn with hoofs
 Thrust trembling forward, struggled to escape.
 That glorious mantle much I noticed, soft 290 To touch, as the dried garlick's glossy film;
 Such was the smoothness of it, and it shone
 Sun-bright; full many a maiden, trust me, view'd
 The splendid texture with admiring eyes.
 But mark me now; deep treasure in thy mind
 This word. I know not if Ulysses wore
 That cloak at home, or whether of his train
 Some warrior gave it to him on his way,
 Or else some host of his; for many loved
 Ulysses, and with him might few compare. 300 I gave to him, myself, a brazen sword,
 A purple cloak magnificent, and vest
 Of royal length, and when he sought his bark,
 With princely pomp dismiss'd him from the shore.
 An herald also waited on the Chief,

Somewhat his Senior; him I next describe.
 His back was bunch'd, his visage swarthy, curl'd
 His poll, and he was named Eurybates;
 A man whom most of all his followers far
 Ulysses honour'd, for their minds were one. 310 He ceased; she recognising all the proofs
 Distinctly by Ulysses named, was moved
 Still more to weep, till with o'erflowing grief
 Satiated, at length she answer'd him again.
 Henceforth, O stranger, thou who hadst before
 My pity, shalt my rev'rence share and love,
 I folded for him (with these hands) the cloak
 Which thou describ'st, produced it when he went,
 And gave it to him; I that splendid clasp
 Attach'd to it myself, more to adorn 320 My honour'd Lord, whom to his native land
 Return'd secure I shall receive no more.
 In such an evil hour Ulysses went
 To that bad city never to be named.
 To whom Ulysses, ever-wise, replied.
 Consort revered of Laertiades!
 No longer let anxiety impair
 Thy beauteous form, nor any grief consume
 Thy spirits more for thy Ulysses' sake.
 And yet I blame thee not; a wife deprived 330 Of her first mate to whom she had produced
 Fair fruit of mutual love, would mourn his loss,
 Although he were inferior far to thine,
 Whom fame affirms the semblance of the Gods.
 But cease to mourn. Hear me. I will relate
 A faithful tale, nor will from thee withhold
 Such tidings of Ulysses living still,
 And of his safe return, as I have heard
 Lately, in yon neighb'ring opulent land
 Of the Thesprotians. He returns enrich'd 340 With many precious stores from those obtain'd
 Whom he hath visited; but he hath lost,
 Departing from Thrinacia's isle, his bark
 And all his lov'd companions in the Deep,
 For Jove was adverse to him, and the Sun,
 Whose bees his followers slew. They perish'd all
 Amid the billowy flood; but Him, the keel
 Bestriding of his bark, the waves at length
 Cast forth on the Phæacian's land, a race
 Allied to heav'n, who rev'renced like a God 350 Thy husband, honour'd him with num'rous gifts,
 And willing were to have convey'd him home.
 Ulysses, therefore, had attained long since
 His native shore, but that he deem'd it best
 To travel far, that he might still amass
 More wealth; so much Ulysses all mankind
 Excels in policy, and hath no peer.
 This information from Thesprotia's King
 I gain'd, from Phidon; to myself he swore,
 Libation off'ring under his own roof, 360 That both the bark was launch'd, and the stout crew
 Prepared, that should conduct him to his home.
 But me he first dismiss'd; for, as it chanced,

A ship lay there of the Thesprotians, bound
 To corn-enrich'd Dulichium. All the wealth
 He shew'd me by the Chief amass'd, a store
 To feed the house of yet another Prince
 To the tenth generation; so immense
 His treasures were within that palace lodg'd.
 Himself he said was to Dodona gone, 370 Counsel to ask from the oracular oaks
 Sublime of Jove, how safest he might seek,
 After long exile thence, his native land,
 If openly were best, or in disguise.
 Thus, therefore, he is safe, and at his home
 Well-nigh arrived, nor shall his country long
 Want him. I swear it with a solemn oath.
 First Jove be witness, King and Lord of all!
 Next these domestic Gods of the renown'd
 Ulysses, in whose royal house I sit, 380 That thou shalt see my saying all fulfill'd.
 Ulysses shall this self-same year return,
 This self-same month, ere yet the next begin.
 Him answer'd then Penelope discrete.
 Grant heav'n, my guest, that this good word of thine
 Fail not! then, soon shalt thou such bounty share
 And friendship at my hands, that, at first sight,
 Whoe'er shall meet thee shall pronounce thee blest.
 But ah! my soul forebodes how it will prove;
 Neither Ulysses will return, nor thou 390 Receive safe conduct hence; for we have here
 None, such as once Ulysses was, to rule
 His household with authority, and to send
 With honourable convoy to his home
 The worthy guest, or to regale him here.
 Give him the bath, my maidens; spread his couch
 With linen soft, with fleecy gaberdines[82]
 And rugs of splendid hue, that he may lie
 Waiting, well-warm'd, the golden morn's return.
 Attend him also at the peep of day 400 With bath and unction, that, his seat resumed
 Here in the palace, he may be prepared
 For breakfast with Telemachus; and woe
 To him who shall presume to incommode
 Or cause him pain; that man shall be cashier'd
 Hence instant, burn his anger as it may.
 For how, my honour'd inmate! shalt thou learn
 That I in wisdom oeconomic aught
 Pass other women, if unbathed, unoiled,
 Ill-clad, thou sojourn here? man's life is short, 410 Whoso is cruel, and to cruel arts
 Addict, on him all men, while yet he lives,
 Call plagues and curses down, and after death
 Scorn and proverbial mock'ries hunt his name.
 But men, humane themselves, and giv'n by choice
 To offices humane, from land to land
 Are rumour'd honourably by their guests,
 And ev'ry tongue is busy in their praise.
 Her answer'd then, Ulysses, ever-wise.
 Consort revered of Laertiades! 420 Warm gaberdines and rugs of splendid hue

To me have odious been, since first the sight
 Of Crete's snow-mantled mountain-tops I lost,
 Sweeping the billows with extended oars.
 No; I will pass, as I am wont to pass
 The sleepless night; for on a sordid couch
 Outstretch'd, full many a night have I reposed
 Till golden-charioted Aurora dawn'd.
 Nor me the foot-bath pleases more; my foot
 Shall none of all thy ministring maidens touch, 430 Unless there be some ancient matron grave
 Among them, who hath pangs of heart endured
 Num'rous, and keen as I have felt myself;
 Her I refuse not. She may touch my feet.
 Him answer'd then prudent Penelope.
 Dear guest! for of all trav'lers here arrived
 From distant regions, I have none received
 Discrete as thou, or whom I more have lov'd,
 So just thy matter is, and with such grace
 Express'd. I have an ancient maiden grave, 440 The nurse who at my hapless husband's birth
 Receiv'd him in her arms, and with kind care
 Maternal rear'd him; she shall wash thy feet,
 Although decrepid. Euryclea, rise!
 Wash one coeval with thy Lord; for such
 The feet and hands, it may be, are become
 Of my Ulysses now; since man beset
 With sorrow once, soon wrinkled grows and old.
 She said, then Euryclea with both hands
 Cov'ring her face, in tepid tears profuse 450 Dissolved, and thus in mournful strains began.
 Alas! my son, trouble for thy dear sake
 Distracts me. Jove surely of all mankind
 Thee hated most, though ever in thy heart
 Devoutly giv'n; for never mortal man
 So many thighs of fatted victims burn'd,
 And chosen hecatombs produced as thou
 To Jove the Thund'rer, him entreating still
 That he would grant thee a serene old age,
 And to instruct, thyself, thy glorious son. 460 Yet thus the God requites thee, cutting off
 All hope of thy return--oh ancient sir!
 Him too, perchance, where'er he sits a guest
 Beneath some foreign roof, the women taunt,
 As all these shameless ones have taunted thee,
 Fearing whose mock'ry thou forbidd'st their hands
 This office, which Icarius' daughter wise
 To me enjoins, and which I, glad perform.
 Yes, I will wash thy feet; both for her sake
 And for thy own,--for sight of thee hath raised 470 A tempest in my mind. Hear now the cause!
 Full many a guest forlorn we entertain,
 But never any have I seen, whose size,
 The fashion of whose foot and pitch of voice,
 Such likeness of Ulysses show'd, as thine.
 To whom Ulysses, ever-shrewd, replied.
 Such close similitude, O ancient dame!
 As thou observ'st between thy Lord and me,

All, who have seen us both, have ever found.
 He said; then taking the resplendent vase 480 Allotted always to that use, she first
 Infused cold water largely, then, the warm.
 Ulysses (for beside the hearth he sat)
 Turn'd quick his face into the shade, alarm'd
 Lest, handling him, she should at once remark
 His scar, and all his stratagem unveil.
 She then, approaching, minister'd the bath
 To her own King, and at first touch discern'd
 That token, by a bright-tusk'd boar of old
 Impress'd, what time he to Parnassus went 490 To visit there Autolycus and his sons,
 His mother's noble sire, who all mankind
 In furtive arts and fraudulent oaths excell'd.[83]
 For such endowments he by gift receiv'd
 From Hermes' self, to whom the thighs of kids
 He offer'd and of lambs, and, in return,
 The watchful Hermes never left his side.
 Autolycus arriving in the isle
 Of pleasant Ithaca, the new-born son
 Of his own daughter found, whom on his knees 500 At close of supper Euryclea placed,
 And thus the royal visitant address'd.
 Thyself, Autolycus! devise a name
 For thy own daughter's son, by num'rous pray'rs
 Of thine and fervent, from the Gods obtained.
 Then answer thus Autolycus return'd.
 My daughter and my daughter's spouse! the name
 Which I shall give your boy, that let him bear.
 Since after provocation and offence
 To numbers giv'n of either sex, I come, 510 Call him Ulysses;[84] and when, grown mature,
 He shall Parnassus visit, the abode
 Magnificent in which his mother dwelt,
 And where my treasures lie, from my own stores
 I will enrich and send him joyful home.
 Ulysses, therefore, that he might obtain
 Those princely gifts, went thither. Him arrived,
 With right-hand gratulation and with words
 Of welcome kind, Autolycus received,
 Nor less his offspring; but the mother most 520 Of his own mother clung around his neck,
 Amphithea; she with many a fervent kiss
 His forehead press'd, and his bright-beaming eyes.
 Then bade Autolycus his noble sons
 Set forth a banquet. They, at his command,
 Led in a fatted ox of the fifth year,
 Which slaying first, they spread him carved abroad,
 Then scored his flesh, transfix'd it with the spits,
 And roasting all with culinary skill
 Exact, gave each his portion. Thus they sat 530 Feasting all day, and till the sun declined,
 But when the sun declined, and darkness fell,
 Each sought his couch, and took the gift of sleep.
 Then, soon as day-spring's daughter rosy-palm'd
 Aurora look'd abroad, forth went the hounds,
 And, with the hounds Ulysses, and the youths,

Sons of Autolycus, to chase the boar.
 Arrived at the Parnassian mount, they climb'd
 His bushy sides, and to his airy heights
 Ere long attain'd. It was the pleasant hour 540 When from the gently-swelling flood profound
 The sun, emerging, first smote on the fields.
 The hunters reach'd the valley; foremost ran,
 Questing, the hounds; behind them, swift, the sons
 Came of Autolycus, with whom advanced
 The illustrious Prince Ulysses, pressing close
 The hounds, and brandishing his massy spear.
 There, hid in thickest shades, lay an huge boar.
 That covert neither rough winds blowing moist
 Could penetrate, nor could the noon-day sun 550 Smite through it, or fast-falling show'rs pervade,
 So thick it was, and underneath the ground
 With litter of dry foliage strew'd profuse.
 Hunters and dogs approaching him, his ear
 The sound of feet perceived; upridging high
 His bristly back and glaring fire, he sprang
 Forth from the shrubs, and in defiance stood
 Near and right opposite. Ulysses, first,
 Rush'd on him, elevating his long spear
 Ardent to wound him; but, preventing quick 560 His foe, the boar gash'd him above the knee.
 Much flesh, assailing him oblique, he tore
 With his rude tusk, but to the Hero's bone
 Pierced not; Ulysses _his_ right shoulder reach'd;
 And with a deadly thrust impell'd the point
 Of his bright spear through him and far beyond.
 Loud yell'd the boar, sank in the dust, and died.
 Around Ulysses, then, the busy sons
 Throng'd of Autolycus; expert they braced
 The wound of the illustrious hunter bold, 570 With incantation staunch'd the sable blood,
 And sought in haste their father's house again,
 Whence, heal'd and gratified with splendid gifts
 They sent him soon rejoicing to his home,
 Themselves rejoicing also. Glad their son
 His parents saw again, and of the scar
 Enquired, where giv'n, and how? He told them all,
 How to Parnassus with his friends he went,
 Sons of Autolycus to hunt, and how
 A boar had gash'd him with his iv'ry tusk. 580 That scar, while chafing him with open palms,
 The matron knew; she left his foot to fall;
 Down dropp'd his leg into the vase; the brass
 Rang, and o'ertilted by the sudden shock,
 Poured forth the water, flooding wide the floor.
 Her spirit joy at once and sorrow seized;
 Tears fill'd her eyes; her intercepted voice
 Died in her throat; but to Ulysses' beard
 Her hand advancing, thus, at length, she spake.
 Thou art himself, Ulysses. Oh my son! 590 Dear to me, and my master as thou art,
 I knew thee not, till I had touch'd the scar.
 She said, and to Penelope her eyes
 Directed, all impatient to declare

Her own Ulysses even then at home.
 But she, nor eye nor ear for aught that pass'd
 Had then, her fixt attention so entire
 Minerva had engaged. Then, darting forth
 His arms, the Hero with his right-hand close
 Compress'd her throat, and nearer to himself 600 Drawing her with his left, thus caution'd her.
 Why would'st thou ruin me? Thou gav'st me milk
 Thyself from thy own breast. See me return'd
 After long suff'rings, in the twentieth year,
 To my own land. But since (some God the thought
 Suggesting to thee) thou hast learn'd the truth,
 Silence! lest others learn it from thy lips.
 For this I say, nor shall the threat be vain;
 If God vouchsafe to me to overcome
 The haughty suitors, when I shall inflict 610 Death on the other women of my house,
 Although my nurse, thyself shalt also die.
 Him answer'd Euryclea then, discrete.
 My son! oh how could so severe a word
 Escape thy lips? my fortitude of mind
 Thou know'st, and even now shalt prove me firm
 As iron, secret as the stubborn rock.
 But hear and mark me well. Should'st thou prevail,
 Assisted by a Pow'r divine, to slay
 The haughty suitors, I will then, myself, 620 Give thee to know of all the female train
 Who have dishonour'd thee, and who respect.
 To whom Ulysses, ever-wise, replied.
 My nurse, it were superfluous; spare thy tongue
 That needless task. I can distinguish well
 Myself, between them, and shall know them all;
 But hold thy peace. Hush! leave it with the Gods.
 So he; then went the ancient matron forth,
 That she might serve him with a second bath,
 For the whole first was spilt. Thus, laved at length, 630 And smooth'd with oil, Ulysses nearer pull'd
 His seat toward the glowing hearth to enjoy
 More warmth, and drew his tatters o'er the scar.
 Then, prudent, thus Penelope began.
 One question, stranger, I shall yet propound,
 Though brief, for soon the hour of soft repose
 Grateful to all, and even to the sad
 Whom gentle sleep forsakes not, will arrive.
 But heav'n to me immeasurable woe
 Assigns,—whose sole delight is to consume 640 My days in sighs, while here retired I sit,
 Watching my maidens' labours and my own;
 But (night return'd, and all to bed retired)
 I press mine also, yet with deep regret
 And anguish lacerated, even there.
 As when at spring's first entrance, her sweet song
 The azure-crested nightingale renews,
 Daughter of Pandarus; within the grove's
 Thick foliage perch'd, she pours her echoing voice
 Now deep, now clear, still varying the strain 650 With which she mourns her Itylus, her son
 By royal Zethus, whom she, erring, slew,[85]

So also I, by soul-distressing doubts
 Toss'd ever, muse if I shall here remain
 A faithful guardian of my son's affairs,
 My husband's bed respecting, and not less
 My own fair fame, or whether I shall him
 Of all my suitors follow to his home
 Who noblest seems, and offers richest dow'r.
 My son while he was infant yet, and own'd 660 An infant's mind, could never give consent
 That I should wed and leave him; but at length,
 Since he hath reached the stature of a man,
 He wishes my departure hence, the waste
 Viewing indignant by the suitors made.
 But I have dream'd. Hear, and expound my dream.
 My geese are twenty, which within my walls
 I feed with sodden wheat; they serve to amuse
 Sometimes my sorrow. From the mountains came
 An eagle, huge, hook-beak'd, brake all their necks, 670 And slew them; scatter'd on the palace-floor
 They lay, and he soar'd swift into the skies.
 Dream only as it was, I wept aloud,
 Till all my maidens, gather'd by my voice,
 Arriving, found me weeping still, and still
 Complaining, that the eagle had at once
 Slain all my geese. But, to the palace-roof
 Stooping again, he sat, and with a voice
 Of human sound, forbad my tears, and said--
 Courage! O daughter of the far-renown'd 680 Icarus! no vain dream thou hast beheld,
 But, in thy sleep, a truth. The slaughter'd geese
 Denote thy suitors. I who have appear'd
 An eagle in thy sight, am yet indeed
 Thy husband, who have now, at last, return'd,
 Death, horrid death designing for them all.
 He said; then waking at the voice, I cast
 An anxious look around, and saw my geese
 Beside their tray, all feeding as before.
 Her then Ulysses answer'd, ever-wise. 690 O Queen! it is not possible to miss
 Thy dream's plain import, since Ulysses' self
 Hath told thee the event; thy suitors all
 Must perish; not one suitor shall escape.
 To whom Penelope discrete replied.
 Dreams are inexplicable, O my guest!
 And oft-times mere delusions that receive
 No just accomplishment. There are two gates
 Through which the fleeting phantoms pass; of horn
 Is one, and one of ivory.[86] Such dreams 700 As through the thin-leaf'd iv'ry portal come
 Sooth, but perform not, utt'ring empty sounds;
 But such as through the polish'd horn escape,
 If, haply seen by any mortal eye,
 Prove faithful witnesses, and are fulfill'd.
 But through those gates my wond'rous dream, I think,
 Came not; thrice welcome were it else to me
 And to my son. Now mark my words; attend.
 This is the hated morn that from the house

Removes me of Ulysses. I shall fix, 710 This day, the rings for trial to them all
 Of archership; Ulysses' custom was
 To plant twelve spikes, all regular arranged[87]
 Like galley-props, and crested with a ring,
 Then standing far remote, true in his aim
 He with his whizzing shaft would thrud them all.
 This is the contest in which now I mean
 To prove the suitors; him, who with most ease
 Shall bend the bow, and shoot through all the rings,
 I follow, this dear mansion of my youth 720 Leaving, so fair, so fill'd with ev'ry good,
 Though still to love it even in my dreams.
 Her answer'd then Ulysses, ever-wise.
 Consort revered of Laertiades!
 Postpone not this contention, but appoint
 Forthwith the trial; for Ulysses here
 Will sure arrive, ere they, (his polish'd bow
 Long tamp'ring) shall prevail to stretch the nerve,
 And speed the arrow through the iron rings.
 To whom Penelope replied discrete. 730 Would'st thou with thy sweet converse, O my guest!
 Here sooth me still, sleep ne'er should influence
 These eyes the while; but always to resist
 Sleep's pow'r is not for man, to whom the Gods
 Each circumstance of his condition here
 Fix universally. Myself will seek
 My own apartment at the palace-top,
 And there will lay me down on my sad couch,
 For such it hath been, and with tears of mine
 Ceaseless bedew'd, e'er since Ulysses went 740 To that bad city, never to be named.
 There will I sleep; but sleep thou here below,
 Either, thyself, preparing on the ground
 Thy couch, or on a couch by these prepared.
 So saying, she to her splendid chamber thence
 Retired, not sole, but by her female train
 Attended; there arrived, she wept her spouse,
 Her lov'd Ulysses, till Minerva dropp'd
 The balm of slumber on her weary lids.

FOOTNOTES:

[82] A gaberdine is a shaggy cloak of coarse but warm materials. Such always make part of Homer's bed-furniture.

[83] Homer's morals seem to allow to a good man dissimulation, and even an ambiguous oath, should they be necessary to save him from a villain. Thus in Book XX. Telemachus swears by Zeus, that he does not hinder his mother from marrying whom she pleases of the wooers, though at the same time he is plotting their destruction with his father. F.

[84] In the Greek +ODYSSEUS+ from the verb +odyssô+--Irascor, _I am angry_.

[85] She intended to slay the son of her husband's brother Amphion, incited to it by the envy of his wife, who had six children, while herself had only two, but through mistake she slew her own son Itylus, and for her punishment was transformed by Jupiter into a nightingale.

[86] The difference of the two substances may perhaps serve to account for the preference given in this case to the gate of horn; horn being transparent, and as such emblematical of truth, while ivory, from its whiteness, promises light, but is, in fact, opaque. F.

[87] The translation here is somewhat pleonastic for the sake of perspicuity; the original is clear in itself, but not to us who have no such practice. Twelve stakes were fixt in the earth, each having a ring at the top; the order in which they stood was so exact, that an arrow sent with an even hand through the first ring, would pass them all.

BOOK XX

ARGUMENT

Ulysses, doubting whether he shall destroy or not the women servants who commit lewdness with the suitors, resolves at length to spare them for the present. He asks an omen from Jupiter, and that he would grant him also to hear some propitious words from the lips of one in the family. His petitions are both answered. Preparation is made for the feast. Whilst the suitors sit at table, Pallas smites them with a horrid frenzy. Theoclymenus, observing the strange effects of it, prophesies their destruction, and they deride his prophecy.

But in the vestibule the Hero lay
 On a bull's-hide undress'd, o'er which he spread
 The fleece of many a sheep slain by the Greeks,
 And, cover'd by the household's governess
 With a wide cloak, composed himself to rest.
 Yet slept he not, but meditating lay
 Woe to his enemies. Meantime, the train
 Of women, wonted to the suitors' arms,
 Issuing all mirth and laughter, in his soul
 A tempest raised of doubts, whether at once 10 To slay, or to permit them yet to give
 Their lusty paramours one last embrace.
 As growls the mastiff standing on the start
 For battle, if a stranger's foot approach
 Her cubs new-whelp'd--so growl'd Ulysses' heart,
 While wonder fill'd him at their impious deeds.
 But, smiting on his breast, thus he reproved
 The mutinous inhabitant within.
 Heart! bear it. Worse than this thou didst endure
 When, uncontrollable by force of man, 20 The Cyclops thy illustrious friends devour'd.
 Thy patience then fail'd not, till prudence found
 Deliv'rance for thee on the brink of fate.
 So disciplined the Hero his own heart,
 Which, tractable, endured the rigorous curb,
 And patient; yet he turn'd from side to side.
 As when some hungry swain turns oft a maw
 Unctuous and sav'ry on the burning coals,
 Quick expediting his desired repast,
 So he from side to side roll'd, pond'ring deep 30 How likeliest with success he might assail
 Those shameless suitors; one to many opposed.
 Then, sudden from the skies descending, came
 Minerva in a female form; her stand
 Above his head she took, and thus she spake.
 Why sleep'st thou not, unhappiest of mankind?

Thou art at home; here dwells thy wife, and here
 Thy son; a son, whom all might wish their own.
 Then her Ulysses answer'd, ever-wise.
 O Goddess! true is all that thou hast said, 40 But, not without anxiety, I muse
 How, single as I am, I shall assail
 Those shameless suitors who frequent my courts
 Daily; and always their whole multitude.
 This weightier theme I meditate beside;
 Should I, with Jove's concurrence and with thine
 Prevail to slay them, how shall I escape,
 Myself, at last?[88] oh Goddess, weigh it well.
 Him answer'd then Pallas cærulean-eyed.
 Oh faithless man! a man will in his friend 50 Confide, though mortal, and in valour less
 And wisdom than himself; but I who keep
 Thee in all difficulties, am divine.
 I tell thee plainly. Were we hemm'd around
 By fifty troops of shouting warriors bent
 To slay thee, thou should'st yet securely drive
 The flocks away and cattle of them all.
 But yield to sleep's soft influence; for to lie
 All night thus watchful, is, itself, distress.
 Fear not. Deliv'rance waits, not far remote. 60 So saying, she o'er Ulysses' eyes diffused
 Soft slumbers, and when sleep that sooths the mind
 And nerves the limbs afresh had seized him once,
 To the Olympian summit swift return'd.
 But his chaste spouse awoke; she weeping sat
 On her soft couch, and, noblest of her sex,
 Satiated at length with tears, her pray'r address'd
 First to Diana of the Pow'rs above.
 Diana, awful progeny of Jove!
 I would that with a shaft this moment sped 70 Into my bosom, thou would'st here conclude
 My mournful life! or, oh that, as it flies,
 Snatching me through the pathless air, a storm
 Would overwhelm me deep in Ocean's restless tide!
 So, when the Gods their parents had destroy'd,
 Storms suddenly the beauteous daughters snatch'd[89]
 Of Pandarus away; them left forlorn
 Venus with curds, with honey and with wine
 Fed duly; Juno gave them to surpass
 All women in the charms of face and mind, 80 With graceful stature eminent the chaste
 Diana bless'd them, and in works of art
 Illustrious, Pallas taught them to excel.
 But when the foam-sprung Goddess to the skies
 A suitress went on their behalf, to obtain
 Blest nuptials for them from the Thund'rer Jove,
 (For Jove the happiness, himself, appoints,
 And the unhappiness of all below)
 Meantime, the Harpies ravishing away
 Those virgins, gave them to the Furies Three, 90 That they might serve them. O that me the Gods
 Inhabiting Olympus so would hide
 From human eyes for ever, or bright-hair'd
 Diana pierce me with a shaft, that while

Ulysses yet engages all my thoughts,
 My days concluded, I might 'scape the pain
 Of gratifying some inferior Chief!
 This is supportable, when (all the day
 To sorrow giv'n) the mourner sleeps at night;
 For sleep, when it hath once the eyelids veil'd, 100 All reminiscence blots of all alike,
 Both good and ill; but me the Gods afflict
 Not seldom ev'n in dreams, and at my side,
 This night again, one lay resembling him;
 Such as my own Ulysses when he join'd
 Achaia's warriors; my exulting heart
 No airy dream believed it, but a truth.
 While thus she spake, in orient gold enthroned
 Came forth the morn; Ulysses, as she wept,
 Heard plain her lamentation; him that sound 110 Alarm'd; he thought her present, and himself
 Known to her. Gath'ring hastily the cloak
 His cov'ring, and the fleeces, them he placed
 Together on a throne within the hall,
 But bore the bull's-hide forth into the air.
 Then, lifting high his hands to Jove, he pray'd.
 Eternal Sire! if over moist and dry
 Ye have with good-will sped me to my home
 After much suff'ring, grant me from the lips
 Of some domestic now awake, to hear 120 Words of propitious omen, and thyself
 Vouchsafe me still some other sign abroad.
 Such pray'r he made, and Jove omniscient heard.
 Sudden he thunder'd from the radiant heights
 Olympian; glad, Ulysses heard the sound.
 A woman, next, a labourer at the mill
 Hard by, where all the palace-mills were wrought,
 Gave him the omen of propitious sound.
 Twelve maidens, day by day, toil'd at the mills,
 Meal grinding, some, of barley, some, of wheat, 130 Marrow of man.[90] The rest (their portion ground)
 All slept; she only from her task as yet
 Ceas'd not, for she was feeblest of them all;
 She rested on her mill, and thus pronounced
 The happy omen by her Lord desired.
 Jove, Father, Governor of heav'n and earth!
 Loud thou hast thunder'd from the starry skies
 By no cloud veil'd; a sign propitious, giv'n
 To whom I know not; but oh grant the pray'r
 Of a poor bond-woman! appoint their feast 140 This day, the last that in Ulysses' house
 The suitors shall enjoy, for whom I drudge,
 With aching heart and trembling knees their meal
 Grinding continual. Feast they here no more!
 She ended, and the list'ning Chief received
 With equal joy both signs; for well he hoped
 That he should punish soon those guilty men.
 And now the other maidens in the hall
 Assembling, kindled on the hearth again
 Th' unwearied blaze; then, godlike from his couch 150 Arose Telemachus, and, fresh-attired,
 Athwart his shoulders his bright faulchion slung,

Bound his fair sandals to his feet, and took
 His sturdy spear pointed with glitt'ring brass;
 Advancing to the portal, there he stood,
 And Euryclea thus, his nurse, bespake.
 Nurse! have ye with respectful notice serv'd
 Our guest? or hath he found a sordid couch
 E'en where he might? for, prudent though she be,
 My mother, inattentive oft, the worse 160 Treats kindly, and the better sends away.
 Whom Euryclea answer'd, thus, discrete.
 Blame not, my son! who merits not thy blame.
 The guest sat drinking till he would no more,
 And ate, till, question'd, he replied--Enough.
 But when the hour of sleep call'd him to rest,
 She gave commandment to her female train
 To spread his couch. Yet he, like one forlorn,
 And, through despair, indiff'rent to himself,
 Both bed and rugs refused, and in the porch 170 On skins of sheep and on an undress'd hide
 Reposed, where we threw cov'ring over him.
 She ceas'd, and, grasping his bright-headed spear,
 Forth went the Prince attended, as he went,
 By his fleet hounds; to the assembled Greeks
 In council with majestic gait he moved,
 And Euryclea, daughter wise of Ops,
 Pisenor's son, call'd to the serving-maids.
 Haste ye! be diligent! sweep the palace-floor
 And sprinkle it; then give the sumptuous seats 180 Their purple coverings. Let others cleanse
 With sponges all the tables, wash and rince
 The beakers well, and goblets rich-emboss'd;
 Run others to the fountain, and bring thence
 Water with speed. The suitors will not long
 Be absent, but will early come to-day,
 For this day is a public festival.[91]
 So she; whom all, obedient, heard; forth went
 Together, twenty to the crystal fount,
 While in their sev'ral provinces the rest 190 Bestirr'd them brisk at home. Then enter'd all
 The suitors, and began cleaving the wood.
 Meantime, the women from the fountain came,
 Whom soon the swine-herd follow'd, driving three
 His fattest brawns; them in the spacious court
 He feeding left, and to Ulysses' side
 Approaching, courteously bespake the Chief.
 Guest! look the Grecians on thee with respect
 At length, or still disdainful as before?
 Then, answer thus Ulysses wise return'd. 200 Yes--and I would that vengeance from the Gods
 Might pay their insolence, who in a house
 Not theirs, dominion exercise, and plan
 Unseemly projects, shameless as they are!
 Thus they conferr'd; and now Melanthius came
 The goat-herd, driving, with the aid of two
 His fellow-swains, the fattest of his goats
 To feast the suitors. In the sounding porch
 The goats he tied, then, drawing near, in terms

Reproachful thus assail'd Ulysses' ear. 210 How, stranger? persever'st thou, begging, still
 To vex the suitors? wilt thou not depart?
 Scarce shall we settle this dispute, I judge,
 Till we have tasted each the other's fist;
 Thou art unreasonable thus to beg
 Here always--have the Greeks no feasts beside?
 He spake, to whom Ulysses answer none
 Return'd, but shook his brows, and, silent, framed
 Terrible purposes. Then, third, approach'd
 Chief o'er the herds, Philoetius; fatted goats 220 He for the suitors brought, with which he drove
 An heifer; (ferry-men had pass'd them o'er,
 Carriers of all who on their coast arrive)
 He tied them in the sounding porch, then stood
 Beside the swine-herd, to whom thus he said.
 Who is this guest, Eumæus, here arrived
 So lately? from what nation hath he come?
 What parentage and country boasts the man?
 I pity him, whose figure seems to speak
 Royalty in him. Heav'n will surely plunge 230 The race of common wand'ers deep in woe,
 If thus it destine even Kings to mourn.
 He ceas'd; and, with his right hand, drawing nigh,
 Welcom'd Ulysses, whom he thus bespake.
 Hail venerable guest! and be thy lot
 Prosp'rous at least hereafter, who art held
 At present in the bonds of num'rous ills.
 Thou, Jupiter, of all the Gods, art most
 Severe, and spar'st not to inflict distress
 Even on creatures from thyself derived.[92] 240 I had no sooner mark'd thee, than my eyes
 Swam, and the sweat gush'd from me at the thought
 Of dear Ulysses; for if yet he live
 And see the sun, such tatters, I suppose,
 He wears, a wand'rer among human-kind.
 But if already with the dead he dwell
 In Pluto's drear abode, oh then, alas
 For kind Ulysses! who consign'd to me,
 While yet a boy, his Cephalenian herds,
 And they have now increas'd to such a store 250 Innumerable of broad-fronted beeves,
 As only care like mine could have produced.
 These, by command of others, I transport
 For their regale, who neither heed his son,
 Nor tremble at the anger of the Gods,
 But long have wish'd ardently to divide
 And share the substance of our absent Lord.
 Me, therefore, this thought occupies, and haunts
 My mind not seldom; while the heir survives
 It were no small offence to drive his herds 260 Afar, and migrate to a foreign land;
 Yet here to dwell, suff'ring oppressive wrongs
 While I attend another's beeves, appears
 Still less supportable; and I had fled,
 And I had served some other mighty Chief
 Long since, (for patience fails me to endure
 My present lot) but that I cherish still

Some hope of my ill-fated Lord's return,
 To rid his palace of those lawless guests.
 To whom Ulysses, ever-wise, replied. 270 Herdsman! since neither void of sense thou seem'st,
 Nor yet dishonest, but myself am sure
 That thou art owner of a mind discrete,
 Hear therefore, for I swear! bold I attest
 Jove and this hospitable board, and these
 The Lares^[93] of the noble Chief, whose hearth
 Protects me now, that, ere thy going hence,
 Ulysses surely shall have reach'd his home,
 And thou shalt see him, if thou wilt, thyself,
 Slaying the suitors who now lord it here. 280 Him answer'd then the keeper of his beeves.
 Oh stranger! would but the Saturnian King
 Perform that word, thou should'st be taught (thyself
 Eye-witness of it) what an arm is mine.
 Eumæus also ev'ry power of heav'n
 Entreated, that Ulysses might possess
 His home again. Thus mutual they conferr'd.
 Meantime, in conf'rence close the suitors plann'd
 Death for Telemachus; but while they sat
 Consulting, on their left the bird of Jove 290 An eagle soar'd, grasping a tim'rous dove.
 Then, thus, Amphinomus the rest bespake.
 Oh friends! our consultation how to slay
 Telemachus, will never smoothly run
 To its effect; but let us to the feast.
 So spake Amphinomus, whose counsel pleased.
 Then, all into the royal house repaired,
 And on the thrones and couches throwing off
 Their mantles, slew the fatted goats, the brawns,
 The sheep full-sized, and heifer of the herd. 300 The roasted entrails first they shared, then fill'd
 The beakers, and the swine-herd placed the cups,
 Philoetius, chief intendant of the beeves,
 Served all with baskets elegant of bread,
 While all their cups Melanthius charged with wine,
 And they assail'd at once the ready feast.
 Meantime Telemachus, with forecast shrewd,
 Fast by the marble threshold, but within
 The spacious hall his father placed, to whom
 A sordid seat he gave and scanty board. 310 A portion of the entrails, next, he set
 Before him, fill'd a golden goblet high,
 And thus, in presence of them all, began.
 There seated now, drink as the suitors drink.
 I will, myself, their biting taunts forbid,
 And violence. This edifice is mine,
 Not public property; my father first
 Possess'd it, and my right from him descends.
 Suitors! controul your tongues, nor with your hands
 Offend, lest contest fierce and war ensue. 320 He ceas'd: they gnawing, sat, their lips, aghast
 With wonder that Telemachus in his speech
 Such boldness used. Then spake Eupithes' son,
 Antinoüs, and the assembly thus address'd.
 Let pass, ye Greeks! the language of the Prince,

Harsh as it is, and big with threats to us.
 Had Jove permitted, his orations here,
 Although thus eloquent, ere now had ceased.
 So spake Antinoüs, whom Ulysses' son
 Heard unconcern'd. And now the heralds came 330 In solemn pomp, conducting through the streets
 A sacred hecatomb, when in the grove
 Umbrageous of Apollo, King shaft-arm'd,
 The assembled Grecians met. The sav'ry roast
 Finish'd, and from the spits withdrawn, each shared
 His portion of the noble feast, and such
 As they enjoy'd themselves the attendants placed
 Before Ulysses, for the Hero's son
 Himself, Telemachus, had so enjoined.
 But Pallas (that they might exasp'rate more 340 Ulysses) suffer'd not the suitor Chiefs
 To banquet, guiltless of heart-piercing scoffs
 Malign. There was a certain suitor named
 Ctesippus, born in Samos; base of mind
 Was he and profligate, but, in the wealth
 Confiding of his father, woo'd the wife
 Of long-exiled Ulysses. From his seat
 The haughty suitors thus that man address'd.
 Ye noble suitors, I would speak; attend!
 The guest is served; he hath already shared 350 Equal with us; nor less the laws demand
 Of hospitality; for neither just
 It were nor decent, that a guest, received
 Here by Telemachus, should be denied
 His portion of the feast. Come then--myself
 Will give to him, that he may also give
 To her who laved him in the bath, or else
 To whatsoever menial here he will.
 So saying, he from a basket near at hand
 Heav'd an ox-foot, and with a vig'rous arm 360 Hurl'd it. Ulysses gently bow'd his head,
 Shunning the blow, but gratified his just
 Resentment with a broad sardonic smile[94]
 Of dread significance. He smote the wall.
 Then thus Telemachus rebuked the deed.
 Ctesippus, thou art fortunate; the bone
 Struck not the stranger, for he shunn'd the blow;
 Else, I had surely thrust my glitt'ring lance
 Right through thee; then, no hymenæal rites
 Of thine should have employ'd thy father here, 370 But thy funereal. No man therefore treat
 Me with indignity within these walls,
 For though of late a child, I can discern
 Now, and distinguish between good and ill.
 Suffice it that we patiently endure
 To be spectators daily of our sheep
 Slaughter'd, our bread consumed, our stores of wine
 Wasted; for what can one to all opposed?
 Come then--persist no longer in offence
 And hostile hate of me; or if ye wish 380 To slay me, pause not. It were better far
 To die, and I had rather much be slain,
 Than thus to witness your atrocious deeds

Day after day; to see our guests abused,
 With blows insulted, and the women dragg'd
 With a licentious violence obscene
 From side to side of all this fair abode.
 He said, and all sat silent, till at length
 Thus Agelaüs spake, Diastor's son.
 My friends! let none with contradiction thwart 390 And rude reply, words rational and just;
 Assault no more the stranger, nor of all
 The servants of renown'd Ulysses here
 Harm any. My advice, both to the Queen
 And to Telemachus, shall gentle be,
 May it but please them. While the hope survived
 Within your bosoms of the safe return
 Of wise Ulysses to his native isle,
 So long good reason was that she should use
 Delay, and hold our wooing in suspence; 400 For had Ulysses come, that course had proved
 Wisest and best; but that he comes no more
 Appears, now, manifest. Thou, therefore, Prince!
 Seeking thy mother, counsel her to wed
 The noblest, and who offers richest dow'r,
 That thou, for thy peculiar, may'st enjoy
 Thy own inheritance in peace and ease,
 And she, departing, find another home.
 To whom Telemachus, discrete, replied.
 I swear by Jove, and by my father's woes, 410 Who either hath deceased far from his home,
 Or lives a wand'rer, that I interpose
 No hindrance to her nuptials. Let her wed
 Who offers most, and even whom she will.
 But to dismiss her rudely were a deed
 Unfilial--That I dare not--God forbid!
 So spake Telemachus. Then Pallas struck
 The suitors with delirium; wide they stretch'd
 Their jaws with unspontaneous laughter loud;
 Their meat dripp'd blood; tears fill'd their eyes, and dire Presages of approaching woe, their hearts. 421 Then
 thus the prophet Theoclymenus.[95]
 Ah miserable men! what curse is this
 That takes you now? night wraps itself around
 Your faces, bodies, limbs; the palace shakes
 With peals of groans--and oh, what floods ye weep!
 I see the walls and arches dappled thick
 With gore; the vestibule is throng'd, the court
 On all sides throng'd with apparitions grim
 Of slaughter'd men sinking into the gloom 430 Of Erebus; the sun is blotted out
 From heav'n, and midnight whelms you premature.
 He said, they, hearing, laugh'd; and thus the son
 Of Polybus, Eurymachus replied.
 This wand'rer from a distant shore hath left
 His wits behind. Hoa there! conduct him hence
 Into the forum; since he dreams it night
 Already, teach him there that it is day.
 Then answer'd godlike Theoclymenus.
 I have no need, Eurymachus, of guides 440 To lead me hence, for I have eyes and ears,

The use of both my feet, and of a mind
 In no respect irrational or wild.
 These shall conduct me forth, for well I know
 That evil threatens you, such, too, as none
 Shall 'scape of all the suitors, whose delight
 Is to insult the unoffending guest
 Received beneath this hospitable roof.
 He said, and, issuing from the palace, sought
 Piræus' house, who gladly welcom'd him. 450 Then all the suitors on each other cast
 A look significant, and, to provoke
 Telemachus the more, fleer'd at his guests.
 Of whom a youth thus, insolent began.
 No living wight, Telemachus, had e'er
 Guests such as thine. Witness, we know not who,
 This hungry vagabond, whose means of life
 Are none, and who hath neither skill nor force
 To earn them, a mere burthen on the ground.
 Witness the other also, who upstarts 460 A prophet suddenly. Take my advice;
 I counsel wisely; send them both on board
 Some gallant bark to Sicily for sale;
 Thus shall they somewhat profit thee at last.
 So spake the suitors, whom Telemachus
 Heard unconcern'd, and, silent, look'd and look'd
 Toward his father, watching still the time
 When he should punish that licentious throng.
 Meantime, Icarius' daughter, who had placed
 Her splendid seat opposite, heard distinct 470 Their taunting speeches. They, with noisy mirth,
 Feasted deliciously, for they had slain
 Many a fat victim; but a sadder feast
 Than, soon, the Goddess and the warrior Chief
 Should furnish for them, none shall ever share.
 Of which their crimes had furnish'd first the cause.

FOOTNOTES:

[88] That is, how shall I escape the vengeance of their kindred?

[89] Aedon, Cleothera, Merope.

[90] +muelon andrôn+.

[91] The new moon.

[92] He is often called--+patêr andrôn te theôn te+.

[93] Household Gods who presided over the hearth.

[94] A smile of displeasure.

[95] Who had sought refuge in the ship of Telemachus when he left Sparta, and came with him to Ithaca.

BOOK XXI

ARGUMENT

Penelope proposes to the suitors a contest with the bow, herself the prize. They prove unable to bend the bow; when Ulysses having with some difficulty possessed himself of it, manages it with the utmost ease, and dispatches his arrow through twelve rings erected for the trial.

Minerva, now, Goddess cærulean-eyed,
 Prompted Icarius' daughter, the discrete
 Penelope, with bow and rings to prove
 Her suitors in Ulysses' courts, a game
 Terrible in conclusion to them all.
 First, taking in her hand the brazen key
 Well-forged, and fitted with an iv'ry grasp,
 Attended by the women of her train
 She sought her inmost chamber, the recess
 In which she kept the treasures of her Lord, 10 His brass, his gold, and steel elaborate.
 Here lay his stubborn bow, and quiver fill'd
 With num'rous shafts, a fatal store. That bow
 He had received and quiver from the hand
 Of godlike Iphitus Eurytides,
 Whom, in Messenia,[96] in the house he met
 Of brave Orsilochus. Ulysses came
 Demanding payment of arrearage due
 From all that land; for a Messenian fleet
 Had borne from Ithaca three hundred sheep, 20 With all their shepherds; for which cause, ere yet
 Adult, he voyaged to that distant shore,
 Deputed by his sire, and by the Chiefs
 Of Ithaca, to make the just demand.
 But Iphitus had thither come to seek
 Twelve mares and twelve mule colts which he had lost,
 A search that cost him soon a bloody death.
 For, coming to the house of Hercules
 The valiant task-performing son of Jove,
 He perish'd there, slain by his cruel host 30 Who, heedless of heav'n's wrath, and of the rights
 Of his own board, first fed, then slaughter'd him;
 For in _his_ house the mares and colts were hidden.
 He, therefore, occupied in that concern,
 Meeting Ulysses there, gave him the bow
 Which, erst, huge Eurytus had borne, and which
 Himself had from his dying sire received.
 Ulysses, in return, on him bestowed
 A spear and sword, pledges of future love
 And hospitality; but never more 40 They met each other at the friendly board,
 For, ere that hour arrived, the son of Jove
 Slew his own guest, the godlike Iphitus.
 Thus came the bow into Ulysses' hands,
 Which, never in his gallant barks he bore
 To battle with him, (though he used it oft
 In times of peace) but left it safely stored
 At home, a dear memorial of his friend.
 Soon as, divinest of her sex, arrived
 At that same chamber, with her foot she press'd 50 The oaken threshold bright, on which the hand

Of no mean architect had stretch'd the line,
 Who had erected also on each side
 The posts on which the splendid portals hung,
 She loos'd the ring and brace, then introduced
 The key, and aiming at them from without,[97]
 Struck back the bolts. The portals, at that stroke,
 Sent forth a tone deep as the pastur'd bull's,
 And flew wide open. She, ascending, next,
 The elevated floor on which the chests 60 That held her own fragrant apparel stood,
 With lifted hand aloft took down the bow
 In its embroider'd bow-case safe enclosed.
 Then, sitting there, she lay'd it on her knees,
 Weeping aloud, and drew it from the case.
 Thus weeping over it long time she sat,
 Till satiate, at the last, with grief and tears,
 Descending by the palace steps she sought
 Again the haughty suitors, with the bow
 Elastic, and the quiver in her hand 70 Replete with pointed shafts, a deadly store.
 Her maidens, as she went, bore after her
 A coffer fill'd with prizes by her Lord,
 Much brass and steel; and when at length she came,
 Loveliest of women, where the suitors sat,
 Between the pillars of the stately dome
 Pausing, before her beauteous face she held
 Her lucid veil, and by two matrons chaste
 Supported, the assembly thus address'd.
 Ye noble suitors hear, who rudely haunt 80 This palace of a Chief long absent hence,
 Whose substance ye have now long time consumed,
 Nor palliative have yet contrived, or could,
 Save your ambition to make me a bride--
 Attend this game to which I call you forth.
 Now suitors! prove yourselves with this huge bow
 Of wide-renown'd Ulysses; he who draws
 Easiest the bow, and who his arrow sends
 Through twice six rings, he takes me to his home,
 And I must leave this mansion of my youth 90 Plenteous, magnificent, which, doubtless, oft
 I shall remember even in my dreams.
 So saying, she bade Eumæus lay the bow
 Before them, and the twice six rings of steel.
 He wept, received them, and obey'd; nor wept
 The herdsman less, seeing the bow which erst
 His Lord had occupied; when at their tears
 Indignant, thus, Antinoüs began.
 Ye rural drones, whose purblind eyes see not
 Beyond the present hour, egregious fools! 100 Why weeping trouble ye the Queen, too much
 Before afflicted for her husband lost?
 Either partake the banquet silently,
 Or else go weep abroad, leaving the bow,
 That stubborn test, to us; for none, I judge,
 None here shall bend this polish'd bow with ease,
 Since in this whole assembly I discern
 None like Ulysses, whom myself have seen

And recollect, though I was then a boy.
 He said, but in his heart, meantime, the hope 110 Cherish'd, that he should bend, himself, the bow,
 And pass the rings; yet was he destin'd first
 Of all that company to taste the steel
 Of brave Ulysses' shaft, whom in that house
 He had so oft dishonour'd, and had urged
 So oft all others to the like offence.
 Amidst them, then, the sacred might arose
 Of young Telemachus, who thus began.
 Saturnian Jove questionless hath deprived
 Me of all reason. My own mother, fam'd 120 For wisdom as she is, makes known to all
 Her purpose to abandon this abode
 And follow a new mate, while, heedless, I
 Trifle and laugh as I were still a child.
 But come, ye suitors! since the prize is such,
 A woman like to whom none can be found
 This day in all Achaia; on the shores
 Of sacred Pylus; in the cities proud
 Of Argos or Mycenæ; or even here
 In Ithaca; or yet within the walls 130 Of black Epirus; and since this yourselves
 Know also, wherefore should I speak her praise?
 Come then, delay not, waste not time in vain
 Excuses, turn not from the proof, but bend
 The bow, that thus the issue may be known.
 I also will, myself, that task essay;
 And should I bend the bow, and pass the rings,
 Then shall not my illustrious mother leave
 Her son forlorn, forsaking this abode
 To follow a new spouse, while I remain 140 Disconsolate, although of age to bear,
 Successful as my sire, the prize away.
 So saying, he started from his seat, cast off
 His purple cloak, and lay'd his sword aside,
 Then fix'd, himself, the rings, furrowing the earth
 By line, and op'ning one long trench for all,
 And stamping close the glebe. Amazement seized
 All present, seeing with how prompt a skill
 He executed, though untaught, his task.
 Then, hasting to the portal, there he stood. 150 Thrice, struggling, he essay'd to bend the bow,
 And thrice desisted, hoping still to draw
 The bow-string home, and shoot through all the rings.[98] And now the fourth time striving with full force
 He had prevail'd to string it, but his sire
 Forbad his eager efforts by a sign.
 Then thus the royal youth to all around--
 Gods! either I shall prove of little force
 Hereafter, and for manly feats unapt,
 Or I am yet too young, and have not strength 160 To quell the aggressor's contumely. But come--
 (For ye have strength surpassing mine) try ye
 The bow, and bring this contest to an end.
 He ceas'd, and set the bow down on the floor,
 Reclining it against the shaven pannels smooth
 That lined the wall; the arrow next he placed,
 Leaning against the bow's bright-polish'd horn,

And to the seat, whence he had ris'n, return'd.
 Then thus Eupithes' son, Antinoüs spake.
 My friends! come forth successive from the right,[99] 170 Where he who ministers the cup begins.
 So spake Antinoüs, and his counsel pleased.
 Then, first, Leiodes, Oenop's son, arose.
 He was their soothsayer, and ever sat
 Beside the beaker, inmost of them all.
 To him alone, of all, licentious deeds
 Were odious, and, with indignation fired,
 He witness'd the excesses of the rest.
 He then took foremost up the shaft and bow,
 And, station'd at the portal, strove to bend 180 But bent it not, fatiguing, first, his hands
 Delicate and uncustom'd to the toil.
 He ceased, and the assembly thus bespake.
 My friends, I speed not; let another try;
 For many Princes shall this bow of life
 Bereave, since death more eligible seems,
 Far more, than loss of her, for whom we meet
 Continual here, expecting still the prize.
 Some suitor, haply, at this moment, hopes
 That he shall wed whom long he hath desired, 190 Ulysses' wife, Penelope; let him
 Essay the bow, and, trial made, address
 His spousal offers to some other fair
 Among the long-stoled Princesses of Greece,
 This Princess leaving his, whose proffer'd gifts
 Shall please her most, and whom the Fates ordain.
 He said, and set the bow down on the floor,
 Reclining it against the shaven pannels smooth
 That lined the wall; the arrow, next, he placed,
 Leaning against the bow's bright-polish'd horn, 200 And to the seat whence he had ris'n return'd.
 Then him Antinoüs, angry, thus reproved.
 What word, Leiodes, grating to our ears
 Hath scap'd thy lips? I hear it with disdain.
 Shall this bow fatal prove to many a Prince,
 Because thou hast, thyself, too feeble proved
 To bend it? no. Thou wast not born to bend
 The unpliant bow, or to direct the shaft,
 But here are nobler who shall soon prevail.
 He said, and to Melanthius gave command, 210 The goat-herd. Hence, Melanthius, kindle fire;
 Beside it place, with fleeces spread, a form
 Of length commodious; from within procure
 A large round cake of suet next, with which
 When we have chafed and suppl'd the tough bow
 Before the fire, we will again essay
 To bend it, and decide the doubtful strife.
 He ended, and Melanthius, kindling fire
 Beside it placed, with fleeces spread, a form
 Of length commodious; next, he brought a cake 220 Ample and round of suet from within,
 With which they chafed the bow, then tried again
 To bend, but bent it not; superior strength
 To theirs that task required. Yet two, the rest
 In force surpassing, made no trial yet,

Antinoüs, and Eurymachus the brave.
 Then went the herdsman and the swine-herd forth
 Together; after whom, the glorious Chief
 Himself the house left also, and when all
 Without the court had met, with gentle speech 230 Ulysses, then, the faithful pair address'd.
 Herdsman! and thou, Eumæus! shall I keep
 A certain secret close, or shall I speak
 Outright? my spirit prompts me, and I will.
 What welcome should Ulysses at your hands
 Receive, arriving suddenly at home,
 Some God his guide; would ye the suitors aid,
 Or would ye aid Ulysses? answer true.
 Then thus the chief intendant of his herds.
 Would Jove but grant me my desire, to see 240 Once more the Hero, and would some kind Pow'r,
 Restore him, I would shew thee soon an arm
 Strenuous to serve him, and a dauntless heart.
 Eumæus, also, fervently implored
 The Gods in pray'r, that they would render back
 Ulysses to his home. He, then, convinced
 Of their unfeigning honesty, began.
 Behold him! I am he myself, arrived
 After long suff'rings in the twentieth year!
 I know how welcome to yourselves alone 250 Of all my train I come, for I have heard
 None others praying for my safe return.
 I therefore tell you truth; should heav'n subdue
 The suitors under me, ye shall receive
 Each at my hands a bride, with lands and house
 Near to my own, and ye shall be thenceforth
 Dear friends and brothers of the Prince my son.
 Lo! also this indisputable proof
 That ye may know and trust me. View it here.
 It is the scar which in Parnassus erst 260 (Where with the sons I hunted of renown'd
 Autolycus) I from a boar received.
 So saying, he stripp'd his tatters, and unveil'd
 The whole broad scar; then, soon as they had seen
 And surely recognized the mark, each cast
 His arms around Ulysses, wept, embraced
 And press'd him to his bosom, kissing oft
 His brows and shoulders, who as oft their hands
 And foreheads kiss'd, nor had the setting sun
 Beheld them satisfied, but that himself 270 Ulysses thus admonished them, and said.
 Cease now from tears, lest any, coming forth,
 Mark and report them to our foes within.
 Now, to the hall again, but one by one,
 Not all at once, I foremost, then yourselves,
 And this shall be the sign. Full well I know
 That, all unanimous, they will oppose
 Deliv'ry of the bow and shafts to me;
 But thou, (proceeding with it to my seat)
 Eumæus, noble friend! shalt give the bow 280 Into my grasp; then bid the women close
 The massy doors, and should they hear a groan
 Or other noise made by the Princes shut

Within the hall, let none set step abroad,
 But all work silent. Be the palace-door
 Thy charge, my good Philoetius! key it fast
 Without a moment's pause, and fix the brace.[100]
 He ended, and, returning to the hall,
 Resumed his seat; nor stay'd his servants long
 Without, but follow'd their illustrious Lord. 290 Eurymachus was busily employ'd
 Turning the bow, and chafing it before
 The sprightly blaze, but, after all, could find
 No pow'r to bend it. Disappointment wrung
 A groan from his proud heart, and thus he said.
 Alas! not only for myself I grieve,
 But grieve for all. Nor, though I mourn the loss
 Of such a bride, mourn I that loss alone,
 (For lovely Grecians may be found no few
 In Ithaca, and in the neighbour isles) 300 But should we so inferior prove at last
 To brave Ulysses, that no force of ours
 Can bend his bow, we are for ever shamed.
 To whom Antinoüs, thus, Eupithes' son.
 Not so; (as even thou art well-assured
 Thyself, Eurymachus!) but Phoebus claims
 This day his own. Who then, on such a day,
 Would strive to bend it? Let it rather rest.
 And should we leave the rings where now they stand,
 I trust that none ent'ring Ulysses' house 310 Will dare displace them. Cup-bearer, attend!
 Serve all with wine, that, first, libation made,
 We may religiously lay down the bow.
 Command ye too Melanthius, that he drive
 Hither the fairest goats of all his flocks
 At dawn of day, that burning first, the thighs
 To the ethereal archer, we may make
 New trial, and decide, at length, the strife.
 So spake Antinoüs, and his counsel pleased.
 The heralds, then, pour'd water on their hands, 320 While youths crown'd high the goblets which they bore
 From right to left, distributing to all.
 When each had made libation, and had drunk
 Till well sufficed, then, artful to effect
 His shrewd designs, Ulysses thus began.
 Hear, O ye suitors of the illustrious Queen,
 My bosom's dictates. But I shall entreat
 Chiefly Eurymachus and the godlike youth
 Antinoüs, whose advice is wisely giv'n.
 Tamper no longer with the bow, but leave 330 The matter with the Gods, who shall decide
 The strife to-morrow, fav'ring whom they will.
 Meantime, grant _me_ the polish'd bow, that I
 May trial make among you of my force,
 If I retain it still in like degree
 As erst, or whether wand'ring and defect
 Of nourishment have worn it all away.
 He said, whom they with indignation heard
 Extreme, alarm'd lest he should bend the bow,
 And sternly thus Antinoüs replied. 340 Desperate vagabond! ah wretch deprived

Of reason utterly! art not content?
 Esteem'st it not distinction proud enough
 To feast with us the nobles of the land?
 None robs thee of thy share, thou witnessest
 Our whole discourse, which, save thyself alone,
 No needy vagrant is allow'd to hear.
 Thou art befool'd by wine, as many have been,
 Wide-throated drinkers, unrestrain'd by rule.
 Wine in the mansion of the mighty Chief 350 Pirithoüs, made the valiant Centaur mad
 Eurytion, at the Lapithæan feast.[101]
 He drank to drunkenness, and being drunk,
 Committed great enormities beneath
 Pirithoüs' roof, and such as fill'd with rage
 The Hero-guests; who therefore by his feet
 Dragg'd him right through the vestibule, amerced
 Of nose and ears, and he departed thence
 Provoked to frenzy by that foul disgrace,
 Whence war between the human kind arose 360 And the bold Centaurs--but he first incurred
 By his ebriety that mulct severe.
 Great evil, also, if thou bend the bow,
 To thee I prophesy; for thou shalt find
 Advocate or protector none in all
 This people, but we will dispatch thee hence
 Incontinent on board a sable bark
 To Echetus, the scourge of human kind,
 From whom is no escape. Drink then in peace,
 And contest shun with younger men than thou. 370 Him answer'd, then, Penelope discrete.
 Antinoüs! neither seemly were the deed
 Nor just, to maim or harm whatever guest
 Whom here arrived Telemachus receives.
 Canst thou expect, that should he even prove
 Stronger than ye, and bend the massy bow,
 He will conduct me hence to his own home,
 And make me his own bride? No such design
 His heart conceives, or hope; nor let a dread
 So vain the mind of any overcloud 380 Who banquets here, since it dishonours me.
 So she; to whom Eurymachus reply'd,
 Offspring of Polybus. O matchless Queen!
 Icarus' prudent daughter! none suspects
 That thou wilt wed with him; a mate so mean
 Should ill become thee; but we fear the tongues
 Of either sex, lest some Achaian say
 Hereafter, (one inferior far to us)
 Ah! how unworthy are they to compare
 With him whose wife they seek! to bend his bow 390 Pass'd all their pow'r, yet this poor vagabond,
 Arriving from what country none can tell,
 Bent it with ease, and shot through all the rings.
 So will they speak, and so shall we be shamed.
 Then answer, thus, Penelope return'd.
 No fair report, Eurymachus, attends
 Their names or can, who, riotous as ye,
 The house dishonour, and consume the wealth

Of such a Chief. Why shame ye thus yourself?
 The guest is of athletic frame, well form'd, 400 And large of limb; he boasts him also sprung
 From noble ancestry. Come then--consent--
 Give him the bow, that we may see the proof;
 For thus I say, and thus will I perform;
 Sure as he bends it, and Apollo gives
 To him that glory, tunic fair and cloak
 Shall be his meed from me, a javelin keen
 To guard him against men and dogs, a sword
 Of double edge, and sandals for his feet,
 And I will send him whither most he would. 410 Her answer'd then prudent Telemachus.
 Mother--the bow is mine; and, save myself,
 No Greek hath right to give it, or refuse.
 None who in rock-bound Ithaca possess
 Dominion, none in the steed-pastured isles
 Of Elis, if I chose to make the bow
 His own for ever, should that choice controul.
 But thou into the house repairing, ply
 Spindle and loom, thy province, and enjoin
 Diligence to thy maidens; for the bow 420 Is man's concern alone, and shall be mine
 Especially, since I am master here.
 She heard astonish'd, and the prudent speech
 Reposing of her son deep in her heart,
 Withdrew; then mounting with her female train
 To her superior chamber, there she wept
 Her lost Ulysses, till Minerva bathed
 With balmy dews of sleep her weary lids.
 And now the noble swine-herd bore the bow
 Toward Ulysses, but with one voice all 430 The suitors, clamorous, reprov'd the deed,
 Of whom a youth, thus, insolent exclaim'd.
 Thou clumsy swine-herd, whither bear'st the bow,
 Delirious wretch? the hounds that thou hast train'd
 Shall eat thee at thy solitary home
 Ere long, let but Apollo prove, at last,
 Propitious to us, and the Pow'rs of heav'n.
 So they, whom hearing he replaced the bow
 Where erst it stood, terrified at the sound
 Of such loud menaces; on the other side 440 Telemachus as loud assail'd his ear.
 Friend! forward with the bow; or soon repent
 That thou obey'dst the many. I will else
 With huge stones drive thee, younger as I am,
 Back to the field. My strength surpasses thine.
 I would to heav'n that I in force excell'd
 As far, and prowess, every suitor here!
 So would I soon give rude dismissal hence
 To some, who live but to imagine harm.
 He ceased, whose words the suitors laughing heard. 450 And, for their sake, in part their wrath resign'd
 Against Telemachus; then through the hall
 Eumæus bore, and to Ulysses' hand
 Consign'd the bow; next, summoning abroad
 The ancient nurse, he gave her thus in charge.
 It is the pleasure of Telemachus,

Sage Euryclea! that thou key secure
 The doors; and should you hear, perchance, a groan
 Or other noise made by the Princes shut
 Within the hall, let none look, curious, forth, 460 But each in quietness pursue her work.
 So he; nor flew his words useless away,
 But she, incontinent, shut fast the doors.
 Then, noiseless, sprang Philoetius forth, who closed
 The portals also of the palace-court.
 A ship-rope of Ægyptian reed, it chanced,
 Lay in the vestibule; with that he braced
 The doors securely, and re-entring fill'd
 Again his seat, but watchful, eyed his Lord.
 He, now, assaying with his hand the bow, 470 Made curious trial of it ev'ry way,
 And turn'd it on all sides, lest haply worms
 Had in its master's absence drill'd the horn.
 Then thus a suitor to his next remark'd.
 He hath an eye, methinks, exactly skill'd
 In bows, and steals them; or perhaps, at home,
 Hath such himself, or feels a strong desire
 To make them; so inquisitive the rogue
 Adept in mischief, shifts it to and fro!
 To whom another, insolent, replied. 480 I wish him like prosperity in all
 His efforts, as attends his effort made
 On this same bow, which he shall never bend.
 So they; but when the wary Hero wise
 Had made his hand familiar with the bow
 Poising it and examining--at once--
 As when in harp and song adept, a bard
 Unlab'ring strains the chord to a new lyre,
 The twisted entrails of a sheep below
 With fingers nice inserting, and above, 490 With such facility Ulysses bent
 His own huge bow, and with his right hand play'd
 The nerve, which in its quick vibration sang
 Clear as the swallow's voice. Keen anguish seized
 The suitors, wan grew ev'ry cheek, and Jove
 Gave him his rolling thunder for a sign.
 That omen, granted to him by the son
 Of wily Saturn, with delight he heard.
 He took a shaft that at the table-side
 Lay ready drawn; but in his quiver's womb 500 The rest yet slept, by those Achaians proud
 To be, ere long, experienced. True he lodg'd
 The arrow on the centre of the bow,
 And, occupying still his seat, drew home
 Nerve and notch'd arrow-head; with stedfast sight
 He aimed and sent it; right through all the rings
 From first to last the steel-charged weapon flew
 Issuing beyond, and to his son he spake.
 Thou need'st not blush, young Prince, to have received A guest like me; neither my arrow swerved, 510 Nor
 labour'd I long time to draw the bow;
 My strength is unimpair'd, not such as these
 In scorn affirm it. But the waning day
 Calls us to supper, after which succeeds[102]

Jocund variety, the song, the harp,
 With all that heightens and adorns the feast.
 He said, and with his brows gave him the sign.
 At once the son of the illustrious Chief
 Slung his keen faulchion, grasp'd his spear, and stood
 Arm'd bright for battle at his father's side. 520

FOOTNOTES:

[96] A province of Laconia.

[97] The reader will of course observe, that the whole of this process implies a sort of mechanism very different from that with which we are acquainted.--The translation, I believe, is exact.

[98] This first attempt of Telemachus and the suitors was not an attempt to shoot, but to lodge the bow-string on the opposite horn, the bow having been released at one end, and slackened while it was laid by.

[99] Antinoüs prescribes to them this manner of rising to the trial for the good omen's sake, the left-hand being held unpropitious.

[100] The +desmos+ seems to have been a strap designed to close the only aperture by which the bolt could be displaced, and the door opened.

[101] When Pirithoüs, one of the Lapithæ, married Hippodamia, daughter of Adrastus, he invited the Centaurs to the wedding. The Centaurs, intoxicated with wine, attempted to ravish the wives of the Lapithæ, who in resentment of that insult, slew them.

[102] This is an instance of the +Sardanion mala toion+ mentioned in Book XX.; such as, perhaps, could not be easily paralleled. I question if there be a passage, either in ancient or modern tragedy, so truly terrible as this seeming levity of Ulysses, in the moment when he was going to begin the slaughter.

BOOK XXII

ARGUMENT

Ulysses, with some little assistance from Telemachus, Eumæus and Philoetius, slays all the suitors, and twelve of the female servants who had allowed themselves an illicit intercourse with them, are hanged. Melanthius also is punished with miserable mutilation.

Then, girding up his rags, Ulysses sprang
 With bow and full-charged quiver to the door;
 Loose on the broad stone at his feet he pour'd
 His arrows, and the suitors, thus, bespake.
 This prize, though difficult, hath been atchieved.
 Now for another mark which never man
 Struck yet, but I will strike it if I may,
 And if Apollo make that glory mine.
 He said, and at Antinoüs aimed direct
 A bitter shaft; he, purposing to drink, 10 Both hands advanced toward the golden cup
 Twin-ear'd, nor aught suspected death so nigh.
 For who, at the full banquet, could suspect
 That any single guest, however brave,

Should plan his death, and execute the blow?
 Yet him Ulysses with an arrow pierced
 Full in the throat, and through his neck behind
 Started the glitt'ring point. Aslant he droop'd;
 Down fell the goblet, through his nostrils flew
 The spouted blood, and spurning with his foot 20 The board, he spread his viands in the dust.
 Confusion, when they saw Antinoüs fall'n,
 Seized all the suitors; from the thrones they sprang,
 Flew ev'ry way, and on all sides explored
 The palace-walls, but neither sturdy lance
 As erst, nor buckler could they there discern,
 Then, furious, to Ulysses thus they spake.
 Thy arrow, stranger, was ill-aimed; a man
 Is no just mark. Thou never shalt dispute
 Prize more. Inevitable death is thine. 30 For thou hast slain a Prince noblest of all
 In Ithaca, and shalt be vultures' food.
 Various their judgments were, but none believed
 That he had slain him wittingly, nor saw
 Th' infatuate men fate hov'ring o'er them all.
 Then thus Ulysses, louring dark, replied.
 O dogs! not fearing aught my safe return
 From Ilium, ye have shorn my substance close,
 Lain with my women forcibly, and sought,
 While yet I lived, to make my consort yours, 40 Heedless of the inhabitants of heav'n
 Alike, and of the just revenge of man.
 But death is on the wing; death for you all.
 He said; their cheeks all faded at the sound,
 And each with sharpen'd eyes search'd ev'ry nook
 For an escape from his impending doom,
 Till thus, alone, Eurymachus replied.
 If thou indeed art he, the mighty Chief
 Of Ithaca return'd, thou hast rehears'd
 With truth the crimes committed by the Greeks 50 Frequent, both in thy house and in thy field.
 But he, already, who was cause of all,
 Lies slain, Antinoüs; he thy palace fill'd
 With outrage, not solicitous so much
 To win the fair Penelope, but thoughts
 Far diff'rent framing, which Saturnian Jove
 Hath baffled all; to rule, himself, supreme
 In noble Ithaca, when he had kill'd
 By an insidious stratagem thy son.
 But he is slain. Now therefore, spare thy own, 60 Thy people; public reparation due
 Shall sure be thine, and to appease thy wrath
 For all the waste that, eating, drinking here
 We have committed, we will yield thee, each,
 Full twenty beeves, gold paying thee beside
 And brass, till joy shall fill thee at the sight,
 However just thine anger was before.
 To whom Ulysses, frowning stern, replied,
 Eurymachus, would ye contribute each
 His whole inheritance, and other sums 70 Still add beside, ye should not, even so,
 These hands of mine bribe to abstain from blood,

Till ev'ry suitor suffer for his wrong.
 Ye have your choice. Fight with me, or escape
 (Whoever may) the terrours of his fate,
 But ye all perish, if my thought be true.
 He ended, they with trembling knees and hearts
 All heard, whom thus Eurymachus address'd.
 To your defence, my friends! for respite none
 Will he to his victorious hands afford, 80 But, arm'd with bow and quiver, will dispatch
 Shafts from the door till he have slain us all.
 Therefore to arms--draw each his sword--oppose
 The tables to his shafts, and all at once
 Rush on him; that, dislodging him at least
 From portal and from threshold, we may give
 The city on all sides a loud alarm,
 So shall this archer soon have shot his last.
 Thus saying, he drew his brazen faulchion keen
 Of double edge, and with a dreadful cry 90 Sprang on him; but Ulysses with a shaft
 In that same moment through his bosom driv'n
 Transfix'd his liver, and down dropp'd his sword.
 He, staggering around his table, fell
 Convolv'd in agonies, and overturn'd
 Both food and wine; his forehead smote the floor;
 Woe fill'd his heart, and spurning with his heels
 His vacant seat, he shook it till he died.
 Then, with his faulchion drawn, Amphinomus
 Advanced to drive Ulysses from the door, 100 And fierce was his assault; but, from behind,
 Telemachus between his shoulders fix'd
 A brazen lance, and urged it through his breast.
 Full on his front, with hideous sound, he fell.
 Leaving the weapon planted in his spine
 Back flew Telemachus, lest, had he stood
 Drawing it forth, some enemy, perchance,
 Should either pierce him with a sudden thrust
 Oblique, or hew him with a downright edge.
 Swift, therefore, to his father's side he ran, 110 Whom reaching, in wing'd accents thus he said.
 My father! I will now bring thee a shield,
 An helmet, and two spears; I will enclose
 Myself in armour also, and will give
 Both to the herdsmen and Eumæus arms
 Expedient now, and needful for us all.
 To whom Ulysses, ever-wise, replied.
 Run; fetch them, while I yet have arrows left,
 Lest, single, I be justled from the door.
 He said, and, at his word, forth went the Prince, 120 Seeking the chamber where he had secured
 The armour. Thence he took four shields, eight spears,
 With four hair-crested helmets, charged with which
 He hasted to his father's side again,
 And, arming first himself, furnish'd with arms
 His two attendants. Then, all clad alike
 In splendid brass, beside the dauntless Chief
 Ulysses, his auxiliars firm they stood.
 He, while a single arrow unemploy'd

Lay at his foot, right-aiming, ever pierced 130 Some suitor through, and heaps on heaps they fell.
 But when his arrows fail'd the royal Chief,
 His bow reclining at the portal's side
 Against the palace-wall, he slung, himself,
 A four-fold buckler on his arm, he fix'd
 A casque whose crest wav'd awful o'er his brows
 On his illustrious head, and fill'd his gripe
 With two stout spears, well-headed both, with brass.
 There was a certain postern in the wall[103]
 At the gate-side, the customary pass 140 Into a narrow street, but barr'd secure.
 Ulysses bade his faithful swine-herd watch
 That egress, station'd near it, for it own'd
 One sole approach; then Agelaüs loud
 Exhorting all the suitors, thus exclaim'd.
 Oh friends, will none, ascending to the door
 Of yonder postern, summon to our aid
 The populace, and spread a wide alarm?
 So shall this archer soon have shot his last.
 To whom the keeper of the goats replied 150 Melanthius. Agelaüs! Prince renown'd!
 That may not be. The postern and the gate[104]
 Neighbour too near each other, and to force
 The narrow egress were a vain attempt;
 One valiant man might thence repulse us all.
 But come--myself will furnish you with arms
 Fetch'd from above; for there, as I suppose,
 (And not elsewhere) Ulysses and his son
 Have hidden them, and there they shall be found.
 So spake Melanthius, and, ascending, sought 160 Ulysses' chambers through the winding stairs
 And gall'ries of the house. Twelve bucklers thence
 He took, as many spears, and helmets bright
 As many, shagg'd with hair, then swift return'd
 And gave them to his friends. Trembled the heart
 Of brave Ulysses, and his knees, at sight
 Of his opposers putting armour on,
 And shaking each his spear; arduous indeed
 Now seem'd his task, and in wing'd accents brief
 Thus to his son Telemachus he spake. 170 Either some woman of our train contrives
 Hard battle for us, furnishing with arms
 The suitors, or Melanthius arms them all.
 Him answer'd then Telemachus discrete.
 Father, this fault was mine, and be it charged
 On none beside; I left the chamber-door
 Unbarr'd, which, more attentive than myself,
 Their spy perceived. But haste, Eumæus, shut
 The chamber-door, observing well, the while,
 If any women of our train have done 180 This deed, or whether, as I more suspect,
 Melanthius, Dolius' son, have giv'n them arms.
 Thus mutual they conferr'd; meantime, again
 Melanthius to the chamber flew in quest
 Of other arms. Eumæus, as he went,
 Mark'd him, and to Ulysses' thus he spake.
 Laertes' noble son, for wiles renown'd!

Behold, the traitor, whom ourselves supposed,
 Seeks yet again the chamber! Tell me plain,
 Shall I, should I superior prove in force, 190 Slay him, or shall I drag him thence to thee,
 That he may suffer at thy hands the doom
 Due to his treasons perpetrated oft
 Against thee, here, even in thy own house?
 Then answer thus Ulysses shrewd return'd.
 I, with Telemachus, will here immew
 The lordly suitors close, rage as they may.
 Ye two, the while, bind fast Melanthius' hands
 And feet behind his back, then cast him bound
 Into the chamber, and (the door secured) 200 Pass underneath his arms a double chain,
 And by a pillar's top weigh him aloft
 Till he approach the rafters, there to endure,
 Living long time, the mis'ries he hath earned.
 He spake; they prompt obey'd; together both
 They sought the chamber, whom the wretch within
 Heard not, exploring ev'ry nook for arms.
 They watching stood the door, from which, at length,
 Forth came Melanthius, bearing in one hand
 A casque, and in the other a broad shield 210 Time-worn and chapp'd with drought, which in his youth
 Warlike Laertes had been wont to bear.
 Long time neglected it had lain, till age
 Had loosed the sutures of its bands. At once
 Both, springing on him, seized and drew him in
 Forcibly by his locks, then cast him down
 Prone on the pavement, trembling at his fate.
 With painful stricture of the cord his hands
 They bound and feet together at his back,
 As their illustrious master had enjoined, 220 Then weigh'd him with a double chain aloft
 By a tall pillar to the palace-roof,
 And thus, deriding him, Eumæus spake.
 Now, good Melanthius, on that fleecy bed
 Reclined, as well befits thee, thou wilt watch
 All night, nor when the golden dawn forsakes
 The ocean stream, will she escape thine eye,
 But thou wilt duly to the palace drive
 The fattest goats, a banquet for thy friends.
 So saying, he left him in his dreadful sling. 230 Then, arming both, and barring fast the door,
 They sought brave Laertiades again.
 And now, courageous at the portal stood
 Those four, by numbers in the interior house
 Opposed of adversaries fierce in arms,
 When Pallas, in the form and with the voice
 Approach'd of Mentor, whom Laertes' son
 Beheld, and joyful at the sight, exclaim'd.
 Help, Mentor! help--now recollect a friend
 And benefactor, born when thou wast born. 240 So he, not unsuspecting that he saw
 Pallas, the heroine of heav'n. Meantime
 The suitors fill'd with menaces the dome,
 And Agelaüs, first, Damastor's son,
 In accents harsh rebuked the Goddess thus.

Beware, oh Mentor! that he lure thee not
 To oppose the suitors and to aid himself,
 For thus will we. Ulysses and his son
 Both slain, in vengeance of thy purpos'd deeds
 Against us, we will slay _thee_ next, and thou 250 With thy own head shalt satisfy the wrong.
 Your force thus quell'd in battle, all thy wealth
 Whether in house or field, mingled with his,
 We will confiscate, neither will we leave
 Or son of thine, or daughter in thy house
 Alive, nor shall thy virtuous consort more
 Within the walls of Ithaca be seen.
 He ended, and his words with wrath inflamed
 Minerva's heart the more; incensed, she turn'd
 Towards Ulysses, whom she thus reprov'd. 260 Thou neither own'st the courage nor the force,
 Ulysses, now, which nine whole years thou showd'st
 At Ilium, waging battle obstinate
 For high-born Helen, and in horrid fight
 Destroying multitudes, till thy advice
 At last lay'd Priam's bulwark'd city low.
 Why, in possession of thy proper home
 And substance, mourn'st thou want of pow'r t'oppose
 The suitors? Stand beside me, mark my deeds,
 And thou shalt own Mentor Alcimides 270 A valiant friend, and mindful of thy love.
 She spake; nor made she victory as yet
 Entire his own, proving the valour, first,
 Both of the sire and of his glorious son,
 But, springing in a swallow's form aloft,
 Perch'd on a rafter of the splendid roof.
 Then, Agelaüs animated loud
 The suitors, whom Eurynomus also roused,
 Amphimedon, and Demoptolemus,
 And Polycitorides, Pisander named, 280 And Polybus the brave; for noblest far
 Of all the suitor-chiefs who now survived
 And fought for life were these. The bow had quell'd
 And shafts, in quick succession sent, the rest.
 Then Agelaüs, thus, harangued them all.
 We soon shall tame, O friends, this warrior's might,
 Whom Mentor, after all his airy vaunts
 Hath left, and at the portal now remain
 Themselves alone. Dismiss not therefore, all,
 Your spears together, but with six alone 290 Assail them first; Jove willing, we shall pierce
 Ulysses, and subduing him, shall slay
 With ease the rest; their force is safely scorn'd.
 He ceas'd; and, as he bade, six hurl'd the spear
 Together; but Minerva gave them all
 A devious flight; one struck a column, one
 The planks of the broad portal, and a third[105]
 Flung right his ashen beam pond'rous with brass
 Against the wall. Then (ev'ry suitor's spear
 Eluded) thus Ulysses gave the word-- 300 Now friends! I counsel you that ye dismiss
 Your spears at _them_, who, not content with past
 Enormities, thirst also for our blood.

He said, and with unerring aim, all threw
 Their glitt'ring spears. Ulysses on the ground
 Stretch'd Demoptolemus; Euryades
 Fell by Telemachus; the swine-herd slew
 Elatus; and the keeper of the beeves
 Pisander; in one moment all alike
 Lay grinding with their teeth the dusty floor. 310 Back flew the suitors to the farthest wall,
 On whom those valiant four advancing, each
 Recover'd, quick, his weapon from the dead.
 Then hurl'd the desp'rate suitors yet again
 Their glitt'ring spears, but Pallas gave to each
 A frustrate course; one struck a column, one
 The planks of the broad portal, and a third
 Flung full his ashen beam against the wall.
 Yet pierced Amphimedon the Prince's wrist,
 But slightly, a skin-wound, and o'er his shield 320 Ctesippus reach'd the shoulder of the good
 Eumæus, but his glancing weapon swift
 O'erflew the mark, and fell. And now the four,
 Ulysses, dauntless Hero, and his friends
 All hurl'd their spears together in return,
 Himself Ulysses, city-waster Chief,
 Wounded Eurydamas; Ulysses' son
 Amphimedon; the swine-herd Polybus;
 And in his breast the keeper of the beeves
 Ctesippus, glorying over whom, he cried. 330 Oh son of Polytherses! whose delight
 Hath been to taunt and jeer, never again
 Boast foolishly, but to the Gods commit
 Thy tongue, since they are mightier far than thou.
 Take this--a compensation for thy pledge
 Of hospitality, the huge ox-hoof,
 Which while he roam'd the palace, begging alms,
 Ulysses at thy bounteous hand received.
 So gloried he; then, grasping still his spear,
 Ulysses pierced Damastor's son, and, next, 340 Telemachus, enforcing his long beam
 Sheer through his bowels and his back, transpierced
 Leiocritus, he prostrate smote the floor.
 Then, Pallas from the lofty roof held forth
 Her host-confounding Ægis o'er their heads,
 With'ring their souls with fear. They through the hall
 Fled, scatter'd as an herd, which rapid-wing'd
 The gad-fly dissipates, infester fell
 Of beeves, when vernal suns shine hot and long.
 But, as when bow-beak'd vultures crooked-claw'd[106] 350 Stoop from the mountains on the smaller fowl;
 Terrified at the toils that spread the plain
 The flocks take wing, they, darting from above,
 Strike, seize, and slay, resistance or escape
 Is none, the fowler's heart leaps with delight,
 So they, pursuing through the spacious hall
 The suitors, smote them on all sides, their heads
 Sounded beneath the sword, with hideous groans
 The palace rang, and the floor foamed with blood.
 Then flew Leiodes to Ulysses' knees, 360 Which clasping, in wing'd accents thus he cried.

I clasp thy knees, Ulysses! oh respect
 My suit, and spare me! Never have I word
 Injurious spoken, or injurious deed
 Attempted 'gainst the women of thy house,
 But others, so transgressing, oft forbad.
 Yet they abstain'd not, and a dreadful fate
 Due to their wickedness have, therefore, found.
 But I, their soothsayer alone, must fall,
 Though unoffending; such is the return 370 By mortals made for benefits received!
 To whom Ulysses, louting dark, replied.
 Is that thy boast? Hast thou indeed for these
 The seer's high office fill'd? Then, doubtless, oft
 Thy pray'r hath been that distant far might prove
 The day delectable of my return,
 And that my consort might thy own become
 To bear thee children; wherefore thee I doom
 To a dire death which thou shalt not avoid.
 So saying, he caught the faulchion from the floor 380 Which Agelaüs had let fall, and smote
 Leiodes, while he kneel'd, athwart his neck
 So suddenly, that ere his tongue had ceased
 To plead for life, his head was in the dust.
 But Phemius, son of Terpius, bard divine,
 Who, through compulsion, with his song regaled
 The suitors, a like dreadful death escaped.
 Fast by the postern, harp in hand, he stood,
 Doubtful if, issuing, he should take his seat
 Beside the altar of Hercæan Jove,[107] 390 Where oft Ulysses offer'd, and his sire,
 Fat thighs of beeves, or whether he should haste,
 An earnest suppliant, to embrace his knees.
 That course, at length, most pleased him; then, between The beaker and an argent-studded throne
 He grounded his sweet lyre, and seizing fast
 The Hero's knees, him, suppliant, thus address'd.
 I clasp thy knees, Ulysses! oh respect
 My suit, and spare me. Thou shalt not escape
 Regret thyself hereafter, if thou slay 400 Me, charmer of the woes of Gods and men.
 Self-taught am I, and treasure in my mind
 Themes of all argument from heav'n inspired,
 And I can sing to thee as to a God.
 Ah, then, behead me not. Put ev'n the wish
 Far from thee! for thy own beloved son
 Can witness, that not drawn by choice, or driv'n
 By stress of want, resorting to thine house
 I have regaled these revellers so oft,
 But under force of mightier far than I. 410 So he; whose words soon as the sacred might
 Heard of Telemachus, approaching quick
 His father, thus, humane, he interposed.
 Hold, harm not with the vengeful faulchion's edge
 This blameless man; and we will also spare
 Medon the herald, who hath ever been
 A watchful guardian of my boyish years,
 Unless Philoetius have already slain him,
 Or else Eumæus, or thyself, perchance,

Unconscious, in the tumult of our foes. 420 He spake, whom Medon hearing (for he lay
 Beneath a throne, and in a new-stript hide
 Enfolded, trembling with the dread of death)
 Sprang from his hiding-place, and casting off
 The skin, flew to Telemachus, embraced
 His knees, and in wing'd accents thus exclaim'd.
 Prince! I am here--oh, pity me! repress
 Thine own, and pacify thy father's wrath,
 That he destroy not me, through fierce revenge
 Of their iniquities who have consumed 430 His wealth, and, in their folly scorn'd his son.
 To whom Ulysses, ever-wise, replied,
 Smiling complacent. Fear not; my own son
 Hath pleaded for thee. Therefore (taught thyself
 That truth) teach others the superior worth
 Of benefits with injuries compared.
 But go ye forth, thou and the sacred bard,
 That ye may sit distant in yonder court
 From all this carnage, while I give command,
 Myself, concerning it, to those within. 440 He ceas'd; they going forth, took each his seat
 Beside Jove's altar, but with careful looks
 Suspicious, dreading without cease the sword.
 Meantime Ulysses search'd his hall, in quest
 Of living foes, if any still survived
 Unpunish'd; but he found them all alike
 Welt'ring in dust and blood; num'rous they lay
 Like fishes when they strew the sinuous shore
 Of Ocean, from the grey gulph drawn aground
 In nets of many a mesh; they on the sands 450 Lie spread, athirst for the salt wave, till hot
 The gazing sun dries all their life away;
 So lay the suitors heap'd, and thus at length
 The prudent Chief gave order to his son.
 Telemachus! bid Euryclea come
 Quickly, the nurse, to whom I would impart
 The purpose which now occupies me most.
 He said; obedient to his sire, the Prince
 Smote on the door, and summon'd loud the nurse.
 Arise thou ancient governess of all 460 Our female menials, and come forth; attend
 My father; he hath somewhat for thine ear.
 So he; nor flew his words useless away,
 For, throwing wide the portal, forth she came,
 And, by Telemachus conducted, found
 Ere long Ulysses amid all the slain,
 With blood defiled and dust; dread he appear'd
 As from the pastur'd ox newly-devoured
 The lion stalking back; his ample chest
 With gory drops and his broad cheeks are hung, 470 Tremendous spectacle! such seem'd the Chief,
 Blood-stain'd all over. She, the carnage spread
 On all sides seeing, and the pools of blood,
 Felt impulse forcible to publish loud
 That wond'rous triumph; but her Lord repress'd
 The shout of rapture ere it burst abroad,
 And in wing'd accents thus his will enforced.

Silent exult, O ancient matron dear!
 Shout not, be still. Unholy is the voice
 Of loud thanksgiving over slaughter'd men. 480 Their own atrocious deeds and the Gods' will
 Have slain all these; for whether noble guest
 Arrived or base, they scoff'd at all alike,
 And for their wickedness have, therefore, died.
 But say; of my domestic women, who
 Have scorn'd me, and whom find'st thou innocent?
 To whom good Euryclea thus replied.
 My son! I will declare the truth; thou keep'st
 Female domestics fifty in thy house,
 Whom we have made intelligent to comb 490 The fleece, and to perform whatever task.
 Of these, twice six have overpass'd the bounds
 Of modesty, respecting neither me,
 Nor yet the Queen; and thy own son, adult
 So lately, no permission had from her
 To regulate the women of her train.
 But I am gone, I fly with what hath pass'd
 To the Queen's ear, who nought suspects, so sound
 She sleeps, by some divinity composed.
 Then answer, thus, Ulysses wise returned. 500 Hush, and disturb her not. Go. Summon first
 Those wantons, who have long deserved to die.
 He ceas'd; then issued forth the ancient dame
 To summon those bad women, and, meantime,
 Calling his son, Philoetius, and Eumæus,
 Ulysses in wing'd accents thus began.
 Bestir ye, and remove the dead; command
 Those women also to your help; then cleanse
 With bibulous sponges and with water all
 The seats and tables; when ye shall have thus 510 Set all in order, lead those women forth,
 And in the centre of the spacious court,
 Between the scull'ry and the outer-wall
 Smite them with your broad faulchions till they lose
 In death the mem'ry of their secret loves
 Indulged with wretches lawless as themselves.
 He ended, and the damsels came at once
 All forth, lamenting, and with tepid tears
 Show'ring the ground; with mutual labour, first,
 Bearing the bodies forth into the court, 520 They lodged them in the portico; meantime
 Ulysses, stern, enjoin'd them haste, and, urged
 By sad necessity, they bore all out.
 With sponges and with water, next, they cleansed
 The thrones and tables, while Telemachus
 Beesom'd the floor, Eumæus in that work
 Aiding him and the keeper of the beeves,
 And those twelve damsels bearing forth the soil.
 Thus, order giv'n to all within, they, next,
 Led forth the women, whom they shut between 530 The scull'ry and the outer-wall in close
 Durance, from which no pris'ner could escape,
 And thus Telemachus discrete began.
 An honourable death is not for these
 By my advice, who have so often heap'd

Reproach on mine and on my mother's head,
 And held lewd commerce with the suitor-train.
 He said, and noosing a strong galley-rope
 To an huge column, led the cord around
 The spacious dome, suspended so aloft 540 That none with quiv'ring feet might reach the floor.
 As when a flight of doves ent'ring the copse,
 Or broad-wing'd thrushes, strike against the net
 Within, ill rest, entangled, there they find,
 So they, suspended by the neck, expired
 All in one line together. Death abhorr'd!
 With restless feet awhile they beat the air,
 Then ceas'd. And now through vestibule and hall
 They led Melanthius forth. With ruthless steel
 They pared away his ears and nose, pluck'd forth 550 His parts of shame, destin'd to feed the dogs,
 And, still indignant, lopp'd his hands and feet.
 Then, laving each his feet and hands, they sought
 Again Ulysses; all their work was done,
 And thus the Chief to Euryclea spake.
 Bring blast-averting sulphur, nurse, bring fire!
 That I may fumigate my walls; then bid
 Penelope with her attendants down,
 And summon all the women of her train.
 But Euryclea, thus, his nurse, replied. 560 My son! thou hast well said; yet will I first
 Serve thee with vest and mantle. Stand not here
 In thy own palace cloath'd with tatters foul
 And beggarly--she will abhor the sight.
 Then answer thus Ulysses wise return'd.
 Not so. Bring fire for fumigation first.
 He said; nor Euryclea his lov'd nurse
 Longer delay'd, but sulphur brought and fire,
 When he with purifying steams, himself,
 Visited ev'ry part, the banquet-room, 570 The vestibule, the court. Ranging meantime
 His house magnificent, the matron call'd
 The women to attend their Lord in haste,
 And they attended, bearing each a torch.
 Then gather'd they around him all, sincere
 Welcoming his return; with close embrace
 Enfolding him, each kiss'd his brows, and each
 His shoulders, and his hands lock'd fast in hers.
 He, irresistible the impulse felt
 To sigh and weep, well recognizing all. 580

FOOTNOTES:

[103] If the ancients found it difficult to ascertain clearly the situation of this +ortothyre+, well may we. The Translator has given it the position which to him appeared most probable.--There seem to have been two of these posterns, one leading to a part from which the town might be alarmed, the other to the chamber to which Telemachus went for armour. There was one, perhaps, on each side of the portal, and they appear to have been at some height above the floor.

[104] At which Ulysses stood.

[105] The deviation of three only is described, which must be understood, therefore, as instances of the ill success of all.

[106] In this simile we seem to have a curious account of the ancient manner of fowling. The nets (for +nephea+ is used in that sense by Aristophanes) were spread on a plain; on an adjoining rising ground were stationed they who had charge of the vultures (such Homer calls them) which were trained to the sport. The alarm being given to the birds below, the vultures were loosed, when if any of them escaped their talons, the nets were ready to enclose them. _See_ Eustathius Dacier. Clarke.

[107] So called because he was worshipped within the +Erkos+ or wall that surrounded the court.

BOOK XXIII

ARGUMENT

Ulysses with some difficulty, convinces Penelope of his identity, who at length, overcome by force of evidence, receives him to her arms with transport. He entertains her with a recital of his adventures, and in his narration the principal events of the poem are recapitulated. In the morning, Ulysses, Telemachus, the herdsman and the swine-herd depart into the country.

And now, with exultation loud the nurse
 Again ascended, eager to apprise
 The Queen of her Ulysses' safe return;
 Joy braced her knees, with nimbleness of youth
 She stepp'd, and at her ear, her thus bespake.
 Arise, Penelope! dear daughter, see
 With thy own eyes thy daily wish fulfill'd.
 Ulysses is arrived; hath reach'd at last
 His native home, and all those suitors proud
 Hath slaughter'd, who his family distress'd, 10 His substance wasted, and controul'd his son.
 To whom Penelope discrete replied.
 Dear nurse! the Gods have surely ta'en away
 Thy judgment; they transform the wise to fools,
 And fools conduct to wisdom, and have marr'd
 Thy intellect, who wast discrete before.
 Why wilt thou mock me, wretched as I am,
 With tales extravagant? and why disturb
 Those slumbers sweet that seal'd so fast mine eyes?
 For such sweet slumbers have I never known 20 Since my Ulysses on his voyage sail'd
 To that bad city never to be named.
 Down instant to thy place again--begone--
 For had another of my maidens dared
 Disturb my sleep with tidings wild as these,
 I had dismiss'd her down into the house
 More roughly; but thine age excuses _thee_.
 To whom the venerable matron thus.
 I mock thee not, my child; no--he is come--
 Himself, Ulysses, even as I say, 30 That stranger, object of the scorn of all.
 Telemachus well knew his sire arrived,
 But prudently conceal'd the tidings, so
 To insure the more the suitors' punishment.
 So Euryclea she transported heard,

And springing from the bed, wrapp'd in her arms
 The ancient woman shedding tears of joy,
 And in wing'd accents ardent thus replied.
 Ah then, dear nurse inform me! tell me true!
 Hath he indeed arriv'd as thou declar'st? 40 How dared he to assail alone that band
 Of shameless ones, for ever swarming here?
 Then Euryclea, thus, matron below'd.
 I nothing saw or knew; but only heard
 Groans of the wounded; in th' interior house
 We trembling sat, and ev'ry door was fast.
 Thus all remain'd till by his father sent,
 Thy own son call'd me forth. Going, I found
 Ulysses compass'd by the slaughter'd dead.
 They cover'd wide the pavement, heaps on heaps. 50 It would have cheer'd thy heart to have beheld
 Thy husband lion-like with crimson stains
 Of slaughter and of dust all dappled o'er;
 Heap'd in the portal, at this moment, lie
 Their bodies, and he fumigates, meantime,
 The house with sulphur and with flames of fire,
 And hath, himself, sent me to bid thee down.
 Follow me, then, that ye may give your hearts
 To gladness, both, for ye have much endured;
 But the event, so long your soul's desire, 60 Is come; himself hath to his household Gods
 Alive return'd, thee and his son he finds
 Unharm'd and at your home, nor hath he left
 Unpunish'd one of all his enemies.
 Her answer'd, then, Penelope discrete.
 Ah dearest nurse! indulge not to excess
 This dang'rous triumph. Thou art well apprized
 How welcome his appearance here would prove
 To all, but chief, to me, and to his son,
 Fruit of our love. But these things are not so; 70 Some God, resentful of their evil deeds,
 And of their biting contumely severe,
 Hath slain those proud; for whether noble guest
 Arrived or base, alike they scoff'd at all,
 And for their wickedness have therefore died.
 But my Ulysses distant far, I know,
 From Greece hath perish'd, and returns no more.
 To whom thus Euryclea, nurse below'd.
 What word my daughter had escaped thy lips,
 Who thus affirm'st thy husband, now within 80 And at his own hearth-side, for ever lost?
 Canst thou be thus incredulous? Hear again--
 I give thee yet proof past dispute, his scar
 Imprinted by a wild-boar's iv'ry tusk.
 Laving him I remark'd it, and desired,
 Myself, to tell thee, but he, ever-wise,
 Compressing with both hands my lips, forbad.
 Come, follow me. My life shall be the pledge.
 If I deceive thee, kill me as thou wilt.
 To whom Penelope, discrete, replied. 90 Ah, dearest nurse, sagacious as thou art,
 Thou little know'st to scan the counsels wise
 Of the eternal Gods. But let us seek

My son, however, that I may behold
 The suitors dead, and him by whom they died.
 So saying, she left her chamber, musing much
 In her descent, whether to interrogate
 Her Lord apart, or whether to imprint,
 At once, his hands with kisses and his brows.
 O'erpassing light the portal-step of stone 100 She enter'd. He sat opposite, illumed
 By the hearth's sprightly blaze, and close before
 A pillar of the dome, waiting with eyes
 Downcast, till viewing him, his noble spouse
 Should speak to him; but she sat silent long,
 Her faculties in mute amazement held.
 By turns she riveted her eyes on his,
 And, seeing him so foul attired, by turns
 She recognized him not; then spake her son
 Telemachus, and her silence thus reprov'd. 110 My mother! ah my hapless and my most
 Obdurate mother! wherefore thus aloof
 Shunn'st thou my father, neither at his side
 Sitting affectionate, nor utt'ring word?
 Another wife lives not who could endure
 Such distance from her husband new-return'd
 To his own country in the twentieth year,
 After much hardship; but thy heart is still
 As ever, less impressible than stone,
 To whom Penelope, discrete, replied. 120 I am all wonder, O my son; my soul
 Is stunn'd within me; pow'r to speak to him
 Or to interrogate him have I none,
 Or ev'n to look on him; but if indeed
 He be Ulysses, and have reach'd his home,
 I shall believe it soon, by proof convinced
 Of signs known only to himself and me.
 She said; then smiled the Hero toil-inured,
 And in wing'd accents thus spake to his son.
 Leave thou, Telemachus, thy mother here 130 To sift and prove me; she will know me soon
 More certainly; she sees me ill-attired
 And squalid now; therefore she shews me scorn,
 And no belief hath yet that I am he.
 But we have need, thou and myself, of deep
 Deliberation. If a man have slain
 One only citizen, who leaves behind
 Few interested to avenge his death,
 Yet, flying, he forsakes both friends and home;
 But we have slain the noblest Princes far 140 Of Ithaca, on whom our city most
 Depended; therefore, I advise thee, think!
 Him, prudent, then answer'd Telemachus.
 Be that thy care, my father! for report
 Proclaims _thee_ shrewdest of mankind, with whom
 In ingenuity may none compare.
 Lead thou; to follow thee shall be our part
 With prompt alacrity; nor shall, I judge,
 Courage be wanting to our utmost force.
 Thus then replied Ulysses, ever-wise. 150 To me the safest counsel and the best

Seems this. First wash yourselves, and put ye on
 Your tunics; bid ye, next, the maidens take
 Their best attire, and let the bard divine
 Harping melodious play a sportive dance,
 That, whether passenger or neighbour near,
 All may imagine nuptials held within.
 So shall not loud report that we have slain
 All those, alarm the city, till we gain
 Our woods and fields, where, once arriv'd, such plans 160 We will devise, as Jove shall deign to inspire.
 He spake, and all, obedient, in the bath
 First laved themselves, then put their tunics on;
 The damsels also dress'd, and the sweet bard,
 Harping melodious, kindled strong desire
 In all, of jocund song and graceful dance.
 The palace under all its vaulted roof
 Remurmur'd to the feet of sportive youths
 And cinctured maidens, while no few abroad,
 Hearing such revelry within, remark'd-- 170 The Queen with many wooers, weds at last.
 Ah fickle and unworthy fair! too frail
 Always to keep inviolate the house
 Of her first Lord, and wait for his return.
 So spake the people; but they little knew
 What had befall'n. Eurynome, meantime,
 With bath and unction serv'd the illustrious Chief
 Ulysses, and he saw himself attired
 Royally once again in his own house.
 Then, Pallas over all his features shed 180 Superior beauty, dignified his form
 With added amplitude, and pour'd his curls
 Like hyacinthine flow'rs down from his brows.
 As when some artist by Minerva made
 And Vulcan, wise to execute all tasks
 Ingenious, borders silver with a wreath
 Of gold, accomplishing a graceful work,
 Such grace the Goddess o'er his ample chest
 Copious diffused, and o'er his manly brows.
 He, godlike, stepping from the bath, resumed 190 His former seat magnificent, and sat
 Opposite to the Queen, to whom he said.
 Penelope! the Gods to thee have giv'n
 Of all thy sex, the most obdurate heart.
 Another wife lives not who could endure
 Such distance from her husband new-return'd
 To his own country in the twentieth year,
 After such hardship. But prepare me, nurse,
 A bed, for solitary I must sleep,
 Since she is iron, and feels not for me. 200 Him answer'd then prudent Penelope.
 I neither magnify thee, sir! nor yet
 Depreciate thee, nor is my wonder such
 As hurries me at once into thy arms,
 Though my remembrance perfectly retains,
 Such as he was, Ulysses, when he sail'd
 On board his bark from Ithaca--Go, nurse,
 Prepare his bed, but not within the walls

Of his own chamber built with his own hands.
 Spread it without, and spread it well with warm 210 Mantles, with fleeces, and with richest rugs.
 So spake she, proving him,[108] and not untouch'd
 With anger at that word, thus he replied.
 Penelope, that order grates my ear.
 Who hath displaced my bed? The task were hard
 E'en to an artist; other than a God
 None might with ease remove it; as for man,
 It might defy the stoutest in his prime
 Of youth, to heave it to a different spot.
 For in that bed elaborate, a sign, 220 A special sign consists; I was myself
 The artificer; I fashion'd it alone.
 Within the court a leafy olive grew
 Lofty, luxuriant, pillar-like in girth.
 Around this tree I built, with massy stones
 Cemented close, my chamber, roof'd it o'er,
 And hung the glutinated portals on.
 I lopp'd the ample foliage and the boughs,
 And sev'ring near the root its solid bole,
 Smooth'd all the rugged stump with skilful hand, 230 And wrought it to a pedestal well squared
 And modell'd by the line. I wimbled, next,
 The frame throughout, and from the olive-stump
 Beginning, fashion'd the whole bed above
 Till all was finish'd, plated o'er with gold,
 With silver, and with ivory, and beneath
 Close interlaced with purple cordage strong.
 Such sign I give thee. But if still it stand
 Unmoved, or if some other, sev'ring sheer
 The olive from its bottom, have displaced 240 My bed--that matter is best known to thee.
 He ceas'd; she, conscious of the sign so plain
 Giv'n by Ulysses, heard with flutt'ring heart
 And fault'ring knees that proof. Weeping she ran
 Direct toward him, threw her arms around
 The Hero, kiss'd his forehead, and replied.
 Ah my Ulysses! pardon me--frown not--
 Thou, who at other times hast ever shewn
 Superior wisdom! all our griefs have flow'd
 From the Gods' will; they envied us the bliss 250 Of undivided union sweet enjoy'd
 Through life, from early youth to latest age.
 No. Be not angry now; pardon the fault
 That I embraced thee not as soon as seen,
 For horror hath not ceased to overwhelm
 My soul, lest some false alien should, perchance,
 Beguile me, for our house draws num'rous such.
 Jove's daughter, Argive Helen, ne'er had given
 Free entertainment to a stranger's love,
 Had she foreknown that the heroic sons 260 Of Greece would bring her to her home again.
 But heav'n incited her to that offence,
 Who never, else, had even in her thought
 Harbour'd the foul enormity, from which
 Originated even our distress.
 But now, since evident thou hast described

Our bed, which never mortal yet beheld,
 Ourselves except and Actoris my own
 Attendant, giv'n me when I left my home
 By good Icarius, and who kept the door, 270 Though hard to be convinced, at last I yield.
 So saying, she awaken'd in his soul
 Pity and grief; and folding in his arms
 His blameless consort beautiful, he wept.
 Welcome as land appears to those who swim,
 Whose gallant bark Neptune with rolling waves
 And stormy winds hath sunk in the wide sea,
 A mariner or two, perchance, escape
 The foamy flood, and, swimming, reach the land,
 Weary indeed, and with incrust'd brine 280 All rough, but oh, how glad to climb the coast!
 So welcome in her eyes Ulysses seem'd,
 Around whose neck winding her snowy arms,
 She clung as she would loose him never more.
 Thus had they wept till rosy-finger'd morn
 Had found them weeping, but Minerva check'd
 Night's almost finish'd course, and held, meantime,
 The golden dawn close pris'ner in the Deep,
 Forbidding her to lead her coursers forth,
 Lampus and Phaëton that furnish light 290 To all the earth, and join them to the yoke.
 Then thus, Ulysses to Penelope.
 My love; we have not yet attain'd the close
 Of all our sufferings, but unmeasured toil
 Arduous remains, which I must still achieve.
 For so the spirit of the Theban seer
 Inform'd me, on that day, when to enquire
 Of mine and of my people's safe return
 I journey'd down to Pluto's drear abode.
 But let us hence to bed, there to enjoy 300 Tranquil repose. My love, make no delay.
 Him answer'd then prudent Penelope.
 Thou shalt to bed at whatsoever time
 Thy soul desires, since the immortal Gods
 Give thee to me and to thy home again.
 But, thou hast spoken from the seer of Thebes
 Of arduous toils yet unperform'd; declare
 What toils? Thou wilt disclose them, as I judge,
 Hereafter, and why not disclose them now?
 To whom Ulysses, ever-wise, replied. 310 Ah conversant with woe! why would'st thou learn
 That tale? but I will tell it thee at large.
 Thou wilt not hear with joy, nor shall myself
 With joy rehearse it; for he bade me seek
 City after city, bearing, as I go,
 A shapely oar, till I shall find, at length,
 A people who the sea know not, nor eat
 Food salted; they trim galley crimson-prow'd
 Have ne'er beheld, nor yet smooth-shaven oar
 With which the vessel wing'd scuds o'er the waves. 320 He gave me also this authentic sign,
 Which I will tell thee. In what place so'er
 I chance to meet a trav'ler who shall name
 The oar on my broad shoulder borne, a van;[109]

He bade me, planting it on the same spot,
 Worship the King of Ocean with a bull,
 A ram, and a lascivious boar, then seek
 My home again, and sacrifice at home
 An hecatomb to the immortal Gods
 Inhabitants of the expanse above. 330 So shall I die, at length, the gentlest death
 Remote from Ocean; it shall find me late,
 In soft serenity of age, the Chief
 Of a blest people.--Thus he prophesied.
 Him answer'd then Penelope discrete.
 If heav'n appoint thee in old age a lot
 More tranquil, hope thence springs of thy escape
 Some future day from all thy threaten'd woes.
 Such was their mutual conf'rence sweet; meantime
 Eurynome and Euryclea dress'd 340 Their bed by light of the clear torch, and when
 Dispatchful they had spread it broad and deep,
 The ancient nurse to her own bed retired.
 Then came Eurynome, to whom in trust
 The chambers appertain'd, and with a torch
 Conducted them to rest; she introduced
 The happy pair, and went; transported they
 To rites connubial intermitted long,
 And now recover'd, gave themselves again.[110]
 Meantime, the Prince, the herdsman, and the good 350 Eumæus, giving rest each to his feet,
 Ceased from the dance; they made the women cease
 Also, and to their sev'ral chambers all
 Within the twilight edifice repair'd.
 At length, with conjugal endearment both
 Sate, Ulysses tasted and his spouse
 The sweets of mutual converse. She rehearsed,
 Noblest of women, all her num'rous woes
 Beneath that roof sustain'd, while she beheld
 The profligacy of the suitor-throng, 360 Who in their wooing had consumed his herds
 And fatted flocks, and drawn his vessels dry;
 While brave Ulysses, in his turn, to her
 Related his successes and escapes,
 And his afflictions also; he told her all;
 She listen'd charm'd, nor slumber on his eyes
 Fell once, or ere he had rehearsed the whole.
 Beginning, he discoursed, how, at the first
 He conquer'd in Ciconia, and thence reach'd
 The fruitful shores of the Lotophagi; 370 The Cyclops' deeds he told her next, and how
 He well avenged on him his slaughter'd friends
 Whom, pitiless, the monster had devour'd.
 How to the isle of Æolus he came,
 Who welcom'd him and safe dismiss'd him thence,
 Although not destin'd to regain so soon
 His native land; for o'er the fishy deep
 Loud tempests snatch'd him sighing back again.
 How, also at Telepylus he arrived,
 Town of the Læstrygonians, who destroyed 380 His ships with all their mariners, his own
 Except, who in his sable bark escaped.

Of guileful Circe too he spake, deep-skill'd
 In various artifice, and how he reach'd
 With sails and oars the squalid realms of death,
 Desirous to consult the prophet there
 Theban Tiresias, and how there he view'd
 All his companions, and the mother bland
 Who bare him, nourisher of his infant years.
 How, next he heard the Sirens in one strain 390 All chiming sweet, and how he reach'd the rocks
 Erratic, Scylla and Charybdis dire,
 Which none secure from injury may pass.
 Then, how the partners of his voyage slew
 The Sun's own beeves, and how the Thund'rer Jove
 Hurl'd down his smoky bolts into his bark,
 Depriving him at once of all his crew,
 Whose dreadful fate he yet, himself, escaped.
 How to Ogygia's isle he came, where dwelt
 The nymph Calypso, who, enamour'd, wish'd 400 To espouse him, and within her spacious grot
 Detain'd, and fed, and promis'd him a life
 Exempt for ever from the sap of age,
 But him moved not. How, also, he arrived
 After much toil, on the Phæacian coast,
 Where ev'ry heart revered him as a God,
 And whence, enriching him with brass and gold,
 And costly raiment first, they sent him home.
 At this last word, oblivious slumber sweet
 Fell on him, dissipating all his cares. 410 Meantime, Minerva, Goddess azure-eyed,
 On other thoughts intent, soon as she deem'd
 Ulysses with connubial joys sufficed,
 And with sweet sleep, at once from Ocean rous'd
 The golden-axled chariot of the morn
 To illumine earth. Then from his fleecy couch
 The Hero sprang, and thus his spouse enjoined.
 Oh consort dear! already we have striv'n
 Against our lot, till wearied with the toil,
 My painful absence, thou with ceaseless tears 420 Deploring, and myself in deep distress
 Withheld reluctant from my native shores
 By Jove and by the other pow'rs of heav'n.
 But since we have in this delightful bed
 Met once again, watch thou and keep secure
 All my domestic treasures, and ere long
 I will replace my num'rous sheep destroy'd
 By those imperious suitors, and the Greeks
 Shall add yet others till my folds be fill'd.
 But to the woodlands go I now--to see 430 My noble father, who for my sake mourns
 Continual; as for thee, my love, although
 I know thee wise, I give thee thus in charge.
 The sun no sooner shall ascend, than fame
 Shall wide divulge the deed that I have done,
 Slaying the suitors under my own roof.
 Thou, therefore, with thy maidens, sit retired
 In thy own chamber at the palace-top,
 Nor question ask, nor, curious, look abroad.

He said, and cov'ring with his radiant arms 440 His shoulders, called Telemachus; he roused
 Eumæus and the herdsman too, and bade
 All take their martial weapons in their hand.
 Not disobedient they, as he enjoin'd,
 Put armour on, and issued from the gates
 Ulysses at their head. The earth was now
 Enlighten'd, but Minerva them in haste
 Led forth into the fields, unseen by all.

FOOTNOTES:

[108] The proof consisted in this--that the bed being attached to the stump of an olive tree still rooted, was immovable, and Ulysses having made it himself, no person present, he must needs be apprized of the impossibility of her orders, if he were indeed Ulysses; accordingly, this demonstration of his identity satisfies all her scruples.

[109] See the note on the same passage, Book XI.

[110] Aristophanes the grammarian and Aristarchus chose that the Odyssey should end here; but the story is not properly concluded till the tumult occasioned by the slaughter of so many Princes being composed, Ulysses finds himself once more in peaceful possession of his country.

BOOK XXIV

ARGUMENT

Mercury conducts the souls of the suitors down to Ades. Ulysses discovers himself to Laertes, and quells, by the aid of Minerva, an insurrection of the people resenting the death of the suitors.

And now Cyllenian Hermes summon'd forth
 The spirits of the suitors; waving wide
 The golden wand of pow'r to seal all eyes
 In slumber, and to ope them wide again,
 He drove them gibb'ring down into the shades,[111]
 As when the bats within some hallow'd cave
 Flit squeaking all around, for if but one
 Fall from the rock, the rest all follow him,
 In such connexion mutual they adhere,
 So, after bounteous Mercury, the ghosts, 10 Troop'd downward gibb'ring all the dreary way.[111]
 The Ocean's flood and the Leucadian rock,
 The Sun's gate also and the land of Dreams
 They pass'd, whence, next, into the meads they came
 Of Asphodel, by shadowy forms possess'd,
 Simulars of the dead. They found the souls
 Of brave Pelides there, and of his friend
 Patroclus, of Antilochus renown'd,
 And of the mightier Ajax, for his form
 And bulk (Achilles sole except) of all 20 The sons of the Achaians most admired.
 These waited on Achilles. Then, appear'd
 The mournful ghost of Agamemnon, son
 Of Atreus, compass'd by the ghosts of all
 Who shared his fate beneath Ægisthus' roof,

And him the ghost of Peleus' son bespake.
 Atrides! of all Heroes we esteem'd
 Thee dearest to the Gods, for that thy sway
 Extended over such a glorious host
 At Ilium, scene of sorrow to the Greeks. 30 But Fate, whose ruthless force none may escape
 Of all who breathe, pursued thee from the first.
 Thou should'st have perish'd full of honour, full
 Of royalty, at Troy; so all the Greeks
 Had rais'd thy tomb, and thou hadst then bequeath'd
 Great glory to thy son; but Fate ordain'd
 A death, oh how deplorable! for thee.
 To whom Atrides' spirit thus replied.
 Blest son of Peleus, semblance of the Gods,
 At Ilium, far from Argos, fall'n! for whom 40 Contending, many a Trojan, many a Chief
 Of Greece died also, while in eddies whelm'd
 Of dust thy vastness spread the plain,[112] nor thee
 The chariot aught or steed could int'rest more!
 All day we waged the battle, nor at last
 Desisted, but for tempests sent from Jove.
 At length we bore into the Grecian fleet
 Thy body from the field; there, first, we cleansed
 With tepid baths and oil'd thy shapely corse,
 Then placed thee on thy bier, while many a Greek 50 Around thee wept, and shore his locks for thee.
 Thy mother, also, hearing of thy death
 With her immortal nymphs from the abyss
 Arose and came; terrible was the sound
 On the salt flood; a panic seized the Greeks,
 And ev'ry warrior had return'd on board
 That moment, had not Nestor, ancient Chief,
 Illumed by long experience, interposed,
 His counsels, ever wisest, wisest proved
 Then also, and he thus address'd the host. 60 Sons of Achaia; fly not; stay, ye Greeks!
 Thetis arrives with her immortal nymphs
 From the abyss, to visit her dead son.
 So he; and, by his admonition stay'd,
 The Greeks fled not. Then, all around thee stood
 The daughters of the Ancient of the Deep,
 Mourning disconsolate; with heav'nly robes
 They clothed thy corse, and all the Muses nine
 Deplored thee in full choir with sweetest tones
 Responsive, nor one Grecian hadst thou seen 70 Dry-eyed, such grief the Muses moved in all.
 Full sev'nteen days we, day and night, deplored
 Thy death, both Gods in heav'n and men below,
 But, on the eighteenth day, we gave thy corse
 Its burning, and fat sheep around thee slew
 Num'rous, with many a pastur'd ox moon-horn'd.
 We burn'd thee clothed in vesture of the Gods,
 With honey and with oil feeding the flames
 Abundant, while Achaia's Heroes arm'd,
 Both horse and foot, encompassing thy pile, 80 Clash'd on their shields, and deaf'ning was the din.
 But when the fires of Vulcan had at length
 Consumed thee, at the dawn we stored thy bones

In unguent and in undiluted wine;
 For Thetis gave to us a golden vase
 Twin-ear'd, which she profess'd to have received
 From Bacchus, work divine of Vulcan's hand.
 Within that vase, Achilles, treasured lie
 Thine and the bones of thy departed friend
 Patroclus, but a sep'rate urn we gave 90 To those of brave Antilochus, who most
 Of all thy friends at Ilium shared thy love
 And thy respect, thy friend Patroclus slain.
 Around both urns we piled a noble tomb,
 (We warriors of the sacred Argive host)
 On a tall promontory shooting far
 Into the spacious Hellespont, that all
 Who live, and who shall yet be born, may view
 Thy record, even from the distant waves.
 Then, by permission from the Gods obtain'd, 100 To the Achaian Chiefs in circus met
 Thetis appointed games. I have beheld
 The burial rites of many an Hero bold,
 When, on the death of some great Chief, the youths
 Girding their loins anticipate the prize,
 But sight of those with wonder fill'd me most,
 So glorious past all others were the games
 By silver-footed Thetis giv'n for thee,
 For thou wast ever favour'd of the Gods.
 Thus, hast thou not, Achilles! although dead, 110 Foregone thy glory, but thy fair report
 Is universal among all mankind;
 But, as for me, what recompense had I,
 My warfare closed? for whom, at my return,
 Jove framed such dire destruction by the hands
 Of fell Ægisthus and my murth'ress wife.
 Thus, mutual, they conferr'd; meantime approach'd,
 Swift messenger of heav'n, the Argicide,
 Conducting thither all the shades of those
 Slain by Ulysses. At that sight amazed 120 Both moved toward them. Agamemnon's shade
 Knew well Amphimedon, for he had been
 Erewhile his father's guest in Ithaca,
 And thus the spirit of Atreus' son began.
 Amphimedon! by what disastrous chance,
 Coevals as ye seem, and of an air
 Distinguish'd all, descend ye to the Deeps?
 For not the chosen youths of a whole town
 Should form a nobler band. Perish'd ye sunk
 Amid vast billows and rude tempests raised 130 By Neptune's pow'r? or on dry land through force
 Of hostile multitudes, while cutting off
 Beeves from the herd, or driving flocks away?
 Or fighting for your city and your wives?
 Resolve me? I was once a guest of yours.
 Remember'st not what time at your abode
 With godlike Menelaus I arrived,
 That we might win Ulysses with his fleet
 To follow us to Troy? scarce we prevail'd
 At last to gain the city-waster Chief, 140 And, after all, consumed a whole month more

The wide sea traversing from side to side.
 To whom the spirit of Amphimedon.
 Illustrious Agamemnon, King of men!
 All this I bear in mind, and will rehearse
 The manner of our most disastrous end.
 Believing brave Ulysses lost, we woo'd
 Meantime his wife; she our detested suit
 Would neither ratify nor yet refuse,
 But, planning for us a tremendous death, 150 This novel stratagem, at last, devised.
 Beginning, in her own recess, a web
 Of slend'rest thread, and of a length and breadth
 Unusual, thus the suitors she address'd.
 Princes, my suitors! since the noble Chief
 Ulysses is no more, enforce not yet
 My nuptials; wait till I shall finish first
 A fun'ral robe (lest all my threads decay)
 Which for the ancient Hero I prepare,
 Laertes, looking for the mournful hour 160 When fate shall snatch him to eternal rest;
 Else, I the censure dread of all my sex,
 Should he so wealthy, want at last a shroud.
 So spake the Queen; we, unsuspecting all,
 With her request complied. Thenceforth, all day
 She wove the ample web, and by the aid
 Of torches ravell'd it again at night.
 Three years she thus by artifice our suit
 Eluded safe, but when the fourth arrived,
 And the same season, after many moons 170 And fleeting days, return'd, a damsel then
 Of her attendants, conscious of the fraud,
 Reveal'd it, and we found her pulling loose
 The splendid web. Thus, through constraint, at length,
 She finish'd it, and in her own despight.
 But when the Queen produced, at length, her work
 Finish'd, new-blanch'd, bright as the sun or moon,
 Then came Ulysses, by some adverse God
 Conducted, to a cottage on the verge
 Of his own fields, in which his swine-herd dwells; 180 There also the illustrious Hero's son
 Arrived soon after, in his sable bark
 From sandy Pylus borne; they, plotting both
 A dreadful death for all the suitors, sought
 Our glorious city, but Ulysses last,
 And first Telemachus. The father came
 Conducted by his swine-herd, and attired
 In tatters foul; a mendicant he seem'd,
 Time-worn, and halted on a staff. So clad,
 And ent'ring on the sudden, he escaped 190 All knowledge even of our eldest there,
 And we reviled and smote him; he although
 Beneath his own roof smitten and reproach'd,
 With patience suffer'd it awhile, but roused
 By inspiration of Jove Ægis-arm'd
 At length, in concert with his son convey'd
 To his own chamber his resplendent arms,
 There lodg'd them safe, and barr'd the massy doors

Then, in his subtlety he bade the Queen
 A contest institute with bow and rings 200 Between the hapless suitors, whence ensued
 Slaughter to all. No suitor there had pow'r
 To overcome the stubborn bow that mock'd
 All our attempts; and when the weapon huge
 At length was offer'd to Ulysses' hands,
 With clamour'd menaces we bade the swain
 Withhold it from him, plead he as he might;
 Telemachus alone with loud command,
 Bade give it him, and the illustrious Chief
 Receiving in his hand the bow, with ease 210 Bent it, and sped a shaft through all the rings.
 Then, springing to the portal steps, he pour'd
 The arrows forth, peer'd terrible around,
 Pierced King Antinoüs, and, aiming sure
 His deadly darts, pierced others after him,
 Till in one common carnage heap'd we lay.
 Some God, as plain appear'd, vouchsafed them aid,
 Such ardour urged them, and with such dispatch
 They slew us on all sides; hideous were heard
 The groans of dying men fell'd to the earth 220 With head-strokes rude, and the floor swam with blood.
 Such, royal Agamemnon! was the fate
 By which we perish'd, all whose bodies lie
 Unburied still, and in Ulysses' house,
 For tidings none have yet our friends alarm'd
 And kindred, who might cleanse from sable gore
 Our clotted wounds, and mourn us on the bier,
 Which are the rightful privilege of the dead.
 Him answer'd, then, the shade of Atreus' son.
 Oh happy offspring of Laertes! shrewd 230 Ulysses! matchless valour thou hast shewn
 Recov'ring thus thy wife; nor less appears
 The virtue of Icarius' daughter wise,
 The chaste Penelope, so faithful found
 To her Ulysses, husband of her youth.
 His glory, by superior merit earn'd,
 Shall never die, and the immortal Gods
 Shall make Penelope a theme of song
 Delightful in the ears of all mankind.
 Not such was Clytemnestra, daughter vile 240 Of Tyndarus; she shed her husband's blood,
 And shall be chronicled in song a wife
 Of hateful memory, by whose offence
 Even the virtuous of her sex are shamed.
 Thus they, beneath the vaulted roof obscure
 Of Pluto's house, conferring mutual stood.
 Meantime, descending from the city-gates,
 Ulysses, by his son and by his swains
 Follow'd, arrived at the delightful farm
 Which old Laertes had with strenuous toil 250 Himself long since acquired. There stood his house
 Encompass'd by a bow'r in which the hinds
 Who served and pleased him, ate, and sat, and slept.
 An ancient woman, a Sicilian, dwelt
 There also, who in that sequester'd spot
 Attended diligent her aged Lord.

Then thus Ulysses to his followers spake.
 Haste now, and, ent'ring, slay ye of the swine
 The best for our regale; myself, the while,
 Will prove my father, if his eye hath still 260 Discernment of me, or if absence long
 Have worn the knowledge of me from his mind.
 He said, and gave into his servants' care
 His arms; they swift proceeded to the house,
 And to the fruitful grove himself as swift
 To prove his father. Down he went at once
 Into the spacious garden-plot, but found
 Nor Dolius there, nor any of his sons
 Or servants; they were occupied elsewhere,
 And, with the ancient hind himself, employ'd 270 Collecting thorns with which to fence the grove.
 In that umbrageous spot he found alone
 Laertes, with his hoe clearing a plant;
 Sordid his tunic was, with many a patch
 Mended unseemly; leathern were his greaves,
 Thong-tied and also patch'd, a frail defence
 Against sharp thorns, while gloves secured his hands
 From briar-points, and on his head he bore
 A goat-skin casque, nourishing hopeless woe.
 No sooner then the Hero toil-inured 280 Saw him age-worn and wretched, than he paused
 Beneath a lofty pear-tree's shade to weep.
 There standing much he mused, whether, at once,
 Kissing and clasping in his arms his sire,
 To tell him all, by what means he had reach'd
 His native country, or to prove him first.
 At length, he chose as his best course, with words
 Of seeming strangeness to accost his ear,
 And, with that purpose, moved direct toward him.
 He, stooping low, loosen'd the earth around 290 A garden-plant, when his illustrious son
 Now, standing close beside him, thus began.
 Old sir! thou art no novice in these toils
 Of culture, but thy garden thrives; I mark
 In all thy ground no plant, fig, olive, vine,
 Pear-tree or flow'r-bed suffering through neglect.
 But let it not offend thee if I say
 That thou neglect'st thyself, at the same time
 Oppress'd with age, sun-parch'd and ill-attired.
 Not for thy inactivity, methinks, 300 Thy master slights thee thus, nor speaks thy form
 Or thy surpassing stature servile aught
 In thee, but thou resemblest more a King.
 Yes--thou resemblest one who, bathed and fed,
 Should softly sleep; such is the claim of age.
 But tell me true--for whom labourest thou,
 And whose this garden? answer me beside,
 For I would learn; have I indeed arrived
 In Ithaca, as one whom here I met
 Ev'n now assured me, but who seem'd a man 310 Not otherwise, refusing both to hear
 My questions, and to answer when I ask'd
 Concerning one in other days my guest
 And friend, if he have still his being here,

Or have deceas'd and journey'd to the shades.
 For I will tell thee; therefore mark. Long since
 A stranger reach'd my house in my own land,
 Whom I with hospitality receiv'd,
 Nor ever sojourn'd foreigner with me
 Whom I lov'd more. He was by birth, he said, 320 Ithacan, and Laertes claim'd his sire,
 Son of Arcesias. Introducing him
 Beneath my roof, I entertain'd him well,
 And proved by gifts his welcome at my board.
 I gave him seven talents of wrought gold,
 A goblet, argent all, with flow'rs emboss'd,
 Twelve single cloaks, twelve carpets, mantles twelve
 Of brightest lustre, with as many vests,
 And added four fair damsels, whom he chose
 Himself, well born and well accomplish'd all. 330 Then thus his ancient sire weeping replied.
 Stranger! thou hast in truth attain'd the isle
 Of thy enquiry, but it is possess'd
 By a rude race, and lawless. Vain, alas!
 Were all thy num'rous gifts; yet hadst thou found
 Him living here in Ithaca, with gifts
 Reciprocated he had sent thee hence,
 Requiting honourably in his turn
 Thy hospitality. But give me quick
 Answer and true. How many have been the years 340 Since thy reception of that hapless guest
 My son? for mine, my own dear son was he.
 But him, far distant both from friends and home,
 Either the fishes of the unknown Deep
 Have eaten, or wild beasts and fowls of prey,
 Nor I, or she who bare him, was ordain'd
 To bathe his shrouded body with our tears,
 Nor his chaste wife, well-dow'r'd Penelope
 To close her husband's eyes, and to deplore
 His doom, which is the privilege of the dead. 350 But tell me also thou, for I would learn,
 Who art thou? whence? where born? and sprung from whom? The bark in which thou and thy godlike friends
 Arrived, where is she anchor'd on our coast?
 Or cam'st thou only passenger on board
 Another's bark, who landed thee and went?
 To whom Ulysses, ever-wise, replied.
 I will with all simplicity relate
 What thou hast ask'd. Of Alybas am I,
 Where in much state I dwell, son of the rich 360 Apheidas royal Polypemon's son,
 And I am named Eperitus; by storms
 Driven from Sicily I have arrived,
 And yonder, on the margin of the field
 That skirts your city, I have moor'd my bark.
 Five years have pass'd since thy Ulysses left,
 Unhappy Chief! my country; yet the birds
 At his departure hovered on the right,
 And in that sign rejoicing, I dismiss'd
 Him thence rejoicing also, for we hoped 370 To mix in social intercourse again,
 And to exchange once more pledges of love.
 He spake; then sorrow as a sable cloud

Involved Laertes; gath'ring with both hands
 The dust, he pour'd it on his rev'rend head
 With many a piteous groan. Ulysses' heart
 Commotion felt, and his stretch'd nostrils throbb'd
 With agony close-pent, while fixt he eyed
 His father; with a sudden force he sprang
 Toward him, clasp'd, and kiss'd him, and exclaim'd. 380 My father! I am he. Thou seest thy son
 Absent these twenty years at last return'd.
 But bid thy sorrow cease; suspend henceforth
 All lamentation; for I tell thee true,
 (And the occasion bids me briefly tell thee)
 I have slain all the suitors at my home,
 And all their taunts and injuries avenged.
 Then answer thus Laertes quick return'd.
 If thou hast come again, and art indeed
 My son Ulysses, give me then the proof 390 Indubitable, that I may believe.
 To whom Ulysses, ever-wise, replied.
 View, first, the scar which with his iv'ry tusk
 A wild boar gave me, when at thy command
 And at my mother's, to Autolycus
 Her father, on Parnassus, I repair'd
 Seeking the gifts which, while a guest of yours,
 He promis'd should be mine. Accept beside
 This proof. I will enum'rate all the trees
 Which, walking with thee in this cultured spot 400 (Boy then) I begg'd, and thou confirm'dst my own.
 We paced between them, and thou mad'st me learn
 The name of each. Thou gav'st me thirteen pears,[113]
 Ten apples,[113] thirty figs,[113] and fifty ranks
 Didst promise me of vines, their alleys all
 Corn-cropp'd between. There, oft as sent from Jove
 The influences of the year descend,
 Grapes of all hues and flavours clust'ring hang.
 He said; Laertes, conscious of the proofs
 Indubitable by Ulysses giv'n, 410 With fault'ring knees and fault'ring heart both arms
 Around him threw. The Hero toil-inured
 Drew to his bosom close his fainting sire,
 Who, breath recov'ring, and his scatter'd pow'rs
 Of intellect, at length thus spake aloud.
 Ye Gods! oh then your residence is still
 On the Olympian heights, if punishment
 At last hath seized on those flagitious men.
 But terrour shakes me, lest, incensed, ere long
 All Ithaca flock hither, and dispatch 420 Swift messengers with these dread tidings charged
 To ev'ry Cephallenian state around.
 Him answer'd then Ulysses ever-wise.
 Courage! fear nought, but let us to the house
 Beside the garden, whither I have sent
 Telemachus, the herdsman, and the good
 Eumæus to prepare us quick repast.
 So they conferr'd, and to Laertes' house
 Pass'd on together; there arrived, they found
 Those three preparing now their plenteous feast, 430 And mingling sable wine; then, by the hands

Of his Sicilian matron, the old King
 Was bathed, anointed, and attired afresh,
 And Pallas, drawing nigh, dilated more
 His limbs, and gave his whole majestic form
 Encrease of amplitude. He left the bath.
 His son, amazed as he had seen a God
 Alighted newly from the skies, exclaim'd.
 My father! doubtless some immortal Pow'r
 Hath clothed thy form with dignity divine. 440 Then thus replied his venerable sire.
 Jove! Pallas! Phoebus! oh that I possess'd
 Such vigour now, as when in arms I took
 Nericus, continental city fair,
 With my brave Cephallenians! oh that such
 And arm'd as then, I yesterday had stood
 Beside thee in thy palace, combating
 Those suitors proud, then had I strew'd the floor
 With num'rous slain, to thy exceeding joy.
 Such was their conference; and now, the task 450 Of preparation ended, and the feast
 Set forth, on couches and on thrones they sat,
 And, ranged in order due, took each his share.
 Then, ancient Dolius, and with him, his sons
 Arrived toil-worn, by the Sicilian dame
 Summon'd, their cat'ress, and their father's kind
 Attendant ever in his eve of life.
 They, seeing and recalling soon to mind
 Ulysses, in the middle mansion stood
 Wond'ring, when thus Ulysses with a voice 460 Of some reproof, but gentle, them bespake.
 Old servant, sit and eat, banishing fear
 And mute amazement; for, although provoked
 By appetite, we have long time abstain'd,
 Expecting ev'ry moment thy return.
 He said; then Dolius with expanded arms
 Sprang right toward Ulysses, seized his hand,
 Kiss'd it, and in wing'd accents thus replied.
 Oh master ever dear! since thee the Gods
 Themselves in answer to our warm desires, 470 Have, unexpectedly, at length restored,
 Hail, and be happy, and heav'n make thee such!
 But say, and truly; knows the prudent Queen
 Already thy return, or shall we send
 Ourselves an herald with the joyful news?
 To whom Ulysses, ever-wise, replied.
 My ancient friend, thou may'st release thy mind
 From that solicitude; she knows it well.
 So he; then Dolius to his glossy seat
 Return'd, and all his sons gath'ring around 480 Ulysses, welcom'd him and grasp'd his hand,
 Then sat beside their father; thus beneath
 Laertes' roof they, joyful, took repast.
 But Fame with rapid haste the city roam'd
 In ev'ry part, promulging in all ears
 The suitors' horrid fate. No sooner heard
 The multitude that tale, than one and all
 Groaning they met and murmuring before

Ulysses' gates. Bringing the bodies forth,
 They buried each his friend, but gave the dead 490 Of other cities to be ferried home
 By fishermen on board their rapid barks.
 All hasted then to council; sorrow wrung
 Their hearts, and, the assembly now convened,
 Arising first Eupithes spake, for grief
 Sat heavy on his soul, grief for the loss
 Of his Antinoüs by Ulysses slain
 Foremost of all, whom mourning, thus he said.
 My friends! no trivial fruits the Grecians reap
 Of this man's doings. _Those_ he took with him 500 On board his barks, a num'rous train and bold,
 Then lost his barks, lost all his num'rous train,
 And _these_, our noblest, slew at his return.
 Come therefore--ere he yet escape by flight
 To Pylus or to noble Elis, realm
 Of the Epeans, follow him; else shame
 Attends us and indelible reproach.
 If we avenge not on these men the blood
 Of our own sons and brothers, farewell then
 All that makes life desirable; my wish 510 Henceforth shall be to mingle with the shades.
 Oh then pursue and seize them ere they fly.
 Thus he with tears, and pity moved in all.
 Then, Medon and the sacred bard whom sleep
 Had lately left, arriving from the house
 Of Laertiades, approach'd; amid
 The throng they stood; all wonder'd seeing them,
 And Medon, prudent senior, thus began.
 Hear me, my countrymen! Ulysses plann'd
 With no disapprobation of the Gods 520 The deed that ye deplore. I saw, myself,
 A Pow'r immortal at the Hero's side,
 In semblance just of Mentor; now the God,
 In front apparent, led him on, and now,
 From side to side of all the palace, urged
 To flight the suitors; heaps on heaps they fell.
 He said; then terrour wan seiz'd ev'ry cheek,
 And Halitherses, Hero old, the son
 Of Mastor, who alone among them all
 Knew past, and future, prudent, thus began. 530 Now, O ye men of Ithaca! my words
 Attentive hear! by your own fault, my friends,
 This deed hath been perform'd; for when myself
 And noble Mentor counsell'd you to check
 The sin and folly of your sons, ye would not.
 Great was their wickedness, and flagrant wrong
 They wrought, the wealth devouring and the wife
 Dishonouring of an illustrious Chief
 Whom they deem'd destined never to return.
 But hear my counsel. Go not, lest ye draw 540 Disaster down and woe on your own heads.
 He ended; then with boist'rous roar (although
 Part kept their seats) upsprang the multitude,
 For Halitherses pleased them not, they chose
 Eupithes' counsel rather; all at once
 To arms they flew, and clad in dazzling brass

Before the city form'd their dense array.
 Leader infatuate at their head appear'd
 Eupithes, hoping to avenge his son
 Antinoüs, but was himself ordain'd 550 To meet his doom, and to return no more.
 Then thus Minerva to Saturnian Jove.
 Oh father! son of Saturn! Jove supreme!
 Declare the purpose hidden in thy breast.
 Wilt thou that this hostility proceed,
 Or wilt thou grant them amity again?
 To whom the cloud-assembler God replied.
 Why asks my daughter? didst thou not design
 Thyself, that brave Ulysses coming home
 Should slay those profligates? act as thou wilt, 560 But thus I counsel, since the noble Chief
 Hath slain the suitors, now let peace ensue
 Oath-bound, and reign Ulysses evermore!
 The slaughter of their brethren and their sons
 To strike from their remembrance, shall be ours.
 Let mutual amity, as at the first,
 Unite them, and let wealth and peace abound.
 So saying, he animated to her task
 Minerva prompt before, and from the heights
 Olympian down to Ithaca she flew. 570 Meantime Ulysses (for their hunger now
 And thirst were sated) thus address'd his hinds.
 Look ye abroad, lest haply they approach.
 He said, and at his word, forth went a son
 Of Dolius; at the gate he stood, and thence
 Beholding all that multitude at hand,
 In accents wing'd thus to Ulysses spake.
 They come--they are already arriv'd--arm all!
 Then, all arising, put their armour on,
 Ulysses with his three, and the six sons 580 Of Dolius; Dolius also with the rest,
 Arm'd and Laertes, although silver-hair'd,
 Warriors perforce. When all were clad alike
 In radiant armour, throwing wide the gates
 They sallied, and Ulysses led the way.
 Then Jove's own daughter Pallas, in the form
 And with the voice of Mentor, came in view,
 Whom seeing Laertiades rejoiced,
 And thus Telemachus, his son, bespake.
 Now, oh my son! thou shalt observe, untold 590 By me, where fight the bravest. Oh shame not
 Thine ancestry, who have in all the earth
 Proof given of valour in all ages past.
 To whom Telemachus, discrete, replied.
 My father! if thou wish that spectacle,
 Thou shalt behold thy son, as thou hast said,
 In nought dishonouring his noble race.
 Then was Laertes joyful, and exclaim'd,
 What sun hath ris'n to-day?[114] oh blessed Gods!
 My son and grandson emulous dispute 600 The prize of glory, and my soul exults.
 He ended, and Minerva drawing nigh
 To the old King, thus counsell'd him. Oh friend
 Whom most I love, son of Arcesias! pray'r

Preferring to the virgin azure-eyed,
 And to her father Jove, delay not, shake
 Thy lance in air, and give it instant flight.
 So saying, the Goddess nerved his arm anew.
 He sought in pray'r the daughter dread of Jove,
 And, brandishing it, hurl'd his lance; it struck 610 Eupithes, pierced his helmet brazen-cheek'd
 That stay'd it not, but forth it sprang beyond,
 And with loud clangor of his arms he fell.
 Then flew Ulysses and his noble son
 With faulchion and with spear of double edge
 To the assault, and of them all had left
 None living, none had to his home return'd,
 But that Jove's virgin daughter with a voice
 Of loud authority thus quell'd them all.
 Peace, O ye men of Ithaca! while yet 620 The field remains undeluged with your blood.
 So she, and fear at once paled ev'ry cheek.
 All trembled at the voice divine; their arms
 Escaping from the grasp fell to the earth,
 And, covetous of longer life, each fled
 Back to the city. Then Ulysses sent
 His voice abroad, and with an eagle's force
 Sprang on the people; but Saturnian Jove,
 Cast down, incontinent, his smouldring bolt
 At Pallas' feet, and thus the Goddess spake. 630 Laertes' noble son, for wiles renown'd!
 Forbear; abstain from slaughter; lest thyself
 Incur the anger of high thund'ring Jove.
 So Pallas, whom Ulysses, glad, obey'd.
 Then faithful covenants of peace between
 Both sides ensued, ratified in the sight
 Of Pallas progeny of Jove, who seem'd,
 In voice and form, the Mentor known to all.

FOOTNOTES:

[111]

+Trizousai--tetriguai+--the ghosts

Did squeak and gibber in the Roman streets.

SHAKSPEARE.

[112]

--Behemoth, biggest born of earth,
 Upheav'd his vastness.

MILTON.

[113] The fruit is here used for the tree that bore it, as it is in the Greek; the Latins used the same mode of expression, neither is it uncommon in our own language.

[114] +Tis nu moi hêmerê hêde?+--So Cicero, who seems to translate it--Proh dii immortales! Quis hic illuxit dies! See Clarke in loco.

END OF THE ODYSSEY

NOTES

NOTE I.

Bk. x. l. 101-106 (Hom. x. l. 81-86).--It is held now that this passage should be explained by the supposition that the Homeric bards had heard tales of northern latitudes, where, in summer-time, the darkness was so short that evening was followed almost at once by morning. Thus the herdsman coming home in the twilight at one day's close might meet and hail the shepherd who was starting betimes for the next day's work.

Line 86 in the Greek ought probably to be translated, "For the paths of night and day are close together," i.e., the entrance of day follows hard on the entrance of night.

NOTE II.

Bk. xi. l. 162, 163 (Hom. xi. l. 134, 135).--

+thanatos de toi ex halos autôi
ablêchros mala toios eleusetai+.

Others translate, "And from the sea shall thy own death come," suggesting that Ulysses after all was lost at sea. This is the rendering followed by Tennyson in his poem "Ulysses" (and see Dante, Inferno, Canto xxvi.). It is a more natural translation of the Greek, and gives a far more wonderful vista for the close of the Wanderer's life.

NOTE III.

Bk. xix. l. 712 (Hom. xix. l. 573).--The word +pelekeas+, for which Cowper gives as a paraphrase "spikes, crested with a ring," elsewhere means axes, and ought so to be translated here. For since Cowper's day an axe-head of the Mycenæan period has been discovered with the blade pierced so as to form a hole through which an arrow could pass. (See Tsountas and Manatt, The Mycenæan Age.) Axes of this type were not known to Cowper, and hence the hypothesis in his text. He realised correctly the essential conditions of the feat proposed: the axes must have been set up, one behind the other, in the way he suggested for his ringed stakes.

NOTE IV.

Bk. xxii. l. 139-162 (Hom. xxii. l. 126-143).--How Melanthius got out of the hall remains a puzzle. Cowper assumes a second postern, but there is no evidence for this, and l. 139 ff. (l. 126 ff. in the Greek) suggest rather strongly that there was only one. Unfortunately, the crucial word +rhôges+ which occurs in the line describing Melanthius' exit is not found elsewhere. "He went up," the poet says, "through the +rhôges+ of the hall." Merry suggests that "he scrambled up to the loopholes that were pierced in the wall." Others suppose that there was a ladder at the inner end of the hall leading to the upper story, and on through passages to the armoury.

In l. 141 (l. 128 in the Greek) the word translated "street" by Cowper is usually rendered "corridor."

F. M. S.

MADE AT THE TEMPLE PRESS LETCHWORTH GREAT BRITAIN

EVERYMAN'S LIBRARY

A LIST OF THE 812 VOLUMES ARRANGED UNDER AUTHORS

Anonymous works are given under titles.

Anthologies, etc., are arranged at the end of the list.

Abbott's Rollo at Work, etc., 275

Addison's Spectator, 164-167

Æschylus' Lyrical Dramas, 62

Æsop's and Other Fables, 657

Aimard's The Indian Scout, 428

Ainsworth's Tower of London, 400

" Old St. Paul's, 522

" Windsor Castle, 709

" The Admirable Crichton, 804

A'Kempis' Imitation of Christ, 484

Alcott's Little Women, and Good Wives, 248

" Little Men, 512

Alpine Club. Peaks, Passes and Glaciers, 778

Andersen's Fairy Tales, 4

Anglo-Saxon Poetry, 794

Anson's Voyages, 510

Aristophanes' The Acharnians, etc., 344

" The Frogs, etc., 516

Aristotle's Nicomachean Ethics, 547

" Politics, 605

Armour's Fall of the Nibelung, 312

Arnold's (Matthew) Essays, 115

" Poems, 334

" Study of Celtic Literature, etc., 458

Aucassin and Nicolette, 497

Augustine's (Saint) Confessions, 200

Aurelius' (Marcus) Golden Book, 9

Austen's (Jane) Sense and Sensibility, 21

- " Pride and Prejudice, 22
- " Mansfield Park, 23
- " Emma, 24
- " Northanger Abbey, and Persuasion, 25

Bacon's Essays, 10

" Advancement of Learning, 719

Bagehot's Literary Studies, 520, 521

Baker's (Sir S. W.) Cast up by the Sea, 539

Ballantyne's Coral Island, 245

" Martin Rattler, 246

" Ungava, 276

Balzac's Wild Ass's Skin, 26

" Eugénie Grandet, 169

" Old Goriot, 170

" Atheist's Mass, etc., 229

" Christ in Flanders, etc., 284

" The Chouans, 285

" Quest of the Absolute, 286

" Cat and Racket, etc., 349

" Catherine de Medici, 419

" Cousin Pons, 463

" The Country Doctor, 520

" Rise and Fall of César Birotteau, 596

" Lost Illusions, 656

" The Country Parson, 686

" Ursule Mirouët, 733

Barbusse's Under Fire, 798

Barca's (Mme. C. de la) Life in Mexico, 664

Bates' Naturalist on the Amazons, 446

Beaumont and Fletcher's Select Plays, 506

Beaumont's (Mary) Joan Seaton, 597

Bede's Ecclesiastical History, etc., 479

Belt's The Naturalist in Nicaragua, 561

Berkeley's (Bishop) Principles of Human Knowledge, New Theory of Vision, etc., 483

Berlioz (Hector), Life of, 602

- Binns' Life of Abraham Lincoln, 783
- Björnson's Plays, 625, 696
- Blackmore's Lorna Doone, 304
" Springhaven, 350
- Blackwell's Pioneer Work for Women, 667
- Blake's Poems and Prophecies, 792
- Boehme's The Signature of All Things, etc., 569
- Bonaventura's The Little Flowers, The Life of St. Francis, etc., 485
- Borrow's Wild Wales, 49
" Lavengro, 119
" Romany Rye, 120
" Bible in Spain, 151
" Gypsies in Spain, 697
- Boswell's Life of Johnson, 1, 2
" Tour in the Hebrides, etc., 387
- Boult's Asgard and Norse Heroes, 689
- Boyle's The Sceptical Chymist, 559
- Bright's (John) Speeches, 252
- Brontë's (A.) The Tenant of Wildfell Hall, 685
- Brontë's (C.) Jane Eyre, 287
" Shirley, 288
" Villette, 351
" The Professor, 417
- Brontë's (E.) Wuthering Heights, 243
- Brooke's (Stopford A.) Theology in the English Poets, 493
- Brown's (Dr. John) Rab and His Friends, etc., 116
- Browne's (Frances) Grannie's Wonderful Chair, 112
- Browne's (Sir Thos.) Religio Medici, etc., 92
- Browning's Poems, 1833-1844, 41
" " 1844-1864, 42
" The Ring and the Book, 502
- Buchanan's Life and Adventures of Audubon, 601

- Bulfinch's *The Age of Fable*, 472
 " *Legends of Charlemagne*, 556
- Bunyan's *Pilgrim's Progress*, 204
- Burke's *American Speeches and Letters*, 340
 " *Reflections on the French Revolution, etc.*, 460
- Burnet's *History of His Own Times*, 85
- Burney's *Evelina*, 352
- Burns' *Poems and Songs*, 94
- Burrell's *Volume of Heroic Verse*, 574
- Burton's *East Africa*, 500
- Butler's *Analogy of Religion*, 90
- Buxton's *Memoirs*, 773
- Byron's *Complete Poetical and Dramatic Works*, 486-488
- Cæsar's *Gallic War, etc.*, 702
- Canton's *Child's Book of Saints*, 61
- Canton's *Invisible Playmate, etc.*, 566
- Carlyle's *French Revolution*, 31, 32
 " *Letters, etc., of Cromwell*, 266-268
 " *Sartor Resartus*, 278
 " *Past and Present*, 608
 " *Essays*, 703, 704
- Castiglione's *The Courtier*, 807
- Cellini's *Autobiography*, 51
- Cervantes' *Don Quixote*, 385, 386
- Chaucer's *Canterbury Tales*, 307
- Chrétien de Troyes' *Eric and Enid*, 698
- Cibber's *Apology for his Life*, 668
- Cicero's *Select Letters and Orations*, 345
- Clarke's *Tales from Chaucer*, 537
 " *Shakespeare's Heroines*, 109-111

Cobbett's Rural Rides, 638, 639

Coleridge's Biographia, 11

" Golden Book, 43

" Lectures on Shakespeare, 162

Collins' Woman in White, 464

Collodi's Pinocchio, 538

Converse's Long Will, 328

Cook's Voyages, 99

Cooper's The Deerslayer, 77

" The Pathfinder, 78

" Last of the Mohicans, 79

" The Pioneer, 171

" The Prairie, 172

Cousin's Biographical Dictionary of English Literature, 449

Cowper's Letters, 774

Cox's Tales of Ancient Greece, 721

Craik's Manual of English Literature, 346

Craik (Mrs.). *_See_* Mulock.

Creasy's Fifteen Decisive Battles, 300

Crèvecoeur's Letters from an American Farmer, 640

Curtis's Prue and I, and Lotus, 418

Curtis and Robinson's Fairy Tales from the Arabian Nights, 249

Dana's Two Years Before the Mast, 588

Dante's Divine Comedy, 308

Darwin's Origin of Species, 811

Darwin's Voyage of the Beagle, 104

Dasent's The Story of Burnt Njal, 558

Daudet's Tartarin of Tarascon, 423

Defoe's Robinson Crusoe, 59

" Captain Singleton, 74

" Memoirs of a Cavalier, 283

" Journal of Plague, 289

De Joinville's Memoirs of the Crusades, 333

Demosthenes' Select Orations, 546

Dennis' Cities and Cemeteries of Etruria, 183, 184

De Quincey's Lake Poets, 163

" Opium-Eater, 223

" English Mail Coach, etc., 609

De Retz (Cardinal), Memoirs of, 735, 736

Descartes' Discourse on Method, 570

Dickens' Barnaby Rudge, 76

" Tale of Two Cities, 102

" Old Curiosity Shop, 173

" Oliver Twist, 233

" Great Expectations, 234

" Pickwick Papers, 235

" Bleak House, 236

" Sketches by Boz, 237

" Nicholas Nickleby, 238

" Christmas Books, 239

" Dombey & Son, 240

" Martin Chuzzlewit, 241

" David Copperfield, 242

" American Notes, 290

" Child's History of England, 291

" Hard Times, 292

" Little Dorrit, 293

" Our Mutual Friend, 294

" Christmas Stories, 414

" Uncommercial Traveller, 536

" Edwin Drood, 725

" Reprinted Pieces, 744

Disraeli's Coningsby, 535

Dixon's Fairy Tales from Arabian Nights, 249

Dodge's Hans Brinker, or the Silver Skates, 620

Dostoevsky's Crime and Punishment, 501

" The House of the Dead, or Prison Life in Siberia, 533

" Letters from the Underworld, etc., 654

" The Idiot, 682

" Poor Folk, and the Gambler, 711

" The Brothers Karamazov, 802, 803

Dowden's Life of R. Browning, 701

Dryden's Dramatic Essays, 568

Dufferin's Letters from High Latitudes, 499

Dumas' The Three Musketeers, 81

" The Black Tulip, 174

" Twenty Years After, 175

" Marguerite de Valois, 326

" The Count of Monte Cristo, 393, 394

" The Forty-Five, 420

" Chicot the Jester, 421

" Vicomte de Bragelonne, 593-595

Dumas' Le Chevalier de Maison Rouge, 614

Duruy's History of France, 737, 738

Edgar's Cressy and Poitiers, 17

" Runnymede and Lincoln Fair, 320

" Heroes of England, 471

Edgeworth's Castle Rackrent, etc., 410

Edwardes and Spence's Dictionary of Non-Classical Mythology, 632

Eliot's Adam Bede, 27

" Silas Marner, 121

" Romola, 231

" Mill on the Floss, 325

" Felix Holt, 353

" Scenes of Clerical Life, 468

Elizabethan Drama (Minor), 491, 492

Elyot's Gouernour, 227

Emerson's Essays, 12

" Representative Men, 279

" Nature, Conduct of Life, etc., 322

" Society and Solitude, etc., 567

" Poems, 715

Epictetus' Moral Discourses, etc., 404

Erckmann-Chatrion's The Conscript and Waterloo, 354

" Story of a Peasant, 706, 707

Euripides' Plays, 63, 271

Evans' Holy Graal, 445

Evelyn's Diary, 220, 221

Everyman, and Other Interludes, 381

Ewing's (Mrs.) Mrs. Overthway's Remembrances, and other Stories, 730 " Jackanapes, Daddy Darwin's Dovecot, and The Story of a Short Life, 731

Faraday's Experimental Researches in Electricity, 576

Fielding's Tom Jones, 355, 356

" Joseph Andrews, 467

Finlay's Byzantine Empire, 33

" Greece under the Romans, 185

Flaubert's Madame Bovary, 808

Fletcher's (Beaumont and) Select Plays, 506

Ford's Gatherings from Spain, 152

Forster's Life of Dickens, 781, 782

Fox's Journal, 754

Fox's Selected Speeches, 759

Francis' (Saint), The Little Flowers, etc., 485

Franklin's Journey to Polar Sea, 447

Freeman's Old English History for Children, 540

Froissart's Chronicles, 57

Froude's Short Studies, 13, 705

" Henry VIII., 372-374

" Edward VI., 375

" Mary Tudor, 477

" History of Queen Elizabeth's Reign, 583-587

" Life of Benjamin Disraeli, Lord Beaconsfield, 666

Gait's Annals of the Parish, 427

Galton's Inquiries into Human Faculty, 263

Gaskell's Cranford, 83

" Charlotte Bronte, 318

" Sylvia's Lovers, 524

" Mary Barton, 598

" Cousin Phillis, etc., 615

" North and South, 680

- Gatty's Parables from Nature, 158
- Geoffrey of Monmouth's Histories of the Kings of Britain, 577
- George's Progress and Poverty, 560
- Gibbon's Roman Empire, 434-436, 474-476
" Autobiography, 511
- Gilfillan's Literary Portraits, 348
- Giraldus Cambrensis, 272
- Gleig's Life of Wellington, 341
" The Subaltern, 708
- Goethe's Faust (Parts I. and II.), 335
" Wilhelm Meister, 599, 600
- Gogol's Dead Souls, 726
" Taras Bulba, 740
- Goldsmith's Vicar of Wakefield, 295
" Poems and Plays, 415
- Gorki's Through Russia, 741
- Gotthelf's Ulric the Farm Servant, 228
- Gray's Poems and Letters, 628
- Green's Short History of the English People, 727, 728. The cloth edition is in 2 vols. or 1 vol. All other editions are in 1 vol.
- Grettir Saga, 699
- Grimms' Fairy Tales, 56
- Grote's History of Greece, 186-197
- Guest's (Lady) Mabinogion, 97
- Hahnemann's The Organon of the Rational Art of Healing, 663
- Hakluyt's Voyages, 264, 265, 313, 314, 338, 339, 388, 389
- Hallam's Constitutional History, 621-623
- Hamilton's The Federalist, 519
- Harte's Luck of Roaring Camp, 681

Harvey's Circulation of Blood, 262

Hawthorne's Wonder Book, 5

" The Scarlet Letter, 122

" House of Seven Gables, 176

" The Marble Faun, 424

" Twice Told Tales, 531

" Blithedale Romance, 592

Hazlitt's Shakespeare's Characters, 65

" Table Talk, 321

" Lectures, 411

" Spirit of the Age and Lectures on English Poets, 459

Hebbel's Plays, 694

Heimskringla, 717

Helps' (Sir Arthur) Life of Columbus, 332

Herbert's Temple, 309

Herodotus (Rawlinson's), 405, 406

Herrick's Hesperides, 310

Hobbes' Leviathan, 691

Holinshed's Chronicle, 800

Holmes' Life of Mozart, 564

Holmes' (O. W.) Autocrat, 66

" Professor, 67

" Poet, 68

Homer's Iliad, 453

" Odyssey, 454

Hooker's Ecclesiastical Polity, 201, 202

Horace's Complete Poetical Works, 515

Houghton's Life and Letters of Keats, 801

Hughes' Tom Brown's Schooldays, 58

Hugo's (Victor) Les Misérables, 363, 364

" Notre Dame, 422

" Toilers of the Sea, 509

- Hume's Treatise of Human Nature, etc., 548, 549
- Hutchinson's (Col.) Memoirs, 317
- Hutchinson's (W. M. L.) Muses' Pageant, 581, 606, 671
- Huxley's Man's Place in Nature, 47
 " Select Lectures and Lay Sermons, 498
- Ibsen's The Doll's House, etc., 494
 " Ghosts, etc., 552
 " Pretenders, Pillars of Society, etc., 659
 " Brand, 716
 " Lady Inger, etc., 729
 " Peer Gynt, 747
- Ingelow's Mopsa the Fairy, 619
- Ingram's Anglo-Saxon Chronicle, 624
- Irving's Sketch Book, 117
 " Conquest of Granada, 478
 " Life of Mahomet, 513
- James' (G. P. R.) Richelieu, 357
- James (Wm.), Selections from, 739
- Johnson's (Dr.) Lives of the Poets, 770-771
- Johnson's (R. B.) Book of English Ballads, 572
- Jonson's (Ben) Plays, 489, 490
- Josephus' Wars of the Jews, 712
- Kalidasa's Shakuntala, 629
- Keats' Poems, 101
- Keble's Christian Year, 690
- King's Life of Mazzini, 562
- Kinglake's Eothen, 337
- Kingsley's (Chas.) Westward Ho!, 20
- " Heroes, 113
 " Hypatia, 230
 " Water Babies and Glaucus, 277
 " Hereward the Wake, 296
 " Alton Locke, 462
 " Yeast, 611

" Madam How and Lady Why, 777
 " Poems, 793

Kingsley's (Henry) Ravenshoe, 28

" Geoffrey Hamlyn, 416

Kingston's Peter the Whaler, 6

" Three Midshipmen, 7

Kirby's Kalevala, 259-60

Koran, 380

Lamb's Tales from Shakespeare, 8

" Essays of Elia, 14

" Letters, 342, 343

Lane's Modern Egyptians, 315

Langland's Piers Plowman, 571

Latimer's Sermons, 40

Law's Serious Call, 91

Layamon's (Wace and) Arthurian Chronicles, 578

Lear (and others), A Book of Nonsense, 806

Le Sage's Gil Blas, 437, 438

Leslie's Memoirs of John Constable, 563

Lever's Harry Lorrequer, 177

Lewes' Life of Goethe, 269

Lincoln's Speeches, etc., 206

Livy's History of Rome, 603, 669, 670, 749, 755, 756

Locke's Civil Government, 751

Lockhart's Life of Napoleon, 3

" Life of Scott, 55

" Burns, 156

Longfellow's Poems, 382

Lönnrott's Kalevala, 259, 260

Lover's Handy Andy, 178

- Lowell's *Among My Books*, 607
- Lucretius: *Of the Nature of Things*, 750
- Lützow's *History of Bohemia*, 432
- Lyell's *Antiquity of Man*, 700
- Lytton's *Harold*, 15
 " *Last of the Barons*, 18
 " *Last Days of Pompeii*, 80
 " *Pilgrims of the Rhine*, 390
 " *Rienzi*, 532
- Macaulay's *England*, 34-36
 " *Essays*, 225, 226
 " *Speeches on Politics, etc.*, 399
 " *Miscellaneous Essays*, 439
- MacDonald's *Sir Gibbie*, 678
 " *Phantastes*, 732
- Machiavelli's *Prince*, 280
 " *Florence*, 376
- Maine's *Ancient Law*, 734
- Malory's *Le Morte D'Arthur*, 45, 46
- Malthus on the *Principles of Population*, 692, 693
- Mandeville's *Travels*, 812
- Manning's *Sir Thomas More*, 19
 " *Mary Powell, and Deborah's Diary*, 324
- Marcus Aurelius' *Golden Book*, 9
- Marlowe's *Plays and Poems*, 383
- Marryat's *Mr. Midshipman Easy*, 82
 " *Little Savage*, 159
 " *Masterman Ready*, 160
 " *Peter Simple*, 232
 " *Children of New Forest*, 247
 " *Percival Keene*, 358
 " *Settlers in Canada*, 370
 " *King's Own*, 580
- Marryat's *Jacob Faithful*, 618
- Martineau's *Feats on the Fjords*, 429

- Martinengo-Cesaresco's Folk-Lore and Other Essays, 673
- Mason's French Mediaeval Romances, 557
- Maurice's Kingdom of Christ, 146, 147
- Mazzini's Duties of Man, etc., 224
- Melville's Moby Dick, 179
 " Typee, 180
 " Omoo, 297
- Merivale's History of Rome, 433
- Mignet's French Revolution, 713
- Mill's Utilitarianism, Liberty, Representative Government, 482
- Miller's Old Red Sandstone, 103
- Milman's History of the Jews, 377, 378
- Milton's Areopagitica and other Prose Works, 795
- Milton's Poems, 384
- Mommsen's History of Rome, 542-545
- Montagu's (Lady) Letters, 69
- Montaigne, Florio's, 440-442
- More's Utopia, and Dialogue of Comfort against Tribulation, 461
- Morier's Hajji Baba, 679
- Morris' (Wm.) Early Romances, 261
 " Life and Death of Jason, 575
- Motley's Dutch Republic, 86-88
- Mulock's John Halifax, 123
- Neale's Fall of Constantinople, 655
- Newcastle's (Margaret, Duchess of) Life of the First Duke of Newcastle, etc., 722
- Newman's Apologia Pro Vita Sua, 636
 " On the Scope and Nature of University Education, and a Paper on Christianity and Scientific Investigation, 723
- Oliphant's Salem Chapel, 244

Osborne (Dorothy), Letters of, 674

Owen's A New View of Society, etc., 799

Paine's Rights of Man, 718

Palgrave's Golden Treasury, 96

Paltock's Peter Wilkins, 676

Park (Mungo), Travels of, 205

Parkman's Conspiracy of Pontiac, 302, 303

Parry's Letters of Dorothy Osborne, 674

Paston Letters, 752, 753

Paton's Two Morte D'Arthur Romances, 634

Peacock's Headlong Hall, 327

Penn's The Peace of Europe, Some Fruits of Solitude, etc., 724

Pepys' Diary, 53, 54

Percy's Reliques, 148, 149

Pitt's Orations, 145

Plato's Republic, 64
" Dialogues, 456, 457

Plutarch's Lives, 407-409
" Moralia, 565

Poe's Tales of Mystery and Imagination, 336

Poe's Poems and Essays, 791

Polo's (Marco) Travels, 306

Pope's Complete Poetical Works, 760

Prescott's Conquest of Peru, 301
" Conquest of Mexico, 397, 398

Procter's Legends and Lyrics, 150

Ramayana and Mahabharata, 403

Rawlinson's Herodotus, 405, 406

Reade's The Cloister and the Hearth, 29

" Peg Woffington, 299

Reid's (Mayne) Boy Hunters of the Mississippi, 582

" The Boy Slaves, 797

Renan's Life of Jesus, 805

Restoration Plays, 604

Reynolds' Discourses, 118

Rhys' Fairy Gold, 157

" New Golden Treasury, 695

" Anthology of British Historical Speeches and Orations, 714 " Political Liberty, 745

" Golden Treasury of Longer Poems, 746

" Prelude to Poetry, 789

" Mother Goose, 473

Ricardo's Principles of Political Economy and Taxation, 590

Richardson's Pamela, 683, 684

Roberts' (Morley) Western Avernus, 762

Robertson's Religion and Life, 37

" Christian Doctrine, 38

" Bible Subjects, 39

Robinson's (Wade) Sermons, 637

Roget's Thesaurus, 630, 631

Rossetti's (D. G.) Poems, 627

Rousseau's Emile, 518

" Social Contract and Other Essays, 660

Ruskin's Seven Lamps of Architecture, 207

" Modern Painters, 208-212

" Stones of Venice, 213-215

" Unto this Last, etc., 216

" Elements of Drawing, etc., 217

" Pre-Raphaelitism, etc., 218

" Sesame and Lilies, 219

" Ethics of the Dust, 282

" Crown of Wild Olive, and Cestus of Aglaia, 323

" Time and Tide, with other Essays, 450

" The Two Boyhoods, 688

Russell's Life of Gladstone, 661

Russian Short Stories, 758

Sand's (George) *The Devil's Pool, and François the Waif*, 534

Scheffel's *Ekkehard: A Tale of the 10th Century*, 529

Scott's (M.) *Tom Cringle's Log*, 710

Scott's (Sir W.) *Ivanhoe*, 16

"	<i>Fortunes of Nigel</i> , 71
"	<i>Woodstock</i> , 72
"	<i>Waverley</i> , 75
"	<i>The Abbot</i> , 124
"	<i>Anne of Geierstein</i> , 125
"	<i>The Antiquary</i> , 126
"	<i>Highland Widow, and Betrothed</i> , 127
"	<i>Black Dwarf, Legend of Montrose</i> , 128
"	<i>Bride of Lammermoor</i> , 129
"	<i>Castle Dangerous, Surgeon's Daughter</i> , 130
"	<i>Robert of Paris</i> , 131
"	<i>Fair Maid of Perth</i> , 132
"	<i>Guy Mannering</i> , 133
"	<i>Heart of Midlothian</i> , 134
"	<i>Kenilworth</i> , 135
"	<i>The Monastery</i> , 136
"	<i>Old Mortality</i> , 137
"	<i>Peveril of the Peak</i> , 138
"	<i>The Pirate</i> , 139
"	<i>Quentin Durward</i> , 140,
"	<i>Redgauntlet</i> , 141
"	<i>Rob Roy</i> , 142
"	<i>St. Ronan's Well</i> , 143
"	<i>The Talisman</i> , 144
"	<i>Lives of the Novelists</i> , 331
"	<i>Poems and Plays</i> , 550, 551

Seebohm's *Oxford Reformers*, 665

Seeley's *Ecce Homo*, 305

Sewell's (Anna) *Black Beauty*, 748

Shakespeare's *Comedies*, 153

" *Histories, etc.*, 154

" *Tragedies*, 155

Shelley's *Poetical Works*, 257, 258

Shelley's (Mrs.) *Frankenstein*, 616

Sheppard's *Charles Auchester*, 505

Sheridan's *Plays*, 95

Sismondi's *Italian Republics*, 250

- Smeaton's Life of Shakespeare, 514
- Smith's Wealth of Nations, 412, 413
- Smith's (George) Life of Wm. Carey, 395
- Smith's (Sir Wm.) Smaller Classical Dictionary, 495
- Smollett's Roderick Random, 790
- Sophocles, Young's, 114
- Southey's Life of Nelson, 52
- Speke's Source of the Nile, 50
- Spence's Dictionary of Non-Classical Mythology, 632
- Spencer's (Herbert) Essays on Education, 504
- Spenser's Faerie Queene, 443, 444
- Spinoza's Ethics, etc., 481
- Spyri's Heidi, 431
- Stanley's Memorials of Canterbury, 89
" Eastern Church, 251
- Steele's The Spectator, 164-167
- Sterne's Tristram Shandy, 617
- Sterne's Sentimental Journey and Journal to Eliza, 796
- Stevenson's Treasure Island and Kidnapped, 763
" Master of Ballantrae and The Black Arrow, 764 " Virginibus Puerisque and Familiar Studies of Men and Books, 765
" An Inland Voyage, Travels with a Donkey, and Silverado Squatters, 766
" Dr. Jekyll and Mr. Hyde, The Merry Men, etc., 767 " Poems, 768
" In the South Seas and Island Nights' Entertainments, 769
- St. Francis, The Little Flowers of, etc., 485
- Stopford Brooke's Theology in the English Poets, 493
- Stow's Survey of London, 589
- Stowe's Uncle Tom's Cabin, 371
- Strickland's Queen Elizabeth, 100

Swedenborg's Heaven and Hell, 379

" Divine Love and Wisdom, 635

" Divine Providence, 658

Swift's Gulliver's Travels, 60

" Journal to Stella, 757

" Tale of a Tub, etc., 347

Swiss Family Robinson, 430

Tacitus' Annals, 273

" Agricola and Germania, 274

Taylor's Words and Places, 517

Tennyson's Poems, 44, 626

Thackeray's Esmond, 73

" Vanity Fair, 298

" Christmas Books, 359

" Pendennis, 425, 426

" Newcomes, 465, 466

" The Virginians, 507, 508

" English Humorists, and The Four Georges, 610

" Roundabout Papers, 687

Thierry's Norman Conquest, 198, 199

Thoreau's Walden, 281

Thucydides' Peloponnesian War, 455

Tolstoy's Master and Man, and Other Parables and Tales, 469 " War and Peace, 525-527

" Childhood, Boyhood and Youth, 591

" Anna Karenina, 612, 613

Trench's On the Study of Words and English Past and Present, 788

Trollope's Barchester Towers, 30

" Framley Parsonage, 181

" Golden Lion of Granpere, 701

" The Warden, 182

" Dr. Thorne, 360

" Small House at Allington, 361

" Last Chronicles of Barset, 391, 392

Trotter's The Bayard of India, 396

" Hodson, of Hodson's Horse, 401

" Warren Hastings, 452

Turgenev's Virgin Soil, 528

" Liza, 677

" Fathers and Sons, 742

Tyndall's Glaciers of the Alps, 98

Tytler's Principles of Translation, 168

Vasari's Lives of the Painters, 784-7

Verne's (Jules) Twenty Thousand Leagues under the Sea, 319

" Dropped from the Clouds, 367

" Abandoned, 368

" The Secret of the Island, 369

" Five Weeks in a Balloon and Around the World in Eighty

Days, 779

Virgil's *Æneid*, 161

" Eclogues and Georgics, 222

Voltaire's Life of Charles XII., 270

" Age of Louis XIV., 780

Wace and Layamon's Arthurian Chronicles, 578

Walpole's Letters, 775

Walton's *Compleat Angler*, 70

Waterton's Wanderings in South America, 772

Wesley's Journal, 105-108

White's Selborne, 48

Whitman's *Leaves of Grass* (I.) and *Democratic Vistas*, etc., 573

Whyte-Melville's *Gladiators*, 523

Wood's (Mrs. Henry) *The Channings*, 84

Woolman's Journal, etc., 402

Wordsworth's *Shorter Poems*, 203

" *Longer Poems*, 311

Wright's *An Encyclopædia of Gardening*, 555

Xenophon's *Cyropædia*, 672

Yellow Book, 503

Yonge's The Dove in the Eagle's Nest, 329
 " The Book of Golden Deeds, 330
 " The Heir of Redclyffe, 362
 " The Little Duke, 470
 " The Lances of Lynwood, 579

Young's (Arthur) Travels in France and Italy, 720

Young's (Sir George) Sophocles, 114

A Century of Essays. An Anthology, 653

A Dictionary of Dates, 554

A Dictionary of Quotations and Proverbs, 809-810

An Anthology of English Prose: From Bede to Stevenson, 675

Ancient Hebrew Literature, 4 vols., 253-256

Annals of Fairyland, 365, 366, 541

Atlas of Classical Geography, 451

English Short Stories. An Anthology, 743

Everyman's English Dictionary, 776

Literary and Historical Atlases: Europe, 496; America, 553; Asia, 633; Africa and Australasia, 662

The New Testament, 93

1st and 2nd Prayer Books of King Edward VI., 448

NOTE--The following numbers are at present out of print:
 110, 111, 146, 228, 244, 275, 390, 418, 597

LONDON: J. M. DENT & SONS LTD.
 NEW YORK: E. P. DUTTON & CO.

{Transcriber's note:

The spelling and hyphenation in the original are inconsistent, and have not been changed. A few obvious typographical errors have been corrected, as listed below.

Book III, line 447. "My frend's own son" no change made.

Book IV, line 454. "thou must be ideot born" no change made.

Book VII, line 294. "Saidst not" no change made.

Book IX, Argument. "binds him while he sleeps" changed to "blinds him while he sleeps".

Book IX, line 428, footnote. "It is certian" changed to "It is certain".

Book XV, line 276. Footnote marker missing from original.

Book XVII, line 378. "in one moment thou shouldst" no change made.

Book XVII, line 508. "(whencesoe'er they came" closing bracket added.

Book XVII, line 616. "thou shouldst hear" no change made.

Book XIX, line 317. "(with these hands" closing bracket added.

Book XXI, line 468. "and re-entring fill'd" no change made.

Book XXIII, line 209. "with his own bands" changed to "with his own hands".

Book XXIV, line 629. "his smouldring bolt" no change made.

}

End of the Project Gutenberg EBook of The Odyssey of Homer, by Homer

• END OF THIS PROJECT GUTENBERG EBOOK THE ODYSSEY OF HOMER ***

- ◆ This file should be named 24269-8.txt or 24269-8.zip ***** This and all associated files of various formats will be found in:

<http://www.gutenberg.org/2/4/2/6/24269/>

Produced by Louise Pryor, Ted Garvin and the Online Distributed Proofreading Team at <http://www.pgdp.net>

Updated editions will replace the previous one--the old editions will be renamed.

Creating the works from public domain print editions means that no one owns a United States copyright in these works, so the Foundation (and you!) can copy and distribute it in the United States without permission and without paying copyright royalties. Special rules, set forth in the General Terms of Use part of this license, apply to copying and distributing Project Gutenberg-tm electronic works to protect the PROJECT GUTENBERG-tm concept and trademark. Project Gutenberg is a registered trademark, and may not be used if you charge for the eBooks, unless you receive specific permission. If you do not charge anything for copies of this eBook, complying with the rules is very easy. You may use this eBook for nearly any purpose such as creation of derivative works, reports, performances and research. They may be modified and printed and given away--you may do practically ANYTHING with public domain eBooks. Redistribution is subject to the trademark license, especially commercial redistribution.

• START: FULL LICENSE ***

**THE FULL PROJECT GUTENBERG LICENSE
PLEASE READ THIS BEFORE YOU DISTRIBUTE OR USE THIS WORK**

To protect the Project Gutenberg-tm mission of promoting the free distribution of electronic works, by using or distributing this work (or any other work associated in any way with the phrase "Project Gutenberg"), you

agree to comply with all the terms of the Full Project Gutenberg-tm License (available with this file or online at <http://gutenberg.org/license>).

Section 1. General Terms of Use and Redistributing Project Gutenberg-tm electronic works

1.A. By reading or using any part of this Project Gutenberg-tm electronic work, you indicate that you have read, understand, agree to and accept all the terms of this license and intellectual property (trademark/copyright) agreement. If you do not agree to abide by all the terms of this agreement, you must cease using and return or destroy all copies of Project Gutenberg-tm electronic works in your possession. If you paid a fee for obtaining a copy of or access to a Project Gutenberg-tm electronic work and you do not agree to be bound by the terms of this agreement, you may obtain a refund from the person or entity to whom you paid the fee as set forth in paragraph 1.E.8.

1.B. "Project Gutenberg" is a registered trademark. It may only be used on or associated in any way with an electronic work by people who agree to be bound by the terms of this agreement. There are a few things that you can do with most Project Gutenberg-tm electronic works even without complying with the full terms of this agreement. See paragraph 1.C below. There are a lot of things you can do with Project Gutenberg-tm electronic works if you follow the terms of this agreement and help preserve free future access to Project Gutenberg-tm electronic works. See paragraph 1.E below.

1.C. The Project Gutenberg Literary Archive Foundation ("the Foundation" or PGLAF), owns a compilation copyright in the collection of Project Gutenberg-tm electronic works. Nearly all the individual works in the collection are in the public domain in the United States. If an individual work is in the public domain in the United States and you are located in the United States, we do not claim a right to prevent you from copying, distributing, performing, displaying or creating derivative works based on the work as long as all references to Project Gutenberg are removed. Of course, we hope that you will support the Project Gutenberg-tm mission of promoting free access to electronic works by freely sharing Project Gutenberg-tm works in compliance with the terms of this agreement for keeping the Project Gutenberg-tm name associated with the work. You can easily comply with the terms of this agreement by keeping this work in the same format with its attached full Project Gutenberg-tm License when you share it without charge with others.

1.D. The copyright laws of the place where you are located also govern what you can do with this work. Copyright laws in most countries are in a constant state of change. If you are outside the United States, check the laws of your country in addition to the terms of this agreement before downloading, copying, displaying, performing, distributing or creating derivative works based on this work or any other Project Gutenberg-tm work. The Foundation makes no representations concerning the copyright status of any work in any country outside the United States.

1.E. Unless you have removed all references to Project Gutenberg:

1.E.1. The following sentence, with active links to, or other immediate access to, the full Project Gutenberg-tm License must appear prominently whenever any copy of a Project Gutenberg-tm work (any work on which the phrase "Project Gutenberg" appears, or with which the phrase "Project Gutenberg" is associated) is accessed, displayed, performed, viewed, copied or distributed:

This eBook is for the use of anyone anywhere at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this eBook or online at www.gutenberg.org

1.E.2. If an individual Project Gutenberg-tm electronic work is derived from the public domain (does not contain a notice indicating that it is posted with permission of the copyright holder), the work can be copied and distributed to anyone in the United States without paying any fees or charges. If you are redistributing or

providing access to a work with the phrase "Project Gutenberg" associated with or appearing on the work, you must comply either with the requirements of paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 or obtain permission for the use of the work and the Project Gutenberg-tm trademark as set forth in paragraphs 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.3. If an individual Project Gutenberg-tm electronic work is posted with the permission of the copyright holder, your use and distribution must comply with both paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 and any additional terms imposed by the copyright holder. Additional terms will be linked to the Project Gutenberg-tm License for all works posted with the permission of the copyright holder found at the beginning of this work.

1.E.4. Do not unlink or detach or remove the full Project Gutenberg-tm License terms from this work, or any files containing a part of this work or any other work associated with Project Gutenberg-tm.

1.E.5. Do not copy, display, perform, distribute or redistribute this electronic work, or any part of this electronic work, without prominently displaying the sentence set forth in paragraph 1.E.1 with active links or immediate access to the full terms of the Project Gutenberg-tm License.

1.E.6. You may convert to and distribute this work in any binary, compressed, marked up, nonproprietary or proprietary form, including any word processing or hypertext form. However, if you provide access to or distribute copies of a Project Gutenberg-tm work in a format other than "Plain Vanilla ASCII" or other format used in the official version posted on the official Project Gutenberg-tm web site (www.gutenberg.org), you must, at no additional cost, fee or expense to the user, provide a copy, a means of exporting a copy, or a means of obtaining a copy upon request, of the work in its original "Plain Vanilla ASCII" or other form. Any alternate format must include the full Project Gutenberg-tm License as specified in paragraph 1.E.1.

1.E.7. Do not charge a fee for access to, viewing, displaying, performing, copying or distributing any Project Gutenberg-tm works unless you comply with paragraph 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.8. You may charge a reasonable fee for copies of or providing access to or distributing Project Gutenberg-tm electronic works provided that

- You pay a royalty fee of 20% of the gross profits you derive from

the use of Project Gutenberg-tm works calculated using the method you already use to calculate your applicable taxes. The fee is owed to the owner of the Project Gutenberg-tm trademark, but he has agreed to donate royalties under this paragraph to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation. Royalty payments must be paid within 60 days following each date on which you prepare (or are legally required to prepare) your periodic tax returns. Royalty payments should be clearly marked as such and sent to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation at the address specified in Section 4, "Information about donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation."

- You provide a full refund of any money paid by a user who notifies

you in writing (or by e-mail) within 30 days of receipt that s/he does not agree to the terms of the full Project Gutenberg-tm License. You must require such a user to return or destroy all copies of the works possessed in a physical medium and discontinue all use of and all access to other copies of Project Gutenberg-tm works.

- You provide, in accordance with paragraph 1.F.3, a full refund of any

money paid for a work or a replacement copy, if a defect in the electronic work is discovered and reported to you within 90 days of receipt of the work.

- You comply with all other terms of this agreement for free

distribution of Project Gutenberg-tm works.

1.E.9. If you wish to charge a fee or distribute a Project Gutenberg-tm electronic work or group of works on different terms than are set forth in this agreement, you must obtain permission in writing from both the Project Gutenberg Literary Archive Foundation and Michael Hart, the owner of the Project Gutenberg-tm trademark. Contact the Foundation as set forth in Section 3 below.

1.F.

1.F.1. Project Gutenberg volunteers and employees expend considerable effort to identify, do copyright research on, transcribe and proofread public domain works in creating the Project Gutenberg-tm collection. Despite these efforts, Project Gutenberg-tm electronic works, and the medium on which they may be stored, may contain "Defects," such as, but not limited to, incomplete, inaccurate or corrupt data, transcription errors, a copyright or other intellectual property infringement, a defective or damaged disk or other medium, a computer virus, or computer codes that damage or cannot be read by your equipment.

1.F.2. LIMITED WARRANTY, DISCLAIMER OF DAMAGES - Except for the "Right of Replacement or Refund" described in paragraph 1.F.3, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, the owner of the Project Gutenberg-tm trademark, and any other party distributing a Project Gutenberg-tm electronic work under this agreement, disclaim all liability to you for damages, costs and expenses, including legal fees. **YOU AGREE THAT YOU HAVE NO REMEDIES FOR NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY, BREACH OF WARRANTY OR BREACH OF CONTRACT EXCEPT THOSE PROVIDED IN PARAGRAPH F3. YOU AGREE THAT THE FOUNDATION, THE TRADEMARK OWNER, AND ANY DISTRIBUTOR UNDER THIS AGREEMENT WILL NOT BE LIABLE TO YOU FOR ACTUAL, DIRECT, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE OR INCIDENTAL DAMAGES EVEN IF YOU GIVE NOTICE OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.**

1.F.3. LIMITED RIGHT OF REPLACEMENT OR REFUND - If you discover a defect in this electronic work within 90 days of receiving it, you can receive a refund of the money (if any) you paid for it by sending a written explanation to the person you received the work from. If you received the work on a physical medium, you must return the medium with your written explanation. The person or entity that provided you with the defective work may elect to provide a replacement copy in lieu of a refund. If you received the work electronically, the person or entity providing it to you may choose to give you a second opportunity to receive the work electronically in lieu of a refund. If the second copy is also defective, you may demand a refund in writing without further opportunities to fix the problem.

1.F.4. Except for the limited right of replacement or refund set forth in paragraph 1.F.3, this work is provided to you 'AS-IS' **WITH NO OTHER WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR ANY PURPOSE.**

1.F.5. Some states do not allow disclaimers of certain implied warranties or the exclusion or limitation of certain types of damages. If any disclaimer or limitation set forth in this agreement violates the law of the state applicable to this agreement, the agreement shall be interpreted to make the maximum disclaimer or limitation permitted by the applicable state law. The invalidity or unenforceability of any provision of this agreement shall not void the remaining provisions.

1.F.6. INDEMNITY - You agree to indemnify and hold the Foundation, the trademark owner, any agent or employee of the Foundation, anyone providing copies of Project Gutenberg-tm electronic works in accordance with this agreement, and any volunteers associated with the production, promotion and distribution of Project Gutenberg-tm electronic works, harmless from all liability, costs and expenses, including legal fees, that arise directly or indirectly from any of the following which you do or cause to occur: (a) distribution of this or any Project Gutenberg-tm work, (b) alteration, modification, or additions or deletions to any Project Gutenberg-tm work, and (c) any Defect you cause.

Section 2. Information about the Mission of Project Gutenberg-tm

Project Gutenberg-tm is synonymous with the free distribution of electronic works in formats readable by the widest variety of computers including obsolete, old, middle-aged and new computers. It exists because of the efforts of hundreds of volunteers and donations from people in all walks of life.

Volunteers and financial support to provide volunteers with the assistance they need, is critical to reaching Project Gutenberg-tm's goals and ensuring that the Project Gutenberg-tm collection will remain freely available for generations to come. In 2001, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation was created to provide a secure and permanent future for Project Gutenberg-tm and future generations. To learn more about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation and how your efforts and donations can help, see Sections 3 and 4 and the Foundation web page at <http://www.pgla.org>.

Section 3. Information about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

The Project Gutenberg Literary Archive Foundation is a non profit 501(c)(3) educational corporation organized under the laws of the state of Mississippi and granted tax exempt status by the Internal Revenue Service. The Foundation's EIN or federal tax identification number is 64-6221541. Its 501(c)(3) letter is posted at <http://pglaf.org/fundraising>. Contributions to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation are tax deductible to the full extent permitted by U.S. federal laws and your state's laws.

The Foundation's principal office is located at 4557 Melan Dr. S. Fairbanks, AK, 99712., but its volunteers and employees are scattered throughout numerous locations. Its business office is located at 809 North 1500 West, Salt Lake City, UT 84116, (801) 596-1887, email business@pglaf.org. Email contact links and up to date contact information can be found at the Foundation's web site and official page at <http://pglaf.org>

For additional contact information:

Dr. Gregory B. Newby
Chief Executive and Director
gnewby@pglaf.org

Section 4. Information about Donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

Project Gutenberg-tm depends upon and cannot survive without wide spread public support and donations to carry out its mission of increasing the number of public domain and licensed works that can be freely distributed in machine readable form accessible by the widest array of equipment including outdated equipment. Many small donations (\$1 to \$5,000) are particularly important to maintaining tax exempt status with the IRS.

The Foundation is committed to complying with the laws regulating charities and charitable donations in all 50 states of the United States. Compliance requirements are not uniform and it takes a considerable effort, much paperwork and many fees to meet and keep up with these requirements. We do not solicit donations in locations where we have not received written confirmation of compliance. To SEND DONATIONS or determine the status of compliance for any particular state visit <http://pglaf.org>

While we cannot and do not solicit contributions from states where we have not met the solicitation requirements, we know of no prohibition against accepting unsolicited donations from donors in such states who approach us with offers to donate.

International donations are gratefully accepted, but we cannot make any statements concerning tax treatment

of donations received from outside the United States. U.S. laws alone swamp our small staff.

Please check the Project Gutenberg Web pages for current donation methods and addresses. Donations are accepted in a number of other ways including checks, online payments and credit card donations. To donate, please visit: <http://pglaf.org/donate>

Section 5. General Information About Project Gutenberg-tm electronic works.

Professor Michael S. Hart is the originator of the Project Gutenberg-tm concept of a library of electronic works that could be freely shared with anyone. For thirty years, he produced and distributed Project Gutenberg-tm eBooks with only a loose network of volunteer support.

Project Gutenberg-tm eBooks are often created from several printed editions, all of which are confirmed as Public Domain in the U.S. unless a copyright notice is included. Thus, we do not necessarily keep eBooks in compliance with any particular paper edition.

Most people start at our Web site which has the main PG search facility:

<http://www.gutenberg.org>

This Web site includes information about Project Gutenberg-tm, including how to make donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, how to help produce our new eBooks, and how to subscribe to our email newsletter to hear about new eBooks.

from <http://manybooks.net/>